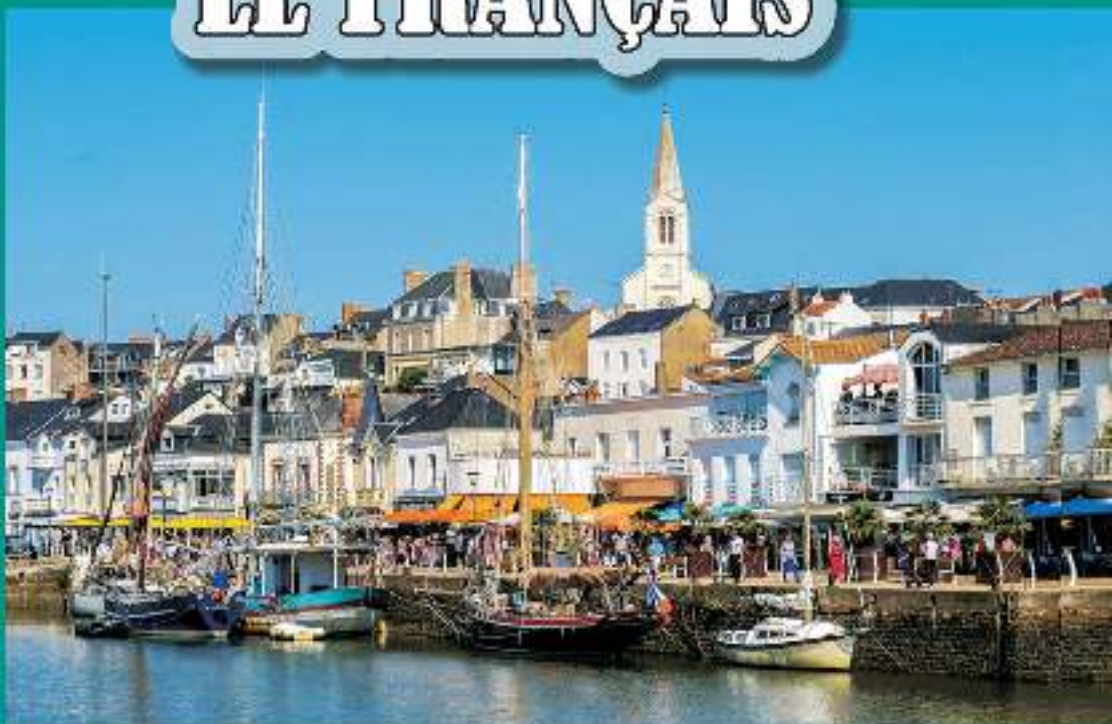


Dzina Vadziushyna

11

Méthode de français

LE FRANÇAIS



Livre de l'élève



avec CD

Д.С. Вадюшина

Французский язык / Французская мова

Учебное пособие для **11** класса
учреждений общего среднего образования
с белорусским и русским языками обучения

С электронным приложением

*Допущено Министерством образования
Республики Беларусь*



МИНСК
«ВЫШЭЙШАЯ ШКОЛА»
2019

Правообладатель Вышэйшая школа

УДК 811.133.1(075.3=161.3=161.1)
ББК 81.2Фр-922
В12

Рецензенты: кафедра романских языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (кандидат филологических наук, доцент кафедры *И.И. Бартенева*); учитель французского языка высшей квалификационной категории государственного учреждения образования «Средняя школа № 148 г. Минска» *Т.П. Кирик*

Условные обозначения / Умоўныя абазначэнні



Аудио / Аўдыё



Работа в группах / Работа ў групах



Работа в парах / Работа ў парах



Самостоятельная работа / Самастойная работа



Ответьте. / Адкажыце.



Расскажите. / Раскажыце.



Обсудите. / Абмяркуйце.



Прочитайте. / Прачытайце.



Напишите. / Напішыце.



Электронное приложение / Электронны дадатак



Электронный ресурс / Электронны рэсурс

ISBN 978-985-06-3064-3 (отд. изд.)
ISBN 978-985-06-3063-6

© Вадюшина Д.С., 2019
© Оформление. УП «Издательство
“Вышэйшая школа”», 2019

Правообладатель Вышэйшая школа

Module I

FAMILLE, JE VOUS AIME!

I. COMPRENDRE ET S'EXPRIMER

1.  Qui sont les membres d'une famille: parents, enfants? Faites-en une liste, puis comparez-la avec celle de vos voisin(e)s et faites une liste commune.
2.  Écoutez, lisez et prenez connaissance des modèles de famille, en France. Répondez: De quels trois types de famille s'agit-il?

Modèles de famille



En France, on observe depuis quelques années le développement d'un nouveau modèle familial, que l'on peut qualifier de «**famille ouverte**». Chacun peut exister au sein de la cellule familiale en tant qu'individu¹ et manifester son autonomie. Les repas, les achats de produits d'hygiène sont ainsi de plus en plus diversifiés. Chacun consomme son propre café ou sa propre pizza ou son propre shampoing. Les enfants bénéficient d'une assez grande liberté. Ils font leurs propres expériences, mais ils sont soutenus chaque instant par leurs parents.

Le modèle de la famille **pragmatique**² se développe rapidement. Les enfants sont donc considérés comme des êtres raisonnables, capables de faire un bon usage de l'autonomie qui leur est laissée. On observe aussi une diminution de la «**famille cocon**»³, refuge face aux dangers extérieurs de toutes natures⁴, où les enfants sont constamment aidés.

D'après Gérard Mermet,
FRANCOSCOPIE, éd. Larousse

¹ **au sein de la cellule familiale en tant qu'individu** – в рамках семьи как отдельная личность / у рамках сям'і як самостійна асоба; ² **la famille pragmatique**: la famille rationnelle; ³ **la «famille cocon»**: une famille fermée (très unie); ⁴ **refuge face aux dangers extérieurs de toutes natures** – убежище от всякого рода внешних опасностей / притулак ад усялякіх знешніх небяспек.

 **3. Compréhension du texte.** Lisez les affirmations suivantes et dites si elles sont présentes ou non dans le texte (voir le disque *Mémo 5*).

1. En France, on observe le développement d'un nouveau modèle familial, la «famille ouverte».
2. Les enfants ne savent pas vivre sans l'aide de leurs parents.
3. Au Bélarus, dans beaucoup de familles les enfants comptent sur l'aide de leurs parents.
4. Marina dit que dans sa famille elle a beaucoup de liberté.
5. Les repas, les achats de produits d'hygiène restent toujours les mêmes.
6. Le modèle de la famille pragmatique se développe rapidement.
7. En France, la «famille cocon» reste encore très répandue.
8. Chez nous, il y a peu de familles pragmatiques.

Explications

1. famille f: le père, la mère et les enfants; une famille nombreuse, une famille où il y a beaucoup d'enfants. Il se promène avec sa famille.

famille f: l'ensemble des parents: (frères, sœurs, oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines). C'est une personne

de ma famille. J'ai de la famille en Normandie. J'ai déjeuné en famille (chez des parents). Ils ont un air de famille (ils se ressemblent beaucoup).

famille *f* **de mots**: les mots qui viennent du même mot. *Père, paternel* sont les mots de la même famille.

2. parent, -e *m, f*: personne de la même famille. Il a déjeuné chez une parente. Ma famille est grande, nous avons beaucoup de parents proches et éloignés.

parents *pl*: le père et la mère. J'ai des parents superbes.

3. observer qch: voir, constater qch. En France, on observe depuis quelques années le développement de la famille pragmatique.

4. bénéficié de qch: jouir de qch, avoir qch. Les enfants bénéficient d'une assez grande liberté.

5. manifester qch: montrer, réaliser qch. Dans la famille pragmatique chaque enfant peut manifester son autonomie.

6. de plus en plus = plus souvent. Les repas, les achats de produits d'hygiène sont de plus en plus diversifiés.

7. considérer qch: examiner, envisager, étudier. J'ai longtemps considéré cette situation compliquée.

considérer comme: tenir pour. Les enfants sont considérés comme des êtres raisonnables.

considérer que: penser que. Je considère que nous n'avons pas assez de liberté pour faire ce que nous voulons.

8. être capable de faire qch: pouvoir faire qch, être en état de faire qch. Les enfants sont capables de se servir de leur autonomie.

9. consommer qch: utiliser; manger. Chacun consomme son propre café. La voiture consomme trop d'essence.

10. soutenir qn: aider qn. Les enfants sont soutenus chaque instant par leurs parents.

Distinguez!

1. chacun, chacune, pronom indéfini (каждый / кожны, каждая / кожная). Chacun est libre de penser ce qu'il veut. Chacune des filles de notre classe est très gentille.

chaque, adjectif: chaque instant, chaque famille, chaque jour.

2. propre: 1. чистый / чысты; 2. личный / асабісты: un vêtement propre; des chaussures propres; son propre café, sa propre pizza.

3. laisser qch: oublier. J'ai laissé mes affaires de gym à la maison.

rester (оставаться / заставацца). Tu pars, moi, je reste.

4. Remplacez les verbes en italique par leurs synonymes.

1. En France, on *constate* depuis quelques années le développement de la famille pragmatique. 2. Chacun peut *montrer* son autonomie. 3. Chacun *boit* son propre café, *mange* sa propre pizza ou *utilise* son propre shampoing. 4. Les enfants *font* un bon usage de leur autonomie. 5. Ils font leurs propres expériences, mais ils sont *aidés* chaque instant par leurs parents. 6. Les enfants sont *tenus pour* des êtres raisonnables. 7. Ils *ont* une assez grande liberté. 8. Nous *étudions* ce problème depuis une semaine.

5. Répondez aux questions de votre voisin(e).

1. Aujourd'hui, quels modèles de famille existe-il en France? Et chez nous?
2. Comment s'appelle le nouveau modèle familial qui se développe depuis quelques années en France?
3. Qu'est-ce que la «famille ouverte»?
4. Sur quels principes est fondée la «famille pragmatique»?
5. Comment sont considérés les enfants dans ce modèle de famille?
6. Dans quel modèle de famille les enfants bénéficient d'une assez grande liberté?
7. Est-ce que dans la «famille pragmatique» les enfants peuvent faire leurs propres expériences?
8. Sont-ils soutenus chaque instant par leurs parents?
9. Selon vous, quels sont les avantages / les défauts de la «famille cocon»?



Français 11. Unité I. Famille, je vous aime. Depuis ou il y a. Test.

6.  Lisez l'interview donnée par les jeunes Français à *Quoi de Neuf*. Répondez: Qu'est-ce qu'ils reprochent à leurs parents? Qu'est-ce qu'ils leur demandent en premier?

Comment voyez-vous vos parents?



Comment voit-on ses parents quand on a seize, dix-sept ans? «Quoi de Neuf?» est allé poser les questions à quelques élèves du lycée de Phitiviers près d'Orléans.

1. Est-ce que vous vous entendez bien avec vos parents?

Jean-Michel: Oh! Oui et non ... «assez bien».

Dominique: Moi, je m'entends «assez bien» avec mes parents. Mais ... «assez bien» seulement. Je crois que c'est la même chose pour beaucoup d'entre nous.

Martine: Moi, je m'entends bien avec mes parents. Ils sont jeunes et très «sympas». À la maison, je fais ce que je veux ... Mais j'ai sans doute de la chance! Je crois que c'est très rare¹.

Gérard: Ça, tu peux le dire!²

2. Qu'est-ce que vous demandez en premier à vos parents?

Sylvie: D'essayer de nous comprendre. Ils critiquent tout... Nos cheveux trop longs ou trop courts, notre façon de nous habiller, notre musique (ils ne la comprennent pas), alors ils disent: c'est mauvais, c'est de la musique sauvage³, enfin tout, quoi...

Gérard: C'est vrai! Pour les sorties, c'est la même chose. Moi, j'ai seize ans et demi. Eh bien, pour sortir le samedi soir, c'est toute une histoire!⁴

Dominique: Moi, pour les sorties, ça va encore. Je peux sortir le samedi soir et le dimanche après-midi.

3. De quoi parlez-vous le plus souvent avec vos parents?

Gérard: Des études!

Sylvie: Oui, des études...

Dominique: J'essaie quelquefois de parler avec mes parents de choses sérieuses, mais ils refusent...

Gérard: Oh! C'est comme les miens! Quelquefois, on commence à parler de choses importantes comme la politique, par exemple, mais ça finit toujours mal⁵.

4. Comment voyez-vous vos parents?

Gérard: Mes parents sont gentils, mais ils travaillent trop... Ils n'ont plus le temps de sortir, de voir d'autres gens... Ils ne connaissent rien du monde d'aujourd'hui...

Jean-Michel: Moi, mes parents sont sympathiques, mais il ne faut pas avoir avec eux de discussion importante. Une fois pour toutes⁶, ils savent tout, ils ont tout compris: les jeunes ne peuvent pas avoir raison...

Martine: Vous êtes quand même bien sévères avec eux! C'est bien souvent parce qu'ils pensent encore à nous comme à de petits enfants.

5. Plus tard, comment allez-vous élever vos enfants?

Sylvie: Ah! Sûrement pas de la même façon!

Gérard: Oh! C'est difficile à dire... Avec plus de liberté, en tout cas...

Martine: Oh! Oui, c'est sûr! Nous élèverons nos enfants d'une manière différente. Mais à chaque génération, il y a des problèmes. Nous ne ferons peut-être pas les erreurs de nos parents..., nous ferons d'autres erreurs. C'est la vie!

D'après *QUOI DE NEUF?*

¹ Je crois que c'est très rare. – Я думаю, что так бывает редко. / Я думаю, што так бывае рэдка. ² Ça, tu peux le dire! – Тебе легко говорить! / Табе лёгка гаварыць! ³ c'est de la musique sauvage – это дикая музыка / гэта дзікая музыка; ⁴ c'est toute une histoire – устраивают настоящий скандал / учыняюць сапраўдны скандал; ⁵ ça

finir toujours mal – это заканчивается всегда плохо / гэта заканчваецца заўсёды дрэнна; ⁶ **une fois pour toutes** – раз и навсегда / раз і назаўжды.

7. Lisez l'interview à nouveau. Quel modèle de famille a chaque jeune (l'ex. 6)? Remplissez le tableau.

Gérard	Sylvie	Dominique	Martine	Jean-Michel
une famille	une famille	une famille	une famille	une famille
...	...	...	...	...

8. Les mots utiles.

faire des erreurs; pour les sorties; s'entendre bien (avec); demander en premier; essayer de comprendre; une discussion importante; la même chose; d'une manière différente; en tout cas; sans doute

9.  Même dans une famille unie les rapports entre les parents et les enfants sont parfois compliqués. À votre tour, affirmez ou refusez. Utilisez l'ex. 8. Faites comme dans l'exemple.

1. Mes parents me donnent toujours des ordres.
2. À la maison, je peux faire tout ce que je veux.
3. Je suis libre de sortir le samedi soir.
4. Mes parents m'interdisent de regarder la télé.
5. Mes parents doivent essayer de me comprendre.
6. Mes parents parlent avec moi du théâtre, du chômage, de la politique.
7. Mes parents ne me parlent que de mes notes.
8. Mes parents ont beaucoup de temps pour voir d'autres gens.
9. Mes parents m'empêchent de m'habiller comme je veux.
10. J'ai de bonnes notes à l'école. Mes parents exigent de travailler encore plus.
11. Ma mère (mon père) me donnent des conseils sur mes problèmes du cœur.

Exemple: Est-ce que tu t'entends bien avec tes parents?

- Moi, oui, je m'entends assez bien avec mes parents. J'ai de la chance!
- Chez moi, non, mes parents me donnent toujours des ordres.

10.  Complétez les phrases avec les mots interrogatifs *Est-ce que*, *Qu'est-ce que*, *Comment*, *De quoi*.

1. ... sont vos parents?
2. ... font vos parents?
3. ... parlez-vous le plus souvent avec vos parents?
4. ... vous vous entendez bien avec vos parents?
5. Plus tard, ... allez-vous élever vos enfants?
6. ... vous demandez en premier à vos parents?

11.  Mettez les verbes entre parenthèses au présent.

1. Mes parents (*être*) jeunes et très sympas. 2. Je les (*adorer*). 3. Et nous (*s'entendre*) très bien. 4. J' (*avoir*) sans doute de la chance ! 5. Je (*croire*) que c'est très rare. 6. Oui, c'(*être*) vrai. 7. Je (*pouvoir*) faire tout ce que je (*vouloir*). 8. De quoi (*parler*) vous avec vos parents? 9. Chez moi, on (*parler*) des études. 10. J'(*essayer*) quelquefois de parler avec mes parents de choses sérieuses, mais ils (*refuser*). 11. Ils ne (*connaître*) rien du monde d'aujourd'hui. 12. Ils (*critiquer*) tout: notre façon de nous habiller, notre musique, qu'ils ne (*comprendre*) pas. 13. Nous (*vouloir*) plus de liberté. 14. Chaque génération (*avoir*) ses problèmes.

12.  Parents, enfants. Marquez les observations que vous entendez le plus souvent. Qui les dit: papa ou maman?

1. Je te défends de rentrer après 22 heures!
2. Tu fumes! Quelle horreur!
3. Qui a pris mon shampoing?
4. Tu manges de nouveau devant la télé?
5. Dépêche-toi! Tu vas être en retard!
6. Tes affaires de nouveau traînent partout!
7. On ne parle pas la bouche pleine.
8. Je ne te laisserai pas travailler mal à l'école!

9. Range ta chambre! Éteins l'ordinateur! Arrête de jouer!
10. Quelles notes as-tu eues aujourd'hui?
11. Et les devoirs? Pas question de sortir ce soir! Demain tu as un contrôle de physique.
12. Je ne te permets pas de me parler sur ce ton.
13. Je t'interdis de parler comme ça à ta sœur!

13. Réagissez aux observations de vos parents.

Papa: Tu manges de nouveau devant la télé?

Vous: Papa, laisse-moi regarder ce western. Il est très passionnant.

14. Répondez aux questions du journaliste (l'ex. 6, p. 7) sur vos parents. Utilisez:

C'est vrai!

Ah, sûrement,...

Oh! C'est difficile à dire!

Oh! C'est comme les miens!

Eh bien !

Oh, oui, c'est sûr.

Quand même, ...

Sans doute, ...

15. Lisez l'analyse critique de la famille moderne. Relevez les réponses aux questions suivantes:

- Grâce à quoi disparaît aujourd'hui l'image de la femme au foyer?
- Qui a plus de difficultés à faire les tâches domestiques: l'homme ou la femme?
- Combien de temps par jour passe une femme à s'occuper du foyer? Et l'homme?

Portraits de famille

La vie de couple est aujourd'hui marquée par la redéfinition des rôles¹ de l'homme et de la femme. C'est le résultat de l'autonomie sexuelle et professionnelle conquise par les femmes. Aujourd'hui, plus de 75% des femmes ont une activité professionnelle; et dans 60% des couples l'homme et la femme travaillent tous les deux.

Ainsi disparaît l'image de la femme au foyer²; les tâches domestiques sont de plus en plus partagées entre hommes et

femmes. Faire les courses, la vaisselle, emmener les enfants à l'école ou faire du sport sont autant de tâches que les femmes partagent pour moitié avec les hommes; ceux-ci ont plus de difficultés à habiller les enfants ou à faire la cuisine ou le ménage. Ainsi quand la femme passe quatre heures et demie par jour à s'occuper du foyer, l'homme ne lui consacre que deux heures et demie.

L'autre image du couple, c'est sa fragilité. On compte aujourd'hui presque un divorce pour deux mariages, et c'est à Paris qu'on divorce le plus! 60% des couples qui divorcent ont des enfants. Commence alors pour les enfants la vie des week-ends et des vacances partagés entre des pères et des mères qui auront refait leur vie conjugale³.

D'après Ross Steele,
CIVILISATION progressive du FRANÇAIS,
CLE international, CIDEB

¹ la redéfinition des rôles – перераспределение ролей / переразмеркавание роляў; ² l'image de la femme au foyer – образ жены-домохозяйки / вобраз жонкі-гаспадыні; ³ qui auront refait leur vie conjugale – которые, возможно, создали новые семьи / якія, мабуть, стварили новия сем'ї.

16. Les tâches domestiques. Racontez:

- les tâches domestiques que vous aimez faire et celles que vous détestez;
- les tâches domestiques réservées à votre père / à votre mère.

Exemple: – Moi, j'aime passer l'aspirateur mais je n'aime pas faire la vaisselle.

– Et moi, je préfère ...

• balayer la cuisine	• sortir le chien
• faire la vaisselle	• faire la cuisine
• repasser le linge	• mettre la table / le couvert
• descendre les ordures	• débarrasser la table
• nettoyer la salle de bains	• faire les courses
• ranger les chambres	• refaire les lits
• épousseter les meubles	

17.  **Votre voisin(e) vous raconte ce qu'il (elle) a fait hier à la maison. Et vous? Continuez.**

Hier, à la maison, j'ai ...

18.  **Un jour, vous allez vous marier. Racontez à vos copains quelles tâches domestiques vous partagerez avec votre femme / mari.**

Si je me marie et si j'ai des enfants, je ferai la vaisselle...

19.  **Écoutez madame Thibaut qui raconte sa journée à Jeanne. Puis répondez: Où déjeunera son fils Paul? À quelle heure rentrera sa fille Catherine? Que fera madame Thibaut après-midi? Après la deuxième écoute faites les devoirs qui suivent.**

20.  **Lisez l'interview sur le problème féminin. Répondez: Qui des participants dit que la femme est égale de l'homme?**

Les femmes ont un rôle important

JACQUELINE, quarante ans, a trois enfants (onze, huit et quatre ans). Son mari est ouvrier dans une grande usine automobile de la région parisienne. «J'ai vraiment des journées bien remplies. Avant d'aller au travail, il faut que je m'occupe de mes enfants: je dois les préparer, leur donner le petit déjeuner, les emmener à l'école. Ensuite, je passe toute la journée au bureau. Quand mes enfants étaient trop jeunes pour aller en classe, j'avais une femme de ménage. Toutes les femmes ne peuvent pas le faire, cela coûte trop cher. Cela devrait changer: il faudrait partout des crèches, pour recevoir des enfants quand les mamans, comme moi, ont décidé de continuer à travailler. J'aime beaucoup mon métier et je pense qu'on doit trouver le temps pour tout: la famille et le travail.»



ROBERT est le mari de Jacqueline. «Moi, féministe? Bien sûr. Je suis «pour» les femmes. Je suis d'accord pour que les femmes fassent les mêmes métiers que les hommes. Seulement, quand elles ont des enfants, cela change tout. À mon avis, il faut choisir: les enfants ou le travail. Une femme

qui a des enfants doit s'occuper de ses enfants. Et à ce moment-là, peut-elle vraiment continuer à faire son métier? Peut-elle encore faire de la politique?»



ÉVELLYNE a quinze ans et elle va encore au lycée. «Moi, je trouve qu'autrefois les femmes étaient bien bêtes! Elles laissaient les hommes tout diriger! Maintenant, heureusement, ça a changé! Moi? Je ferai un «métier d'homme», je serai médecin, peut-être même chirurgien. Je veux aussi avoir des enfants, je les mettrai à la crèche. Pour les femmes d'aujourd'hui, c'est encore bien difficile de vivre comme les hommes, mais je pense que ce sera plus facile pour nos enfants. Il faut habituer les garçons d'aujourd'hui à faire les travaux ménagers, comme les filles; il faut aussi les habituer à accepter que les femmes ont les mêmes métiers que les hommes et font de la politique. Oui, demain la femme sera l'égale de l'homme!»

YVES a seize ans et il pense comme Évellyne: «Pour moi, les femmes sont les égales de l'homme. Je trouve tout à fait normal de faire le travail à la maison avec mes sœurs. Si je me marie un jour, et si j'ai des enfants, je m'en occuperai moi aussi parce que ma femme travaillera. Je pense qu'aujourd'hui tout cela est encore bien difficile pour les filles. C'est difficile pour elles de travailler comme les hommes parce que, même quand elles font le même travail, elles sont moins bien payées. Beaucoup de chefs ne veulent pas de femmes dans leur entreprise ... mais ça va changer!»



D'après *PASSE-PARTOUT*

21. ? Lisez à nouveau les points de vue de Jacqueline et de Robert sur la famille. Répondez aux questions.

1. Où travaille Robert? Jacqueline?
2. Combien d'enfants ont-ils?
3. Qu'est-ce que Jacqueline fait avant d'aller au travail?
4. Pourquoi ne peut-elle pas avoir une femme de ménage?
5. Selon Jacqueline, qu'est-ce qu'il faut faire pour garder les enfants?

6. Qu'est-ce qu'elle pense de la famille et du travail?
7. Qu'est-ce que Robert pense des métiers?

22. Complétez les phrases.

1. Évelyne a ... et elle va encore
2. Yves a ... et il pense ...
3. Je ... «un métier d'homme», je ... médecin.
4. Je ... aussi avoir des enfants, je les ... à la crèche.
5. Il faut ... les garçons ... faire les travaux ménagers, comme les filles.
6. Oui, demain, la femme ... l'égale de l'homme.
7. Je trouve ... normal de faire ...
8. Si je me marie un jour et si j'ai des enfants, je m'en

23. Imaginez que vous êtes Jacqueline (Robert, Évelyne, Yves,). Racontez votre journée.

24. Mettez les verbes entre parenthèses au subjonctif présent pour exprimer le désir, l'obligation, le désaccord (voir le disque *Mémo* 9).

1. Avant d'aller à l'école il faut que je (*sortir*) mon chien.
2. «Pour que nous (*travailler*), il faudrait des crèches pour les enfants», disent les femmes.
3. Je suis d'accord pour que la femme (*faire*) les mêmes métiers que l'homme.
4. Il faut habituer les jeunes gens à accepter que les femmes (*avoir*) les mêmes métiers que les hommes et (*faire*) de la politique.
5. Je ne pense pas qu'un jour la femme (*être*) l'égale de l'homme.
6. Si je me marie, je voudrais que mon mari (*participer*) aux travaux ménagers et (*s'occuper*) des enfants.

25. Comparez les opinions des participants de l'interview et exprimez la vôtre (l'ex. 20, p. 13).

1. Qu'est-ce qu'il y a en commun dans les jugements de Jacqueline et d'Évelyne sur les métiers et les enfants? Et vous, qu'en pensez-vous?
2. Que disent Robert et Yves des métiers, de la famille et du travail? Vous partagez leur avis?

3. Que disent Yves et Évelyne des droits de la femme dans l'avenir? Vous êtes d'accord avec eux?

26.  Écoutez les informations sur l'émancipation de la femme française. Retrouvez la phrase où l'on dit ce que la femme française souhaite avant tout.

27.  Rappelez-vous l'image de la femme dans les œuvres littéraires russes / biélorusses: les chansons, la poésie, la prose.

28.  À la base des textes (l'ex. 6, p. 7, l'ex. 15, p. 11) cherchez ce qu'il y a en commun dans la vie d'une Française et d'une Biélorusse.

29.  La famille de mes rêves. Faites le point sur les problèmes suivants:

- a. l'éducation des enfants;
- b. les tâches domestiques;
- c. les rapports entre les parents et les enfants.

30. Pour parler de la famille.

une famille: petite, grande, unie, bonne.

les parents: sévères, indulgents, sympathiques, compréhensifs, tolérants # intolérants; punir, gronder, récompenser, guider (les enfants).

le père: travailleur, fort, généreux, bon, sévère, compréhensif, dévoué, attentif; éduquer, écouter, encourager.

la mère: soigneuse, tendre, douce, travailleuse, économe, active, juste, compréhensive, bonne ménagère; s'occuper des enfants; soigner ses enfants; surveiller leurs toilettes; pardonner; préparer les repas; raccomoder les habits; aimer passionnément; prodiguer ses caresses; consoler ses enfants; donner des conseils; gronder # punir les enfants s'ils font mal; corriger doucement quelquefois.

les enfants: appliqués, studieux, obéissants # désobéissants, capricieux, paresseux; aimer # adorer ses parents; avoir une confiance infinie en ses parents; respecter ses parents; témoigner de la gratitude, de la reconnaissance à ses parents; chercher à leur faire plaisir; être toujours prêt à aider ses parents, obéir # désobéir à ses parents.

les grands-parents: généreux, indulgents, bons, bavards; honorer, gâter, écouter.

31.  **Caractérissez votre famille. Parlez de vos parents, de leurs occupations et de vos rapports avec eux.**

32.  **Table ronde. Discutez les problèmes ci-dessous.**

1. Quel modèle de famille avez-vous? Êtes-vous content(e)?
Non? Pourquoi?
Donnez vos raisons.
2. Qu'est-ce qu'il y a de bon dans les rapports entre les membres d'une famille pragmatique?
3. Quel modèle de famille voudriez-vous avoir dans l'avenir?
Donnez vos raisons.

33.  **Projet. Vous êtes journaliste. Prenez une interview à vos professeurs d'école: Quelle est leur opinion sur le rôle de la femme et de l'homme dans l'éducation des enfants, dans la vie économique, sociale et culturelle de notre pays? Présentez les résultats à toute la classe.**



Français 11. Unité I. Famille, je vous aime. Le récit de Max.

II. POUR ALLER PLUS LOIN

1.  **Lisez les informations sur l'évolution de la famille. Relevez**

- ce que «famille» en Afrique noire;
- quel autre mot désigne les grands-parents dans le texte.

La famille

Ton papa, ta maman, tes frères et tes sœurs composent, tous ensemble, ta famille. Vous vivez dans la même maison ou le même appartement jusqu'au moment où l'un des enfants, devenu adulte, part pour fonder, lui aussi, une nouvelle famille. Et un jour, ce sera ton tour.

Mais bien sûr, tu as des grands-parents, des oncles et tantes, des cousins et cousines, que tu vois plus ou moins souvent car ils ne vivent pas forcément dans le même village, dans la même ville, dans la même région ou parfois dans le même pays.



Tout cela te paraît tellement naturel que tu peux penser qu'il en est partout ainsi. Là encore il n'en est rien.¹

Déjà, si tu interrogues tes parents et surtout tes grands-parents, ils te raconteront qu'autrefois tes aïeux vivaient le plus souvent dans la même maison que leurs enfants et petits-enfants, et que les liens avec tantes, oncles, cousins et cousines étaient plus étroits que maintenant. Ce que nous appelons la famille n'avait donc pas tout à fait le même aspect.

Dans bien d'autres pays, cet aspect est également différent. Parfois grands-parents, parents et enfants vivent ensemble sous le même toit et de façon habituelle.

En Afrique noire, on considère comme famille l'ensemble des hommes et des femmes qui descendent d'un même ancêtre encore vivant² et qui vivent rassemblés dans un même lieu. Parfois, ils peuvent être fort nombreux, comme tu dois l'imaginer. Les familles sont alors très différentes de celles que nous connaissons. Pour bien comprendre à quel point ces différences sont importantes³, il ne faut pas oublier que la famille est le premier groupe auquel appartient un homme dès sa naissance, et que cette même famille est le premier maillon de la chaîne qui constitue la société⁴.

D'après *MON PREMIER LIVRE SUR LA VIE
DES PEUPLES*, éd. Epigones

¹ **Là encore il n'en est rien.** – И это не совсем так. / І гэта не зусім так; ² **qui descendent d'un même ancêtre encore vivant** – которые происходят от ныне живущего предка / якія паходзяць ад продка, які яшчэ жыве; ³ **à quel point ces différences sont importantes** – в какой степени эти различия важны / у якой ступені гэтыя адрозненні важныя; ⁴ **et que cette même famille est le premier maillon de la chaîne qui constitue la société** – и что эта самая семья является первым звеном цепочки, которая образует общество / і што гэта самая сям'я з'яўляецца першым звяном ланцужка, які ўтварае грамадства.

2. Discutez les problèmes suivants.

1. Selon vous, à quel âge peut-on fonder une famille?
2. Savez-vous comment les membres d'une même famille vivaient dans le passé?
3. Et aujourd'hui, qu'est-ce qui a changé dans la vie d'une famille?
4. À votre avis, qu'est-ce que la famille par rapport à la société?

3. Donnez le féminin et le pluriel des mots suivants (voir le disque *Mémos 1, 2*).

Exemple: le neveu – la nièce; les neveux – les nièces

le neveu – le beau-frère – le beau-père – le petit-fils – le jeune homme – le grand-père – le marié – le fiancé – le mari – le gendre – un oncle – un aïeul – le veuf – le fils – un ancêtre – le jumeau – le grand-oncle – le cousin – un époux – le célibataire

4. Les mots utiles.

une famille peu (fort) nombreuse; composer, fonder, évoluer

un ancêtre, les aïeuls, les parents; les liens étroits (de parenté); descendre de; devenir adulte

vivre ensemble, rassemblés; **dans** le même appartement, la même maison, le même village, la même ville, le même pays, un même lieu; **sous** le même toit; **de** façon habituelle

5. **Expression orale.** Qu'est-ce que la famille? Utilisez les ex. 3, 4, p. 19.

6. **L'album de famille.** Lisez et jouez les rôles des participants des mini-dialogues suivants.

Des photos de famille

1. Catherine et Philippe montrent des photos de famille à leurs amis.

Catherine: Voici les parents de maman à Nice en 1975.

Nathalie: Tes grands-parents étaient encore jeunes.

Catherine: Oui, mon grand-père avait encore tous ses cheveux et ma grand-mère avait la taille fine.

Ici c'est la mère de papa, la grand-mère Louise, peu de temps après la mort de son mari.

Nathalie: Elle est devenue veuve très tôt.

2. Catherine prend d'autres photos.

Catherine: Tu reconnais mon frère Georges avec ma belle-sœur; leurs enfants sont à côté d'eux. Mon neveu et ma nièce sont très mignons.

Nathalie: Là, c'est ta sœur avec ton beau-frère.

Henri: Et sur cette photo, qui est-ce?

Catherine: C'est mon oncle Jean, le frère aîné de papa; il est resté en Algérie. Il est avec sa femme.

Henri: Il a des enfants?

Catherine: Oui, il a un fils et une fille, ils sont déjà mariés; mon oncle a trois petits-fils et deux petites-filles. Il aime beaucoup ses petits-enfants. Ce jeune homme, c'est mon cousin Paul, le fils de mon oncle René. Voici ma cousine. Ici, tu vois mon oncle entre son gendre et sa bru. Ces deux garçons sont des frères jumeaux. La ressemblance est étonnante!

3. Encore des photos.

Catherine: Ma tante Suzanne: c'est la sœur de ma grand-mère.

Philippe: C'est notre grand-tante.

Catherine: Oui, elle est restée vieille fille. Son fiancé a été tué à la guerre. Ici, c'est le cousin Alfred; il n'est pas marié non plus; il restera sans doute célibataire; il a pris des habitudes de vieux garçon et il tient beaucoup à sa liberté.

D'après J. Fournier, *LE MOT ET L'IDÉE*, Ophrys

7. Relevez dans les dialogues les informations sur

- le grand-père et la grand-mère de Catherine;
- le frère Georges et sa famille;
- l'oncle Jean:
 - si sa famille est grande (combien ils sont);
- l'oncle René et sa famille:
 - s'il y a des jumeaux (comment ils sont);
- la grand-tante Suzanne;

- pourquoi elle est restée vieille fille;
- f. le cousin Alfred:
 - pourquoi il restera célibataire.

8. Complétez avec les répliques.

1. Dis, Sacha, qu'est-ce que la famille?
...
2. Comment est ta famille?
...
3. As-tu beaucoup de parents?
...
4. Où habitent-ils?
...
5. Quel parent aimes-tu le plus?
...

9. Des photos de votre famille:

- a. présentez votre famille et racontez sa vie;
- b. dessinez l'arbre généalogique de votre famille en commençant par les arrière-grands-parents.

10. Lisez le texte suivant. Relevez les informations sur le mariage (voir le disque *Mémo* 4).

La famille et les amis

Des circonstances diverses donnent à la famille l'occasion de se réunir.

Des relations amicales élargissent le cercle de la famille. Nous sommes heureux de recevoir nos amis.

Monsieur et Madame Delatour reçoivent; ils jouent parfaitement leur rôle de maître et de maîtresse de maison. Ils réservent à ceux à qui ils ont adressé une invitation l'accueil le plus aimable. Ils présentent les uns aux autres les invités qui ne se connaissent pas encore.

«Monsieur, permettez-moi de vous présenter mon neveu.»

Monsieur et Madame Delatour savent entretenir une conversation agréable.

La vie de la famille est marquée par des évènements heureux et malheureux.

Une naissance est un heureux évènement. L'enfant porte le nom de son père; c'est le nom de famille; on ajoute un ou plusieurs prénoms.

Il est naturel que l'amour occupe les rêves des jeunes gens. Un jeune homme et une jeune fille qui veulent se marier sont d'abord fiancés.

Le mariage civil a lieu à la mairie. Le mariage religieux a lieu ensuite si la famille le désire.

Le mari et la femme portent au doigt l'alliance qui est le signe de leur union.

Le mariage est une grande fête familiale.

Le mariage est un engagement sérieux. Il arrive pourtant que les deux époux ne s'accordent pas et doivent divorcer. Pour qu'il y ait un divorce, il faut des raisons importantes.

Dans beaucoup de familles, l'enfant est baptisé: on désigne un parrain et une marraine.

D'après J. Fournier, *LE MOT ET L'IDÉE*

11. Complétez les phrases.

1. Des relations amicales ... le cercle de la famille.
2. Monsieur et Madame Delatour savent ... une conversation agréable.
3. Ils jouent parfaitement leur rôle de ... et de ... de maison.
4. ... est un heureux évènement.
5. Il est naturel que l'amour occupe ... des jeunes gens.
6. Un jeune homme et une jeune fille qui veulent se marier sont d'abord
7. Le mariage est ... sérieux.
8. Le mariage civil ... à la mairie.
9. Le mariage religieux a lieu ensuite si la famille
10. Le mariage est une grande ...

12. Expression orale. La famille et les amis. Les évènements heureux.

13. Lisez la lettre d'Isabelle à son amie Marie-Hélène. Relevez

- la description de la toilette de la mariée;
- les noms des repas au menu du dîner.

Chère Marie-Hélène,

Samedi dernier c'était le mariage de ma sœur: ça a été une journée merveilleuse.

Moi, j'étais émue: j'adore Liliane et j'étais très heureuse pour elle. Je dois te dire qu'elle était vraiment très belle. Bien sûr, elle s'est mariée en blanc. Elle portait une robe longue en soie avec de légères broderies sur les manches et sur le col. Le coiffeur avait fait un chignon où il avait attaché de petites marguerites d'où partait un voile tellement long qu'il a fallu que je le tiens pendant toute la cérémonie. Elle tenait un petit bouquet de myosotis et de pâquerettes.

Le marié (mon beau-frère maintenant!) portait un costume bleu marine et un nœud papillon rouge: il était, lui aussi, très beau.

Nous sommes d'abord allés à la mairie puis à l'église Sainte Bernadette du Bama pour la cérémonie religieuse.

Après la messe, beaucoup de photos ont été prises: puis nous sommes allés à l'auberge Sainte-Marie: c'est là qu'avait lieu le dîner. Nous avons pris plusieurs appétifs ...

Le menu était fantastique: langoustine, homard, pâté de foie gras et ...

Bref, un repas fantastique!

Je m'arrête ici pour aujourd'hui et je t'embrasse.

Isabelle

14. Et vous, avez-vous eu l'occasion d'assister à un mariage? Avec vos amis du groupe échangez d'impressions.

15.  «*Courrier du cœur*». Lisez la question posée par Liliane R. et la réponse publiée dans le magazine. Relevez

- l'information sur elle-même;
- quelle est l'attitude a. de son père; b. de sa mère envers son problème;
- quel renseignement elle demande;
- que dit le Code Civil de la France du mariage.

Allô, cher maître

J'ai seize ans. Je veux me marier. Mon père refuse. Ma mère est d'accord. Est-ce que j'ai le droit de me marier? Répondez-moi vite, s'il vous plaît. Je ne sais plus que faire? Je suis au désespoir.

Liliane R., Annecy

En règle générale, il faut être majeur, c'est-à-dire avoir dix-huit ans pour avoir des droits. Avant dix-huit ans, vous devez vous faire représenter par vos parents.

Pour le mariage, la même règle s'applique, ou presque. Le Code Civil permet le mariage dès quinze ans, à condition que l'un de vos parents soit d'accord. Il suffit que l'un des deux consente, même si l'autre s'y oppose.

Mais permettez-moi de vous donner un conseil, Liliane. Attendez un peu. Réfléchissez bien avant de prendre votre décision. J'ai rencontré beaucoup de jeunes filles comme vous, et beaucoup venaient, à vingt ans, me demander comment divorcer. Réfléchissez encore. Seule une longue réflexion vous permettra peut-être de ne pas faire d'erreur.

Et bonne chance, si, malgré tout, vous décidez de vous marier.

D'après Capelle, G. et F. Grellet,
ÉCRITURES, Hachette

16.  Avez-vous bien compris le conseil donné à Liliane? Donnez votre opinion.

17.  Trouvez dans le Code Civil du Bélarus les articles sur la famille et le mariage et comparez-les avec ceux du Code Civil de la France. Quelle différence constatez-vous?

18. **Lisez et réfléchissez: Que pensez-vous de l'amour? L'amour appartient-il à la vie quotidienne d'un jeune? Peut-on parler d'amour à 12, à 15 ans?**

* * *

L'amour: cela appartient à la vie quotidienne d'un jeune et non seulement parce que l'on étudie à l'école l'amour de Dante pour Béatrice, de Pétrarque pour Laure ou d'Ulysse pour la belle Calypso.

«Aimer à 15 ans! Vous n'y pensez pas! À cet âge, ils sont encore des enfants!» dit quelqu'un. Mais les poèmes des jeunes qui ont 15 ans, qui sont donc des adolescents, nous prouvent le contraire. Et les lettres que les jeunes écrivent aux magazines, ce qu'ils disent quand ils se confient à quelqu'un ...

Et la langue? La langue s'adapte docilement à exprimer la tendresse des jeunes et leur émerveillement.

Voilà quelques lettres des jeunes sur l'amour

«J'aime sortir avec des garçons de mon âge. Avec eux je me sens à égalité¹. J'apprends à mieux me connaître ainsi, et à les connaître aussi.» (Cécile, 15 ans)

«J'ai des tonnes d'amour à donner et à recevoir, mais quelque part la machine se coince². Je veux à la fois tout donner et ne rien perdre.» (Simon, 16 ans)

«Ça dure combien, les couples d'adolescents? Quinze jours, c'est pas mal ... deux mois avec la même, c'est pas normal! Non!» (Thierry, 15 ans)

¹ se sentir à égalité – чувствовать себя на равных / адчуваць сябе як роўныя; ² se coincer (*argot*) – буксовать / буксаваць

19. **Discutez (en 5 minutes) ce que vous pensez de l'amour et des garçons / des filles que vous connaissez.**

20.  «*La main tendue.*» Lisez la lettre de Nathalie et relevez les phrases utilisées pour:

- donner une information sur elle-même et sa famille;
- raconter son problème;
- exprimer son désespoir;
- demander de l'aide.

Voici mon problème: j'ai dix-neuf ans et je suis au chômage depuis un an. Comme je n'ai pas de ressources, je vis chez mes parents et je m'occupe de mes frères et sœurs âgés de cinq et deux ans car mon père et ma mère travaillent la nuit. J'ai rencontré un garçon de vingt-cinq ans. Malheureusement, il habite à 150 kilomètres de chez moi. On ne peut donc presque jamais se voir, seulement s'écrire ou se téléphoner. Et cela fait un an que ça dure comme ça. Mais on ne peut pas s'aimer éternellement par correspondance. Je me sens partagée entre mon amour pour mon ami et ma famille et je commence à perdre espoir. Aidez-moi! Dites-moi ce que vous pensez de ma situation et, si vous le pouvez, conseillez-moi! Merci pour vos lettres que j'espère nombreuses.

Nathalie

D'après FEMME ACTUELLE

21.  Répondez à Nathalie. Aidez-la!

22.  Écoutez le joli poème de Jacques Prévert «Pour toi, mon amour». Avec votre ami(e) commentez chaque alinéa du poème. Comment comprenez-vous surtout le deuxième et le troisième alinéas?

23.  De quel(le) époux (épouse) rêvent les petits Français? Lisez leurs opinions.

À 14 ans ils savent déjà ...

Invités à d'écrire leur épouse idéale, les garçons l'ont voulue belle, séduisante, bonne mère, bonne ménagère à une écrasante majorité¹. Beaucoup d'eux préféreraient d'ailleurs ne pas se marier, les femmes ne créant que des ennuis et empêchant de

faire tout ce qu'on veut². Nombre de filles³ ont dit vouloir rester célibataires, elles aussi, pour ne pas être «la bonne» – mais si elles se marient, elles veulent un homme «travailleur», qui les aide au ménage et s'occupe des enfants. L'intelligence et la beauté viennent en toute dernière position: à dix ans, on n'attend pas le Prince Charmant, on est très réaliste ...

Comment les garçons voient les filles

«Elles sont paresseuses, elles vont rapporter quand on fait une bêtise ...»

«C'est mieux d'être garçon, parce que quand on sera grands on sera des hommes, tandis que les filles seront toujours des filles ...»

«Les gars, y sont pas des peureux, tandis que les filles, y sont plus douillettes. Y a des métiers que les filles peuvent pas faire, mais n'empêche, une femme ça sert toujours à faire le ménage ...»

«Elles n'aiment pas balayer, mais elles sont obligées, sinon, ça serait sale, leur maison ...»

«Être célibataire, c'est mieux, parce que quand on a une femme elle veut pas qu'on aille se promener, elle veut qu'on reste pour l'aider ...»

«Moi, je veux pas que ma femme travaille sinon les enfants vont avoir mal, ne verront leur mère que le soir ...»

«C'est plus correct qu'un homme fasse son métier, et une femme fasse le ménage, parce que c'est plutôt le métier d'une femme, de faire le ménage, elles y sont habituées depuis qu'elles sont toutes petites ...»

Au bout d'une heure de semblables considérations, ces jeunes gens ont tout de même reconnu, avec un rire, qu'ils ne trouveraient personne à épouser, si c'était là ce qu'ils réserveraient aux filles!

¹ à une écrasante majorité – в подавляющем большинстве / у переважній більшості; ² les femmes ne créant que des ennuis et empêchant de faire tout ce qu'on veut – так як жінки тільки доставляють неприємності і мешають делать то, что хочется / таму што жанчини тільки створюють непрємності і перешкоджають рабиць тое, што хочацца; ³ Nombre de filles – Часть девочек / Не-каторая колькасьць дзяўчынак.

24. Remplissez les tableaux.

a.

	Qualités
Époux idéal vu par les filles de 14 ans	
Épouse idéale vue par les garçons de 14 ans	

b.

	Appréciation positive	Appréciation négative
Comment les garçons voient les filles		
Comment les filles voient les garçons		

25.  Imaginez les questions qui ont été posées à ces enfants (l'ex. 23, p. 26). Écrivez-les. Répondez ensuite à ces questions.

26.  Et vous, quels défauts et quelles qualités attribuez-vous aux copains et copines de votre âge?

27.  *Table ronde.* Comment voyez-vous votre époux / épouse idéal(e)?

28.  Écoutez les réponses des jeunes Français de 18 à 25 ans à la question: «*La vie à deux?*» et faites le test.

29.  Maintenant faites le même sondage auprès des élèves de votre classe et donnez des commentaires.

 Français 11. Unité I. Famille, je vous aime. Le vocabulaire. Test.

30.  Écoutez l'entretien d'un journaliste avec son Directeur où il parle des jeunes ménages. Quelle caractéristique donne-t-il aux jeunes couples? Sont-ils optimistes ou pessimistes? Quelles sont leurs distractions préférées? Quelle est leur opinion sur l'éducation des enfants?

III. COMPRENDRE ET ANALYSER LE TEXTE

Texte 1

1.  **Compréhension globale.** Lisez le récit une première fois, puis relevez

- l'âge de Gilles et d'Évelyne;
- comment est Gilles;
- comment est Évelyne;
- où et comment ils se sont connus.

Gilles et Évelyne

Il a dix-sept ans, il s'appelle Gilles. Il est blond avec des cheveux qui tombent dans ses yeux verts, et une certaine façon d'attraper l'autobus toujours à la dernière minute¹.

Elle a seize ans, un long corps mince, des cheveux dans le dos et l'air mal réveillé. Le matin, ils prennent le même chemin. Un jour, elle oublie ses billets d'autobus et elle n'a pas d'argent sur elle.

– Tenez, dit-il, vous me le rendrez demain.

Un regard, un merci, un sourire ... et tout commence entre eux. D'abord, on se prête des livres, des disques, on prend un chocolat ensemble le mercredi après-midi... Leur vie tranquille change tout d'un coup, tout devient si beau. Et puis un jour, au Jardin du Luxembourg, parce que c'est le printemps, parce qu'elle est si jolie au soleil, parce qu'il a tellement envie de prendre sa main, il se penche vers elle, elle se penche vers lui en même temps, et leurs lèvres se touchent, le temps d'un éclair²...) Évelyne rentre chez elle le cœur serré³ ...

- Tu ne manges rien, lui dit sa mère.
- Mais si, mais si ...

Une phrase chante dans sa tête: «Je t'aime, je t'aime». Vite, elle monte dans sa chambre. Elle écrit. Tout à l'heure, elle mettra la lettre dans leur boîte aux lettres, bien cachée dans un arbre connu d'eux seuls. Demain, peut-être, elle aura sa réponse.



Chez lui, Gilles reste éveillé tard dans la nuit... La mère de Gilles dit à son mari:

– Ce garçon m’inquiète. Il devient muet, et puis si élégant, tout à coup, tu ne trouves pas?

– Si, j’ai remarqué.

– Cherchez la femme...

– Qu’est-ce que tu dis?

– Je dis que cela vient sûrement d’une fille. Ton fils doit être amoureux.

– À son âge?

– Eh bien, il a dix-sept ans, c’est l’âge, non?

– C’est vrai, tu as peut-être raison... Les mères ont toujours raison.

Et les jours passent ...

– Je descends promener le chien, dit Évelyne qui a fini sa lettre.

– Je descends la poubelle⁴, dit Gilles qui espère trouver quelque chose au creux de l’arbre⁵.

Et, sous les étoiles, ils se retrouvent.

Un jour, un papier tombe d’un livre de Gilles. Sa mère le ramasse dans sa chambre. C’est une lettre: «Je passe le temps à penser à toi, je suis à toi, je suis ta femme. Oh!»

Cela ne peut plus durer. Le soir, le père de Gilles appelle son fils dans son bureau, lui parle de ses études, de sa santé, de son avenir ... Gilles n’entend que la dernière phrase:

– Il ne faut plus la voir, jamais! Je te le défends!

De parents à parents, le téléphone marche vite. Les parents d’Évelyne sont prévenus, le lendemain même. Cette fois, la vie devient vraiment dure. Gilles et Évelyne font des miracles pour se voir quand même, cinq minutes de temps en temps ...

Un jour, oh pour un rien, une petite chose toute bête, ils se disputent.

– Je ne veux plus te voir, crie Évelyne. Je ne t’aime plus ... D’ailleurs, je ne t’ai jamais aimé... Et puisque c’est comme ça, je vais au cinéma avec Jean-Marc!

– Je m’en moque!

Gilles tourne vite le dos pour ne pas montrer qu’il pleure, il va se promener le long de la Seine. L’eau est-elle froide? se demande-t-il. Mais, de toute façon, il sait nager, à quoi bon?

Une semaine plus tard, il ne peut plus attendre. Sans Évelyne, la vie est vraiment impossible. Et il lui écrit une lettre de quinze pages. Avec cette lettre, elle ne peut pas ne pas revenir... Gilles attend un jour, deux jours, une semaine... Rien!... Mais la lettre, Évelyne ne l'a pas reçue: sa mère l'a trouvée avant elle... Pendant longtemps Évelyne pense à Gilles le soir dans son lit. Elle ne mange plus, pleure un jour sur deux. Sa mère lui dit alors:

– N'y pense plus, ma pauvre chérie. Tu vois, il n'était pas très bien, ce garçon. Il ne t'aimait pas vraiment. Ah! les hommes...

Le temps passe. On dit qu'il arrange les choses⁶. Les arrange-t-il vraiment bien? Dix ans plus tard, en rangeant un bureau, Évelyne retrouve la lettre de quinze pages ...

– Tiens, qu'est-ce que c'est cette lettre? Gilles... Qui était ce Gilles? Je ne me souviens plus...

D'a p r è s PASSE-PARTOUT

¹ **et une certaine façon d'attraper l'autobus toujours à la dernière minute** – и особая манера вскакивать в автобус в последнюю минуту / і асобная манера ўскокваць у аўтобус у апошнюю хвіліну; ² **le temps d'un éclair** – в мгновение ока / вокамгненна; ³ **le cœur serré** – со щемлящим сердцем / з бодем у сэрцы; ⁴ **Je descends la poubelle.** – Я вынесу мусор. / Я вынесу смецце; ⁵ **au creux de l'arbre** – в дупле дерева / у дупле дрэва; ⁶ **On dit qu'il arrange les choses.** – Говорят, что оно (время) лечит. / Кажуць, што ён (час) лечыць.

2.  Compréhension finalisée. Lisez le récit une deuxième fois, puis faites les devoirs:

a. Où se passent les actions? Continuez les phrases.

1. Au Jardin du Luxembourg ... ; 2. Le long de la Seine ... ; 3. Chez lui ... ; 4. Et sous les étoiles ... ; 5. Dans son bureau ...

b. Quand? À l'aide des adverbes et des locutions adverbiales indiquant le temps rétablissez la chronologie des rapports entre Gilles et Évelyne.

1. *Le matin*, ils prennent le même chemin.
2. *Une semaine plus tard*, il ne veut plus attendre.
3. *Un jour*, oh pour rien, une petite chose toute bête, ils se disputent.

4. Les parents d'Évelyne sont prévenus, *le lendemain* même.
5. Pendant longtemps Évelyne pense à Gilles *le soir* dans son lit.
6. Gilles attend *un jour, deux jours, une semaine*...
7. *Un jour*, elle oublie ses billets d'autobus et elle n'a pas d'argent sur elle.
8. *D'abord*, on se prête des livres, des disques...
9. *Demain*, peut-être, elle aura sa réponse.
10. *Dix ans* plus tard, en rangeant le bureau, Évelyne retrouve la lettre de quinze pages...
11. *Tout à l'heure*, elle mettra sa lettre dans leur boîte aux lettres...
12. *Le soir*, le père de Gilles appelle son fils dans son bureau, lui parle de ses études, de sa santé, de son avenir...
13. *Cette fois*, la vie devient vraiment dure.
14. Et *puis un jour*, au Jardin du Luxembourg, il se penche vers elle, elle se penche vers lui.

3. ? Répondez aux questions.

1. Par quoi commencent les rapports de Gilles avec Évelyne?
2. Comment leur vie change-t-elle?
3. Où mettent-ils leurs lettres?
4. Quel changement se fait chez Gilles?
5. Comment la mère de Gilles découvre-t-elle que son fils est amoureux?
6. Sous quel prétexte Gilles va-t-il chercher les lettres de sa petite amie? Où?
7. Pourquoi Gilles et Évelyne se sont-ils disputés?
8. Qu'est-ce que Gilles veut faire après la dispute?
9. Que fait Gilles pour revoir Évelyne?
10. Pourquoi Évelyne n'a-t-elle pas reçu la dernière lettre de son petit ami?

4. 🗨️ Racontez l'histoire de l'amour de Gilles pour Évelyne. Utilisez les mots et expressions suivants:

Avoir envie (de), désirer, vouloir; se pencher (vers); penser (à); le cœur serré; la vie dure, impossible, tranquille; tomber amoureux (de); aimer qn vraiment; se prêter des livres; retrouver; se disputer; se moquer (de); se souvenir (de); ma pauvre chérie.

Un jour, Évelyne a oublié ...

5.  En quoi l'histoire d'amour de Gilles pour Évelyne pourrait être utile pour vous? Donnez vos raisons.

6.  Connaissez-vous l'histoire d'amour de Tatiana pour Onéguine? de Roméo pour Juliette? Racontez!

7.  **Entrez en jeu! Discutez les sujets suivants:**

1. Avez-vous lu, dans vos livres, des pages (poèmes ou prose) qui parlent de l'amour? Pouvez-vous les réciter?
2. Vous étiez (êtes) amoureux (amoureuse) de quelqu'un? Comment est-il (elle)?
3. Votre premier rendez-vous, comment s'est-il passé?
4. Vous connaissez l'histoire d'amour de vos parents / grands-parents? Comment ça s'est passé chez eux?

Texte 2

1. **Observez le récit et lisez la préface. Dites:**

- a. qui est l'auteur du récit;
- b. quelles sont les caractéristiques du style de l'auteur;
- c. quel courant littéraire il représente.

2.  **Compréhension globale.** Lisez le récit une première fois, puis répondez aux questions.

- Quelle heure était-il?
- Est-ce que les enfants sont rentrés dîner après les classes?
- Quelle nouvelle le gars a-t-il apportée à l'école?

Le papa de Simon

Guy de Maupassant (1850 – 1893), écrivain français, né au château de Miromesnil (Seine-Maritime), est un des plus brillants représentants du réalisme du XIX^e siècle. Il se place parmi les plus grands maîtres de la langue française. La simplicité, la précision et la limpidité sont les qualités principales de son style. Guy de Maupassant est l'auteur de quelques grands romans dont les plus connus sont *Une vie*, *Bel-Ami*, *Mont-Oriol*, *Fort comme la mort*, *Pierre et Jean*. Mais il est plus connu comme l'auteur d'un grand nombre de contes et nouvelles (près de 300). Dans ces nouvelles, Maupassant s'est révélé comme un grand conteur qui



n'a pas son égal dans la littérature française, et aussi comme un critique impitoyable de la société de son temps.

Midi finissait de sonner. La porte de l'école s'ouvrit et les gamins se précipitèrent en se bousculant pour sortir plus vite. Mais au lieu de se disperser rapidement et de rentrer dîner, comme ils le faisaient chaque jour, ils s'arrêtèrent à quelques pas, se réunirent par groupes et se mirent à chuchoter.

Ce matin-là, Simon, le fils de la Blanchotte, était venu à l'école pour la première fois. Tous connaissaient un peu la Blanchotte, puisque dans chaque famille on avait parlé d'elle. Mais personne ne connaissait Simon, car il ne sortait presque pas et ne venait jouer avec eux dans les rues du village ou au bord de la rivière. D'avance ils ne l'aimaient pas. Ils répétaient l'un à l'autre cette parole dite par un garçon:

– Vous savez ...Simon ... eh bien, il n'a pas de papa.

Le fils de la Blanchotte parut à son tour sur le seuil de l'école. Il avait sept ou huit ans, il était un peu pâlot, très propre, avec l'air timide. Il s'était déjà mis en route pour retourner chez sa mère quand ses camarades l'entourèrent peu à peu et lui barrèrent le chemin. Il restait là, au milieu d'eux, surpris et embarrassé, sans comprendre ce qu'on allait lui faire. Mais le gars¹ qui avait apporté la nouvelle lui demanda:

– Comment t'appelles-tu, toi?

Il répondit: Simon.

– Simon quoi? reprit l'autre.

L'enfant répéta tout confus: Simon.

Le gars lui cria:

– On s'appelle Simon quelque chose ... c'est pas un nom, ça ... Simon.

Et lui, prêt à pleurer, répondit pour la troisième fois:

– Je m'appelle Simon.

Les garçons se mirent à rire. Le gars triomphant éleva la voix:

– Vous voyez bien qu'il n'a pas de papa.

Un grand silence se fit. Les enfants étaient stupéfaits par cette chose extraordinaire – un garçon qui n'avait pas de papa; ils le regardaient comme un phénomène.

Quant à Simon, il s'était appuyé contre un arbre pour ne pas tomber. Il cherchait à s'expliquer. Mais il ne trouvait rien pour leur répondre.

Les enfants riaient. Tout à coup le garçon qui se trouvait à côté de Simon lui tira la langue et lui cria d'un air méchant:

– Pas de papa! pas de papa!

Simon le saisit à deux mains aux cheveux et se mit à lui donner des coups de pied. Les autres garçons s'élancèrent vers eux et se jetèrent sur Simon et il fut battu. Comme il se relevait en essuyant avec une main sa petite blouse sale de poussière, quelqu'un cria:

– Va le dire à ton papa!

Resté seul, le petit enfant se mit à courir vers les champs, car un souvenir lui était venu et soudain il avait pris une décision: il voulait se noyer².

Il se rappelait, en effet, qu'un pauvre de leur village qui demandait souvent du pain ou quelques sous, s'était jeté dans l'eau parce qu'il n'avait pas d'argent. Simon était là quand on le retirait de l'eau.

– Il est mort, avait dit quelqu'un.

– Il est bien heureux maintenant, avait ajouté un autre.

Et Simon voulait aussi se noyer, parce qu'il n'avait pas de père comme ce malheureux qui n'avait pas d'argent.

Il arriva tout près de la rivière et la regarda couler. Il faisait très chaud, très bon. Le doux soleil chauffait l'herbe et faisait briller l'eau.

Il pensa à sa mère et, pris d'une grande tristesse, recommença à pleurer. Soudain une voix d'homme demanda:

– Qu'est-ce qui te fait tant de chagrin, mon petit?

Simon tourna la tête. Un grand ouvrier qui avait une barbe et des cheveux noirs le regardait avec bonté. Il répondit, les yeux pleins de larmes:

– Ils m'ont battu ... parce que ... je ...je n'ai pas ... de papa.

– Comment, dit l'homme en souriant, mais tout le monde en a un.

Mais l'enfant reprit:

– Moi ... moi ... je n'en ai pas.

Simon soudain dit à l'homme:

– Voulez-vous être mon papa? Si vous ne voulez pas, je retournerai me noyer.

Alors l'ouvrier répondit en riant:

– Mais oui, je veux bien.

Le lendemain, comme l'école était pleine et la classe allait commencer le petit Simon se leva tout pâle et tremblant:

– Mon papa, dit-il d'une voix claire, c'est Philippe Rémy, le forgeron, et il a promis qu'il tirerait les oreilles à tous ceux qui me feraient du mal.

Cette fois, personne ne rit plus, car on le connaissait bien, ce Philippe Rémy, le forgeron, et c'était un papa, celui-là, dont tout le monde pourrait être fier.

D'après G. de Maupassant,
LE PAPA DE SIMON

¹ le gars [ga]: le garçon; ² il voulait se noyer – он хотел утопить-ся / ён хацеў утапіцца.

3.  Compréhension finalisée. Lisez le récit une deuxième fois et faites les devoirs:

a. Choisissez la phrase qui correspond au contenu du texte.

1. Ce matin-là, Simon, le fils de la Blanchotte, était venu à l'école pour la première fois.
2. Tous les élèves connaissaient bien Simon, car il venait jouer avec eux dans les rues du village ou au bord de la rivière.
3. Resté seul, le petit enfant se mit à courir vers les champs, car il avait pris une décision: il voulait se noyer.

b. Choisissez la bonne suite de la phrase.

1. Simon avait
 - a. six ou sept ans;
 - b. sept ou huit ans;
 - c. huit ou neuf ans.
2. Simon était
 - a. très propre, avec l'air timide;
 - b. très sale, avec l'air gai;
 - c. très propre, avec l'air méchant.
3. Il restait là, au milieu d'eux,
 - a. content et gai;
 - b. méchant et surpris;
 - c. surpris et embarrassé.

c. Corrigez les fautes de grammaire.

1. a. La porte de l'école ouvrait et les garçons se précipitaient dans la cour.
b. ... ils s'arrêtent à quelques pas, se réunissaient en groupes et se mettaient de chuchotter.
c. Mais personnes ne connaissait Simon.
2. a. Les enfants étaient stupéfaits de cette chose extraordinaire.
b. Simon cherchait à s'expliquer.
c. Mais il ne trouvait pas rien pour leur répondre.
3. a. Ce matin-là, Simon, le fils de la Blanchotte, avait venu à l'école pour la première fois.
b. Il pensa de sa mère et recommença de pleurer.
c. Resté seul, le petit enfant se mit à courir vers les champs.

4. ? Répondez aux questions.

1. Pourquoi les garçons ont-ils barré le chemin à Simon?
2. Simon, quelle décision a-t-il prise?
3. Le garçon qui a-t-il rencontré au bord de la rivière?
4. Comment était l'ouvrier?
5. Est-ce que Simon a trouvé un papa? Qui était-ce?

IV. POUR EN SAVOIR DAVANTAGE

1. Faites le test en classe et donnez vos commentaires.

As-tu l'esprit de famille?

1. Ton rêve le plus fou, c'est:
 - a. d'avoir dix-huit ans pour faire tout ce que tu désires;
 - b. de faire le tour du monde;
 - c. gagner au loto pour offrir à tes parents une grande maison.

- 2. Que fais-tu, de préférence, le dimanche après-midi?**
 - a. tu regardes la télé;
 - b. tu vas te promener avec ta famille;
 - c. tu retrouves tes copains.
- 3. Si on te donnait le choix, tu habiterais:**
 - a. dans une grande maison avec un jardin;
 - b. dans un appartement au cœur d'une grande ville;
 - c. là où tu es actuellement.
- 4. À la sortie du lycée ou de l'école**
 - a. tu t'arrêtes en route avec les copains;
 - b. tu aimerais rester avec tes copains mais ce n'est pas toujours possible;
 - c. tu rentres directement.
- 5. Le soir, à la maison, avant le dîner**
 - a. tu regardes la télé;
 - b. tu aides ta mère à préparer le dîner tout en lui racontant ta journée;
 - c. tu écoutes de la musique dans ta chambre.
- 6. Pendant les vacances de Pâques**
 - a. tu restes à la maison;
 - b. tu vas dans une colonie ou dans un centre sportif;
 - c. tu pars chez tes grands-parents.
- 7. Qui choisit tes vêtements?**
 - a. toi;
 - b. ta mère;
 - c. ta mère et toi.
- 8. Quand tes parents te laissent seul(e) à la maison**
 - a. tu restes dans ta chambre à écouter de la musique, à lire ou à regarder la télé;
 - b. tu t'ennuies un peu et tu en profites pour leur préparer une surprise;
 - c. tu en profites pour rester des heures au téléphone avec ton (ta) meilleur(e) ami(e).
- 9. Quelle fête préfères-tu?**
 - a. le mariage, le baptême ou la noce;
 - b. la boum chez les copains;
 - c. le jour de ton anniversaire.

10. Qu'est-ce que tu attends avec plus d'impatience?

- a. d'avoir dix-huit ans pour quitter la maison;
- b. de rencontrer un grand amour;
- c. de te marier et d'avoir des enfants.

Calcule ton score:

Compte un point pour chacune des réponses suivantes:

1c, 2b, 3a, 4c, 5b, 6a, 7c, 8b, 9a, 10c.

Compte deux points pour chacune des réponses suivantes:

1b, 2a, 3c, 4b, 5a, 6c, 7a, 8a, 9c, 10b.

Compte trois points pour chacune des réponses suivantes:

1a, 2c, 3b, 4a, 5c, 6b, 7b, 8c, 9b, 10a.

Solution:

1. Tu obtiens de dix à douze points: Sans hésitation possible, on peut dire que tu as le sens de la famille. Même si quelquefois, tu te sens étouffé(e) par tes parents qui en font un peu trop pour toi, tu as besoin de les savoir tout près de toi pour avoir le sourire. À vingt-cinq ans, si tu n'as pas rencontré l'amour de ta vie, tu habiteras toujours chez tes parents.

2. Tu obtiens de treize à vingt points: On ne peut pas dire que tu adores vivre chez tes parents. On te donnerait le choix, tu irais volontiers vivre ailleurs. Ailleurs, mais pas trop loin quand même. Tu as le sens de la famille quand il est question de ton confort. Avoue aussi que tu es au fond content(e) d'avoir tes parents. Ça t'évite bien des problèmes. Surtout matériels.

3. Tu obtiens plus de vingt points: Tu étouffes chez tes parents. Ton rêve serait de partir de chez eux quand tu auras dix-huit ans. Tu as un tempérament indépendant. Tu n'aimes pas te sentir pris(e) en charge. Avant de prendre une décision réfléchis bien.

D'après E. Vendremini, L. Mezalm,
DU FRANÇAIS? BON, D'ACCORD

2. 🎧 Écoutez et apprenez le poème philosophique sur la loi de la vie.

Bonne justice

C'est la chaude loi des hommes
Du raisin ils font du vin
Du charbon ils font du feu
Des baisers ils font des hommes
C'est la dure loi des hommes
Se garder intact¹ malgré
Les guerres et la misère
Malgré les dangers de mort
C'est la douce loi des hommes
De changer l'eau en lumière
Le rêve en réalité
Et les ennemis en frères
Une loi vieille et nouvelle
Qui va se perfectionnant
Du fond du cœur de l'enfant
Jusqu'à la raison suprême.

Paul Éluard, *POÈTES D'AUJOURD'HUI*,
éd. Seghers

¹ Se garder intact – продолжать жить / працягваць жыць.

3. 🎧 Chantons ensemble. Joe Dassin. «À toi».

4. Rions ensemble.



– Il m'écrit trois fois par jour, et toujours par avion! ...

* * *

Une petite fille voit un mariage devant l'église. C'est la première fois qu'elle est témoin d'un pareil évènement ... Elle interroge son papa:

– Papa, pourquoi cette dame a une robe longue toute blanche?

– Elle se marie et elle est en blanc pour symboliser le bonheur, la pureté ... le blanc c'est la couleur de la joie...

– Bon... Et le monsieur, c'est le marié?

– Oui.

– Alors, pourquoi est-il habillé tout en noir?

* * *

Venant de voir *Cendrillon* au cinéma, une petite fille de sept ans voulait s'assurer que son père connaissait bien ce conte de fées. Elle lui demande donc:

– Sais-tu, papa, ce qui est arrivé à la fin?

– Je sais très bien: Cendrillon et le prince ont vécu heureux jusqu'à la fin de leurs jours.

– Eh bien, justement non! s'écria la fillette triomphante. Ils se sont mariés!

5. Proverbes et citations français. Qu'en pensez-vous? Exprimez votre opinion par trois ou quatre phrases.

«L'amour fait perdre le repas et le repos.»

«L'amour est la seule maladie dont on n'aime pas guérir.»

«Le sort fait les parents, le choix fait les amis.»

Delille

«Il faut s'entraider, c'est la loi de la nature.»

Jean de la Fontaine

L'ESSENTIEL DU LEXIQUE

- s'accorder** ладить друг с другом / ладзіць адно з адным
aïeuls *m pl* предки / продкі
alliance *f* обручальное кольцо / заручальны пярсцёнак
aspect *m* вид / від
baptiser крестить / хрысціць
bénéficiaire (de qch) пользоваться / карыстацца
capable способный / здольны
cercle *m de famille* семейный круг / сямейнае кола
considérer рассматривать / разглядаць
consommer потреблять / ужываць
constamment постоянно / пастаянна
couple *m* семейная пара / сямейная пара
de plus en plus всё чаще и чаще / усё часцей і часцей
divorce *m* развод / развод
engagement *m* обязательство / абавязацельства
époux *m* супруг / муж
épouse *f* супруга / жонка
être égal(e) (de) иметь одинаковые права (с) / мець аднолькавыя правы (з)
fiancé, -e *m f* жених; невеста / жаніх; нявеста
famille *f* 1. семья; 2. родственники / 1. сям'я; 2. сваякі
maître *m de maison* хозяин дома / гаспадар дома
maîtresse *f de maison* хозяйка дома / гаспадыня дома
manifester проявлять / праяўляць
se marier жениться; выходит замуж / жаніцца; выходзіць замуж
mariage *m* женитьба / жаніцьба
 ~ **civil** гражданский брак / грамадзянскі шлюб
 ~ **religieux** венчание / вячанне
marraine *f* крёстная мать / хросная маці
naissance *f* рождение / нараджэнне
noce *f* свадьба / вяселле
nom *m de famille* фамилия / прозвішча
 ~ **de père** фамилия отца / прозвішча бацькі
parrain *m* крёстный отец / хросны бацька
parents *m pl* родители; родственники / бацькі; сваякі
soutenir поддерживать / падтрымліваць

Module II

MIEUX VAUT MÉTIER QU'HÉRITAGE

I. COMPRENDRE ET S'EXPRIMER

1. ✎ Selon vous, quels sont les métiers les plus demandés aujourd'hui, au Bélarus? Faites-en une liste, puis comparez-la avec celle de vos voisin(e)s et faites une liste commune.
2. 📖 Lisez et prenez connaissance des informations sur le choix de métier par les jeunes Français. Relevez trois raisons qui décident de leur choix.

Comment les jeunes choisissent-ils leur métier?



Le vaste domaine de l'activité humaine comporte un grand nombre de métiers. Certains disparaissent avec la mécanisation et l'automatisation du travail, d'autres, au contraire, naissent avec le progrès technique.

Les jeunes veulent apprendre un métier pour assurer leur avenir. Ils ont raison. Parce qu'ils savent bien que plus les temps sont difficiles, plus la maîtrise d'un métier est la meilleure chance de trouver un emploi. Mais le monde change.

Les métiers évoluent. De plus en plus vite. Il faut comprendre ces changements pour mieux y faire face¹.

On remarque, en France, qu'un enfant a souvent le même genre de métier que son père; si son père est ouvrier, il sera probablement ouvrier, lui-aussi; si son père est agriculteur, il sera ouvrier ou agriculteur. Si son père est riche ou cadre, il choisira davantage son métier. Un enfant d'ouvrier ou de paysan peut, bien sûr, devenir cadre, mais c'est plus rare.

Voici les réponses des étudiants de la faculté de médecine à la question: «Pourquoi voulez-vous devenir médecin?»

«Par intérêt personnel», ont répondu 45% des étudiants.

«Par idéal, par vocation, par le désir de soulager les hommes», ont dit 25% des étudiants.

Les 28% désirent «faire comme papa ou comme frère aîné», ceux qui sont issus de familles où la médecine est considérée comme une étude digne d'admiration ...².

«Je fais ma médecine faute de mieux»³ ont répondu quelques-uns.

Ceux qui ne peuvent pas continuer leurs études après seize ans, parce qu'ils doivent commencer à gagner leur vie, peuvent suivre des cours pendant leurs heures de travail. C'est le début de ce qu'on appelle la formation permanente.

D'après Langenscheidt,
LE JOURNAL FRANÇAIS

¹ **faire face (à)** – противостоять / процістояць; ² **où la médecine est considérée comme une étude digne d'admiration** – в которых медицина рассматривается как наука, достойная восхищения / дзе медыцына разглядаецца як навука, вартая захаплення; ³ **Je fais ma médecine faute de mieux** – Я изучаю медицину за неимением лучшего / Я вивучаю медыцыну з-за адсутнасці лепшага.

3. Compréhension du texte. Lisez les affirmations suivantes et dites si elles sont présentes ou non dans le texte.

1. L'activité humaine comporte un grand nombre de métiers.
2. Autrefois, il y avait des métiers qui n'existent plus.
3. Beaucoup d'anciens métiers restent malgré le progrès technique.
4. Le monde change et les métiers évoluent.

5. Les jeunes ne veulent pas apprendre un métier.
6. Si on a un métier, on a plus de chance de trouver un emploi.
7. Un enfant, en France, a le même métier que sa mère.
8. Beaucoup de jeunes désirent «faire comme papa ou comme frère aîné».
9. Après seize ans, tous les élèves veulent poursuivre leurs études.

Explications

1. métier *m*: le métier de journaliste, de médecin. La fille de mes voisins étudie à l'Université (BGU) à la faculté de journalisme. Le métier de journaliste est intéressant mais difficile et parfois dangereux.

apprendre un métier. Il a appris le métier de mécanicien dans un centre d'apprentissage.

2. profession *f*: la profession commerciale, industrielle, libérale (свободная / вольная). Il a une profession libérale, il est peintre.

choisir une profession, les études. Chacun est libre de choisir une profession, les études selon ses goûts, ses capacités, ses intérêts.

exercer une profession. Pour exercer la profession de médecin, il faut étudier beaucoup.

3. être avocat; travailler comme avocat. Mon frère est avocat. Son grand-père a longtemps travaillé comme ingénieur aux usines Renault.

4. emploi *m*: travail *m*, poste *m*; chercher # trouver un emploi, du travail, le poste de secrétaire. Lise a longtemps cherché du travail et enfin elle a trouvé le poste de secrétaire.

5. cadre *m*: employé *m*; cadres *m pl* supérieurs (dirigeants *m pl* administratifs, commerciaux ou scientifiques). L'Académie auprès du Président de la République du Bélarus forme des cadres supérieurs.

6. devenir qch: pour le prestige (из-за престижа / з-за прэстыжу), **pour** la science (из-за науки / дзеля навукі), **pour** l'argent (из-за денег / дзеля грошай), **par** idéal, **par** intérêt personnel, **par** vocation (по призванию / па прызыванні). **Que**

deviens-tu? Je suis informaticienne. Mon frère veut devenir aviateur. Ma copine d'école est devenue **une** mannequin célèbre.

7. formation f: préparation f; formation des cadres pour l'industrie, des ingénieurs, des enseignants, des soldats. La formation des cadres professionnels est l'objectif № 1 du ministère de l'Éducation.

4. Complétez avec une préposition s'il le faut.

1. ... assurer son avenir, il faut apprendre un métier.
2. Moi, j'aime les mathématiques. Je voudrais devenir informaticien ... vocation.
3. Dans notre famille tous sont médecins, moi aussi, je veux faire ... papa et maman, je veux devenir médecin ... guérir les malades.
4. J'aime beaucoup les enfants, je choisirai le métier de professeur ... idéal, ... intérêt personnel.
5. ... trouver un emploi, il faut avoir un métier.
6. Après la classe de 11^e, je commencerai ... gagner la vie et j'apprendrai le métier d'électricien.
7. J'en voudrais faire mes études à BNTU ... devenir ingénieur.
8. La maîtrise d'un métier est la meilleure chance ... trouver un emploi.

5. Répondez aux questions de votre voisin(e).

1. Pourquoi certains métiers disparaissent-ils?
2. Quelle est la raison de l'apparition de nouveaux métiers?
3. Pourquoi les jeunes veulent-ils apprendre un métier?
4. Est-ce que la maîtrise d'un métier donne la meilleure chance de trouver un emploi?
5. Quels sont les principes du choix d'un métier par les jeunes Français?
6. Quelles sont les réponses des étudiants de la faculté de médecine à la question posée?
7. À quel âge les jeunes Français peuvent-ils commencer à apprendre un métier?
8. Qu'est-ce que la formation permanente?

6. Entrez en jeu! Quel métier voudriez-vous choisir? Pourquoi?

Exemple: **Jeanne:** Moi, je voudrais choisir le métier de professeur...

Marie: Et moi, j'aimerais mieux devenir médecin ...

- pour faire comme papa / maman / le frère aîné
- pour le prestige
- pour l'argent
- pour la science
- pour gagner la vie
- pour assurer mon avenir
- par idéal, par intérêt personnel
- par vocation

7. Lisez la conversation de deux amies. Répondez: Quelle est la profession que Marc a choisie? Et quel est le désir de son papa?

Patricia et Françoise sont du même avis



Patricia: Tu sais, Jean-Marc n'ira peut-être pas à l'École d'Art décoratif d'Aubusson.

Françoise: Pourquoi? Il a changé d'avis?¹

Patricia: Non, au contraire, il aimerait bien, mais son père ne veut pas qu'il soit «artiste-tapissier». Il voudrait que son fils fasse un métier «moderne», informaticien, par exemple. Tu te rends compte! Jean-Marc n'est pas du tout doué pour les maths!

Françoise: Moi, si j'avais des enfants, je les laisserais libres de choisir leur métier. Pas toi?

Patricia: Si, bien sûr, tout à fait d'accord avec toi. Je ne comprends pas pourquoi les adultes doivent décider de notre avenir².

¹ **changer d'avis** – передумать / перадумаць; ² **pourquoi les adultes doivent décider de notre avenir** – почему взрослые должны решать за нас / чаму дарослыя павінны вырашаць за нас.



Français 11. Unité II. Mieux vaut métier qu'héritage. Le subjonctif.

8. 🎧 Mettez les verbes entre parenthèses au subjonctif présent pour exprimer le désir, la satisfaction, le mécontentement, l'obligation.

1. Il voudrait que son fils (*faire*) un métier «moderne», informaticien, par exemple.
2. J'aimerais bien que mes parents me (*laisser*) libre choisir mon métier.
3. Bien sûr, Aline voudrait que son frère Victor (*se consacrer*) à la science.
4. Plusieurs enfants souhaiteraient que les adultes ne (*décider*) pas de leur avenir.
5. Dis, Katia, tu serais heureuse que tes parents te (*mettre*) en apprentie dans le salon de coiffure?
6. Il est triste qu'on (*vouloir*) devenir quelqu'un pour le prestige et non pour le bien de la société.
7. Les parents de Michel ne veulent pas qu'il (*être*) militaire.
8. Pour assurer sa vie, il faut qu'on (*apprendre*) un métier.
9. Il faut comprendre les changements de la vie pour qu'on (*pouvoir*) trouver un emploi.

9. Pour savoir dialoguer.

Tu sais, ...
Pourquoi? Il a changé d'avis?
Non, au contraire, il aimerait bien, mais ...
Son père voudrait que ...
Tu te rends compte!
Moi, si j'avais des enfants, ...
Si, bien sûr, tout à fait d'accord avec toi.
Et toi, qu'est-ce que tu veux?

10. Qui doit choisir un métier: les enfants ou les parents? À la base du texte, imaginez une conversation. Utilisez l'ex. 9, p. 48.

Aline: ...

Natacha: ...

Aline dit à Natacha que probablement son frère Victor n'ira pas à la faculté de biologie à Minsk; son père s'oppose à ce projet: il aimerait mieux que son fils choisisse des études de médecine, même si Victor n'a aucune disposition pour les maths et pour la physique. Aline et Natacha trouvent injuste que les jeunes ne soient pas toujours libres de faire ce qu'ils aiment. Si un jour elles ont des enfants, elles les laisseront choisir leur métier en toute liberté.

11. Lisez les informations utiles pour faire un bon choix de métier. Relevez les verbes à la voix passive et donnez leurs équivalents russes / biélorusses.

1. Les jeunes gens sont parfois inquiets lorsqu'ils pensent à l'avenir. Il est difficile de choisir une profession. Il faut avoir les aptitudes nécessaires. Tout le monde n'est pas apte à devenir médecin ou ingénieur. Il faut aussi trouver du travail lorsque l'apprentissage est terminé ou les études sont achevées.

2. Pour exercer certaines professions, il faut avoir étudié le droit; il faut bien connaître les lois.

3. Beaucoup de jeunes gens sont attirés par les arts mais les artistes qui réussissent sont peu nombreux. Pour devenir peintre, sculpteur, musicien ou un acteur célèbre, il faut beaucoup travailler, avoir du talent et aussi des relations.

Les places ne manquent pas dans l'enseignement pour ceux qui ont le goût des études, de la patience et une bonne santé.

D'après J. Fournier,
LE MOT ET L'IDÉE, Ophrys

12. Les conseils utiles. Relevez les phrases où l'on dit

- a. ce qu'il faut avoir pour choisir une profession;
- b. ce qu'il faut faire lorsque l'apprentissage est terminé ou les études sont achevées;
- c. ce qu'il faut avoir étudié pour exercer certaines professions;

- d. par quel secteur de la vie culturelle sont attirés certains jeunes gens;
- e. ce qu'il faut faire et avoir pour devenir peintre, sculpteur, musicien ou un acteur célèbre;
- f. dans quel secteur les places ne manquent pas et quelles qualités il faut avoir pour y travailler.

13. Envoyez par e-mail un message à votre ami(e) où vous expliquez ce qu'il / elle doit savoir en choisissant une profession. Commencez par:

Cher ...! Tu sais bien qu'il est très difficile de choisir un métier pour assurer son avenir. Alors, écoute! Je vais te donner quelques conseils. D'abord, ...

14.  Comment choisir un bon métier sans se tromper? Le choix de métier reste, bien sûr, lié à vos capacités, à vos études et à vos intérêts. Voilà quelques conseils.

Tu es autonome?

Tu réussiras des professions où l'on te laisse prendre des initiatives¹: avocat, commerçant, artisan et artiste.

Si, en plus, tu es dévoué et attentif, tu seras un excellent médecin.

Si tu es sociable, pense aux métiers de la communication (journaliste de presse, de radio ...)

Tu es créatif?

Curieux de tout, très actif, intuitif, tu as le goût du jeu. Tu es parfois paresseux, mais personne n'est, en réalité, plus travailleur et enthousiaste que toi quand quelque chose te motive. Vends alors tes idées dans les domaines de la mode, de la décoration, de la photographie, de la publicité, du cinéma.

Tu aimes bouger?

Tu dois savoir que pour les métiers du sport (professeur de gymnastique, entraîneur, sportif professionnel) aimer le sport ne suffit pas. Une vraie passion est le minimum. Ajoutez-y l'esprit d'équipe, un peu de psychologie, de la ténacité, un moral d'acier. Tu pourrais être homme d'affaires, grand reporter², comédien, politicien ou détective!

Tu aimes la précision?

Tu es même maniaque. Tu feras merveilles dans les technologies de pointe³ (électronique ou aéronautique). Tu seras un comptable précieux, un bijoutier en or, un chercheur infatigable. Si tu aimes les livres, tu seras parfait comme bibliothécaire ou documentaliste, historien ou critique d'art.

D'après OKAPI

¹ où l'on te laisse prendre des initiatives – где тебе разрешают проявлять инициативу / дзе табе дазваляюць праяўляць ініцыятыву; ² un reporter [rəpɔrtɜːr]; ³ les technologies de pointe – точная механика / дакладная механіка.

15. Quels sont ces métiers? Faites des recherches sur Internet et continuez.

- les métiers de la communication: journaliste, ...
- les métiers de la mode: ...
- les métiers du domaine du sport: ...
- les métiers des technologies de pointe: ...
- les métiers du domaine du cinéma: ...
- les métiers du domaine de l'éducation: ...

16. Quels sont les domaines d'activité (professions) qui sont recommandés à ces personnes? Complétez.

Caractéristiques	Domaine d'activité (professions)
1. La personne créative, curieuse de tout, très active, intuitive, qui a le goût du jeu, travailleuse, enthousiaste, motivée.	...
2. La personne qui aime la précision.	
3. La personne qui aime bouger, aime le sport, a l'esprit d'équipe, de la ténacité, un moral d'acier.	
4. La personne qui est autonome, dévouée, attentive, sociable.	

17.  **Continuez les phrases pour exprimer la possibilité dans le futur (voir le disque *Mémo* 9).**

1. Si j'*avais* des enfants, je les *laisserais* libre choisir un métier.
2. Si j'*étais* interprète, ...
3. Si tu aimais les enfants, ...
4. Si vous étiez informaticien, ...
5. Si nous étions touristes, ...
6. S'ils habitaient à la campagne, ...
7. Si elles voulaient devenir top modèle, ...
8. Si les adultes comprenaient leurs enfants, ...
9. Si les gens voulaient vraiment sauver la planète, ...
10. Si j'*étais* doué pour la physique, ...

18.  **Écoutez Marcel et Marie-Hélène qui parlent de leur choix de métier. Répondez: Qu'est-ce que Marcel faisait à l'école? Comme tous les dessinateurs qu'est-ce qu'il doit apprendre? Et Marie-Hélène, quelle danse faisait-elle au début? Quelles danses fait-elle maintenant? Qu'est-ce qu'elle exprime par les danses?**

19.  **Pour exercer un métier, il faut avoir nombre de qualités. Indiquez dans cette liste celles que vous avez et dites-les à votre voisin(e).**

Il faut avoir

- le sens de la responsabilité, des affaires, des relations;
- le goût du risque, du pouvoir;
- de l'imagination;
- de la patience;
- du tact, de la diplomatie;
- de l'éloquence;
- une solide santé;
- une bonne vue, une bonne mémoire.

Il faut être attentif, sociable, bien organisé, dynamique, actif.

Il faut

- parler plusieurs langues;
- savoir défendre ses intérêts;
- savoir conduire une voiture;
- aimer voyager, etc...

20.  Indiquez les qualités qui sont nécessaires pour exercer ces professions.

Exemple: un peintre: de l'imagination, de la patience, ...

un peintre, un avocat, un aviateur, un sous-marin, un chercheur, un policier, un détective, un routier, un coiffeur, un professeur, le directeur d'une entreprise, un cadre, un géologue ...

21.  Faites des phrases pour exprimer la possibilité dans le futur. Utilisez l'ex. 19, p. 52 (voir le disque *Mémo* 9).

Exemple: – Si j'*avais* du courage, le goût du risque, je *pourrais* choisir le métier d'aviateur. Et toi?
– Moi? Si j'*avais* ... , je deviendrais ...

22.  Analysez vos capacités, vos études et vos intérêts. Aidez l'un l'autre à choisir votre type d'activité.

23.  Écoutez Gérard qui parle de son père. Répondez: Quel est le métier de son père d'après la spécialité? Où travaille-t-il? Quelles qualités faut-il avoir pour faire ce métier?

24.  Lisez l'interview des étudiants à un journaliste. Relevez les réponses aux questions suivantes:

- Combien de personnes participent à la table ronde?
- Quelles sont les écoles supérieures mentionnées dans le texte?
- Qui sont les personnes célèbres que les étudiants admirent?

La table ronde des étudiants



Le journaliste: Alban d'Assier, pourquoi avez-vous choisi de préparer Centrale¹?

A. d'Assier: Après mon bac, je n'avais encore aucune idée précise. Centrale pourrait me permettre de choisir une orientation définitive, et je savais que ce genre d'études m'intéresserait.

Le journaliste: Quelle carrière voulez-vous choisir?

A. d'Assier: Évidemment, je veux être ingénieur, avoir un contact avec la technique. Mais la technique n'est pas un but. Elle crée à l'homme de nouveaux besoins, il arrive qu'elle améliore le sort de l'homme.

Le journaliste: Pourquoi avez-vous décidé de préparer la Polytechnique, Dominique Becker?

D. Becker: Mon choix a été partiellement déterminé par les circonstances. Au lycée, en troisième, je faisais du grec. Ça ne marchait pas très fort. En seconde j'ai choisi les maths. Je ne m'explique pas comment tout est devenu facile. J'ai même commencé à trouver cela amusant.

Le journaliste: On se fait une idée sommaire des Polytechniciens. On les imagine volontiers absorbés par les maths, ignorant le monde en dehors de cela.

D. Becker: On a bien tort. Pour ma part, je m'intéresse à tout, même au français qui n'est pas mon fort. Je lis beaucoup.

Le journaliste: Que lisez-vous?

D. Becker: Graham Greene, Aragon, Dostoïevski.

Le journaliste: On prétend aussi que les Polytechniciens ne sont pas sportifs.

D. Becker: Autre erreur. À la Polytechnique, les sports sont obligatoires. L'école qui exige deux heures de stade par semaine favorise beaucoup les heures d'entraînement libre.

Le journaliste: On choisit souvent une profession, particulièrement une grande école, par tradition familiale. Je crois que l'on est souvent marin de père en fils. Est-ce votre cas, Gérard Benaudin?

G. Benaudin: Absolument pas. Mes parents sont des gens de la terre. Je n'avais vu qu'une fois la mer avant mon entrée à la Navale². Mais je n'avais pas attendu de la connaître pour être attiré par elle.

Le journaliste: Vos lectures, ont-elles favorisé votre choix?

G. Benaudin: Sans doute. Quand j'avais sept ans, je pensais que la vie d'un marin était faite de voyages et d'escales merveilleuses. Avec le temps j'ai compris la naïveté de mes idées. S'il est vrai qu'une vie réussie soit la réalisation d'un rêve d'enfant, je réussirai ma vie parce que je serai marin.

Le journaliste: Et vous, Cécile Pognon, que voulez-vous devenir?

C. Pognon: Professeur, évidemment. Pour essayer de répandre des idées claires, pour délivrer le petit monde qui me sera confié de tous les asservissements de l'obscurantisme³. Historienne de formation, je voudrais éveiller la curiosité de connaître, puis d'approfondir leurs connaissances.

Le journaliste: Émile Messiqua, quel est pour vous l'exemple d'une vie réussie?

É. Messiqua: Je choiserais Einstein. En même temps qu'il se posait des problèmes scientifiques, sa vie était celle d'un homme d'action. Toute carrière peut donner l'occasion de mettre en action les valeurs morales de l'homme ...

D'après C. Fournier, *NOS ENFANTS SONT-ILS*

DES MONSTRES?

¹ **Centrale:** l'École Polytechnique; ² **la Navale** – Военно-морская школа / Военно-морская школа; ³ **délivrer ... de tous les asservissements de l'obscurantisme** – освободить ... от рабского мракобесия / вызвалить ... ад рабского цемрапальства.

25. Est-ce que les participants de la table ronde ont choisi leur carrière par tradition familiale? Comment expliquent-ils leur choix? Complétez les phrases.

Alban d'Assier dit que ...

Dominique Becker raconte que ...

Gérard Benaudin explique que ...

26. Relevez les phrases où Cécile Pognon explique pourquoi elle veut devenir professeur. Et vous, vous voulez devenir professeur? Oui? Non? Pourquoi?

27.  Relevez dans l'interview les informations sur l'École Polytechnique. Quelles sont les opinions positives et les opinions négatives sur la Polytechnique? Si vous avez décidé de faire la BNTU, expliquez votre choix.

28.  Comment les lectures ont-elles favorisé le choix de métier des étudiants? Est-ce que vos lectures influencent aussi votre choix?

29. Selon Émile Messiqua, pourquoi la vie d'Einstein est l'exemple d'une vie réussie? Quelle personne de votre entourage (une personne célèbre) est pour vous un exemple à suivre?

30.  **Table ronde.** En quoi l'expérience des étudiants français peut vous être utile? Faites la conclusion.



Français 11. Unité II. Mieux vaut métier qu'héritage. Les métiers.

31.  Lisez les témoignages des stars françaises de leurs rêves qu'ils n'ont pas pu réaliser (voir le disque *Mémo 9*).

a. Faites la liste des métiers dont on parle dans le texte.

b. Relevez les phrases avec les verbes au conditionnel présent et au conditionnel passé et traduisez-les.

Rêves de stars

Ils ont réussi, leur vie est passionnante... Pourtant, comme tout le monde, les gens célèbres ont des rêves secrets qu'ils n'ont pas pu réaliser.

Il y a une chose que je n'ai pas accomplie et qui me laisse un regret: j'aurais aimé avoir un enfant. Cela ne s'est pas fait. Mais je ne peux m'en prendre qu'à moi-même¹: j'avais beaucoup de succès, vous savez! C'est dommage, car je crois que j'aurais été un bon père, j'adore les enfants et ils me le rendent bien.



Pierre Cardin, styliste



Si je pouvais disposer d'une autre vie², j'aimerais être exploratrice. Je ne sais pas si j'en aurais été capable, mais ça me fait rêver: vivre des aventures, aller au bout de soi, découvrir des paysages, des animaux... J'aurais aimé partir avec Paul-Émile Victor ou être vulconologue ...

Françoise Fabien, comédienne

À 77 ans, je me dis parfois que j'aurais fait un excellent horticulteur. Les plantes et les fleurs, ça me connaît!³ Je les aime vraiment. Cela va sans doute vous sembler fou, mais j'aurais aussi voulu être motard, un policier à moto. C'est d'autant plus absurde que je n'ai jamais fait de moto de ma vie! Mais sincèrement, je trouve que les motards ont grande allure.



Claude Piéplu, comédien

D'après *MODES ET TRAVAUX*

¹ **je ne peux m'en prendre qu'à moi-même** – в этом я виню только себя / у гэтым я вінавачу толькі сябе; ² **Si je pouvais disposer d'une autre vie** – Если бы у меня была ещё одна жизнь / Калі б у мяне было яшчэ адно жыццё; ³ **ça me connaît!** – это моя страсть / гэта маё захапленне.

32. ? Répondez aux questions.

1. Quel rêve de Pierre Cardin ne s'est-il pas réalisé? Pourquoi?
2. Pourquoi Françoise Fabien aimerait-elle être exploratrice?
3. Quels sont les métiers que Claude Piéplu aurait voulu exercer? Pourquoi?

33. 🗨️ **Projet.** Formez deux équipes. Cherchez des exemples d'une vie réussie des Bélarusses (Russes, Français, Allemands...) célèbres (histoire, culture, littérature, sport ...) du passé et du présent.

Vous précisez les informations suivantes:

- a. lieu de naissance;
- b. la situation familiale;
- c. la profession des parents;
- d. les études qu'il / elle a faites;
- e. les étapes de sa carrière;
- f. les qualités de son caractère;
- g. pourquoi sa vie est réussie.

34. 🎧 **Écoutez les informations sur les langues en Belgique. Répondez: Quelles sont les possibilités d'étudier les langues étrangères dans le pays?**

35.  Vous êtes reporter dans un journal français. Prenez l'interview aux élèves de votre classe sur les langues au Bélarus. Faites le point sur l'utilité des langues dans le choix de métier.

36.  Lisez la conversation sur l'utilité des langues dans le monde de travail. Quelles questions pourrait-on poser à chaque participant?

On est pour le plurilinguisme

Hélène et Vitali ont invité Marion et Gilbert, deux jeunes Français qui travaillent à l'Ambassade de France en Biélorussie, un jeune Tunisien qui fait ses études à l'Université d'État de Bélarus et quelques amis bélarusses.

Marion: Je suis bien étonnée de trouver à Minsk beaucoup de personnes qui parlent si bien français.

Hélène: Nous aussi, nous sommes en Europe. Chez nous, beaucoup de jeunes apprennent les langues. Il y a plusieurs possibilités: à l'école, à l'Université, aux cours du soir.

Victor: Ça fait plaisir de discuter en français. À l'école et l'université j'ai étudié l'anglais. À la banque, où je travaille, je parle russe avec mes collègues, bélarusse et français avec ma maman. D'ailleurs, c'est avec elle que j'ai appris le français.

Mohammed: Mais l'anglais est notre langue commune étrangère, alors ... Vous savez l'anglais, on s'en sert aussi beaucoup en Afrique. Tout le monde n'est pas francophone.

Léonid: C'est pareil pour nous. J'habite au Québec, au Canada, avec ma famille depuis quelques années. Avant de partir, nous avons suivi les cours d'anglais. Mais on préfère parler français, c'est sûr!

Vitali: Il ne faut pas comparer. L'anglais est utile et il est absurde de dire le contraire. Moi, j'ai appris le français et l'allemand à l'Université linguistique. Mais j'ai dû étudier l'anglais aux cours du soir parce que j'avais besoin pour le travail. Mais quand je rencontre quelqu'un qui parle français, j'ai un peu l'impression de rencontrer une connaissance.

Marion: Vous dites ça pour nous faire plaisir!



Vitali: Pas du tout! Parler français, c'est aussi une manière de penser, une manière d'être.

Gilbert: Mais pour les affaires, c'est l'anglais.

Natacha: Pas seulement. Chez nous, on fait aussi les affaires en français, en italien ou en allemand!

Tania: C'est vrai! Moi, je suis bien contente d'être une Bélarusse trilingue! Les langues, c'est une richesse. J'aime la citation d'Émil Cioran «On n'habite pas un pays, on habite une langue.»

Gilbert: Tout à fait d'accord. On sait qu'une langue exprime l'identité d'un peuple. Nous aussi, nous voulons le plurilinguisme en Europe pour se comprendre mais sans perdre notre identité.

37.  Selon vous, quels sont les métiers où on a besoin de connaître les langues étrangères?

38.  Savoir lire une annonce.

a. Lisez les offres d'emploi ci-dessous et relevez les informations suivantes:

- a. quels sont les métiers recherchés;
- b. pour quels établissements;
- c. où se trouvent ces établissements;
- d. quels sont les documents demandés;
- e. à quelle adresse il faut les envoyer.

Offres d'emploi

Établissement éducatif d'État
«École secondaire № 570 de Minsk» recherche un
PROFESSEUR D'ANGLAIS.

Exigences:

- Formation pédagogique supérieure
- Première ou supérieure catégorie de qualification
- Expérience de travail pas moindre de 5 ans

Emploi officiel. Temps complet.

Pour plus d'information merci de contacter le secrétaire.

Marina Ivanova. Tel. 236-00-00

Pour secteur public
On recherche² des
INTERPRÈTES
langues arabe, russe, allemande
Envoyer CV, photo à
S. P. R.
32, Avenue Foche
69003 LYON
qui transmettra.

¹ CV (*curriculum vitae*) – Послужной список (резюме) / Патружны спіс (рэзюмэ); ² On recherche – Требуется / Патрабуюцца.

b. Imaginez que vous êtes en France et vous cherchez du travail. Voici une annonce. Examinez-la et répondez aux questions.

Pour secteur public
TRADUCTEURS / TRADUCTRICES
langues anglais, russe, arabe, chinois
Envoyer CV à Denvers
14, avenue Matignon
75008 Paris, qui transmettra.

1. Qui recherche des traducteurs?
2. Quelle référence faut-il citer?
3. Que faut-il envoyer avec le curriculum vitae?
4. Quelles langues doit connaître la personne au poste de traducteur?
5. À quelle adresse doit-on envoyer les documents?

c. Vous cherchez du travail. Rédigez une annonce.

39.  Écoutez l'interview à un candidat au poste d'interprète deux fois, puis faites les devoirs qui suivent.

40. Faites les projets.

Élève A. Tu aimes beaucoup les langues et tu rêves de devenir interprète. Mais tu ne sais rien de cette profession.

Élèves B, C, D, ... t'expliquent ce qu'ils faut pour cette profession et citent en exemple M. Perrier; ils racontent ses études et son expérience.

41. Vous rêvez d'être interprète? Lisez l'interview avec Jonathan Clements et dites quel travail il fait la plupart du temps et si son métier est facile.

Interprète, il jongle avec les langues



Jonathan Clements dans la cabine de traduction. Il parle l'anglais, l'allemand et le français. Anglais et Néo-Zélandais d'origine, il exerce son métier d'interprète en France.

1. Que fait un interprète?

Jonathan Clements: La plupart du temps je travaille à côté d'une salle de conférence, en cabine. J'écoute l'orateur et je traduis simultanément dans un micro. Les auditeurs captent ma traduction dans des écouteurs¹.

2. Vous travaillez toujours en cabine?

Jonathan Clements: Non. Parfois je fais de «*l'accompagnement*». Je suis une personne dans ses déplacements² et je sers d'interprète quand il le faut. Dans ce cas-là, j'écoute et je prends des notes avant de traduire. Mais il m'arrive aussi de *faire du chuchotage*³: je traduis les propos des gens en

même temps qu'ils parlent. Mais je n'aime pas cela car les bruits, les discussions empêchent de se concentrer.

3. Qu'est-ce qui vous plaît dans ce métier?

Jonathan Clements: Je rencontre beaucoup de monde. De plus, je travaille dans les domaines très variés qui vont du médical à la politique en passant par l'électronique⁴. J'apprends toujours quelque chose de nouveau. Mes employeurs sont également très différents: Le Conseil de l'Europe, des entreprises, le ministère des Affaires étrangères ...

4. Comment devient-on interprète?

Jonathan Clements: Un interprète doit maîtriser au moins trois langues. Pour cela il doit passer au moins un an dans le pays de sa première langue et au moins six mois dans celui de sa seconde langue. C'est la seule manière de s'imprégner de la culture d'un pays. C'est primordial pour traduire correctement. Ensuite, il y a des formations spécialisées en université ou en école privée. Il faut aussi entretenir sa langue maternelle. Je vis depuis six ans en France. Quelquefois, j'ai du mal à retrouver certaines expressions anglaises. Et ce n'est pas bien.

D'après OKAPI

¹ **captent ma traduction dans des écouteurs** – слухають мой перевод в навушниках / слухаюць мой пераклад у навушніках; ² **je suis une personne dans ses déplacements** – я супроводжаю человека во время его поездок / я суправаджаю чалавека ў час яго паездак; ³ **Mais il m'arrive aussi de faire du «chuchotage»** – Приходиться также «нашёптывать». / Прыходзіцца таксама «нашэптываць»; ⁴ **je travaille dans les domaines très variés qui vont du médical à la politique en passant par l'électronique** – я работаю в самых разных областях – от медицины и политики до электроники / я працую ў самых розных галінах – ад медыцыны і палітыкі да электронікі.

42. Répondez aux questions.

1. Quel est le rôle d'un interprète?
2. Qu'est-ce que «faire de l'accompagnement» et «faire du chuchotage»?

3. Qui sont les employeurs de Jonathan?
4. Dans quels domaines travaille Jonathan?
5. Quelles sont les qualités nécessaires pour devenir interprète?
6. Combien de langues un interprète doit-il maîtriser?
7. Où peut-on obtenir le métier d'interprète?
8. Quelles sont les conditions nécessaires pour maîtriser les langues?
9. Est-ce que le métier d'interprète est intéressant? facile? difficile?

43.  **À la base des réponses (l'ex. 42, p. 62) rédigez un texte au présent. Écrivez ce que vous avez appris sur le métier d'interprète.**

Jonathan Clements raconte qu'il parle l'anglais, l'allemand et le français. ...

44.  **Table ronde. Et vous, que pensez-vous des langues étrangères? Donnez des arguments en faveur du plurilinguisme. Quel est le rôle des langues dans la vie? dans le choix de métier? dans la carrière?**

45.  **Les rêves du père. Mettez les verbes entre parenthèses au futur simple.**

«Dans deux ou trois ans, tu (*être*) assez fort pour aller travailler en France. Tu (*voir*) alors qu'avec tes deux certificats, tu (*se débrouiller*) mieux que nous tous. Tu ne (*connaître*) pas les misères que j'ai connues. C'est très beau, la France, tu (*voir*) tout, tu (*comprendre*) tout. À ton retour, nous te (*mari*er). Telle est la vie que je te propose. C'est la seule qui nous convienne. Ton frère (*grandir*), tu le (*guider*). Tes sœurs (*se marier*). Tu me (*remplacer*) en toutes choses et je (*pouvoir*) mourir tranquille.»

Fouroulou écoutait silencieusement et admirait cette sagesse.

Mouloud Feraou, *LE FILS DU PAUVRE*

46.  **Et vous, vous savez rêver? Récrivez l'ex. 45, p. 63 de la part de la première personne.**

Mon père me dit que dans deux ou trois ans je *serai* ...

II. POUR ALLER PLUS LOIN

1.  Avant de choisir un métier, il faut bien se renseigner. Voilà les domaines d'activité qui vous aideront à choisir un métier selon vos goûts et vos désirs.

Si ça vous intéresse



1. Si vous voulez être utile aux autres ...

Paramédical social¹

assistante secrétaire de médecin, dactylo médical, réceptionniste de cabinet dentaire, aide de laboratoire, diététicien

Examen d'entrée dans les écoles:

infirmière, assistante sociale, sage-femme, masseur kinésithérapeute

2. Si vous voulez vous occuper d'enfants ...

Éducation

garde d'enfants, auxiliaire jardins d'enfants

Examen d'entrée dans les écoles:

institutrice, éducatrice jeunes enfants, monitrice éducatrice, éducateur spécialisé

3. Si vous aimez le travail de bureau ...

Secrétariat – Comptabilité – Bureau

secrétaire, aide-comptable, comptable sur informatique, employé(e) de bureau, employé(e) de banque

4. Si vous aimez les contacts ...

Tourisme – Accueil

hôtesse du tourisme, hôtesse de l'air, hôtesse d'accueil, animateur de clubs de vacances

5. Si vous avez des aptitudes manuelles ou artistiques ...

Décoration – Esthétique – Couture

couturière, dessinatrice de mode, esthéticienne-cosméticienne, décoratrice d'intérieur, fleuriste, cuisinière, photographe, photographe publicitaire, dessinateur publicitaire

6. Si vous recherchez la sécurité d'emploi

Fonction publique²

gardien de la paix, enquêteur de police, préposé(e) PTT, agent d'exploitation des PTT, préposé(e) des douanes, commis de mairie, agent constatation des impôts

D'après OKAPI

¹ **Paramédical social** – социальные услуги / сацьяльныя паслугі;

² **Fonction publique** – общественные службы / грамадскія службы

2. Lesquels des métiers proposés vous ont intéressé et pourquoi? Indiquez au moins deux raisons (l'ex. 1).

3. Classez en deux colonnes les métiers (l'ex. 1).

Les métiers masculins	Les métiers féminins
...	...

4. Donnez le féminin et le masculin des noms de métiers (voir le disque *Mémo 2*).

- a. le gardien de la paix – la gardienne de la paix, ...
- b. la couturière – le couturier, ...

5. Faites comme dans l'exemple. Utilisez l'ex. 1, p. 64.

Exemple: – Écoute, Tania, comme *tu aimes* les contacts, *tu pourras* devenir hôtesse de l'air ou bien animatrice.
– Et toi, Sacha, je sais que *tu as* les aptitudes manuelles, alors tu *peux* choisir le métier de dessinateur de mode.

6. Retenez le vocabulaire pour résoudre les petits problèmes quotidiens.

Les appareils

électricité: des appareils électriques; une installation électrique; une lampe, une ampoule (allumer # éteindre); un appareil électroménager; un radiateur électrique; une panne: être en panne; dépanner, un dépanneur.

Les gros travaux

la maçonnerie: un maçon; la menuiserie: un menuisier

Plombage et chauffage

une installation d'eau / de chauffage au gaz; un tuyau; un robinet; un évier; un lavabo; une baignoire; une douche; les toilettes; une chaudière; une fuite (de gaz); un tuyau bouché; un robinet bloqué

Les actions

dépanner la machine à laver; réparer les appareils électriques / électroménagers; réparer le robinet; peindre les fenêtres; mettre des peintures neuves; faire le massage; faire des cartes de visite; construire une maison; travailler le bois; couper, coiffer les cheveux; remplacer les carreaux cassés; poser les tuyaux ; faire, réparer les chaussures

Les métiers

l'électricien, le maçon, le menuisier, le peintre, le plombier, le serrurier, le tailleur (le couturier), le teinturier (le blanchisseur), le vitrier, le cordonnier, le coiffeur, l'esthéticien, le dépanneur, l'imprimeur

7. Associez le nom du spécialiste au travail à faire (l'ex. 6, p. 66).

le plombier: poser des tuyaux

8. À quel artisan de la liste faites-vous appel dans les situations suivantes? Associez la situation au spécialiste.

1. Vous voulez se faire couper les cheveux.	a. l'électricien
2. Vous voulez supprimer les rides sur votre visage.	b. le serrurier
3. En rentrant chez vous, vous vous apercevez que vous avez perdu votre clé.	c. le maçon
4. Vous ne supportez pas la peinture de votre cuisine.	d. le vitrier
5. Vous transformez une grande pièce en deux chambres.	e. le coiffeur
6. Vous voulez faire faire des cartes de visite.	f. le cordonnier
7. Un carreau d'une de vos fenêtres s'est cassé.	g. le menuisier
8. Vous voulez faire mettre une semelle à vos chaussures.	h. l'esthéticienne
9. Le bois de la fenêtre est pourri par la pluie.	i. le dépanneur
10. Vous voulez faire installer un chauffage à gaz.	j. l'imprimeur
11. Vous voulez remettre en marche la machine à laver.	k. le plombier-chauffage
12. Vous voulez se faire construire une maison.	l. le peintre

9. Faites comme dans l'exemple.

Exemple: – Tu as perdu la clé. Qu'est-ce que tu fais?
– Je m'adresse au serrurier, bien sûr!

10. Qui fait quoi? Trouvez le nom de métier.

Exemple: Qui répare les chaussures?
Celui qui répare les chaussures est un cordonnier.

- a. celui qui construit les murs des maisons est ...
- b. celui qui remplace les carreaux cassés est ...
- c. celui qui fait des cartes de visite est ...
- d. celui qui travaille le bois est ...
- e. celui qui pose des tuyaux et répare des fuites d'eau est ...
- f. celui qui fait les installations électriques est ...
- g. celui qui change la peinture de l'appartement est ...
- h. celui qui dépanne la machine à laver est ...
- i. celui qui répare les appareils électriques est ...
- j. celui qui fait le massage est ...
- k. celui qui coupe, coiffe les cheveux est ...

11.  Écoutez Jean qui raconte à Julie ses projets d'avenir. Répondez: Quel métier a-t-il choisi? Pourquoi? Où veut-il continuer ses études?

12.  Savez-vous quels métiers sont demandés au Bélarus, à l'heure actuelle? Lisez les informations suivantes et retrouvez les noms de métiers dont on aura besoin dans le domaine de la protection de la nature.

Le ministère du Travail et de la sécurité sociale du Bélarus publie, chaque année, les statistiques sur les métiers demandés dans tous les secteurs de la vie.

Une chose est sûre, le social et la santé sont des professions d'aujourd'hui et d'avenir. *Assistante sociale, éducateur spécialisé, pédagogue social, infirmière, les spécialistes de la petite enfance: garde d'enfants, auxiliaire jardins d'enfants* qui travaillent dans des crèches sont très demandés aujourd'hui et le seront toujours.

Au marché du travail on demande constamment *bibliothécaire, vétérinaire, entraîneur de sport, dirigeant artistique, conducteur d'automobile, contrôleur-caissier, ouvrier ferrailleur, garçon, cuisinier, coiffeur, vendeur, cordonnier, pompier, bétonnier, charpentier, tractoriste, couturière, plâtrier*.

Plusieurs entreprises font appel aux *ingénieurs* sachant maîtriser la finance, les techniques commerciales, le management¹. La robotisation a fait disparaître des métiers. D'autres sont apparus: le contrôle du bon fonctionnement et l'entretien des machines sont de plus en plus compliqués.

Les métiers orientés vers la protection de la nature et la qualité d'environnement sont en pleine expansion. Mais on ne

cherche pas des gens qui se contenteront de regarder les petits oiseaux. On a besoin *de biologistes et d'ingénieurs dans le domaine du traitement des eaux et des déchets*.

Reste enfin les fameux *services aux particuliers*² (livraison à domicile, aide aux catégories en difficulté).

¹ **ingénieurs sachant maîtriser la finance, les techniques commerciales, le management** – инженеры, разбирающиеся в финансах, коммерции, менеджменте / інженери, які розбираюцца ў фінансах, камерції, менеджменті; ² **les services aux particuliers** – обслуговування частних осіб / абслуговування приватних осіб.

13.  Lisez les informations sur l'artisanat. Relevez les domaines de l'artisanat qui sont les plus demandés aujourd'hui.

Un stage d'artisanat

Aujourd'hui, beau paradoxe, le stage d'artisanat est en train de devenir une industrie. L'artisan est celui dont le travail a conservé un sens. Celui qui sait où sont ses racines. Aujourd'hui, tout le monde, ou presque est sensibilisé à l'objet unique, né de main d'homme.

Tissage et poterie¹ sont les disciplines le plus souvent demandées. Et dans quel but? pour les heures de loisirs ou avec des perspectives de profession? La poterie est l'art à la fois le plus modeste et le plus riche. Il éduque la main à devenir intelligente. Son contact avec la terre simple participe à un monde intact et éternel.

Comme la poterie, le tissage est auréolé de magie². Avec elle, il tient le premier rang des activités de loisirs.

La reliure³ est un art des plus techniques et miticuleux. Il suffit de dire que l'habillage d'un bouquin⁴ ne nécessite pas moins de trente opérations et presque autant d'outils et de termes techniques!

Par opposition à la magie des artisanats ancestraux⁵, il existe une magie de notre temps, celle de l'audio-visuel. Vidéo, photo, son et animation suscitent une vive curiosité et un vif désir d'apprentissage.

Réfléchissez sur vos dons.

Demandez-vous bien ce que vous voulez apprendre à faire. Réfléchissez avant de faire votre choix. Et quand vous aurez

pris votre décision en toute connaissance de cause⁶, vous verrez que le travail manuel est une compensation nécessaire et logique à la vie intellectuelle stéréotypée.

¹ **Tissage et poterie** – ткачество и гончарное ремесло / ткацтва і ганчарнае рамяство; ² **est auréolé de magie** – имеет что-то таинственное / мае нешта таямнічае; ³ **La reliure** – переплётное дело / пераплётная справа; ⁴ **l'habillage d'un bouquin** – «одежка» для книжки / «вопратка» для кніжкі; ⁵ **Par opposition à la magie des artisanats ancestraux** – В противовес древним ремёслам / У процівагу старажытным рамёствам; ⁶ **en toute connaissance de cause** – со знанием дела / з веданнем справы.

14. Relevez les explications pour ces phrases (l'ex. 13, p. 69).

1. L'artisanat a conservé son sens.
2. La poterie est l'art à la fois le plus modeste et le plus riche.
3. Tissage et poterie sont les disciplines le plus souvent demandées.
4. La reliure est un art.
5. Il existe une magie de notre temps, celle de l'audio-visuel.

15.  Est-ce qu'il y a parmi les métiers d'artisanat ceux qui vous passionnent?

16.  Vous avez, bien sûr, vos professeurs préférés. Savez-vous ce qui est surtout important dans le métier de professeur? Écoutez l'enregistrement deux fois et retrouvez deux qualités qui sont nécessaires pour exercer ce métier.

17.  Je veux / je ne veux pas choisir le métier de professeur. Donnez vos raisons.

18.  Lisez les informations sur des métiers modernes. Lequel choisiriez-vous?

Des métiers modernes

1. Spécialiste d'économie technologique

Indispensable dans les grandes entreprises, ce technicien évalue le coût des technologies¹ et propose des solutions pour répondre aux besoins des consommateurs.

2. Concepteur sur Internet

Cette nouvelle génération de programmeurs est capable de concevoir des supermarchés électroniques² ou de simplifier la consultation d'un catalogue en ligne (bibliothèques, vidéothèques...).

3. Bio-ingénieur

Spécialiste des équipements de santé, l'ingénieur «de la vie» est également un expert en robotique, capable de réaliser, par exemple, des membres artificiels³.

4. Technicien d'images virtuelles

Il crée sur ordinateur des effets spéciaux ou réalise des films en images de synthèse.

5. Dépanneur-électronicien

Il est appelé à réparer les pannes des équipements électroniques des entreprises⁴ et à veiller au bon fonctionnement des programmes installés sur les ordinateurs.

D'après *ENSEMBLE*

¹ **évalue le coût des technologies** – составляет смету (стоимость) новых технологий / складає коштарыс (кошт) нових технологій; ² **concevoir des supermarchés électroniques** – создавать электронные супермаркеты / стварає електронні супермаркети; ³ **réaliser des membres artificiels** – создавать искусственные органы человеческого тела / стварає штучні органи чалавечага цела; ⁴ **réparer les pannes des équipements électroniques des entreprises** – устранять поломки электронного оборудования на предприятиях / ліквідаваць паломкі електроннага абсталявання на прадпрыемствах.

19. À côté du nom de métier écrivez le travail qu'on fait.

Métier	Travail
1. Bio-ingénieur	réaliser ...
2. Concepteur sur Internet	...
3. Dépanneur-électronicien	
4. Spécialiste d'économie technologique	
5. Technicien d'images virtuelles	

20. 🎧 Écoutez Jacques qui parle du métier de son père. Répondez: Quel est son métier? Qu'est-ce qu'il étudie? Est-ce que Jacques veut aussi exercer ce métier? Pourquoi?

21. Lisez les offres d'emploi ci-dessous et retrouvez

- les noms de métiers;
- les secteurs de travail;
- le lieu de travail;
- les qualités indispensables.

On recherche des

COMPTABLES

Niveau BTS, 5 ans d'expériences
pour s'occuper d'une agence commerciale
à 30 km de Paris.

Adresser CV avec prétentions au journal,
section petites annonces,
précisant sur l'enveloppe la réf. 31543.

Vous êtes une

EXCELLENTE VENDEUSE

dans le prêt-à-porter
pour enfants

ayant une bonne relation
dans les grandes surfaces?

Alors, téléphonez au
(01) 23.81.90.04

de 10 à 12 h lundi, mardi
ou écrivez à BONNARD,
43, rue Régnault
75 013 Paris

Important groupe textile de dimension internationale recherche

SECRÉTAIRE DE DIRECTION 25/30 ans

Niveau BTS ou équivalent,
au moins 3 ans d'expérience dans un poste similaire.

Dynamique, rigoureuse, organisée et discrète
avec de bonnes qualités relationnelles.

Indispensable anglais, allemand, italien.

Adresser votre candidature avec CV, photo prétentions
sous réf. 2302 à:

Agence Sélect
22, avenue Leclerc
92522 Neuilly
qui transmettra.

22.  Imaginez que vous venez dans une agence pour un poste. Expliquez pourquoi vous voulez ce poste. Prouvez que vous avez les qualités indispensables pour cet emploi.



Français 11. Unité II. Mieux vaut métier qu'héritage.
L'annonce. Test.

23.  Écoutez Marc qui parle des métiers de demain. Répondez: De quelles sciences s'agit-il? Pourquoi veut-il les étudier? Qu'est-ce qu'il faut pour cela?

24.  Lisez l'interview de Bruno et devinez les questions posées par le journaliste.

Bruno

– Asseyez-vous, monsieur. Qu'est-ce que je vous fais comme coupe?

– ...

– D'accord, pas trop court. Oui, je m'appelle Bruno. Beaucoup de coiffeurs se font appeler Bruno. Mais moi, c'est mon vrai nom. Un petit shampoing?

– ...



– C'est vrai, j'aime bien mon métier. C'est moi qui l'ai choisi. Je me rappelle: le collège, ça ne m'a jamais beaucoup plu. Sixième, cinquième, quatrième...; en fin d'année, mon père m'a laissé entrer dans une école de coiffure pour dames. Il m'a acheté tout le matériel, même une tête en plastique avec des cheveux pour m'entraîner... Tournez-vous un peu, s'il vous plaît... J'y suis resté trois ans, de 13 à 16 ans. Tout en continuant mes études, j'ai fait des coupes, des permanentes et tout et tout... Pendant trois ans!... Voilà, monsieur... Je vais vous sécher un peu.

– ...

– À seize ans, j'ai passé un examen, le certificat d'aptitude professionnelle, mon C.A.P. Il faut faire une permanente¹, une mise en plis² avec son coup de peigne et une teinture³. Il y a aussi une autre partie: des questions sur les lois du métier, sur les maladies des cheveux, etc.

– ...

– Après, je suis allé travailler dans un salon, du côté de Saint-Germain-des-Prés. Je garde un bon souvenir de tous les clients de ce quartier... Oui, il y en a qui racontent leur vie... c'est toujours intéressant!

– ...

– Un an et demi après, je suis parti faire mon service militaire. À la fin du service, je suis resté à l'armée pendant trois ans: j'ai coiffé des militaires! Mais je n'appelle pas ça de la coiffure!

– ...

– Quand je suis rentré, j'ai repris mon travail comme vous voyez. J'ai voulu passer un autre examen, mon brevet professionnel, pour avoir le droit d'avoir un salon à moi... Derrière, vous aimez un peu plus court?

– ...

– Comme vous voulez!... Je reviens à mon examen. Première partie, en juin de l'année dernière, sur la couleur et la permanente. J'ai été reçu. La deuxième partie, c'est la même chose que pour le C.A.P, mais en plus difficile. La troisième, c'est de la pratique... Il a fallu attendre deux mois pour connaître les résultats!...

– Et oui, il ne me reste plus qu’à gagner assez d’argent pour acheter un salon. Mais voilà: je suis marié. Nous attendons un enfant ... Un enfant, ça coûte cher! Si je reste ici, comme garçon coiffeur, même avec mon brevet en poche, mon salaire ne va pas augmenter. Même en comptant les pourboires, ça ne fait pas beaucoup! ... Voilà, monsieur, vous voilà plus jeune de dix ans!

– ...

– Merci, monsieur. Oui, vous voyez, j’ai une bonne place. Ce n’est pas si facile d’en trouver une aujourd’hui. Les jeunes avec un C.A.P., ils trouvent une place assez vite parce que les patrons ne les paient pas très cher. Mais ils n’ont pas d’avenir. Il faut faire comme moi: passer le brevet et acheter un salon... si on peut!

– ...

– Au revoir, monsieur, merci bien. À bientôt, j’espère!

D’après *PASSE-PARTOUT*

¹ **une permanente** – завивка / завиўка; ² **une mise en plis** – укладка / укладка; ³ **une teinture** – окраска волос / фарбаванне валасоў.

25.  **Faites un vocabulaire sur le métier de coiffeur.**

26.  **La carrière de Bruno. Remplissez le tableau.**

Les étapes	Les actions
...	...

27.  **Quelles sont les nouvelles informations que vous avez apprises sur le métier de coiffeur? En quoi l’histoire de Bruno vous sera-t-elle utile dans le choix de votre métier?**

28.  **Racontez à votre voisin(e) ce qu’il y a de bon dans le métier de coiffeur.**

29.  **Écoutez l’enregistrement de l’histoire amusante et imaginez une suite: Un cinquième coiffeur voulait ...**

30. Lisez l'interview de Martine deux fois. Répondez: Le métier d'infirmière, c'est un métier fatigant? respectable?

Je suis infirmière



Martine n'a que vingt-trois ans, mais son regard est bien sérieux! Elle vient d'aider le chirurgien pour une opération difficile... et maintenant elle espère que ce malade va guérir. *Passe-Partout* la retrouve au moment où elle enlève ses vêtements blancs pour quitter l'hôpital.

– *Martine, comment es-tu devenue infirmière?*

– J'ai passé un concours pour entrer dans une école d'infirmières, et pendant deux ans et demi, je suis allée dans cette école. Le matin, nous allions soigner les malades avec des infirmières: cela s'appelle «être en stage». L'après-midi, les médecins de l'hôpital nous faisaient des cours.

– *Et maintenant que fais-tu? Comment se passe la journée d'une infirmière?*

– C'est un métier difficile: le matin, il faut commencer à six heures et demie. En arrivant, il faut s'habiller en blanc pour être toujours très propre: il ne faudrait pas apporter des microbes aux malades!

À sept heures, il y a les premiers soins pour les malades: nous allons voir comment ils ont passé la nuit, nous leur donnons des médicaments, nous prenons leur température et nous nous occupons de leur petit déjeuner. Il y a des malades très fatigués qui ne peuvent pas manger tout seuls, alors nous les aidons, nous faisons leur lit; quelquefois ils prennent encore des médicaments à huit heures et c'est à nous d'y penser. Nous ne devons rien oublier. Tout le matin, nous nous occupons des malades: il faut changer les pansements, faire des piqûres, observer le malade pour pouvoir dire comment il va au médecin qui passe dans les chambres. Vous savez, une infirmière connaît quelquefois mieux ses malades que le médecin qui passe très vite! À midi, l'infirmière doit surveiller les repas de ses malades, elle doit bien connaître leur régime. L'après-midi, le travail de l'infirmière est à peu près le même que celui du matin.

– *Vous faites tout le temps le même travail?*

– Non, pas tout à fait, parce que chaque malade est différent; nous le connaissons, il nous connaît. C’est à nous qu’il parle quand il a mal ou quand il a peur. Nous sommes là pour lui donner des soins, mais aussi pour lui sourire, pour lui parler. C’est quelquefois presque impossible quand il y a beaucoup de malades. Notre métier est un métier difficile parce qu’il n’y a pas assez d’infirmières. Nous travaillons à peu près dix heures par jour. Nous sommes quelquefois deux infirmières pour soixante malades! Ce n’est pas assez quand les gens ont besoin de vous!

– *Vous travaillez la nuit?*

– Quelquefois. C’est très dur la nuit! C’est la nuit que les grands malades arrivent à l’hôpital, c’est la nuit qu’il y a des accidents... et pour nous, la nuit, c’est un peu l’heure de la mort. Nous devons être là pour soigner, quelquefois, hélas, pour aider à mourir.

– *C’est un métier triste?*

– Mais non! Nous voyons tous les jours des gens qui guérissent, et de penser que c’est un peu grâce à nous, cela nous donne de la joie, beaucoup de joie.

D’après *PASSE-PARTOUT*

31.  À la base de l’interview composez un vocabulaire de termes médicaux.

32.  La journée de Martine. Remplissez le tableau.

L’heure	Les actions
Le matin ...	...

33. Retrouvez les informations sur

- a. ce qu’il y a de bon dans le métier d’infirmière;
- b. ce qu’il y a de difficile dans le métier d’infirmière.

34.  Je veux / ne veux pas être infirmière / coiffeur (coiffeuse).

35.  **Projet.** Cherchez sur Internet ou dans la presse écrite les métiers qui sont demandés aujourd'hui au marché de travail au Bélarus.

36.  **Prenez connaissance des problèmes des jeunes qui cherchent du travail, en France. Qu'est-ce qu'on leur demande en premier?**

Après seize ans ceux qui cherchent un métier

En général, les jeunes sont mal préparés à leur futur métier, car ils en choisissent souvent un où on n'a besoin de personne.



Entre seize et vingt-cinq ans il est souvent difficile de trouver du travail. En France, 40% des gens sans travail ont moins de vingt-cinq ans.

Michel nous dit: «J'ai cherché dans les petites annonces; on demande des gens qui ont déjà travaillé. Moi, je n'ai jamais travaillé, je viens d'avoir mon C.A.P. Trouver du travail? Dans cette région, il n'y en a pas.»

Les jeunes qui cherchent du travail disent souvent: «Par-tout où je vais; on me demande deux ou trois ans de métier.»

Les filles, elles, disent: «Fille, j'ai tout contre moi.» Les filles ont souvent plus de difficultés à trouver du travail que les garçons, parce qu'il y a moins de bons métiers pour elles et qu'elles sont moins payées.

Mais il y a aussi des jeunes qui travaillent parce qu'ils ont quitté l'école qui ne les intéressait pas.

Claudine (devant une machine à coudre): «Mon père voulait que je sois comptable pour l'aider dans son travail, mais il fallait étudier. À l'école, il fallait toujours apprendre, mais moi j'aimais pas ça. Alors j'ai voulu gagner ma vie. J'avais des copines qui travaillaient dans une usine, je suis allée travailler avec elles. Maintenant, j'ai changé un peu d'avis. Ici il faut toujours se dépêcher, on se pique les doigts, les journées sont dures. On a seulement une demi-heure pour manger. Heureusement, on nous permet d'écouter la radio et de parler.

D'après F. Firmani et J. Gazio,
ÊTRE JEUNES EN FRANCE

37. ? Lisez le texte à nouveau. Répondez aux questions.

1. Pourquoi pour les filles est-il plus difficile de trouver du travail que pour les garçons?
2. Comment Claudine s'est-elle trouvée dans cette situation difficile?
3. Isabelle que regrette-t-elle?
4. Pourquoi Emmanuel est-il au désespoir?
5. Quelle est l'erreur principale que les jeunes font en choisissant un métier?

38. 🗨 Table ronde. Discutez les sujets suivants.

1. Le travail joue-t-il un rôle important dans la vie d'homme? Détermine-t-il ses valeurs spirituelles?
2. Arrive-t-il souvent que les jeunes gens choisissent leur métier «au hasard»? Est-ce que cela finit toujours bien?
3. À votre avis, on doit choisir un métier «utile» ou un métier selon ses capacités? sa passion?
4. Croyez-vous qu'aujourd'hui beaucoup de jeunes gens aient une existence vide? Comment peut-on expliquer ce fait?
6. Parlez des valeurs vraies et fausses dans la vie humaine en général et dans votre vie en particulier. Changent-elles avec l'âge?
7. Que pensez-vous du rôle de la profession dans la vie d'un jeune homme / d'une jeune fille? Est-elle plus importante que les autres aspects de la vie de l'homme à cette période (rapports humains, amour, amitié)?
8. Selon vous, au Bélarus, est-il difficile de trouver un emploi après l'école? après les études supérieures?

III. COMPRENDRE ET ANALYSER LE TEXTE

Texte 1

1. 📖 Après avoir lu le récit une première fois retrouvez les réponses aux questions suivantes:

- Quel était le rêve de Simone?
- Qui était Zaza?

- Qu'est-ce qui prouve que Simone et Zaza étaient très fortes en latin?
- Comment étudiait-on la philosophie au lycée?

Simone passe son bachot



Je travaillais avec beaucoup d'ardeur à l'approche des examens, dans l'espoir de devenir bientôt étudiante. Au lycée, Zaza et moi, nous étions une paire d'amies très liées, Zaza voulait avoir une formation scientifique¹; moi, je n'aimais que les sciences humaines.

Au lycée, un professeur licencié nous enseignait l'algèbre, la trigonométrie, la géométrie, la physique et la chimie. Il nous aimait bien. En latin, nous avons sauté une année.

Pour élargir nos connaissances, nous lisions beaucoup et nous discussions entre nous. Pendant les semaines qui ont précédé le bachot, je m'installais dans le jardin du Luxembourg près d'une fontaine pour faire la révision des matières étudiées. J'ai pris grand plaisir à passer mes examens de fin d'études. Dans les amphithéâtres de la Sorbonne, où je passais mon bachot, j'ai rencontré des garçons et des filles qui avaient fait leurs études dans d'autres lycées. J'ai bien réussi à l'écrit et je me suis présentée à l'oral² avec beaucoup de confiance. L'examineur de lettres, en particulier, m'a beaucoup flattée.

Aux épreuves de latin j'ai décroché la mention³ «bien». Mes parents étaient très contents, mon frère Jacques s'est écrié: «Il faut au moins la mention «bien» ou pas de mention du tout». Il m'a félicitée avec chaleur.

Zaza a été reçue aussi. J'attendais la rentrée avec impatience. Psychologie⁴, logique, morale, métaphysique. Nous avions quatre heures de cours par semaine avec un agrégé de philosophie. Il se bornait à nous rendre nos dissertations et à nous faire réciter la leçon, apprise dans notre manuel. Il nous exposait la doctrine matérialiste. Il frappait sur la table en déclarant: «Ce qui est – est!» Ce qui m'attirait surtout dans la philosophie, c'est que je pensais qu'elle allait droit à l'essentiel: j'avais toujours souhaité connaître tout: la philosophie me

le permettait. Sciences, littérature, toutes les autres matières me paraissaient des parents pauvres. Parfois, quand un sujet nous intéressait, nous discussions ferme, car nous aimions raisonner.

En juillet, j'ai passé mes examens d'entrée à la Sorbonne.

Le soir de l'oral, mon frère m'a emmenée au théâtre. Je me suis beaucoup amusée. Que j'étais heureuse d'être bachelière et de pouvoir commencer mes études supérieures! J'avais toujours rêvé d'entrer à l'École normale supérieure pour faire ensuite une carrière d'enseignante, entrer comme professeur à la Sorbonne.

D'après S. de Beauvoir, *MÉMOIRES D'UNE JEUNE FILLE RANGÉE*

¹ **avoir une formation scientifique** – обучаться точным наукам / выучаць дакладныя навукі; ² **J'ai bien réussi à l'écrit et je me suis présentée à l'oral.** – Я успешно сдала письменный экзамен и пошла сдавать устный. / Я паспяхова здала пісьмовы экзамен і пайшла здаваць вусны; ³ **décrocher la mention** – получить оценку / атрымаць адзнаку; ⁴ **la psychologie** [psikolɔʒi].

2.  Lisez le récit une deuxième fois. Retrouvez les noms de matières qu'on enseignait au lycée de Simone et de Zaza. Et dans votre classe, quelles sont les matières enseignées cette année?

3.  Quels sont les mots et expressions que vous connaissez? Trouvez tous les autres dans le dictionnaire.

Travailler avec ardeur; avoir l'espoir (de faire qch); une paire d'amies très liées; élargir les connaissances; discuter (qch); s'installer; faire la révision des matières étudiées; prendre grand plaisir (à faire qch); passer les examens de fin d'études, les examens d'entrée; être reçu; féliciter qn avec chaleur; flatter qn; se borner (à), la doctrine matérialiste, aller droit à l'essentiel, aimer raisonner.

4.  Continuez les phrases.

1. Moi, j'aime les sciences naturelles, et mon ami ...
2. Plusieurs élèves de notre classe rêvent d'entrer à ...
3. Cette année, nous travaillons avec beaucoup d'ardeur dans l'espoir ...

4. Mon amie Natacha et moi, nous sommes une paire ...
5. Pour élargir nos connaissances, nous ...
6. Chaque jour je fais la révision ...
7. J'espère bien réussir à l'écrit et je ...
8. Nous prenons grand plaisir à ...
9. Que je serai heureux de devenir ...
10. Je voudrais entrer à ... pour faire ensuite une carrière de ...

5. Comment travaillait Simone pour passer ses examens de fin d'études? Et vous, que faites-vous pour réussir vos examens?

6.  Faites le plan du récit. Comparez-le ensuite avec celui de votre voisin(e) et faites un plan commun.

7. Posez 10 questions sur le récit.

8.  Faites le résumé d'un point du plan au présent.

9.  Racontez quel travail vous faites pour réussir vos examens de fin d'études.

Texte 2

1.  Lisez l'interview des jeunes Français qui travaillent. Répondez aux questions:

- Quel âge ont ces jeunes Français?
- Qui est heureux?
- Qui n'est pas heureux?

Les jeunes au travail

Passe-Partout a rencontré des jeunes Français qui sont déjà dans le monde de travail. Michel, 22 ans, Louis, 21 ans et Évelyne, 18 ans. Ils discutent avec le sourire, mais pour eux le rendez-vous avec *Passe-Partout* est très sérieux.

Passe-Partout: Vous êtes jeunes et pourtant vous travaillez déjà depuis quelques années. Pouvez-vous dire votre chemin depuis l'école?

Michel: Moi, à l'école, j'ai passé un C.A.P. de moteur-câbleur en électronique. On m'avait surtout donné un enseignement technique professionnel, j'avais donc une spécialité. Je travaille aujourd'hui dans une petite usine dans la banlieue de

Paris. Il y a cent-cinquante ouvriers, je fais un travail minutieux que j'aime bien.

Passe-Partout: Où habitez-vous?

Michel: Je n'habite pas en famille, mais dans un foyer de jeunes ouvriers. Nous sommes tous copains, nous nous retrouvons entre jeunes du même âge.

Passe-Partout: Trouvez-vous une grande différence avec le monde de l'école?

Michel: Au C.E.T. (au collège d'enseignement technique), la discipline était très dure, il y avait beaucoup d'heures de travail. Surtout en atelier pour l'enseignement professionnel, mais j'aimais les chefs d'atelier qui avaient beaucoup de connaissances dans leur spécialité. Ici, je préfère travailler seul, parce que je pense que je peux faire du travail de qualité, et surtout j'aime que l'on me fasse confiance¹.

Louis: Je pense que Michel a trouvé le bonheur. Moi aussi, j'étais dans un C.E.T. Après le service militaire, j'ai cru que je trouverais facilement du travail près de chez moi, en Bretagne. Mais il n'y avait rien pour moi. Alors j'ai pensé qu'à Paris je pourrais travailler et gagner plus d'argent qu'en province. Je n'ai pas trouvé de travail dans ma spécialité. Finalement, je suis entré dans une très grande usine de 3 500 ouvriers. Il y a 1 500 ouvriers à la chaîne; moi aussi, maintenant je travaille à la chaîne². C'est très dur, je me lève à cinq heures et demie le matin.

Passe-Partout: Pourquoi si tôt?

Louis: Parce que je commence à travailler à sept heures et il me faut à peu près ce temps pour me préparer et pour aller à mon travail. Le soir, aussi, je suis trop fatigué pour faire n'importe quoi. Heureusement, le dimanche, je fais de la moto.

Passe-Partout: Est-ce qu'il fait chaud à l'usine?

Louis: Oh! oui. Il fait très chaud dans les ateliers, et surtout je fais toujours les mêmes gestes. J'aurais voulu continuer l'école³ et avoir le baccalauréat technique. Je crois qu'alors on peut avoir un métier plus intéressant, et plus sûr. Mais aujourd'hui, pour moi, c'est impossible ...

Passe-Partout: Et vous, Évelyne?

Évelyne: Moi aussi, j'étais au C.E.T., je préparais un C.A.P. de couturière. Mais un jour j'ai vu un atelier de couturières et

j'ai compris que je n'aimerais pas du tout ce métier ... Rester assise toute une journée, non, j'aime trop marcher et remuer! J'ai donc quitté l'école. Maintenant, je suis vendeuse dans un grand magasin. J'aime bien ce métier parce que je rencontre beaucoup de gens différents.

Passe-Partout: Êtes-vous heureux tous les trois?

Louis: Moi, pas du tout! J'ai une vie trop dure. Les jeunes de mon âge, les étudiants, par exemple, peuvent rire et s'amuser. Moi, j'ai vingt et un ans, mais je me sens déjà vieux.

Michel: Moi, je suis heureux parce que j'aime mon métier et surtout parce que je suis libre dans mon métier.

Évelyne: Moi, je me sens très heureuse dans mon travail. Je vis dans une ambiance très gaie, mais je crois que j'ai beaucoup de chance!

D'après *PASSE-PARTOUT*

¹ j'aime que l'on me fasse confiance – мне нравится, когда мне доверяют / мне падабаецца, калі мне давяраюць; ² travailler à la chaîne – работать на конвейере / працаваць на канвееры; ³ J'aurais voulu continuer l'école – Я хотел бы продолжить учёбу в школе / Я хацеў бы працягваць вучобу ў школе.

2. ? Lisez les réponses de Michel à nouveau. Répondez aux questions.

1. Quel est son métier?
2. Quel enseignement a reçu Michel?
3. Quel diplôme a-t-il eu?
4. Michel où travaille-t-il?
5. Combien d'ouvriers y a-t-il dans son usine?
6. Est-ce que Michel habite en famille?
7. Michel où a-t-il fait ses études?
8. Est-ce qu'il a beaucoup travaillé au collège?
9. Pourquoi aimait-il les chefs dans l'atelier?
10. Qu'est-ce que Michel aime?
11. Est-ce que Michel est heureux?

3. 🗨️ Racontez la carrière de Michel. Indiquez les raisons de son bonheur.

4. ? Lisez les réponses de Louis à nouveau. Répondez aux questions.

1. Où a étudié Louis?
2. Quelle difficulté a eue Louis après le service militaire?
3. Pourquoi est-il venu à Paris?
4. Où a-t-il trouvé du travail?
5. Combien d'ouvriers y a-t-il dans cette usine?
6. À quelle heure se lève Louis pour aller à l'usine? Pourquoi si tôt?
7. Est-il fatigué après le travail?
8. Comment se repose-t-il le dimanche?
9. Est-ce que Louis aime son travail?
10. Qu'est-ce que Louis regrette?

5. Racontez la carrière de Louis. Expliquez pourquoi il n'est pas heureux.

6. ? Lisez les réponses d'Évelyne à nouveau. Répondez aux questions.

1. Où étudiait Évelyne?
2. Quel diplôme préparait-elle?
3. Pourquoi a-t-elle changé d'avis?
4. Où travaille-t-elle maintenant?
5. Pourquoi se sent-elle heureuse?

7. Racontez la carrière d'Évelyne. Dites en quoi son expérience pourrait être utile pour vous.

IV. POUR EN SAVOIR D'AVANTAGE

1. Écoutez l'histoire de Rachel (Élisabeth Felix, 1820 – 1858) grande comédienne française qui a contribué à faire revivre la tragédie classique. Comment trouvez-vous la vengeance de Rachel?

2. Apprenez la vie de Boris Vian, poète et écrivain français, et un de ses poèmes philosophiques.

Boris Vian

Boris Vian (1920 – 1959) est né à Ville-d'Avray. Après les études de philosophie, il a obtenu son diplôme d'ingénieur



en 1942. Après la guerre il fréquente les cercles existentialistes, écrit des chansons, joue de la musique jazz, fait diverses expériences cinématographiques.

Créateurs de romans *L'Écume des jours* (1946), *L'Automne à Pékin* (1947), *L'Herbe rouge* (1950), poésies, pièces de théâtre, il a écrit plus de 400 chansons qu'il interprétait lui-même.

En 1955, a paru son recueil *Chansons possibles et impossibles*. La publication du *Déserteur* a fait un scandale, la chanson a été interdite à la radio.

Peu connu de son vivant, Boris Vian est devenu, après sa mort, un véritable mythe, autant pour ses œuvres que pour sa vie passionnée et ses idées antimilitaristes. Il faut considérer Boris Vian comme l'une des personnalités artistiques et littéraires les plus remarquables de l'après-guerre. Voici l'un de ses jolis poèmes.

J'aimerais

J'aimerais
Devenir un grand poète
Et les gens
Me mettraient
Plein de laurier sur la tête
Mais voilà
Je n'ai pas
Assez de goût pour les livres
Et je songe trop à vivre
Et je pense trop aux gens
Pour être toujours content
De n'écrire que du vent.

Boris Vian, *DERNIER RECUEIL*

3. 🎧 Écoutez et préparez le joli poème de Robert Desnos pour votre spectacle scolaire.

Il était une feuille

Il était une feuille avec ses lignes
Ligne de vie

Ligne de chance
Ligne de cœur
Il était une branche au bout de la feuille
Ligne fourchue signe de vie
Signe de chance
Signe de cœur
Il était un arbre au bout de la branche
Un arbre digne de vie
Digne de chance
Digne de cœur
Cœur gravé, percé, transpercé.
Un arbre que nul jamais ne vit.
Il était des racines au bout de l'arbre
Racines vignes de vie
Vignes de chance
Vignes de cœur
Au bout des racines il était la terre
La terre tout court
La terre toute ronde
La terre toute seule au travers du ciel
La terre.

R. Desnos, *LES PORTES BATTANTES*

4. Rions ensemble.

Le savant distrait

Ampère avait deux chats: un gros et un petit. Dès qu'il se mettait au travail, les deux chats commençaient à miauler derrière la porte fermée de son cabinet. Chaque fois, le savant devait se lever pour les laisser entrer. Enfin il appela un ouvrier.

– Faites deux trous au bas de la porte. Un pour le gros chat et l'autre pour le petit.

– Pourquoi deux trous? Un seul sera suffisant.

– Un seul trou! s'exclama le savant. Et le petit chat comment fera-t-il pour entrer?

Connais-tu ...?

Un savant s'embarque dans un canot pour traverser un large fleuve. Il interroge le batelier:

– Connais-tu l'histoire?

– Non.

– Alors le quart de ta vie est perdu... Connais-tu l'astronomie?

– Hélas!

– Alors la moitié de ta vie est perdue... Et la philosophie?

– Je ne sais même pas ce que c'est!

– Malheureux! Tu as perdu les trois quarts de ta vie!

À peine le savant a-t-il prononcé ces mots, qu'un coup de vent fait chevir la barque...¹

– Sais-tu nager? demande à son tour le batelier au pauvre professeur qui se débat dans les flots².

– Hélas! Non.

– Eh bien! Tu vas perdre ta vie entière!

¹ **un coup de vent fait chavirer la barque** – порыв ветра опрокинул лодку / парыў ветру перакуліў лодку; ² **qui se débat dans les flots** – который барахтается в волнах / які барахтаецца ў хвалях.



– Très bien! Tu as très bien fait ces divisions!¹ Tu veux sans doute être professeur de mathématiques plus tard?

– Non, monsieur... Je veux être général de division!

¹ **la division** – деление; дивизия / дзяленне; дывізія.

5. Proverbes et citations français. Qu'en pensez-vous? Exprimez votre opinion par deux ou trois phrases

«Chacun doit vivre de son métier.»

«Chacun son métier et les vaches seront bien gardées.»

«Le travail éloigne de nous trois grands maux: l'ennui, le vice et le besoin.»

Voltaire (*Candide*)

«La chose la plus importante à toute la vie est le choix de métier: le hasard en dispose.»

Pascal

L'ESSENTIEL DU LEXIQUE

- agent** *m* уполномоченный / упаўнаважаны
- agrégé** *m de philosophie* кандидат философских наук / кан-
дыдат філасофскіх навук
- avoir le goût du jeu** любить рисковать / любіць рызыкаваць
~ **l'esprit d'équipe** иметь чувство коллективизма / мець
пачуццё калектывізму
- aptitude** *f* способность / здольнасць
- bachot** *m* диплом о среднем образовании / дыплом аб сярэд-
няй адукацыі
- cadre** *m* ответственный работник / адказны супрацоўнік
- emploi** *m* работа / праца
- décoratrice** *f d'intérieur* дизайнер интерьера / дызайнер
інтэр'ера
- dépanneur** *m* аварийный ремонтник / аварыйны рамонтнік
- devenir qch** стать кем-л. / стаць кім-н.
- dissertation** *f* сочинение на литературную, философскую или
историческую тему / сачыненне на літаратурную, філа-
софскую ці гістарычную тэму
- domaine** *m* область / вобласць (галіна)
~ **de la communication** ~ коммуникаций / камунікацый
~ **du cinéma** ~ киноиндустрии / кінапрамысловасці
~ **de la décoration** ~ дизайна / дызайна
~ **de l'éducation** ~ образования / адукацыі
~ **de la médecine** ~ медицины / медыцыны
~ **de la mode** ~ моды / моды
~ **de la publicité** ~ рекламы / рэкламы
- employeur** *m* работодатель / работадаўца
- être apte (à)** быть способным (к) / быць здольным (да)
~ **motivé (par)** ~ мотивированным / матываваным
- fonction** *f publique* социальные услуги / сацыяльныя паслугі
- formation** *f permanente* непрерывное обучение / бесперапын-
нае навучанне
- garde** *f d'enfants* нянечка (в детском саду) / нянечка (у дзі-
цячым садзе)
- gardien** *m de la paix* полицейский / паліцэйскі
- la maîtrise d'un métier** владение профессией / валоданне пра-
фесіяй

métiers *m pl* du sport спортивные профессии / спартыўныя прафесіі
se passionner (pour) увлекаться / захапляцца
paramédical *m* social медицинская сфера / сфера медыцыны
préposé -e *m f* исполнитель / выканаўца
 ~ **des douanes** таможенный досмотрщик / мытны назі-
 ральнік
 ~ **des PTT** служащий почты / служачы пошты
technologies *f pl* de pointe точная механика / дакладная ме-
 ханіка
travail *m* de bureau работа в офисе / работа ў офісе
vocation *f* призвание / прызвание

Module III

LE CARACTÈRE NATIONAL ET LES CLICHÉS

I. COMPRENDRE ET S'EXPRIMER

1.  Quelle image des Français avez-vous? Selon vous, quels sont leurs traits typiques? Faites-en une liste, puis comparez-la avec celle de vos voisin(e)s et faites une liste commune.
2.  Lisez les informations sur les Français. Répondez: Quelles sont leurs habitudes principales?

Le type français et les clichés

Population: 65,445 millions d'habitants

Portrait: (le Français moyen): taille 1,72 m; poids 72 kg

(la Française moyenne): taille 1,62 m; poids 62 kg

Leurs yeux: noirs ou marron à 55%, bleus ou gris à 45%

Leurs cheveux : plutôt bruns (les blonds sont en diminution)

Caractère: jovial, optimiste, chauvin

Habitudes: bricolage, nature, camping, bavardage, pêche à la ligne, sport (à la télé)

Habitat: immeuble (HLM: Habitation à Loyer Modéré), maison individuelle

Habitudes alimentaires: pain (en baguettes), vin, Champagne, bière, viande, fromage, pommes de terre

Langue: le français, évidemment, mais il y a aussi les parlers régionaux comme le breton, le basque, le catalan, l'alsacien.



Le Français vu par les étrangers, est un personnage assez sympathique qui mange des baguettes avec du fromage, de la viande et des pommes de terre, qui boit du Bordeaux ou du Beaujolais, mais aussi de la bière et, dans les grandes occasions, du Champagne, qui aime la pêche à la ligne et la pétanque¹. Sur sa tête un basque ne manque jamais. Il conduit (mal) une petite Peugeot ou une Renault. Il habite une HLM et on dit de lui que ses défauts sont un certain esprit de grandeur et un certain chauvinisme (qu'il est donc très attaché à son pays natal).

Aujourd'hui les statistiques nous disent que oui, les Français mangent du pain et des pommes de terre, mais de moins en moins. Beaucoup habitent une HLM, mais au moins 55% vivent dans une maison individuelle. Et les 40% restant? Ils rêvent d'en avoir une, un jour. Le Français moyen boit encore du vin, de la bière et du Champagne. Jovial et assez optimiste, il est marié et a un ou deux enfants. Il peut espérer vivre jusqu'à l'âge de 77 ans et sa femme encore plus longtemps: 84 ans. Enfin, il aime le bricolage, la nature, les voyages, mais il lit de moins en moins, il préfère bavarder peut-être. La pêche et la pétanque, il les garde pour ses années de retraite².

D'après A. Bonetto, *MAGAZINE DE FRANCE*, Mursia

¹ la pétanque, variante provençale du jeu de boules; ² il les garde pour ses années de retraite – он будет заниматься ими на пенсии / ён будзе займацца імі на пенсіі.

3. Compréhension du texte. Lisez les affirmations suivantes et dites si elles sont présentes ou non dans le texte.

1. Les étrangers pensent que le Français est un personnage sympathique.
2. Selon les étrangers tous les Français habitent dans des maisons individuelles.
3. Certains croient que les Français sont très sportifs.
4. En France, il y a beaucoup de grandes familles.
5. Le Français espère vivre jusqu'à l'âge de 77 ans.
6. Les Français adorent le bricolage, la nature et les voyages.
7. Ils aiment beaucoup les livres et le cinéma.
8. Le français est l'une des deux langues du travail de l'O.N.U., des Jeux Olympiques, la seule langue universelle des services postaux.
9. Le Français typique conduit très bien une BMW et une Ferrari.
10. Les Français pratiquent beaucoup le tennis et le football.

Explications

1. type *m* 1. chose ou personne qui représente une idée ou un ensemble. Ce mauvais élève est le type du paresseux.
2. *fam.* Personne différente des autres. C'est un type peu ordinaire.

2. cliché *m*: stéréotype *m*, idée, phrase toute faite et banale que l'on répète. Un vieux cliché; Il existe plusieurs clichés des peuples voisins.

3. superstition *f*: préjugé *m*, fait de croire que certains actes, certains objets annoncent ou attirent la chance ou la malchance. La superstition du chiffre 13.

4. jovial, -e, qui est porté à une certaine gaieté familière; *syn.* communicatif, gai, joyeux, radieux. Il est toujours d'une humeur joviale.

5. optimiste *m* qui prend les choses de bon côté, qui présage heureusement de l'avenir. C'est un optimiste de nature.

6. chauvin *m*, qui professe un patriotisme par trop exclusif; qui manifeste une admiration exclusive pour sa ville, sa région. C'était un chauvin convaincu de la supériorité de son

pays en tout. *ant.* cosmopolite «citoyen du monde» qui s'accommode aisément des mœurs et des usages de tous les pays.

7. défaut *m*, ce qui n'est pas bien dans une personne ou dans une chose (contraire: qualité). Chacun a ses défauts. Ce tissu a quelques défauts.

8. esprit *m* (ум, рассудок / разум, развара) 1. ce qui permet à l'homme de penser et de comprendre. Il a cultivé son esprit en lisant et en écoutant. C'est un esprit juste. 2. qualité qui fait parler et répondre de façon à intéresser ceux qui écoutent: il a de l'esprit.

9. grandeur *m* 1. qualité de ce qui est grand: la grandeur d'une maison; se dit surtout au sens figuré (величие, благородство / величыня, высакароднасць): la grandeur de cet homme, ses grandes qualités. 2. tout ce qui met au-dessus des autres: il aime les grandeurs. Ni l'or ni la grandeur ne nous rendent heureux. (La Fontaine)

10. bavardage *m*, action de bavarder; **bavard**, *-e*, qui parle beaucoup, qui aime parler. C'est un élève bavard (une élève bavarde). Les bavards doivent apprendre à se taire. *ant.* discret. Il est trop discret pour vous poser cette question.

4. Donnez le contraire des mots proposés.

triste – ... ; pessimiste – ... ; discret – ... ; cosmopolite – ... ;
qualité – ... ; travailleur – ...

5. Trouvez un complément pour les verbes suivants.

faire du bricolage; habiter ... ; porter ... ; manger – ... ;
boire – ... ; aimer ... ; conduire ...

6. Répondez aux questions de votre voisin(e).

1. Combien d'habitants compte la population de la France?
2. Quel est le portrait du Français moyen? d'une Française moyenne?
3. Selon les étrangers, quel caractère ont les Français?
4. Dans quelles maisons de préférence habitent les Français?
5. Quelles sont leurs activités préférées?
6. Quels sont les produits typiques de l'alimentation des Français?

7. Peut-on dire que les Français pratiquent beaucoup le sport?
8. Combien d'enfants a une famille française?
9. À part le français, quels parlers régionaux sont pratiqués en France? et dans quelles régions?
10. Quelles activités les Français gardent-ils pour les années de retraite?

7.  Travaillez en groupes. Comparez l'image réelle du Français typique avec son cliché et trouvez les différences.

Selon les étrangers, le Français mange du pain, ...
Le Français typique ne mange pas beaucoup de pain...

8.  De quel type êtes-vous? Faites le portrait l'un de l'autre. Utilisez les ex. 4, 5, p. 95.

9.  Faites le résumé du texte. Le Français tel qu'il est.

10. Parfois on associe les habitants à des plats, des objets, des lieux communs. Trouvez-les!

Nom de chose	Habitants	Lieux
parfums	Italiens	Hide-park
spaghettis	Allemands	La forteresse de Brest
bière	Suisses	Le Colisée de Rome
pommes de terre	Anglais	La Place Rouge
couscous	Algériens	Dresden galerie
montres	Russes	La Tour Eiffel
caviar	Bélarusses	La Statue de la Liberté
fast-foods	Français	Le lac de Genève
thé	Américains	Le Sahara

11. En utilisant l'ex. 10, faites des phrases comme dans l'exemple.

On dit que les Allemands boivent beaucoup de bière.
On sait que la Place Rouge se trouve à Moscou, en Russie.



**Français 11. Unité III. Le caractère national et les clichés.
Les habitants et leurs plats.**

12. ? 📖 Après avoir lu le texte répondez aux questions:

- À votre avis, pourquoi les Français ont une très bonne réputation dans les pays de l'ex-URSS?
- Quelles sont les caractéristiques principales attribuées aux Français par nos compatriotes?
- Selon les étrangers, quels sont les traits négatifs du caractère des Français?

Les Français ont une très bonne réputation dans les pays de l'ex-URSS: 78% des personnes interrogées les trouvent sympathiques. C'est deux fois plus qu'aux États-Unis, en Allemagne, en Italie, au Japon; trois fois plus qu'en Espagne et cinq fois plus qu'en Angleterre. Dans l'esprit de nos compatriotes, particulièrement de ceux qui ne sont jamais allés en France, presque chaque Français est, sans doute, plein d'esprit, charmant, doué d'un goût raffiné, connaisseur en joies de vie (amour, cuisine), audacieux, irrésistiblement galant et courtois (comme les héros des romans d'Alexandre Dumas).

En politique, il est épris de liberté¹, progressiste et un patriote ardent. Et si on lui reproche quelque chose, c'est probablement d'être un peu léger et polisson sans respect².

Dans les autres pays, on les trouve aussi sympathiques, intelligents, gentils, énergiques, mais aussi très contents d'eux, bavards, froids, entêtés, agressifs et même hypocrites.

¹ être épris de liberté: aimer beaucoup la liberté; ² un polisson sans respect: un garçon sans responsabilité.

13. 🗣️ Et vous, quelle image de la France et des Français avez-vous (vos copains, votre famille)?

14. 📖 Lisez les informations sur les Français et l'histoire de la France. Relevez les grands événements de l'importance mondiale dont il s'agit dans le texte.

La France et les Français

Le destin individuel d'un homme ou de sa famille est étroitement lié à celui du pays, de l'État, de la nation. L'histoire de la France est riche en événements glorieux et souvent dramatiques, de l'importance mondiale. Il suffit d'évoquer ici la



Révolution Française de 1789 et son slogan *Liberté, Égalité, Fraternité*, la Commune de Paris, la Résistance française pendant la Seconde Guerre mondiale et bien d'autres. Et cette histoire est l'objet d'un orgueil légitime pour un Français. Des épisodes brillants

du passé de la France font une partie intégrante de sa généalogie tout comme une relique de famille.

Beaucoup de Français tiennent leur pays pour centre de civilisation en écartant telles grandes civilisations comme celles des Indes, de la Chine et aussi de la Russie. La France est un pays du passé vivace où rien n'est oublié et sert rarement de leçon. Pour un Français n'importe quelle histoire est toujours d'aujourd'hui.

Les Français se sentent descendants directs des Gaulois, héritiers de toutes leurs qualités – courageux, intelligents, sociables, doués d'éloquence et de tous leurs défauts – déraisonnables, orgueilleux, vaniteux, instables et absolument incapables d'observer une discipline quelconque. (Rappelons-nous à ce propos le film «Astérix et Obélix» avec Depardieu tenant le rôle d'Obélix «le gros», un représentant brillant des Gaulois avec toutes leurs qualités et défauts).

Non sans raison le coq gaulois qui se pavane sur des aiguilles pointues sert d'emblème de la France. Il annonce le lever du soleil et par son cri lance un défi aux ténèbres. Son caractère provocant est un legs du passé, d'une civilisation rurale où l'homme est apprécié non seulement pour sa richesse et pour sa force mais aussi pour son courage et son talent, l'intelligence et le goût, une culture innée et le savoir se comporter avec les autres.

Il est à noter que c'est de cette ancienne civilisation rurale que les Français tiennent la passion pour leur parcelle de terre (même un tout petit jardin, un potager ou un parterre de fleurs) l'esprit de bon ménager et le savoir compter chaque centime – des traits typiques d'une psychologie paysanne.

¹ **tenir:** considérer; ² **écarter:** ne pas reconnaître; ³ **le passé vivace:** qui est toujours présent; ⁴ **descendant:** qui vient de, est originaire de.

15.  Faites la liste des traits de caractère des Français dont on parle dans le texte.

- a. les traits positifs: courageux, ...
- b. les traits négatifs: ...

16.   Répondez aux questions de votre voisin(e).

1. Le destin individuel d'un homme ou de sa famille, à quoi est-il lié?
2. Qu'est-ce qui est l'objet d'un orgueil légitime pour un Français?
3. Est-ce que des épisodes brillants du passé de la France font une partie intégrante de sa généalogie?
4. Est-ce vrai que beaucoup de Français tiennent leur pays pour centre de civilisation?
5. Avec ça, quelles grandes civilisations écartent-ils?
6. Les Français, de quel peuple se sentent-ils descendants?
7. Dans quel film peut-on voir les qualités et les défauts que les Français ont hérités des Gaulois?
8. Quel oiseau est l'emblème de la France? Que signifie-t-il?
9. D'où vient la passion des Français d'avoir un petit jardin?
10. Quels sont les traits typiques de la psychologie paysanne?

17.  Discutez les questions suivantes:

- a. Qu'est-ce que vous avez appris sur le caractère des Français? Comment leurs qualités et leurs défauts sont-ils liés à l'histoire? aux événements historiques?
- b. Partagez-vous l'opinion des Français que «la France est le centre de civilisation»? Oui? Non? Donnez vos raisons.

18.  Les Français, comment se voient-ils et quelle est leur opinion sur les autres? En voilà quelques citations.

1. Charles de Gaulle, le Président français dans les années 1958 – 1969, a dit: «Les Français sont déchirés entre deux passions contradictoires: le désir du privilège et le goût de l'égalité – passions dominantes des Français de toute époque.»

2. «En France le chemin du cœur passe par l'esprit.»

(A. Maurois)

3. «Il est parcimonieux. Épargner¹ est instinctivement dans le sang de tout Français.»

4. «Dis-moi ce que tu manges, je te dirai ce que tu es.»

5. «Être Français c'est être artificiel c'est-à-dire transformer la vie quotidienne en art. Ce n'est pas par hasard que les expressions *l'art de vivre*, *le savoir-vivre*, *un bon vivant* s'emploient dans beaucoup de langues sans traduction.»

6. «Le Français chante faux et pense juste. L'Allemand chante juste et pense faux. L'Italien ne pense pas, mais il chante.»

(A. de Renier)

7. «Un Français est un Italien de mauvaise humeur.»

(J. Cocteau)

8. «Les Français sont persuadés: les Anglais sont méprisants, les Américains sont dominateurs², les Italiens insaisissables³, les Russes impénétrables⁴, les Suisses suisses. Eux, Français, sont gentils.»

(P. Daninos)

¹ **épargner**: économiser; ² **dominateur**: qui aime gouverner; ³ **insaisissable** – неуловимый / няўлоўны; ⁴ **impénétrable**: difficile à comprendre.

19.  À votre choix, commentez chaque citation.

20.  Choisissez parmi les citations proposées ce que vous avez aimé le plus dans le caractère des Français. Selon vous, quels traits de caractère des Français sont propres aux Bélarusses?

21.   Qu'est-ce que les étrangers disent des Français? Et qu'est-ce que les Français leur répondent? Qui a raison? Qui a tort? Quelles affirmations partagez-vous? Avec qui êtes-vous surtout d'accord (voir le disque *Mémo 3*)?

Les Français et Nous

Lorsqu'un Français dit du mal de ses compatriotes, il dit : « Les Français ». Lorsqu'il en dit du bien, il dit: «Nous».

Les Français à peine rentrés ne se soucient que des prochaines vacances.

Nous avons les travailleurs les plus qualifiés et les plus efficaces.

Les Français conduisent sur les routes et dans les villes comme des fous ou des gangsters.

Nous pouvons constater, pendant les vacances, que nous conduisons cent fois mieux que les Italiens, les Belges, les Allemands... Nous ne jugeons pas les Britanniques: ils ont la conduite à gauche.

Les Français ignorent les langues étrangères.

Nous continuons à apprendre le latin.

Les Français ne sont pas sportifs.

Nous ne sommes pas faits pour la haute compétition. Chez nous, l'esprit l'emporte sur la matière.

Les Français ne pensent qu'à bien manger.

Nous avons deux-cent-trente-quatre espèces de fromages.

Les Français se prennent toujours pour le centre du monde.

Nous jouons un rôle irremplaçable dans la politique mondiale.

Les Français passent leur temps à se dénigrer.

Nous avons une qualité qu'on ne peut nous enlever: l'esprit critique.

Jean Planchais

22.  Écoutez l'opinion d'un Anglais sur la langue française. De quel fait curieux parle-t-il?



Français 11. Unité III. Le caractère national et les clichés.
Les lieux et leurs habitants.

23.  Lisez le texte suivant. Trouvez l'explication pourquoi il n'y a pas un type physique particulièrement français.

Les Français

On peut dire que la France est un creuset dans lequel les différentes races se mélangent depuis les temps les plus reculés de l'histoire. Il y a quelques années, le premier livre qui enseignait l'histoire aux petits Français commençait par ces phrases restées fameuses: «Il y a bien longtemps, notre pays s'appelait la Gaule et ses habitants les Gaulois. Nos ancêtres les Gaulois étaient grands et blonds; ils avaient les yeux bleus.»

On comprend qu'il n'y ait pas un type physique particulièrement français. Les uns sont grands et blonds et ressemblent à des Allemands ou à des Scandinaves. Les autres sont plutôt petits et ressemblent à des Italiens ou à des Espagnols. Et il ne faut pas oublier que la France est depuis longtemps un pays d'immigration. Au cours des siècles, un nombre considérable d'étrangers sont venus s'y établir. Il n'est pas étonnant que tant de Français portent des noms italiens, espagnols, allemands, polonais ... Aux États-Unis, les gens gardent souvent un attachement sentimental pour le pays dont leur famille est originaire. Ce n'est pas le cas en France. L'intégration des étrangers y est généralement rapide et complète. Il est d'ailleurs important pour le pays que les étrangers viennent habiter en France, car l'industrie et l'agriculture manquent de main-d'œuvre.

Les Français sont peut-être moins racistes que d'autres peuples européens. Beaucoup d'Africains, d'Arabes, et d'Asiatiques sont venus s'établir en France, s'y sont mariés, y ont fondé un foyer. La couleur de la peau n'a pas une grande importance, puisqu'il n'y a pas de race française. Ce qui compte davantage, c'est de bien parler français, de vivre «comme tout le monde,» c'est-à-dire, de ne pas garder des habitudes étrangères dans l'habillement, dans les loisirs, dans la mentalité en général. Si vous pouvez reconnaître un Français dans la rue, ce n'est pas à sa taille ou à la couleur de ses yeux ou de ses cheveux, mais plutôt à une certaine manière de marcher ou de sourire, à la façon dont il allume sa cigarette, aux anecdotes qui le font rire, aux qualités et aux défauts nationaux qui lui sont propres.

Bref, la caricature du Français sous les traits d'un petit homme gros et bavard, qui parle avec les mains et ne prend rien au sérieux, ne correspond guère à la réalité.

Source Internet

24. **Demandez à votre voisin(e):**

- à qui ressemblent parfois les Français;
- pourquoi beaucoup de Français portent des noms italiens, espagnols, allemands, polonais;
- comment se passe l'intégration des étrangers en France;

- d. pourquoi les étrangers viennent en France; de quels continents;
- e. s'il y a une race française;
- f. ce qui compte davantage pour les étrangers venus en France;
- g. comment on peut reconnaître un Français, dans la rue.

25. ? Quels sont les pays francophones d'Afrique? Est-ce qu'il y a d'autres pays francophones dans le monde?

26. ✍ Faites le résumé du texte (l'ex. 23, p. 101).

27. 🎧 Écoutez le poème d'Helder Camara «Si le monde était un village ...». Dites de quels sentiments parle l'auteur.

28. 🗣 Formez deux équipes. À la base de l'ex. 14, p. 97 et l'ex. 23, p. 101 prenez une interview aux écoliers français. Pour le faire, préparez:

- a. une liste des questions que vous allez poser (les événements historiques, traits de caractère qui viennent des Gaulois, l'intégration des étrangers en France, ...);
- b. une liste des réponses à ces questions.

Utilisez:

On peut dire que ...

Il n'est pas étonnant que ...

On comprend que ...

Ce n'est pas le cas en France.

Il ne faut pas oublier que ...

Ce qui compte davantage ...

29. 📖 Lisez les opinions des touristes étrangers sur la France et les Français. Relevez les noms des pays d'où ils sont venus.

Exemple: la Mexicaine – le Mexique

Que pensent des touristes étrangers de la France?



ANNE-LUCIA, 30 ans, Mexicaine

Ce qu'elle aime: «Paris est une ville magnifique. J'aime aussi le goût des Français pour la culture: ils lisent beaucoup, s'intéressent au théâtre et à la musique, ils vont au théâtre... C'est vraiment différent de chez nous.»

Ce qu'elle n'aime pas: «La saleté de la ville. Les gens jettent des papiers n'importe où. Il y a aussi des crottes de chiens partout dans les rues.»

Et les Français? «J'ai la chance de parler français. C'est vraiment plus facile pour s'intégrer. Je trouve que les Français ne font pas beaucoup d'effort pour accueillir les étrangers, même dans les endroits touristiques. Ils manquent parfois d'ouverture d'esprit.»

Une chose qu'elle voudrait ramener dans son pays: «La façon dont les Français éduquent leurs enfants. Ils sont très bien élevés. Les parents sont peut-être un peu trop stricts et ne laissent pas assez leurs enfants être eux-mêmes.»

SARAH, 19 ans, Danoise

Ce qu'elle aime: «C'est la première fois que je viens à Paris et en France. C'est vraiment une ville magnifique. L'architecture est surprenante.»

Ce qu'elle n'aime pas: «Il est très difficile de se repérer dans le métro. Je ne comprends pas comment les Parisiens font pour passer autant de temps sous terre. Surtout quand ils habitent une si belle ville!»

Et les Français? «Ils ne font aucun effort pour communiquer. Hier, j'étais à une soirée avec une amie française. Les gens m'ont juste dit «salut!» et «quel est ton nom?» en anglais. Ensuite ils ont parlé pendant 4 heures en français, sans se soucier de moi. Chez nous, les gens sont bien plus ouverts d'esprit. Ils rient beaucoup et s'intéressent aux étrangers.»

Une chose qu'elle voudrait ramener dans son pays: «La Tour Eiffel sans hésiter!»

ÉRIC, 22 ans, Libano-Canadien

Ce qu'il aime: «Je viens de passer un an en Europe. Paris est la plus belle ville du continent.»

Ce qu'il n'aime pas: «Du point de vue social, les inégalités sont très voyantes en France. Certains quartiers parisiens sont très peu aménagés. Il y a aussi beaucoup de SDF (sans domicile fixe) qui vivent sous des tentes.»

Et les Français? «Il y a une vraie différence entre les «vrais» Parisiens et les provinciaux. Les Parisiens sont froids et orgueilleux. Ils disent toujours qu'ils vivent dans la plus belle ville du monde... En plus, il faut toujours être très poli: dire bonjour, merci... Ils ont une apparence très comme il faut mais en réalité ils sont un peu bizarres!»

Une chose qu'il voudrait ramener dans son pays: «Des cartes postales pour me souvenir de la beauté de la ville.»

PATRICIA, 30 ans, Slovaque

Ce qu'elle aime: «La ville et son architecture. Chaque quartier a sa propre identité. C'est ma première visite en France et je l'adore!»

Ce qu'elle n'aime pas: «C'est très difficile quand on ne parle pas français. J'ai même l'impression que les Français n'aiment que parler leur langue. Hier, j'ai pris un taxi avec un petit panneau: «Je ne parle que français». Pour moi, cette obsession de la langue française est étrange. Chez nous, les gens sont convaincus de l'importance de parler plusieurs langues étrangères. Malgré ce panneau, le chauffeur de taxi était gentil et m'a amenée où je voulais.»

Et les Français? «Je trouve qu'ils sont tous bien habillés, très chics. J'aime bien leur nonchalance et leur douceur de vivre.»

Une chose qu'elle voudrait ramener dans son pays: «De beaux vêtements français!»

HICHAM, 30 ans, Turc

Ce qu'il aime: «Les vins et les fromages. Vous avez une gastronomie fantastique. J'ai déjà dû prendre quelques kilos depuis que je suis là. Paris est une très belle ville. Malheureusement, je n'aurai pas le temps de voir le reste du pays. Mais je reviendrai!»

Ce qu'il n'aime pas: «Rien. J'adore votre pays.»

Et les Français? «On dit souvent qu'ils sont râleurs et jamais contents. Pour l'instant, je n'ai pas vérifié ces clichés. Je crois que ça dépend des gens, comme partout!»

Une chose qu'il voudrait ramener dans son pays: «Des recettes de cuisine et des bouteilles de bon vin.»

JEFF, 38 ans, Suédois

Ce qu'il aime: «L'architecture de la ville. Le climat est plus agréable que chez nous.

Ce qu'il n'aime pas: «C'est vraiment très difficile quand on ne parle pas français. Les gens ne font pas d'effort et parlent très mal anglais.»

Et les Français? «On dit souvent que les Français sont un peu rustres (brutaux) et pas très sympathiques. Pour l'instant, ça se passe bien.»

Une chose qu'il voudrait ramener dans son pays: «La beauté des monuments.»

DRAZEN, 34 ans, Autrichien

Ce qu'il aime: «L'architecture de la ville. Ici, tout est beau. C'est la première fois que je viens en France. Paris est magnifique!»

Ce qu'il n'aime pas: «La ville est assez sale: il y a des papiers partout, sauf dans les poubelles.»

Et les Français? «Je ne parle pas du tout français. J'avais donc un peu peur avant de venir. Mais je suis agréablement surpris. Les gens parlent anglais. C'est donc plutôt facile de communiquer. Mais c'est vrai que je ne suis passé que dans des endroits très touristiques.»

Une chose qu'il voudrait ramener dans son pays: «La Tour Eiffel sans hésiter.»

ALISON et SUSAN, 40 ans, Anglaises

Ce qu'elles aiment: «La beauté de Paris.»

Ce qu'elles n'aiment pas: «Nous sommes assez impressionnées par la saleté des Français! Les chiens sont mal élevés. Mais, ce n'est pas étonnant vus leurs maîtres!»

Et les Français? «Trouver des qualités aux Français: ça va être difficile! En général, vous n'êtes pas très polis et assez froids. Disons que nous avons eu quelques mauvaises expériences. Mais vous parlez plutôt bien anglais. C'est assez étonnant car on nous avait dit le contraire. C'est vrai que nous, Anglais, nous n'apprenons pas de langues étrangères. Les hommes français sont souvent très mignons et bien habillés.»

Une chose qu'elles voudraient ramener de France: «Des cartes postales en noir et blanc pour nous souvenir de tous les endroits merveilleux que nous avons visités à Paris.»

Source Internet

30.  Relisez l'ex. 29. p. 103–107. Relevez les opinions des touristes sur les Français. Complétez:

- a. les opinions communes: ...
- b. les opinions contradictoires: ...

31. Que disent les touristes de Paris? de la France? Complétez:

- a. les opinions positives : ...
- b. les opinions négatives: ...

32.  Les opinions des touristes sur les Français et la France. Remplissez le tableau.

	Positif	Plutôt positif	Négatif
1. Les Français	...	...	...
2. La langue			
3. Paris			
4. La cuisine			
5. Les monuments			

33.  **Les Français et la France: Qu'en savons-nous?**
34.  **Les Français comment sont-ils?**
35.  **Complétez et faites vos commentaires.**

Le type bélarusse

Population: ...

Portrait: (le Bélarusse moyen): taille 1,75 m
(la Bélarusse moyenne): taille 1,65 m

Leurs yeux: ...

Leurs cheveux: ...

Caractère: ...

Habitudes: ...

Habitat: ...

Habitudes alimentaires: ...

Langue: ...

D'après les statistiques, au Bélarus, les femmes sont plus nombreuses que les hommes. Le nombre de femmes est plus grand de 800 personnes par rapport aux hommes. Il est vrai que ce déséquilibre se manifeste seulement après l'âge de 30 ans. En moyenne, les femmes bélarusses vivent 12 ans de plus que les hommes.

Les femmes bélarusses sont très belles et intelligentes: deux femmes sur cinq a un diplôme de l'enseignement supérieur et une femme sur deux a un diplôme d'enseignement professionnel.

Les femmes bélarusses se spécialisent en sciences humaines, économiques et sociales. Elles travaillent dans les domaines de l'éducation, de la santé, de l'hôtellerie, de la finance, du bureau, de la restauration, dans les industries de textile et de couture.

Et les hommes ...

36.  **Comparez le type physique particulièrement français avec le type physique particulièrement bélarusse. Que constatez-vous?**

37.  **L'échange scolaire c'est toujours utile et intéressant. Il permet de mieux se connaître et de dénoncer certains stéréotypes. Les élèves du gymnase n° 34 de Minsk font des échanges scolaires avec**

les jeunes Français du lycée Jean Monnet de la ville Montagne-Au-Perche, en Basse Normandie. Voilà leurs opinions sur notre pays.

Impressions des élèves français sur leur séjour au Bélarus



1. «Le Bélarus est un pays culturellement, historiquement et humainement très riche. Pour ma part, j'ai beaucoup appris sur la culture bélarusse. Par exemple, j'ai découvert la sauna, de très belles églises orthodoxes, un style architectural particulier ainsi que quelques-unes des très nombreuses spécialités culinaires bélarusses.

Ce voyage m'a permis de comprendre le poids historique de cette nation, de son origine à nos jours et les épreuves qu'elle a réussies à dépasser. Enfin, je me suis rendu compte de la générosité, de la richesse humaine et du courage des Bélarusses.

Je n'oublierai jamais mon voyage à Minsk et surtout mon correspondant: Meskin.

Peut-être que rien ne nous sépare, sauf des kilomètres... »

Pablo Allouard

2. «Dans ce voyage, tout a été plaisir et découverte. Ce qui m'a surtout plu a été la découverte de l'histoire de l'escadrille Normandie-Niémen car bien qu'elle soit inconnue de la plupart des Français (même si elle fait partie de notre patrimoine) beaucoup de Bélarusses la connaissent et y attachent beaucoup d'importance.

Cette histoire et notre échange montrent que la France et le Bélarus sont deux pays liés historiquement et culturellement et qui devraient, je l'espère, l'être encore plus à l'avenir. »

Victoire Mbabazi

3. «Résumer un voyage d'une semaine au Bélarus est complexe en raison du nombre de choses formidables que nous avons vues et vécues. Ce pays possède une histoire et un patrimoine extraordinaires. Les habitants ont une hospitalité et une générosité qui pèse lourd dans ma valise mais surtout dans mon cœur. J'ai souvent voyagé mais je ne me suis jamais senti autant chez moi qu'au Bélarus. Il n'y a pas un seul instant que je regrette. Les 7 jours resteront à jamais gravés en moi. Je compte bien sûr y revenir aussi souvent que possible.»

Lionel Bénévolo

4. «Le retour est dur. C'était un très beau séjour. Nous rentrons la tête pleine de souvenirs. Il est dommage que je sois tombé malade: j'aurai voulu être plus présent. Merci pour votre hospitalité et votre générosité. Nous sommes très heureux d'avoir pu partager de si bons moments avec vous et d'avoir pu découvrir votre culture. J'espère que nous pourrons nous revoir vite!

Encore merci pour tout. »

Jim Renard

5. «Moi qui adore voyager, Minsk et le Bélarus m'ont comblée! Ce petit pays très peu connu de ses voisins européens mérite mieux que de rester catalogué parmi les pays de l'ex-URSS. En effet, le Bélarus allie la modernité avec son étonnante et magnifique bibliothèque nationale et la tradition avec les nombreuses églises du pays et le village de Doudoutki. Passer rien qu'une semaine avec vous m'a permis d'enfin mettre une image sur les pays de l'est et en particulier sur le Bélarus, une image de franc accueil et de fraternité. Après tout, nous sommes tous européens! Vive l'amitié franco-bélarusse. Spacibo!»

Fanny Mauranges

6. «Quelque soit la nationalité de chacun, je suis convaincu que nous sommes dotés d'un cœur, le séjour au Bélarus, pourtant si court, démontre bien à quel point ceci n'est pas qu'une pensée. L'émotion qui me vient en écrivant ces quelques mots, montre à quel point ce pays, ce séjour m'ont beaucoup apporté.

Un grand merci à toutes les personnes qui nous ont accueillis chaleureusement.

Un séjour gravé pour toujours dans le cœur d'un Français.»

Anthony Jousset

7. «Ce voyage a été très instructif dans tout son ensemble: danses bélarusses, traditions et l'histoire de Normandie-Niémen. De plus, les gens de ce pays sont très généreux et intentionnés envers les autres. L'échange m'a permis de former des liens très forts avec certains Bélarusses. J'espère que je reverrai mes amis très bientôt. Je souhaite que cet échange continue encore avec cette bonne humeur et ambiance. »

Hélène Brosse

8. «La chose qui m'a le plus interpellé est l'organisation urbaine de Minsk: de grandes avenues aux perspectives larges, des bâtiments à la hauteur de ces dernières. Tout est fait pour que l'Homme ne cède pas à l'individualisme et qu'il se place ainsi comme acteur de la société.»

Alex Lesaint

9. «Le Bélarus, c'est tout une histoire et cette histoire, je l'aime, grâce à des excursions aussi bien les unes que les autres et grâce à des personnes exceptionnelles que je n'oublierai jamais.»

Quentin Heude

10. «Dans l'avion, pour le retour de Minsk, j'éprouve beaucoup de nostalgie de votre beau pays. En allant, je me disais que le voyage sera magnifique. En repartant, je n'ai pas de mots pour exprimer la beauté de mes souvenirs: les paysages enneigés, le ballet, votre culture artistique. Tout ceci va me rester en mémoire. Les Bélarusses resteront aussi dans mon cœur. Vous nous avez vraiment très bien accueillis. Ce séjour me donne envie de retourner à Minsk pour découvrir encore votre culture et revoir mes amis. »

Gaétan Mordelet

38.  Quels aspects du pays sont surtout appréciés par les jeunes Français? Complétez:

Minsk: ...

Les Bélarusses: ...

Le patrimoine culturel: ...

La République du Bélarus:...

...

39. Est-ce qu'il y a des échanges scolaires des élèves de votre école avec les jeunes Français? Demandez-leur d'écrire leurs impressions sur leur séjour en France dans votre journal d'école.

40.   Que savez-vous de l'histoire de notre pays? de l'origine du caractère des Bélarusses? Lisez les informations suivantes et relevez les réponses aux questions ci-dessous:

– Selon nos voisins, quels sont les traits de caractère du Bélarusse typique?

– Quelle est l'origine de la tolérance?

– Comment les événements historiques ont-ils influencé le caractère des Bélarusses?

L'image des Bélarusses à travers les siècles



En parlant des Bélarusses, les peuples voisins disent souvent qu'ils sont «calmes, équilibrés, tolérants, hospitaliers, travailleurs et *indifférents*». Dans quelle mesure ces caractéristiques sont-elles justes? Est-ce que ces caractères étaient toujours propres aux Bélarusses? En quoi les Bélarusses d'aujourd'hui diffèrent-ils de leurs ancêtres? Pour trouver les racines du comportement et du caractère des Bélarusses il faut se référer à l'histoire du pays. La mentalité, l'esprit, les comportements, les habitudes d'un peuple se cultivent et se forment pendant des siècles et sont parfaitement reflétés dans le folklore, la littérature, les proverbes et les contes populaires. Ils présentent un riche matériel et donnent la possibilité d'étudier l'image du Bélarusse dans son ensemble, l'image ethnique du paysan qu'il s'est faite lui-même.

Selon plusieurs recherches, la tolérance est un trait distinctif du peuple biélorusse. L'origine de ce caractère vient de l'idée que l'homme avec tous ses défauts, vices, péchés, avec une religion différente et une autre appartenance ethnique est la création de Dieu. Ainsi, même dans chaque mauvais homme y a-t-il un grand potentiel positif (sauf le «*pan*» qui descend de Diable). Voilà pourquoi le paysan biélorusse ne juge presque jamais les autres. La tolérance biélorusse s'explique aussi par des événements historiques. Le grand duché de Lituanie, son niveau politique et culturel, sa place en Europe au XVI^e siècle. est un orgueil des Biélorusses. Le territoire biélorusse fut l'arène de plusieurs combats désastreux au cours de 80 ans. L'occupation du Bélarus par l'Empire tsariste et Rzecz Pospolita, la guerre avec Napoléon et la Grande Guerre nationale, les insurrections guidées par Tadeusz Kosciuszko et Kastous Kalinovsky, tous ces événements obligeaient les Biélorusses à lutter, à être courageux, à vivre en commun avec d'autres peuples et malgré tous les malheurs à survivre et à espérer. Autrement dit, la tolérance c'est l'art de vivre en commun avec d'autres peuples, accepter leur culture, leurs traditions, leurs mœurs.

Aujourd'hui, le Bélarus est un État multinational où vivent en bonne harmonie les représentants de plus de 140 nationalités. Le festival annuel de cultures à Grodno est un témoignage vivant de l'amitié et de la tolérance du peuple biélorusse.

41.  Lisez chaque alinéa à nouveau et exposez son contenu par quelques phrases à votre voisin(e).

- a. Dans le premier alinéa on dit que la mentalité, l'esprit ...
- b. Dans le deuxième alinéa j'ai trouvé l'explication de l'origine du trait distinctif des Biélorusses: la tolérance. ...
- c. Dans le troisième alinéa il y a un témoignage vivant ...

42.  Et les Français, quelle image des Biélorusses se font-ils? Écoutez les informations suivantes et répondez: Grâce à quel événement est construite leur opinion?

43.  Relevez les traits de caractère des Biélorusses cités par les Français.

Les Français pensent que les Biélorusses sont ...

44.  Lisez les réponses d'Anton Gourski, lauréat du Prix d'État, auteur de nombreux livres sur le folklore biélorusse, aux questions du journaliste.

Le paysan biélorusse et les contes

1. *Quel est le trait distinctif de caractère du paysan biélorusse?*

Le trait distinctif de caractère du paysan biélorusse (il se nomme *moujik*) est le minimum qu'il désire pour être heureux. Dans un conte connu, un moujik qui a trouvé de *l'or en lingot* ne l'a gardée pas pour lui-même mais l'a porté chez le tsar. Celui-ci a voulu le récompenser mais le paysan n'a demandé qu'un *gobelet de vodka* et une *centaine de verges* pour en partager avec le général qui lui avait demandé la moitié de la récompense tsariste.

2. *Qu'est-ce qu'il faut au paysan pour vivre heureux?*

En général, être riche pour le paysan n'est pas l'unique raison d'être heureux: «Il n'était pas riche, mais ne se plaignait pas à Dieu, avait un morceau de pain, ne faisait mal à personne, n'avait pas de chagrin sur le cœur et vivait heureux.»

3. *Qu'est-ce que le bonheur pour le paysan biélorusse? En quels mots simples peut-il être résumé?*

La philosophie du paysan peut être résumée par la phrase: «*Fais ce qu'on doit faire et advienne que pourra*». Le Biélorusse pense que son sort est prédestiné. Il est persuadé que ce n'est pas par hasard qu'il habite dans ce même village, a cette même famille, ces mêmes voisins. C'est pourquoi il n'essaie pas de changer sa vie. Il se contente de ce qu'il a en ce moment. Cette espèce de fatalisme du paysan est spécifique: d'une part, il n'attend rien de bon dans sa vie, d'autre part, il croit au meilleur futur. Il pense que plus il souffre maintenant, plus heureux il sera en avenir. Le bonheur du paysan est très limité et se résume en quelques mots: la santé, les enfants, la paix dans la famille et sa petite exploitation. D'ailleurs, la même idée du bonheur n'a pas changé depuis. D'après le sondage effectué récemment par l'Institut de sociologie de l'Académie Nationale des Sciences les valeurs de la vie des Biélorusses se présentent dans l'ordre suivant: santé: 87%, enfants: 75%, famille: 71%, le bien-être: 68%.

4. Quels traits de caractère du paysan peut-on observer dans les contes?

Le trait caractéristique assez important du paysan c'est qu'il est *calme* dans le sens *discret*. Son principe: «*Dire tout c'est se faire des ennemis*».

Dans des contes le paysan n'est pas si simple qu'on le pense au premier contact. Pour atteindre son but il utilise le ruse. L'ordre de son maître (le pan), il le fait comme ci comme ça, de façon que cet ordre s'avère absurde et rend le pan ridicule. Ainsi, le ruse est-il une sorte de lutte passive contre les plus forts. Il a un sens aigu de la dignité et ne dit jamais à qui il appartient (du temps de l'esclavage), il dira qu'il est à lui-même, il n'a pas de maître.

5. L'opinion de qui passe avant tout pour le paysan?

Le paysan bélarusse se croit membre d'un petit groupe local. Ce qui compte pour lui c'est l'opinion de ses voisins. Dans des situations difficiles il ne ment pas, mais il passe sous silence certains faits, il fait semblant de ne pas comprendre, il transforme le sens de ce qu'il entend, en un mot, il est un débrouillard expérimenté.

45. Relevez les épisodes qui témoignent de la dignité, du ruse, de la compréhension du bonheur du paysan bélarusse. Trouvez 8 – 10 adjectifs pour décrire le caractère du Bélarusse.

46.  Formez deux équipes. À la base des ex. 41, p. 113, 45, p. 115 donnez une interview aux écoliers français. Pour le faire, préparez:

- a. une liste des questions qu'on va vous poser (les événements historiques, la philosophie du paysan, sa conception du bonheur, les traits de caractère, ...)
- b. une liste des réponses à ces questions.

47.  L'image du Bélarusse dans les contes. Complétez:

- a. Le trait principal du caractère du paysan bélarusse est ...
- b. La philosophie du paysan peut être résumé ...
- c. Il est persuadé que ...
- d. C'est pourquoi il ...
- e. Il se contente de ...

- f. Il pense que ...
- g. Le bonheur du paysan est ...
- h. Il est à noter que ...
- i. D'ailleurs ...

48.  Le bonheur du paysan, en quoi consiste-t-il? Est-ce que cette histoire reflète la conception du bonheur du paysan bélarusse? Écoutez le récit deux fois, puis répondez aux questions.

49.  Écoutez la lettre de Louise, une jeune habitante de l'Indonésie, où elle parle du racisme dans son pays. Comment explique-t-elle la couleur différente de peau des gens?

50.  Expliquez: Qu'est-ce que «le racisme»?

51.  *Expression écrite.* Et vous, que pensez-vous du racisme? Répondez à Louise.

52.  Écoutez le poème de René Philombé «L'homme qui te ressemble». Qu'est-ce que l'auteur demande aux gens?

53.  Lisez les clichés suivants, vrai ou faux, et apprenez à les dénoncer.

Des clichés: vrai ou faux?

On sait que le cliché est un jugement subjectif. Donc, il ne faut pas attribuer votre jugement fait d'une personne (d'une famille, d'une ville, d'un pays), positif ou négatif, à tous les autres. Tout simplement parce que votre ami(e), par exemple, pourrait s'en faire une autre opinion, contraire à la vôtre. Il faut dire: **La personne que je connais** (j'ai connue) n'est pas gentille, etc.

1. – Les Ukrainiens sont très fermés.

Faux. D'abord nous étudions les gens et si nous voyons qu'ils sont ouverts, nous pouvons aussi leur ouvrir notre âme. Mais nous n'allons pas les interroger sur leurs problèmes et leur faire des confidences.

– Le lard est le plat principal des Ukrainiens.

Faux. On aime le lard mais d'après les statistiques, 60% des Ukrainiens n'en mangent pas.

– À table, on chante toujours des chansons ukrainiennes.

Vrai. La langue ukrainienne est douce et mélodieuse et nos chansons sont très intimes et sincères. Et on chante volontiers quand c'est l'occasion.

2. – La plupart des Russes sont des paresseux.

Faux. Nous travaillons beaucoup et sommes très courageux. Les soldats russes ont fait preuve de courage et d'héroïsme sans pareil au cours de plusieurs guerres. Les épisodes de la Grande Guerre nationale: la défense de Léninegrad, les batailles de Stalingrad et de Koursk, l'assaut de Berlin en sont des témoins éloquentes.

La science, le théâtre, la littérature, la peinture, la musique russes font partie du patrimoine culturel mondial. Les paresseux, auraient-ils pu créer toutes ces richesses?

– Le caviar et les pelménis sont les plats principaux des Russes.

Faux. On ne mange pas de caviar tous les jours. Nos plats nationaux sont le borchotch, les chtchis, les blinys, les pommes de terre frites. Et on aime aussi les plats nationaux des peuples voisins: les chachlyks, le plov, les dranikis, etc.

3. – Les Bélarusses sont de grands mangeurs de pommes de terre. Chaque Bélarusse connaît au moins 50 recettes de plats à base de pommes de terre.

Faux. On aime les pommes de terre et les dranikis est notre plat national. Mais on n'en mange pas tous les jours. On mange aussi des blinys, de la soupe aux choux, de la soupe aux champignons, des pâtes, des goloubtzys, des boules de viande, etc.

– Une fois dans sa vie, le Bélarusse doit faire une sortie en tracteur «Bélarus».

Faux. On connaît les tracteurs «Bélarus» dans plusieurs pays du monde. Mais comment un habitant de la ville peut aller en tracteur qui est utilisé dans les champs?

– Tolérants et hospitaliers, les Bélarusses peuvent offrir leur dernière chemise à celui qui en a plus besoin.

Vrai. On est hospitalier, tolérant et très patient. C'est l'histoire du pays qui a appris à ses habitants à lutter, à survivre et à aider les autres pendant les dures épreuves de plusieurs guerres et invasions.

4. – Les Français ne sont pas accueillants avec les touristes et n'aiment pas parler autres langues.

Vrai. Mais il y a une explication à cela. À partir du XVII^e siècle, le français était la langue de l'Europe mais au XX^e siècle

la situation change: l'anglais a commencé à le supplanter. Et les Français en souffrent beaucoup. Les touristes jugent tous les Français d'après ce qu'ils voient à Paris. Mais dans toutes les capitales du monde, leurs habitants sont moins accueillants que ceux de la province. Tentez de parler avec les Français en leur langue et vous serez surpris de la bonne réaction.

– Les Français sont de grands mangeurs de grenouilles.

Vrai. Ils mangent des grenouilles, des pattes de grenouilles, des escargots bourguignons et des huîtres. Mais bien sûr, on ne voit pas ces plats sur la table chaque jour. En général, la cuisine française est très raffinée et appréciée dans le monde entier.

– Les Français sont des chauffeurs extrémistes.

Faux. Les Italiens et les Allemands sont plus agressifs.

– Les Françaises sont très jolies.

Faux. En général, les Françaises n'ont pas de beauté particulière. Mais elles ont du chic, du charme, une façon à elles de s'habiller, de porter des foulards ce qui les rend très attrayantes.

D'après «АРГУМЕНТЫ И ФАКТЫ»,
«КОМСОМОЛЬСКАЯ ПРАВДА»

54.  Analysez et comparez les proverbes suivants. Comment l'esprit d'un peuple y est présenté? Dans quelles langues les variantes sont équivalentes? Où le sens est abstrait? concret?

1. *À cœur vaillant rien d'impossible.*

У каго адвага, у таго і перавага.

Смелость города берёт.

2. *Maison sans femme, corps sans âme.*

Двор без гаспадара плача.

Без хозяина дом сирота.

3. *La parole est d'argent, le silence est d'or.*

Хто язык доўгі мае, таму дрэнна бывае.

Слово – серебро, молчание – золото.

4. *On n'a rien sans rien.*

Трэба нахіліцца, каб з ручая напіцца.

Без труда не вытащишь и рыбку из пруда.

55.  Comparez le caractère des Français avec celui des Belarusses, des Russes et des Ukrainiens. Relevez des traits communs et des traits différents.

56.  *Projet.* L'image du Bélarus et des Belarusses (héros, poètes, prosateurs, savants, sportifs, ...).

II. POUR ALLER PLUS LOIN

1.  Comment sont-ils, les jeunes Français? Étudiez les informations suivantes. Puis, en classe, discutez: Qu'est-ce que vous avez en commun avec eux?

Les jeunes Français ressemblent à tous les jeunes Européens



Ils aiment sortir avec leurs copains, écouter de la musique sympa (beaucoup de chanteurs anglo-saxons mais aussi des chanteurs français), faire du sport, jouer à l'ordinateur, envoyer des messages texto sur leur portable, lire des BD, et parfois aussi des journaux.

Ils aiment s'habiller à la mode (mais il y a plusieurs styles), acheter des vêtements de marque. Et surtout, ils découvrent l'amour...

Ils aiment avoir un langage à eux

Avec le développement des portables, les abréviations se sont multipliées.

Ils sont relativement vite autonomes

1 lycéen sur 10 travaille pendant ses études pour gagner un peu d'argent.

Les jeunes disposent environ **25** euros par semaine d'argent de poche donné par les parents et possèdent un peu plus de **700** euros sur leur compte bancaire.

Ils sont courtisés par les banques, et par la publicité.

Trois fois sur quatre ils vivent chez leurs parents

Si le lycéen moyen se dispute quelquefois avec ses parents, c'est d'abord sur la liberté des sorties et vacances; ensuite, sur les problèmes scolaires, les façons de juger la jeunesse, et en dernier, la politique.

En dehors des heures de classe

Quatre lycéens sur dix travaillent pour l'école cinq à dix heures par semaine.

Les quatre matières qu'ils aiment le mieux sont, dans l'ordre, l'éducation physique, les mathématiques, le français, les langues. La matière qu'ils aiment le moins est la géographie.

Ce qui les intéresse

Les sujets généraux qui les intéressent le plus sont dans l'ordre: le chômage, les attaques contre la liberté dans le monde, les guerres et la bombe atomique, l'écologie, la place de l'argent dans la vie de l'homme.

Si l'on demande aux lycéens ce qu'ils feraient en cas de guerre, un sur trois répond qu'il se battra puisque c'est le devoir de tous les Français. Le deuxième fera de même... puisqu'il ne peut pas faire autrement. Le dernier annonce qu'il refusera de se servir des armes.

2.  Projet. Et vous, comment êtes-vous? Faites un sondage auprès des élèves de votre école sur la vie de tous les jours, les études, les loisirs et les intérêts pour dessiner l'image des jeunes Bélarusses. Comparez-la ensuite avec celle des jeunes Français.

3.  Vous voulez perfectionner votre langue étrangère? Étudiez les informations sur les possibilités de faire des séjours linguistiques pendant les vacances. Relevez:

- qui participe à l'émission de radio;
- à quel âge on peut partir comme jeune fille au pair;
- ce qu'il faudra faire avant l'inscription;
- où seront logés les personnes en stage.

Séjours linguistiques

Une émission de radio, à votre demande, a choisi ce thème. Pour répondre à vos questions et vous aider dans vos choix, nous avons invité deux responsables d'organismes spécialisés dans ce type de séjour, madame Monnier de l'Office franco-allemand pour la jeunesse et monsieur Chotand de la Ligue française de l'enseignement. Bien, notre premier appel est celui de Clarence Pugeolle. Vous avez la parole, mademoiselle.

CLARENCE PUGEOLLE: Bonsoir, J'ai 17 ans. Je passe le bac en juin, ensuite j'aimerais perfectionner mon allemand. Je désirerais partir comme jeune fille au pair avant de faire des études universitaires. Est-ce que c'est possible? Et quelles seraient les conditions?

MME MONNIER: Possible? Oui et non. En principe il faudrait que vous ayez 18 ans et que vous vouliez faire un séjour d'au moins six mois. Les conditions, elles sont variables. En général, la famille demande de 5 à 6 heures de présence par jour pour la garde d'enfants et de petits travaux ménagers. En échange, la jeune fille est nourrie, logée, et reçoit de l'argent de poche.

MADAME DUCRAY: Mon fils est en seconde et ses résultats en espagnol ne sont pas brillants. Je souhaiterais l'envoyer deux ou trois semaines en Espagne l'été prochain. Où pourrait-il aller? Pourriez-vous me dire si deux semaines de séjour suffiraient?

M. CHOTAND: Il existe plusieurs centres, tous équivalents sur le plan des études. Ce sera donc à vous de choisir. Deux semaines seraient vraiment le minimum. Mais il faudrait d'abord mieux connaître son niveau en espagnol. De toute façon, il devra passer un test avant l'inscription, ce qui permettra de savoir où il en est et de le mettre dans le groupe qui lui convient.

MADAME DUCRAY: Il serait logé avec des Français?

M. CHOTAND: Non. Tous les étudiants sont logés dans des familles espagnoles. Dans la mesure du possible, on choisit des familles d'accueil qui ont des enfants du même âge que l'étudiant. Ça évite les contacts avec les autres Français...

Notre émission se termine, mais avant de vous quitter, j'aimerais préciser qu'il existe en France aussi de nombreux organismes prêts à accueillir les étudiants étrangers qui désirent perfectionner leur français. Bonsoir à tous.

D'après *PASSE-PARTOUT*

4. Étudiez les informations sur les vacances linguistiques et choisissez la formule qui vous convient le mieux.

Choisir la formule

Il y a trois grands types de séjours linguistiques: les hôtes payants, les séjours individuels ou collectifs, les échanges.

Hôte payant: le jeune Français est accueilli dans une famille chez laquelle il loge, prend ses repas et dont il partage les loisirs. Cette formule est présentée avec ou sans cours. Dans le premier cas, les cours ont lieu le matin, l'après-midi étant consacré aux loisirs et aux sports, selon l'option. Dans le second cas, il est indispensable de posséder déjà une bonne maîtrise de la langue.

Séjours individuels et collectifs: ils se déroulent généralement en collège. La formule peut être standard avec cours le matin et activités culturelles et sportives l'après-midi, ou intensive dans le cadre, par exemple, de préparation à un examen.

Échanges: la famille du jeune Français reçoit un jeune étranger pour une durée égale et dans les mêmes conditions. C'est la formule la plus économique et c'est efficace.

5. Répondez aux questions de votre voisin(e).

1. Qu'est-ce que les vacances linguistiques?
2. Quels sont les trois types de séjours linguistiques?
3. En quoi consiste la formule *Hôte payant*?
4. Où se déroulent les *Séjours individuels et collectifs*?
5. En quoi consiste la formule intensive des séjours individuels?
6. Pourquoi la formule *Échanges* est-elle plus économique?

6. Si les informations ci-dessus vous ont intéressé(e) et pour avoir plus de détails surfez aussi sur <https://ambafrance.org/Etudier-en-France-179>.

7. Prenez connaissance des activités de la Société bélarusse, puis relevez les réponses aux questions suivantes:

- En quelle année est créée la Société bélarusse?
- Qui est à l'origine de sa création?
- Quel est le but de la Société?
- Quelles activités organise-t-elle?

Dans le cadre de l'amitié et de la coopération

La Société bélarusse pour l'amitié et les relations culturelles avec les pays étrangers fut fondée le 7 avril 1926. À l'origine de sa création il y avait les hommes de lettres éminents: Yanka Koupala, Yakoub Kolas, Tichka Gartny, Mikhas Tcharot et d'autres personnalités de la culture bélarusse.



Tout d'abord on a établi les contacts avec des centres culturels étrangers. Le Bélarus recevait des livres de la Bibliothèque nationale de Vienne, de la Bibliothèque publique de New York, de l'Institut d'études slaves de Paris, de l'Institut d'études de l'Europe orientale.

Les rencontres, les dialogues, avec des représentants des milieux différents publics et politiques, les Journées de l'amitié, les conférences, les contacts professionnels, les discussions et les séminaires organisés par la Société sont devenus une partie organique de l'ensemble de relations entre les peuples et les pays. Ils exercent une influence bienfaisante sur la création de l'atmosphère de compréhension et de confiance mutuelles, contribuent grandement à assurer la paix entre les peuples.

Les livres des auteurs bélarusses avaient pris une place de choix dans les bibliothèques d'Autriche, de Finlande, de Suède, de Japon, de Chine et des autres pays.

Le peuple bélarusse accueille avec sincérité des hôtes étrangers. Les contacts utiles et respectés entre les hommes, la consolidation des forces de la paix et du progrès sont fondées sur la bienveillance.

Aujourd'hui, la Société réalise plusieurs programmes ayant pour but la formation de l'image positive du Bélarus dans des pays étrangers:

- faire connaître la culture bélarusse dans des pays étrangers. L'organisation des journées de culture de la République du Bélarus, des soirées, consacrées aux grandes dates de notre pays, expositions et échange de délégations;

– le jumelage des villes: 31 villes biélorusses sont jumelées avec 335 villes dans 35 pays: avec Lyon (la France), avec Pékin (la Chine), avec Bangalore (l'Inde), avec Lodz (la Pologne) et beaucoup d'autres;

– les séjours de santé et de repos des enfants des territoires contaminés de Tchernobyl. Chaque année, grâce aux partenaires étrangers, plus de 30 000 enfants passent leurs vacances en Italie, en République fédérale d'Allemagne, en Autriche, en Irlande, au Canada.

8.  **Que savez-vous de la Société biélorusse pour l'amitié et les relations culturelles avec les pays étrangers?**

9.  **Lisez les informations sur les activités de l'Ambassade de France en Biélorussie. Est-ce que vous y participez?**



L'Ambassade de France s'est installée au Bélarus en 1992. Son action est menée par le *Service d'Action et de Coopération Culturelle*. Elle vise à améliorer la connaissance réciproque des deux pays, en favorisant tant les échanges que les actions culturelles conjointes dans trois grands domaines:

Les **Arts de la scène** tout d'abord (musique, danse et théâtre), à travers l'organisation de manifestations d'artistes français au Bélarus et d'artistes biélorusses en France.

La **littérature** ensuite, l'objectif est la sensibilisation, avec et pour les Biélorusses, à la littérature francophone.

Le **domaine cinématographique** enfin, où l'Ambassade organise des rétrospectives de films français dans des salles de cinéma en province et à Minsk. Toutes ces actions tendent à mieux diffuser la connaissance de la culture et de la langue française sur le sol biélorusse en cherchant à toucher un spectre de la population le plus large possible.

La multitude de manifestations culturelles organisées ou soutenues par l'Ambassade de France s'organise autour de trois temps forts au cours de l'année:

«**Lire en Fête**», en *octobre*, qui cherche, à travers la venue d'écrivains francophones et l'organisation de tables rondes, à populariser des formes plus contemporaines de littérature. Présenté pour la première fois en 1996 à Minsk, le festival «Lire en Fête» a été conçu sur le modèle du festival annuel français, existant déjà dans 91 autres pays. Il est l'occasion de célébrer la littérature, en organisant chaque année plusieurs manifestations littéraires qui visent à toucher les publics francophones de tout âge.

Les rencontres littéraires franco-bélarusses sont organisées en coopération avec la **bibliothèque Pouchkine**. De manière générale, elles se déroulent dans le cadre de «Lire en Fête». À Minsk, «Lire en fête» se tient chaque année en *octobre*. Ces journées sont marquées par les interventions des invités, tels Leïla Sebbar, romancière, essayiste et journaliste française, Fabrice Larat, politologue et sociologue français travaillant en Allemagne, écrivain français d'origine russe Andréi Makine, madame Catherine Millet, écrivain et directrice de la rédaction d'Art Press, Ann-Marie Pol, auteur des livres pour les jeunes (ils sont traduits en plusieurs langues), Chantal Milcent, auteur des contes pour enfants (ils sont traduits en russe) et beaucoup d'autres.

La **Semaine de la francophonie**, en *mars*, qui met à l'honneur le théâtre, le cinéma, la poésie et la littérature, avec toute la communauté francophone.

La **Fête de la musique** enfin qui est l'occasion d'organiser une manifestation artistique d'envergure.

La coopération artistique dans le **domaine de la danse** est particulièrement axée sur l'organisation et la promotion de la danse baroque et contemporaine.

10.  **Comment fêtez-vous la semaine de la francophonie?**

11.  **Projet.** Le vocabulaire de la langue bélarusse comprend un très grand nombre d'emprunts au français. Trouvez des emprunts français dans

- a. les repas: pâtisserie, plats;
- b. mode, vêtements;
- c. métiers, technique, etc.

III. COMPRENDRE ET ANALYSER LE TEXTE

Texte 1

1.  **Compréhension globale.** Lisez le récit une première fois, puis choisissez la bonne réponse à la question. De quoi s'agit-il dans le récit?

1. Le général Drouot, aide de camp de Napoléon, voulait entrer à l'Académie française.
2. Dans le récit il s'agit du général Drouot, aide de camp de Napoléon, qui vint à Metz passer l'examen pour devenir artilleur.

Rira bien qui rira le dernier¹

Le général Drouot, aide de camp² de Napoléon, parle de son entrée à l'école d'artillerie.

Comme mes parents n'étaient pas riches, raconte Drouot, mon père, boulanger à Nancy, n'a pu me donner que six francs pour faire mon voyage à Metz³.

Je suis donc parti à pied, et, arrivé à Metz, je suis allé tout droit dans la salle où passaient les examens. Le célèbre mathématicien Laplace y faisait passer l'examen à cent quatre-vingts candidats au grade de sous-lieutenant. La porte s'est ouverte et on a vu entrer un petit paysan qui s'est présenté tout couvert de poussière, un bâton à la main et chaussé de gros souliers. À sa vue tout le monde a éclaté de rire⁴.

Ému, je me suis arrêté, lorsque l'examineur m'a dit avec une bonté qui m'a rendu du courage⁵:

- Vous vous êtes trompé, mon ami, que demandez-vous?
- Je viens passer l'examen, Monsieur.

Et un nouveau éclat de rire retentit dans la salle.

– Mais vous savez que c'est un examen pour devenir artilleur? m'a demandé l'examineur. Vous connaissez les matières indiquées au programme?

– Monsieur, je les ai étudiées.

– Eh bien, mon ami, asseyez-vous, et lorsque votre tour viendra, je vous appellerai.

Je me suis assis dans un petit coin, toujours poursuivi par les rires moqueurs des jeunes candidats.

Cependant, en écoutant les questions de l'examineur et les réponses des jeunes gens, j'ai compris que j'étais mieux préparé qu'eux, et je me suis dit: «Courage, mon vieux, rira bien qui rira le dernier.»

L'examineur a commencé à m'interroger sur l'arithmétique: ses questions devenaient de plus en plus difficiles mais bientôt il s'est arrêté et m'a regardé étonné:

– Où avez-vous appris les mathématiques?

– J'ai presque toujours travaillé seul, Monsieur, lui ai-je répondu.

Mon examen a duré deux heures; lorsqu'il a fini, l'examineur s'est levé, s'est approché de moi, m'a embrassé et m'a dit:

– Recevez mes compliments, vous êtes reçu le premier des candidats.

L'école s'est levée toute entière et m'a accompagné en triomphe dans la ville. Ça a été le plus beau jour de ma vie.

Vingt ans après Laplace disait à Napoléon:

– Un des plus beaux examens que j'ai vu passer dans ma vie, c'est l'examen de votre aide de camp, le général Drouot.

¹ **Rira bien qui rira le dernier.** – Смеється той, хто смеється останнім. / Смяецца той, хто смяецца апошнім; ² **aide m de camp** – ад'ютант / ад'ютант; ³ **Metz [mes]** – город Мец / горад Мец; ⁴ **À sa vue tout le monde a éclaté de rire.** – Увидев его, все разразились хохотом. / Убачыўшы яго, усе зарагаталі; ⁵ **qui m'a rendu le courage** – которая меня подбодрила / якая мяне падбадзэрыла.

2. Compréhension finalisée. Lisez le récit une deuxième fois et faites les devoirs.

a. Choisissez la bonne suite de la phrase.

1. Je suis donc parti
 - a. en voiture;
 - b. en train;
 - c. à pied.
2. Mon examen a duré
 - a. une heure;
 - b. deux heures;
 - c. trois heures.

3. L'examineur a commencé à m'interroger
 - a. sur les sciences;
 - b. sur la physique;
 - c. sur l'arithmétique.

b. Remplacez les points par un article ou une préposition.

1. Et un nouveau éclat de rire retentit ... la salle.
2. Vous connaissez les matières indiquées ... programme?
3. L'examineur a commencé ... m'interroger ... l'arithmétique.
4. Recevez mes compliments, vous êtes reçu ... premier ... candidats.
5. Mais vous savez que c'est ... examen ... devenir artilleur?

c. Continuez les phrases.

1. Vous vous êtes trompé, mon ami, ... ?
2. Je viens passer ...
3. Et un nouveau éclat de rire ...
4. Je me suis assis dans ...
5. Où avez-vous appris ...?

3. ? Répondez aux questions.

1. Le général Drouot, comment a-t-il été accueilli par les candidats?
2. Le général Drouot, où a-t-il appris les mathématiques?
3. Est-ce qu'il était bien préparé à l'examen? À quoi le voit-on?
4. Combien d'heures a duré son examen?
5. Quelle était la réaction de l'examineur après l'examen?

4. Quelle conclusion tirez-vous de cette histoire? Vous sera-t-elle utile?

Texte 2

1. Lisez le récit et relevez:

- dans quel pays cette histoire a lieu;
- qui sont les personnages;
- quel sens a le titre du récit;
- comment finit l'histoire.

Cadavre en vacances

Tout a une fin, même les choses les plus agréables. Mes vacances françaises sont finies: j'ai passé un mois chez mes amis Gérard, mais aujourd'hui Jacques, le plus vieux des garçons, me conduit à la gare de Lyon où je dois prendre mon train pour Rome.

Nous sommes arrivés trop tôt: j'ai toujours peur de manquer le train. Jacques m'installe à ma place ; nous nous disons «au revoir» et il descend sur le quai. Alors, je me rappelle quelque chose. Vite, je me penche par la fenêtre et je lui crie:

– Oh, Jacques! surtout n'oublie pas de t'occuper du cadavre.

– Non, non, n'aie pas peur. Ce sera fait! Il sourit et le voilà parti.

Un peu triste, je retourne m'asseoir et je ferme les yeux pour me rappeler ces belles journées de vacances en Bretagne et puis Paris, où j'ai passé les 15 derniers jours ...

– Mademoiselle, Mademoiselle ...

J'ouvre les yeux et je vois un agent de police qui me regarde, l'air sévère.

– Qui, moi?

– Oui, vous ... Allons, dépêchez-vous!

– Mais c'est impossible, le train part dans un quart d'heure.

– Eh bien, vous prendrez le suivant. Ne discutez pas et venez.

Il prend ma valise et descend du train. Je n'y comprends rien mais je suis bien obligée de le suivre. Nous traversons la gare et arrivons devant une porte où est écrit le mot «Police». Me voici dans un bureau en face d'un autre agent de police, encore plus sévère que le premier. Il me regarde avec attention avant de commencer à parler.

– Asseyz-vous, mademoiselle. Votre nom, s'il vous plaît.

– Pazzani.

– Nationalité?

– Italienne.

– Profession?

– Je suis étudiante.

– Où habitez-vous d'habitude? Que faisiez-vous à Paris? Depuis combien de temps y étiez-vous? Avec quel argent viviez-vous? Où alliez-vous?

Je regarde ma montre. Ça y est! Le train était déjà parti. Et mes parents qui vont m'attendre à la gare! Les questions continuent:

– À quoi avez-vous employé votre temps depuis jeudi matin?

– Jeudi matin ... je suis allée au Louvre, et l'après-midi, au cinéma. Hier j'ai fait mes bagages et j'ai dit «au revoir» à tous mes amis.

– Connaissez-vous Mme Renaud qui habite, ou plutôt habitait 40, rue Saint-Honoré?

Les Gérard habitent rue Saint-Honoré, mais elle est longue, cette rue. En 15 jours, je n'ai pas eu le temps de connaître tous les habitants du quartier.

– Non, monsieur ... Non, je ne connais pas cette dame.

– Naturellement, vous ne la connaissez pas! Vous mentez ... Suivez-moi. Nous allons voir si votre ami dit les mêmes choses que vous ...

Nous entrons dans un autre bureau et je vois ... Jacques, assis sur une chaise devant un autre agent. Je n'ose rien dire à Jacques. C'est mon agent qui parle le premier:

– Bien sûr, ils ont raconté les mêmes histoires. Mais personne n'a vu cette vieille dame depuis jeudi soir et ces deux-là ont tué quelqu'un.

– Je vous défends de dire des choses pareilles, s'écrie Jacques.

– Alors, pouvez-vous m'expliquer pourquoi mademoiselle vous a dit avant de partir: N'oublie pas de t'occuper du cadavre? C'est bien ce qu'elle a dit, n'est-ce pas? Un voyageur sur le quai l'a entendue et il est venu nous le raconter.

Jacques et moi, nous nous regardons et nous éclatons de rire. Les agents ont l'air très en colère. Jacques sort alors un petit livre jaune de sa poche. Sur la couverture, on peut lire «Cadavre en vacances». C'est un livre qu'un ami français m'a prêté. Je n'avais pas eu le temps de le lui rendre. Jacques devait le faire pour moi et j'avais peur qu'il ne l'oublie.

Tout s'explique ... Le téléphone sonne.

– Allô! Bon ... très bien, oui ... d'accord. Au revoir ... C'est mon agent qui a répondu au téléphone.

– Tout va bien, dit-il. La vieille dame est retrouvée. Mademoiselle, Monsieur, vous êtes libres. Excusez-nous.

Nous nous quittons bons amis. Une deuxième fois Jacques me conduit à ma place. Il m'achète des bonbons et des journaux, me dit «au revoir», descend sur le quai.

– À bientôt, Jacques, merci ... et surtout n'oublie pas de t'en occuper.

G. Dumas

IV. POUR EN SAVOIR D'AVANTAGE

1. 🎧 Vous avez entendu, bien sûr, parler du Conseil de l'Europe et de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe. Prenez connaissance de ces institutions très importantes pour tous ceux qui vivent en Europe. Répondez: Quel est le but du Conseil de l'Europe? Quels sont ses trois symboles?

Le Conseil de l'Europe et les symboles européens



Le Conseil de l'Europe, basé à Strasbourg, est la plus ancienne organisation politique du continent (1949). Il regroupe 46 pays, dont 21 États de l'Europe centrale et orientale (Peco). Il a été créé afin de défendre les droits de l'homme et la démocratie parlementaire et d'assurer la primauté du Droit, d'harmoniser les pratiques sociales et juridiques des États membres, et de favoriser la prise de conscience et de l'identité européenne fondée sur des valeurs partagées.

À partir de 1989, il a pour mission particulière d'être un point d'ancrage politique et le gardien des droits de l'Homme pour les démocraties post-communistes (Peco) de l'Europe, d'aider les pays des Peco à mettre en œuvre et à consolider les réformes politiques, législatives et constitutionnelles parallèlement aux réformes économiques, et de fournir un savoir-faire dans des domaines tels que les droits de l'homme, la démocratie locale,

l'éducation, la culture, l'environnement. En 1993, les chefs d'État ont décidé que le Conseil de l'Europe serait le gardien de la sécurité démocratique fondée sur les droits de l'Homme, la démocratie et l'État de droit. Il opère dans quatre domaines: démocratie et droits de l'Homme, cohésion sociale, sécurité des citoyens, valeurs démocratiques et diversité culturelle.

Le Drapeau de l'Europe a été choisi par le Conseil de l'Europe en 1955. Il est composé d'un cercle de douze étoiles d'or sur fond bleu. Le nombre des étoiles est invariable, douze étant un nombre symbole de perfection. Il a également été adopté par la Communauté européenne (aujourd'hui l'Union européenne) en 1986.

L'Hymne européen, adopté par le Conseil de l'Europe en 1972, est un arrangement musical du prélude de **l'Ode à la Joie de la 9^e Symphonie de Beethoven**, signé par Herbert von Karajan.

La Journée de l'Europe, célébrée depuis 1964 le 5 mai (jour anniversaire de la création du Conseil de l'Europe), a pour but d'associer plus étroitement les citoyens à l'unification européenne.

2. «Le vendredi» 13 porte malheur ou bonheur selon les personnes. En voici les exemples.

- L'écrivain français Prosper Mérimée croyait que le 13 lui portait bonheur.

- Très superstitieux, Christophe Colomb considérait le vendredi comme un jour favorable. Aussi, c'est le vendredi 3 août 1442 qu'il guette le port de Palos. Le vendredi 12 octobre 1492, il aborde à San Salvador. Le vendredi 4 janvier 1493, il prend le chemin de retour. Et le vendredi 15 mars 1493 il est de retour à Barcelone.

- Victor Hugo considérait le 13 comme un chiffre funeste.

- Napoléon retarda son coup d'État du 18 brumaire quand il s'aperçut que le jour fixé correspondait au vendredi 13 du calendrier grégorien.

Dans sa vie, cinq vendredis (dont un vendredi 13) ont été de grands événements: le vendredi 23 avril 1779, il entre à l'école de Brienne; le vendredi 13 décembre 1799, il est nommé Premier Consul; le vendredi 18 mai 1804 il devient empereur

[ãprœ:r]. En revanche, le vendredi 11 août 1815, il part définitivement pour l'exil. Enfin, le vendredi 7 mai 1838, le cercueil de Napoléon arrive à Paris.

- Au dernier repas du Christ avec ses apôtres les convives étaient treize à table, Christ et Judas sont morts.

3. Écoutez et apprenez le joli poème sur les racines communes des peuples de la terre.

Julos Beaucarne (né en 1936), conteur, poète, comédien, écrivain, chanteur et sculpteur belge, chante en français et en wallon.

L'étranger

Ton Christ est juif
Ton scooter est japonais
Ta pizza est italienne
et ton couscous est algérien
Ta démocratie est grecque
Ton café est brésilien
Ta montre est suisse
Ta chemise est hawaïenne
Ton baladeur est coréen
Tes vacances sont turques,
tunisiennes
ou marocaines
Tes chiffres sont arabes
Ton écriture est latine
Et ... tu reproches à ton
voisin d'être étranger!

4. Chantons ensemble. Édith Piaf. «Non, je ne regrette rien».

5. Rions ensemble

Graphologie

Balzac s'occupait de graphologie et assurait qu'il ne se trompait jamais. Un jour, une vieille dame lui apporte un cahier d'écolier.

– Dites-moi, cher maître, demande-t-elle à l'écrivain, quel avenir attend cet enfant?

Balzac examine attentivement le cahier, puis demande:

– Êtes-vous la mère de cet enfant? sa parente?

– Non, maître.

– Alors je vous dirai toute la vérité: cet enfant est obtus et léger¹. Jamais il ne fera rien de bon.

– Mais, cher maître, comment donc ne reconnaissez-vous pas votre écriture? C'est un de vos propres cahiers d'écolier.

¹ **obtus et léger** – тупой и поверхностный / тупы і павярхоўны

6. Proverbes et citations. Qu'en pensez-vous? Exprimez votre avis par deux ou trois phrases.

«Il ne faut pas se fier aux apparences.»

«Il faut tourner sept fois sa langue dans sa bouche avant de parler.»

«Je ne veux ni clôturer les quatre côtés de ma maison, ni murer mes fenêtres. Je tiens à ce que l'esprit de toutes les cultures souffle chez moi aussi librement que possible...»

Mahatma Gandhi

«L'égoïsme et la haine ont seuls une patrie. La fraternité n'en a pas.»

Lamartine

L'ESSENTIEL DU LEXIQUE

accepter соглашаться / згаджацца
bricolage *m* поделки / вырабы
calme спокойный / спакойны
chauvin *m* шовинист / шавініст
se contenter (de) довольствоваться / здавольвацца
considérer рассматривать / разглядаць
contradictoire противоречивый / супярэчлівы
esprit *m* ум, рассудок / розум, развага
défaut *m* недостаток / загана
dénoncer разрушать / разбураць
discret, -e скромный / сціплы
distinctif, -ve отличительный / адметны
grandeur *m* величие / велічнасць
habitat *m* жилище / жыллё
habitude *f* привычка / звычка
hébergement *m* предоставление приюта / даванне прытулку
hériter наследовать / атрымліваць у спадчыну
indifférent, -e безразличный / абыякавы
jovial, -e жизнерадостный / жыццярадасны
multinational(e) многонациональный / шматнацыянальны
optimiste *m* оптимист / аптыміст
parcimonieux, -euse жадный / скупы
parler *m régional* диалект / дыялект
population *f* население / насельніцтва
préjugé *m* предрассудок / забабоны
récompenser награждать / узнагароджваць
superstition *f* суеверие / прымхі
survivre выживать / выжываць
témoigner (de) свидетельствовать / сведчыць
tolérance *f* терпимость / цярпімасць
trait *m de caractère* черта характера / рыса характару
vice *m* порок / загана
vivre en commun жить сообща / жыць разам

Module IV

LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

I. COMPRENDRE ET S'EXPRIMER

1. ✎ Quels symboles de la République française connaissez-vous? Faites-en une liste, puis comparez-la avec celle de vos voisin(e)s et faites une liste commune.

2. 🎧 Observez les photos. Écoutez et lisez les informations suivantes. Répondez: À quelle époque apparaît le nom de Marianne? Quelle est son origine? Qu'est-ce qu'elle symbolise?

Les symboles de la V^e République

En France, on est avant tout citoyen. Être citoyen, c'est adhérer aux valeurs de la République¹: *Liberté, Égalité, Fraternité*. Cette devise de la République est inscrite dans la Constitution de 1958. On peut la lire sur les bâtiments officiels.

1. Le drapeau tricolore

C'est le signe de l'unité nationale. La couleur blanche est le symbole de la monarchie. Le bleu est la couleur de la France et associée au rouge, il est également la couleur de Paris.



2. Marianne



Elle symbolise la liberté et la République française. Elle apparaît sous la Révolution portant un bonnet phrygien, bonnet rouge porté par les esclaves affranchis à Athènes et à Rome² et représente la République française depuis 1877. On pense que son origine vient de Marie-Anne, un prénom très répandu au XVIII^e siècle.

Son buste est posé dans chaque mairie de France. Femme anonyme pendant longtemps, elle a aujourd'hui les traits d'actrices, journalistes et mannequins célèbres comme Brigitte Bardot, Mireille Mathieu, Catherine Deneuve, Anne Sinclair, Ignès de la Fressange, Laetitia Casta et d'autres.

3. Les armoiries

Un emblème non officiel, composé d'un bouclier, d'un faisceau de licteur et de branches de chêne et d'olivier, est utilisé par la présidence de la République, le ministère des Affaires étrangères et figure sur la couverture des passeports et livrets de famille français. La charte graphique du gouvernement prévoit l'utilisation d'un logotype comprenant les couleurs du drapeau et Marianne.



4. La Marseillaise

C'était à l'origine un chant de guerre pour l'armée du Rhin, créé en 1872, par Rouget de Lisle.

5. Le coq gaulois

Ce sont les Romains qui associèrent le coq à la Gaule pour désigner le caractère courageux de sa population. Aujourd'hui, on voit un coq sur le maillot de l'équipe de France de rugby et de football, il sert aussi d'emblème officiel aux sportifs français dans les épreuves internationales.

¹ Être citoyen, c'est adhérer aux valeurs de la République – Быть гражданином – это означает принимать ценности Республики / Быць грамадзянінам – гэта азначае прымаць каштоўнасці Рэспублікі; ² un bonnet phrygien ... porté par les esclaves affranchis à Athènes et à Rome – фригийский колпак ..., который носили вольноотпущенные рабы в Афинах и Риме / фрыгійскі каўпак ..., які насілі адпушчаныя на волю рабы ў Афінах і Рыме.

3.  **Compréhension du texte.** Lisez l'ex. 2, p. 136 à nouveau et dites si les affirmations suivantes sont présentes ou non dans le texte.

1. Être citoyen, c'est adhérer aux valeurs de la République.
2. Les couleurs du drapeau français sont bleu, blanc et rouge.
3. La couleur blanche est le symbole des Gaulois.

4. Marianne représente la République française depuis 1792.
5. La devise de la République française, c'est *Liberté, Égalité, Fraternité*.
6. Le nom de la France vient des Francs, une tribu germanique qui a envahi la Gaule au V^e siècle. Le mot «franc» signifie *libre, sincère*.
7. Le premier roi des Francs était Clovis.
8. À l'origine, la Marseillaise était un chant de guerre.
9. Le coq est le symbole des Gaulois, une tribu celtique que les Romains ont appelé *Galli* à cause de leur caractère courageux et querelleur (en latin *gallo* signifie «coq»).
10. Le coq sert d'emblème officiel aux sportifs français dans les épreuves internationales.

Explications

1. citoyen, -enne *m f* (гражданин, гражданка / грамадзянін, грамадзянка), celui qui a des droits politiques dans un pays. Nous devons être de bons citoyens.

2. avoir le devoir de faire qch (быть обязанным делать что-л. / быць абавязаным рабіць што-н.): **avoir l'obligation de faire qch**. Tout citoyen a l'obligation (le devoir) de respecter les lois du pays.

3. avoir droit à qch (иметь право на что-л. / мець права на што-н.): **bénéficier de qch**. Les Français ont droit à la sécurité et à l'éducation. Ils bénéficient aussi de la protection et de l'ordre social.

4. voter qch (голосовать за что-л. / галасаваць за што-н.). En 1958, les Français ont voté une nouvelle Constitution.

5. présider qch (возглавлять что-л. / узначальваць што-н.). Jacques Chirac a présidé la Cinquième République depuis 1995 jusqu'à 2007.

6. succéder à qn (сменить кого-л. / змяніць каго-н.). En 1969, Georges Pompidou a succédé à Charles de Gaulle.

7. appeler à qch (призывать к чему-л. / заклікаць да чаго-н.). Charles de Gaulle a appelé les Français à la Résistance.

4. **Que savez-vous de l'origine et de la signification des symboles de la République française?**

É1: Moi, je vais parler de Marianne...

É2: Et moi, je voudrais expliquer ...

5. **Lisez les informations suivantes. Relevez**

- qui est Charles de Gaulle;
- quel est son rôle dans l'histoire de la France;
- qui est Pétain;
- à partir de quelle date commence la Cinquième République.

La France et la V^e République

Le 14 juillet 1789, à Paris, la Bastille, prison symbole du pouvoir royal, est détruite par le peuple. Le 21 septembre 1792, une assemblée élue par le peuple établit la Première République. Le roi Louis XVI est exécuté le 21 janvier 1793.

«*La Déclaration des Droits de l'Homme*» est proclamée le 26.08.1789. Elle dit: «*Les hommes naissent et demeurent libres et égaux en droits.*»

Depuis 1792, la France connaît cinq Républiques...

La Seconde Guerre mondiale... La France vaincue en 1940, est occupée par les Allemands, et le maréchal Pétain, chef de «l'État français», s'installe à Vichy et collabore avec le régime des occupants.

Le général Charles de Gaulle (1890–1970) réfugié à Londres, le 18 juin 1940 appelle les Français à la Résistance¹ et les conduit à la victoire. Après la Libération², il a présidé le premier gouvernement français provisoire qui établit la Quatrième République (1946 –1958).

Après les événements de mai 1958 une nouvelle Constitution est votée. C'est le début de la Cinquième République. Charles de Gaulle, élu au suffrage universel, est devenu son premier Président. De Gaulle était un homme habile, un organisateur parfait et efficace, et un écrivain de grande valeur.



Charles de Gaulle

Georges Pompidou lui a succédé en 1969. Après sa mort en 1974, c'est Valéry Giscard d'Estaing qui est devenu le troisième Président de la France.

Élu en 1981, François Mitterrand a été son quatrième Président. Jacques Chirac, élu en 1995, est le cinquième Président de la République française. En 2007, c'est Nicolas Sarkozy qui devient le sixième Président de la République française et en 2012 François Hollande est élu le septième Président de la France. Emmanuel Macron, élu en 2017, est le huitième Président de la République française.

¹ la Résistance – nom donné à la lutte clandestine menée, au cours de la Seconde Guerre mondiale, par des organisations civiles et militaires de plusieurs pays d'Europe qui se sont opposées à l'occupation de leur territoire par l'Allemagne; ² la Libération – la délivrance par les Alliés des pays occupés pendant la Seconde Guerre mondiale.

6. Répondez aux questions de votre voisin(e).

1. En quelle année est proclamée la «*Déclaration des Droits de l'Homme*»?
2. Quel est l'événement qui a précédé la Déclaration?
3. Que dit la Déclaration?
4. À partir de quelle date, la France devient une République?
5. Est-ce qu'en France il y a eu toujours le régime républicain?
6. Combien de Républiques a connues la France?
7. Qu'est-ce que la Résistance?
8. Qui a appelé les Français à la Résistance? En quelle année?
9. Quels sont les Présidents de la Cinquième République?

7. Choisissez une préposition s'il le faut.

1. Les Bélarusses comme les Français ont le devoir (à, de, -) respecter les lois de la République. 2. Quand les Bélarusses ont-ils voté (à, de, -) la nouvelle Constitution? 3. C'est le général Charles de Gaulle qui a appelé tous les Français (à, de, -) la Résistance. 4. Qui a présidé (à, de, -) le premier gouvernement provisoire de la France après la Libération? 5. Nous aussi, nous avons droit (à, de, -) la sécurité et (à, de, -) l'instruction.

8. **La République française et ses Présidents.**

9. **Lisez l'article 2 de la Constitution française. Répondez: Qu'est-ce que la Constitution? Quel est son principe?**

La Constitution de la Cinquième République est votée le 4 octobre 1958.

La Constitution est la loi fondamentale qui établit les principes selon lesquels un pays est organisé du point de vue politique et social.

Elle assure l'égalité devant la loi de tous les citoyens sans distinction d'origine, de race ou de religion. Elle respecte toutes les croyances.

La devise de la République est «*Liberté, Égalité, Fraternité.*».

Son principe est: gouvernement du peuple, par le peuple et pour le peuple.

La France est une République indivisible, laïque, démocratique et sociale.

... qui concerne l'amélioration du niveau de vie¹ et qui vise à créer une solidarité entre tous les membres d'une collectivité, surtout vis-à-vis des individus les plus défavorisés.

... qui ne peut pas être divisé en ensembles plus petits.

... qui est conforme² aux intérêts du peuple.

... qui est indépendant de tout pouvoir religieux.

¹ **l'amélioration du niveau de vie** – улучшение уровня жизни / паляпшэнне ўзроўню жыцця; ² **qui est conforme à** – которая отвечает / якая адпавядае.

10. **Écrivez les noms proposés avec l'article indéfini (voir le disque *Mémo* 2).**

Constitution, égalité, citoyen, croyance, pays, gouvernement, distinction, peuple, race, religion, solidarité, hymne, emblème, principe, devise, intérêt, liberté, république, niveau, pouvoir, collectivité, individu.

11. **Donnez le féminin des adjectifs suivants.**

Laïque, national, indivisible, démocratique, défavorisé, politique, fondamental, social, indépendant, religieux.

12. 🎧 Trouvez des adjectifs pour chaque nom (voir le disque *Mémo* 4).

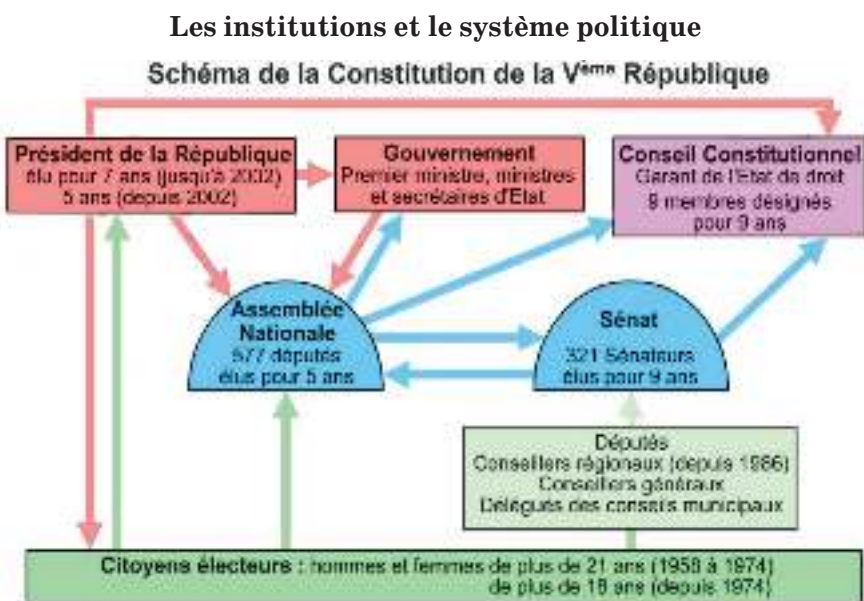
l’emblème • l’hymne • la république • le pouvoir • des individus

13. 👤 Que savez-vous de la Constitution française?

1. En quelle année est votée la Constitution française d’aujourd’hui?
2. Quel est le principe du fonctionnement du gouvernement?
3. Quelle est la devise de la Constitution française?
4. Quels droits devant la loi assure-t-elle à ses citoyens?
5. Que signifient les mots: démocratique? laïque? indivisible?

14. 🎧 Écoutez les informations sur la Révolution française une première fois. Retenez la date de la proclamation des mots «Liberté, égalité, fraternité». Après la deuxième écoute faites les devoirs qui suivent.

15. Étudiez le schéma et lisez les informations sur le système politique français (voir le disque *Mémo* 3).



Le système politique actuellement en vigueur¹ en France se base sur la Constitution du 4 octobre 1958 qui repose², comme

la plupart des constitutions précédentes, sur les principes hérités des philosophes du XVIII^e siècle: **séparation des pouvoirs, responsabilité des ministres devant le Parlement**. La révision de cette Constitution en 1962 a modifié le mode d'élection du Président de la République qui, à partir de cette date, est élu au suffrage universel.

Le nouveau régime mis en place³ en 1962 est qualifié parfois semi-présidentiel.

D'après la Constitution qui la régit, **la France est une démocratie représentative**: la souveraineté nationale appartient au peuple qui l'exerce par ses représentants et par la voie du référendum.

Les Français d'aujourd'hui préfèrent donner leur voix à des hommes qui proposent des solutions concrètes aux grands problèmes actuels: l'inflation, le chômage, la crise économique et la pollution.

Un des moments les plus importants de la vie politique française est sûrement celui des élections.

Depuis 1976, tous les Français et les Françaises âgés de 18 ans ont le droit (et le devoir) de voter pour élire les députés à l'Assemblée Nationale (**élections législatives**), aux conseils généraux et municipaux (**élections administratives**) et le Président de la République (**élections présidentielles**).

Le pouvoir politique est divisé entre **le pouvoir législatif** (le Parlement) et **le pouvoir exécutif** (le Président de la République et le Gouvernement, c'est-à-dire des ministres dirigés par un Premier ministre).

¹ **actuellement en vigueur** – ныне действующая / яка ящчэ дзейнічае; ² **reposer (sur)**: se baser (sur).

16. Vous connaissez ces mots et expressions? Trouvez tous les autres dans le dictionnaire.

La révision; la séparation des pouvoirs; la responsabilité des ministres devant le Parlement; modifier le mode d'élection; le régime semi-présidentiel; exercer; la voie de référendum; donner sa voix; la solution concrète des grands problèmes; le chômage; l'inflation; les élections administratives; le pouvoir législatif; le pouvoir exécutif.

17. ? Que savez-vous du système politique français? Répondez aux questions.

1. Quels sont les principes du système politique actuellement en vigueur en France?
2. Comment a changé le mode d'élection du Président depuis 1962?
3. Comment est qualifié le nouveau régime politique mis en place en 1962?
4. À l'occasion de quelles élections le peuple français vote-t-il?
5. À quel âge les Français ont-ils le droit de voter? Et dans notre pays?
6. Comment est divisé le pouvoir politique en France?

18. Pour participer à un débat.

Comme vous le savez ... Comme je l'ai déjà dit ...
Rappelez-vous ... Je vous rappelle que ...
J'ai lu dans un livre d'histoire... J'ai appris que ...
La Constitution dit que ...
C'est bien ce que je voulais dire.
Vous comprenez, je ...

19. 🧑🧑 À la base des documents (l'ex. 9, p. 141, l'ex. 15, p. 142) imaginez une conversation. Utilisez l'ex. 18, p. 144.

Katia: Est-ce que tu pourrais m'expliquer ...

Bruno: Oui, volontiers ...

Sacha: ...

20. 📖 Que savez-vous des institutions et du système politique de la V^{ème} République? Faites le résumé du texte (l'ex. 15, p. 142).

21. 🎧 Vous connaissez Jeanne d'Arc? Écoutez l'enregistrement une première fois. Notez les dates. À quel siècle a-t-elle vécu? Où est-elle née? Après la deuxième écoute faites les devoirs qui suivent.

22. ? Lisez les informations sur le Président de la République française. Répondez: Comment et pour quelle période est-il élu? De quels services dispose-t-il? Quels sont ses pouvoirs?

Les organes de l'exécutif



Le Palais de l'Élysée



L'Hôtel Matignon

Le Président de la République

Le Président siège au palais de l'Élysée où il dispose de services chargés de l'assister. Ils sont constitués d'un secrétariat général dont le chef est le principal collaborateur du Président, d'un cabinet, de conseillers personnels et d'un état-major particulier¹.

Élu pour cinq ans au suffrage universel, le Président de la République joue un rôle prépondérant dans la vie politique française.

Le Président de la République nomme le Premier ministre et sur proposition de celui-ci les membres du Gouvernement. Il préside le Conseil des ministres, le Conseil de la Défense nationale et le Conseil supérieur de la magistrature. Il est donc le chef politique, militaire et judiciaire du pays.

¹ un état-major particulier – особый штаб / асобы штаб.

23. Complétez les phrases avec les verbes suivants:

siéger, disposer (de), charger (de), assister, constituer (de), être, être élu, jouer, nommer, présider, être.

1. Le Président de la République ... au palais de l'Élysée ou il ... de services ... de l'... 2. Ils sont ... d'un secrétariat général dont le chef est le principal collaborateur du Président, d'un cabinet, de conseillers personnels et d'un état-major particulier. 3. Le Président ... pour cinq ans au suffrage universel.

4. Le Président ... un rôle prépondérant dans la vie politique française. 5. Il ... le Premier ministre. 6. Il ... le Conseil de la Défense nationale et le Conseil supérieur de la magistrature. 7. Il ... donc le chef politique, militaire et judiciaire du pays.

24. ? Lisez les informations sur le Gouvernement français. Répondez: Qui forme le Gouvernement? Où est la résidence du Premier ministre? Quel est son rôle?

Le Gouvernement

Le Premier ministre, les ministres et les secrétaires d'État forment ce qu'on appelle le Gouvernement. Celui-ci détermine et conduit la politique de la nation. Il dispose de l'administration et de la force armée. Avec le chef de l'État, il assure le pouvoir exécutif. Il peut proposer au Président de la République de soumettre un texte au référendum¹.

La résidence officielle du Premier ministre est l'Hôtel Matignon.

Le Premier ministre, qui doit avoir la confiance du Président de la République et du Parlement, joue un rôle de coordination entre les deux et a la charge de la gestion quotidienne des affaires de l'État².

Le Premier ministre dirige et coordonne l'action du Gouvernement. Il est, selon la Constitution, responsable de la défense nationale.

¹ **soumettre un texte au référendum** – вынести предложение на референдум / вынести прапанову на референдум; ² **il a la charge de la gestion quotidienne des affaires de l'État** – в его обязанности входит повседневное управление делами государства / у його обов'язки ўваходзіць штодзённае кіраванне справамі дзяржавы.

25.  ? Répondez aux questions de votre voisin(e).

1. Qui sont les membres du Gouvernement?
2. Où est la résidence officielle du Premier ministre?
3. Quel est le pouvoir assuré par le Gouvernement?
4. Qui dirige le Gouvernement?
5. Quel est le rôle du Premier ministre?
6. De quoi est-il responsable?

26.  Qu'est-ce que vous avez appris sur les organes de l'exécutif: le Président et le Gouvernement français?

27.  Prenez connaissance des pouvoirs des organes législatifs et du pouvoir judiciaire de la République française.

Les organes législatifs



Le Palais Bourbon



Le Palais du Luxembourg

Le Parlement

Le pouvoir législatif est exercé par le Parlement, composé de deux chambres: l'Assemblée nationale (le siège est au palais Bourbon) et le Sénat (le siège est au palais du Luxembourg). Cependant, cet ensemble présente une unité certaine.

Les deux Assemblées remplissent une même mission législative.

Elles ont les mêmes durées de sessions. Leurs règles d'organisation et de fonctionnement sont assez proches.

Les députés sont élus pour cinq ans au suffrage universel tandis que les sénateurs sont élus pour 9 ans au scrutin indirect par un collège composé de députés, de conseillers généraux et de conseillers municipaux.

Les deux Chambres votent les lois en termes identiques¹ et contrôlent l'activité du Gouvernement. En cas de désaccord entre deux Assemblées, c'est l'Assemblée nationale qui décide en dernier ressort².

Les magistrats: le pouvoir judiciaire

La justice est exécutée par les magistrats qui veillent au respect de la loi en vigueur.

Les conseils

À côté du Parlement il existe une autre Assemblée, le Conseil économique et social, qui participe à la politique économique et sociale du Gouvernement avec un rôle consultatif.

Le Conseil constitutionnel joue le rôle de gardien de la Constitution.

¹ **en termes identiques** – в одні і те жє сроки / у аднолькавїя тєрміни; ² **en dernier ressort** – в останній інстанції / ў апошній інстанції.

28.  Après avoir étudié les pouvoirs des organes législatifs répondez aux questions.

a.

1. Par quel organe est exercé le pouvoir législatif?
2. Comment s'appellent les deux chambres du Parlement?
3. Où siègent les chambres du Parlement?
4. Pour quel terme sont élus les députés des deux chambres?
5. Quels sont les pouvoirs des chambres?

b.

1. Par quel organe est exercé le pouvoir judiciaire?
2. Quel est le rôle du Conseil économique et social?
3. Quel est le rôle du Conseil constitutionnel?

29.  Que savez-vous des institutions et du système politique de la République française?

30.  Vous connaissez cette personne célèbre du XIX^e siècle, n'est-ce pas? Il s'agit de Napoléon 1^{er}. Écoutez l'enregistrement et dites quelles sont les institutions créées par lui.

31.  Ça vous intéresse? Étudiez les informations sur les droits des jeunes Français.

La majorité à 18 ans

En France, depuis le 5 juillet 1974, «la majorité» est à 18 ans (avant elle était à 21 ans). Cela veut dire que depuis cette date, les jeunes de 18 ans sont responsables devant la loi de ce qu'ils font.

Il faut avoir 18 ans pour être considéré comme un adulte aux yeux de la société: tout jeune dispose, en effet, à cet âge de tous les droits. Qu'est-ce que cela change pour les jeunes gens et les jeunes filles qui ont entre 18 et 21 ans?

Ils peuvent voter

Le droit de vote est octroyé¹ à 18 ans pour toute élection (présidentielle, législative, communale, européenne). Mais si un jeune veut se faire élire, il devra être âgé de 18 ans pour être conseiller municipal; il faut avoir 23 ans pour être député, et pour être sénateur, il faut avoir 35 ans révolus³.

Vont-ils voter aux prochaines élections? Ils trouvent que c'est important de choisir les gens qui gouvernent la société dans laquelle ils vont entrer. Beaucoup d'entre eux pensent que les jeunes doivent s'intéresser à la vie politique du pays, bien avant de pouvoir voter.

Ils sont responsables

À 18 ans, ils peuvent avoir un compte dans une banque, faire des chèques ... Un chéquier peut lui être attribué avec un apport de 200 Euros. Si un jeune est salarié à 16 ans, il peut obtenir une carte de distribution (carte bleue). Son salaire doit être automatiquement viré³ sur un compte à la dite banque.

À partir de 14 ans, un adolescent peut conduire une motocyclette de moins de 50 cm³ (50 km/h maximum). Il lui est interdit de prendre un passager. À 16 ans, cet adolescent peut conduire une motocyclette de 50 à 80 cm³ avec un permis AL (75 km/h maximum). À 17 ans, ce même permis lui permet de conduire des motocyclettes de 80 à 150 cm³.

À 18 ans, un jeune peut tout conduire avec le permis A.

Tout jeune est majeur pénalement à 18 ans. C'est-à-dire qu'aucun citoyen ne peut exécuter, à sa place, une peine qu'il a encourue⁴.

Ils sont libres

À tout âge, on peut parler en public, participer à des manifestations, refuser d'adhérer aux convictions religieuses ou philosophiques de sa famille, écrire ce qu'on veut à qui on veut, fréquenter toute personne ou tout groupe, écouter des orateurs

ou assister à des meetings⁵: avec cependant «quelques» limitations liées à la calomnie, l'injure, le racisme ...

Pour les jeunes de 18 ans, c'est d'être libre de se marier sans l'accord des parents, de sortir et de rentrer à la maison quand on veut, libre de choisir son logement où l'on veut, d'aller à l'étranger même si les parents ne sont pas d'accord. Au lycée, c'est pouvoir donner la raison d'une absence. C'est aussi pouvoir choisir seul ses études, ou les quitter pour prendre un métier, ouvrir un magasin ou entrer dans l'armée!

La majorité à 18 ans, cela veut dire pour les jeunes, trois ans plus tôt qu'avant, beaucoup de libertés et en même temps beaucoup de responsabilités.

¹ **le droit de vote est octroyé** – право голоса предоставляется / права голоса даецца; ² **avoir 35 ans révolus** – иметь полных 35 лет / мець поўных 35 гадоў; ³ **Son salaire doit ... être viré sur un compte à la dite banque** – его заработная плата должна ... переводиться на счёт указанного банка / яго заработная плата павінна ... пераводзіцца на рахунак вызначанага банка; ⁴ **exécuter, à sa place, une peine qu'il a encourue** – нести вместо него наказание, которое он получил / за-мест яго несці пакаранне, якое ён атрымаў; ⁵ **le meeting** [mitiŋ].

32.  Projet. Relevez dans la Constitution bélarusse ce qui est dit des droits des jeunes dans notre pays et complétez le tableau.

En France

1. La majorité à 18 ans.
2. Le droit de vote: ...
3. Le droit d'être élu: ...
4. À 18 ans: un compte dans une banque.
5. À 16 ans, si on travaille: ...
6. À 18 ans, un jeune peut tout conduire.
7. Majeur pénalement à 18 ans.
8. Libertés: ...

Au Bélarus

...

33.  Les droits et les devoirs des jeunes en France et au Bélarus. Quelle est la différence?

34.  Observez la carte et lisez les informations sur la France administrative. Répondez:

- En combien de régions et combien de départements est divisé son territoire?
- Par qui sont administrées les régions? les départements?
- Où peut-on voir le numéro du département?
- Quels sont les D.O.M. et les T.O.M de la France actuelle?

La France administrative



Les départements sont la base administrative de la France moderne. Du point de vue administratif, le territoire français actuel est divisé en **18 régions** (13 métropolitaines + 5 régions d'outre-mer) administrées par le Préfet de région, assisté des Conseillers régionaux. Chaque région possède et conserve ses traditions; chaque région a son propre costume.

Les régions sont réparties en **96 départements** métropolitains, administrés par le Président de Conseil général assisté par les Conseillers généraux.

Les départements sont classés par ordre alphabétique et à chacun d'eux correspond un numéro. Le numéro du département figure dans les deux premiers chiffres du code postal¹ et dans les deux derniers chiffres de la plaque d'immatriculation des voitures².

En 1939 encore, la France est un immense empire colonial de plus de 12 millions de km² de superficie, peuplé par 110 millions d'habitants.

Entre 1945 et 1977, une décolonisation progressive se fait.

Aujourd'hui, la France d'outre-mer ne compte plus que:

– 5 régions: la Guadeloupe, la Guyane, la Martinique, la Réunion, la Mayotte;

– 6 collectivités d'outre-mer: la Nouvelle-Calédonie, la Polynésie, le Saint-Barthélemy, le Saint-Martin, la Saint-Pierre-et-Miquelon, le Wallis-et-Futuna;

– 1 territoire d'outre-mer: les Terres Australes et Antarctiques.

Dans la France métropolitaine, chaque département est divisé en **arrondissements**, administrés par les Sous-préfets et subdivisés à leur tour en **cantons**.

Chaque canton est divisé en **communes**. La commune, la plus petite des divisions territoriales françaises, est administrée par un *Maire*, assisté du *Conseil Municipal*.

¹ le code postal – почтовый индекс / пачтовый індекс; ² la plaque d'immatriculation des voitures – номерной знак машины / нумарны знак машыны.

35. Répondez aux questions de votre voisin(e).

1. En combien de régions est divisée la France?
2. Par qui sont-elles administrés?
3. Combien de départements métropolitains y a-t-il en France?
4. Par qui sont administrés les départements?
5. Comment est divisé chaque département?
6. Où peut-on voir le numéro du département?
7. Quelle est la plus petite des divisions territoriales françaises?
8. Par qui est-elle administrée?
9. En quelles années se fait la décolonisation de la France?
10. Quels sont les D.O.M. et les T.O.M de la France actuelle?

36. 🎧 Écoutez l'enregistrement deux fois et dites quelles sont les minorités nationales de la France.

37. 📖 «Boîte aux lettres». La question de Monique aux lecteurs d'OKAPI.

«Je pense que nos sociétés riches dans lesquelles nous vivons manquent de quelque chose. Quel est, selon vous, le plus grand manque dont souffre notre société occidentale?»

«Que manque à notre société?»



«Monique, ta question est super. C'est vrai, notre société manque vraiment quelque chose. Moi, je crois que c'est **la solidarité et l'amitié**. Maintenant, si on parle à quelqu'un d'inconnu, il nous répond avec mépris, sans chaleur. Il faudrait que chacun de nous soit solidaire, sympa. Ce ne serait qu'une goutte dans l'océan, mais une goutte, puis une goutte, plus une goutte...»

Emmanuelle

«Ce qui manque à chaque être humain et à ses rapports avec les autres, c'est **la profondeur**: on évolue dans un monde superficiel, basé sur l'argent, et pas sur les relations entre humains. On croit qu'en jouissant d'une position matérielle et sociale, haute et importante, on trouvera le bonheur. Alors, on oublie les autres pour ne plus s'attacher qu'aux objets.»



Sacha



«Monique, je trouve ta question très juste; en effet, il manque quelque chose à notre société. D'après moi, c'est **la générosité**. Beaucoup de gens sont avares et bornés. J'espère vraiment que ces gens guériront et que nous pourrons alors aider d'autres pays qui en ont besoin!»

Youna



«Tu sais, Monique, dans notre société, si riche qu'elle soit, ce qui manque le plus, à mon avis, **c'est la tolérance**. Si les gens étaient plus tolérants, ils se comprendraient mieux, se connaîtraient mieux: le racisme, quel qu'il soit, disparaîtrait. Il n'y aurait plus de guerre, plus d'injustice; mais l'homme n'a jamais été, n'est pas, et ne sera jamais tolérant et compréhensif.»

Stéphanie

D'après OKAPI

38.  Vous aussi, dans votre classe, répondez à la question de Monique.

39.  Écoutez l'enregistrement deux fois et dites quel est le mérite de Louis Braille. Puis faites les devoirs qui suivent.

40.  **Projet.** Formez trois équipes. Chaque équipe recueille des informations sur a. les grands événements, b. les grands hommes de la République française et les rapporte à toute la classe.



Français 11. Unité VI. La République française. Glossaire.

II. POUR ALLER PLUS LOIN

1.  Savez-vous quelle est la place de la France dans le monde? Comment est la société française d'aujourd'hui? Lisez, puis relevez

- quel rang au monde la France tient pour les services;
- à quoi la société française attache plus d'importance;
- si les Français font beaucoup de sorties culturelles;
- par quels problèmes ils sont le plus préoccupés.

Un pays riche

La richesse totale du pays place la France au 4^e rang mondial derrière les États-Unis, le Japon et l'Allemagne. La richesse agricole est ancienne, c'est le 1^{er} pays agricole européen et le 2^e exportateur mondial de produits agricoles. C'est une puissance industrielle moyenne comparée aux États-Unis et au Japon, mais tout de même la 4^e puissance commerciale. La France tient

le deuxième rang mondial pour les services; abrite, à Strasbourg, bon nombre d'institutions européennes.

Depuis les années 70, la société française, comme les autres sociétés occidentales, a connu des transformations économiques et sociales majeures aussi bien en matière de territoires, de famille, que de travail ou d'école.

Les frontières entre jeunesse, âge adulte et troisième âge sont moins tranchées. La période d'entrer dans la vie adulte s'est allongée, la naissance du premier enfant a été retardée.

Parallèlement à l'élévation du niveau d'instruction, l'offre des sorties culturelles a augmenté considérablement. Les visites de musées, de châteaux, d'expositions, les festivals et manifestations folkloriques se multiplient. Une culture populaire se structure, avec ses modèles, ses genres et ses règles, qui répond au goût du grand public tandis qu'une minorité est de plus en plus attirée par la culture traditionnelle.

La société française attache de plus en plus d'importance à la qualité: qualité des produits, qualité de cadre de vie, qualité de temps libre. On atteste une recherche de l'épanouissement individuel, et une grande exigence envers les producteurs comme les services publics, y compris en matière de santé.

Les Français sont préoccupés par le chômage (65%), l'insécurité et la délinquance (55%), la pauvreté (46%). Ces risques économiques les rendent sensibles à la question des inégalités et



L'Airbus



Le TGV



L'Eurotunnel sous la Manche



Peugeot

76% d'entre eux estiment que les inégalités sociales sont inacceptables et refusent qu'elles soient le prix à payer pour le progrès économique.

Source: ministère des Affaires étrangères

2. Que savez-vous de la société française d'aujourd'hui?

3.  Les mots *le lieu natal*, *le pays natal*, *le petit pays*, *la patrie* ont tous le même sens. Le Président de la République du Bélarus a nommé 2018 l'année du «petit pays». Qu'est-ce que «le petit pays» pour vous? Lisez les réflexions de l'auteur sur la notion du mot «patrie». Relevez l'alinéa où l'auteur parle avec un grand amour de la nature.

La patrie



La patrie ce n'est pas seulement votre plaine ou votre coteau, la flèche de votre clocher ou la fumée de vos cheminées qui monte dans l'air, ou la cime de vos arbres, ou les chansons monotones de vos pâtres!

La patrie, c'est la Picardie pour les habitants de la Provence; c'est la Bretagne pour les montagnards de Jura; c'est tout ce que notre vieille France contient de pays et de citoyens dans les vastes limites du Rhin, des Pyrénées et de l'Océan!

La patrie c'est ce qui parle notre langue¹, c'est ce qui fait battre notre cœur²; c'est l'unité de notre territoire et de notre indépendance, c'est la gloire de nos pères, c'est la communauté du nom français³, c'est la grandeur de la liberté!

La patrie, c'est l'azur de notre ciel, c'est le doux soleil qui nous éclaire, les beaux fleuves qui nous arrosent, les forêts qui nous ombragent et les terres fertiles qui s'étendent sous nos pas! La patrie, c'est tous nos concitoyens, grands et petits, riches ou pauvres!

La patrie, c'est la nation que vous devez aimer, honorer, servir et défendre, de toutes les facultés de votre intelligence⁴, de toute l'énergie et de tout l'amour de votre âme.

Cormenin

¹ c'est ce qui parle notre langue – это те, которые говорят на нашем языке / гэта тыя, якія размаўляюць на нашай мове; ² c'est ce

qui fait battre notre cœur – это то, что заставляет биться наши сердца / гэта тое, што прымушае калаціцца нашы сэрцы; ³ **c'est la communauté du nom français** – это то, что объединяется вокруг французского имени / гэта тое, што аб'ядноўваецца вакол французскага імя; ⁴ **de toutes les facultés de votre intelligence** – всей силой вашего ума / усёй сілай вашага розуму.

4. Trouvez sur une carte de France les noms géographiques mentionnés dans le texte.

5. Vous connaissez ces mots et expressions? Trouvez tous les autres dans le dictionnaire.

La patrie; la gloire des pères; la grandeur de la liberté; l'azur du ciel; le doux soleil; les terres fertiles; la nation; l'amour de l'âme; l'unité du territoire; l'indépendance.

6.  Donnez le féminin des noms proposés (voir le disque *Mémo 2*).

un habitant – ...; un citoyen – ...; un montagnard – ... ; un concitoyen – ...

7. Classez les verbes suivants d'après leur importance pour vous.

servir – aimer – honorer – défendre (la patrie)

8. Pour chaque verbe proposé cherchez un complément d'objet direct ou indirect.

défendre (sa patrie); servir ...; contenir ...; honorer ...; battre ...; aimer ... ; éclairer; arroser ...; ombrager – ; s'étendre – ...

9. Complétez les phrases avec les pronoms relatifs *qui, que*.

1. La patrie, c'est le doux soleil ...
2. La patrie, c'est les beaux fleuves ...
3. La patrie, c'est les forêts ...
4. La patrie, c'est les terres fertiles ...
5. La patrie, c'est la nation ...

10.  Concours: La meilleure composition. «La patrie pour moi c'est ...»

11.  Écoutez les jeunes Français qui parlent de leurs villes natales. Après avoir écouté chaque participant de la conférence «Ma ville natale» faites les devoirs qui suivent.

12.  Maintenant, vous aussi, présentez votre ville (pays) natale. Pour le faire préparez les informations suivantes:

- a. dans quelle région elle / il se trouve;
- b. si vous la / le trouvez belle / beau; pourquoi;
- c. quel est son climat;
- d. quelle est sa nature;
- e. s'il y a des musées;
- f. quelle est son histoire, etc.

13.  Observez les photos et lisez les informations suivantes. Cherchez la Provence sur une carte de France.

Provence – Côte d'Azur



La Provence jouit d'un climat d'élection. Sous l'empire du soleil les couleurs semblent vibrer: le bleu de la mer et du ciel, le rouge des porphyres, le blanc des calcaires, le vert de la végétation et le gris argenté des oliviers forment des contrastes ravissants.

Des grands peintres comme Renoir, Gauguin et Van Gogh ont emprunté à la région l'éclat de ses couleurs.

La Provence moderne est un pays très actif. Ses plaines sont devenues l'un des centres les plus importants de la culture fruitière et maraîchère.

Marseille est une ville énorme et pittoresque, c'est «la porte de l'Orient». Tout le littoral compris entre Cassis, la station balnéaire la plus proche de Marseille et la frontière italienne est appelé Côte d'Azur. L'exposition vers le Sud et l'abri formé par les montagnes



valent à la Côte d'Azur un ensoleillement exceptionnel. C'est l'été qui constitue la période de grande activité touristique.

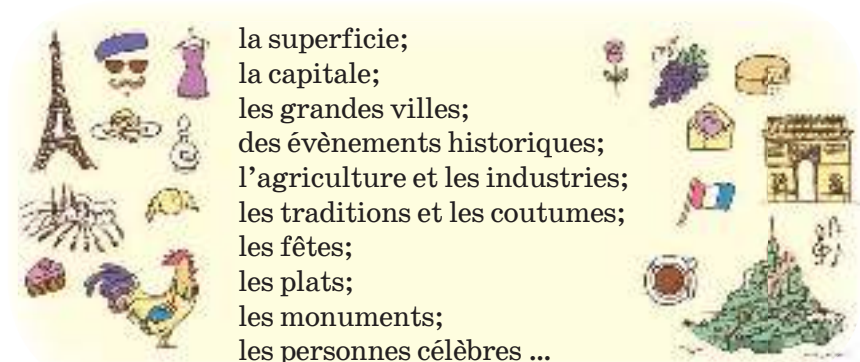
Et à une heure de ces stations balnéaires, étonnant contraste, se trouvent des stations alpestres pour les sports d'hiver!

14. Répondez aux questions de votre voisin(e).

1. Comment sont le climat et les paysages de la Provence?
2. Quels peintres ont travaillé en Provence? Vous connaissez leurs œuvres?
3. Qu'est ce qu'on cultive en Provence?
4. Pourquoi la ville de Marseille est-elle appelée «le port d'Orient»?
5. Où se trouve la Côte d'Azur?
6. Pourquoi la Provence attire-t-elle des touristes?

15. Écoutez l'interview de monsieur Vincent à un journaliste deux fois. Répondez: Quel est le but de son voyage? Dans quels pays a-t-il déjà voyagé? Comment va-t-il voyager?

16. Projet. Vous voudriez faire un voyage en France. Vous hésitez, vous ne savez pas quelle région visiter (il y en a 22!). Formez quelques équipes. Chaque équipe recueille des informations sur une région: la Bourgogne, l'Alsace, la Lorraine, l'Auvergne, la Rhône-Alpes, la Corse... Pour réaliser ce projet il faudra trouver des informations et des photos et indiquer:



Ensuite chaque groupe rapporte à toute la classe son projet et fait la publicité de la région.

17. 📖 Vous aimez la France, n'est-ce pas? Vous voulez la visiter pour connaître mieux son histoire, sa culture, ses monuments. Voilà quelques conseils pour vous.

Quand vous êtes en France



Regardez, regardez tout

- les places;
- les monuments;
- les musées.

Écoutez

- la radio, la télévision;
- les Français: au marché, au café, au stade;
- une pièce de théâtre à Avignon.

Parlez et participez...

– aux **fêtes** de la région avec vos amis français. Pendant l'été, il y a toujours une fête, pas très loin, le samedi et le dimanche.

– à un **chantier de travail**, si vous avez plus de 14 ans. Vous pourrez faire, par exemple, les vendanges, une route dans la montagne; ou encore réparer les murs d'une vieille église. On vous donnera un lit, on vous donnera à manger et, bien sûr, vous rencontrerez des jeunes.

Ouvrez

- le journal de la région
- et cherchez les nouvelles qui vous intéressent.
- Partout, en France, il y a quelque chose à voir.

D'après MÉTHODE ORANGE 2

18.  Vous êtes à Paris et vous voulez vous distraire. Lisez les conseils qui vous aideront à vous débrouiller et faire des économies.

Sortie culturelle

Si vous n'avez pas d'amis parisiens, de petites publications vous apportent des conseils. Il s'agit de *Pariscope* et l'*Officiel des spectacles*. La revue culturelle *Télérama* vous sera aussi très utile.

Vous aimez le théâtre? Vous avez le choix entre le répertoire classique à la *Comédie Française*, à l'*Odéon*, nouvellement restauré, ou au *Théâtre de l'Atelier*. Les prix des places varient entre 10 et 40 euros en moyenne. Le *Théâtre National Populaire* (T.N.P.) est, lui aussi, bien connu et apprécié du public français et étranger. Ses spectacles, même classiques, sont rejoints par une mise en scène nouvelle, il présente les pièces classiques et modernes avec un égal succès. D'autres théâtres, d'importance plus ou moins grande, jouent surtout les spectacles modernes: *Odéon*, *Marigny*, *Madeleine*, *Bouffes-Parisiens*, *Gaité-Montparnasse*, *Espace Cardin*, *Théâtre Sarah Bernard*. Certaines salles, tels le *Théâtre de l'Étoile*, la *Comédie des Champs-Élysées*, se spécialisent dans les récitals d'artistes particulièrement populaires.

On ne peut pas parler des spectacles de Paris sans réserver une place d'honneur à l'Opéra. Construit de 1862 à 1874 par Charles Garnier, ce temple de la musique lyrique est connu non seulement pour le prestige de sa troupe et de son corps de ballet, mais encore pour la magnificence de son escalier d'honneur, de son foyer et pour la somptuosité de sa salle. Ses représentations de ballets et d'opéras sont célèbres dans le monde entier.

Mais il y a également à Paris des petits théâtres dits théâtres de boulevard, parce que la plupart d'entre eux sont situés sur les boulevards parisiens, depuis le boulevard Montmartre

jusqu'à la place de la République. Ce sont de petites salles, parfois garnies de bancs ou de simples chaises. Le spectacle ne dure le plus souvent qu'une heure et quart environ, sans entracte. La pièce est jouée par un ou deux comédiens, les décors sont sommaires et on peut comparer ces spectacles à cette nouveauté théâtrale qu'on nomme «entreprise».

Tout le monde connaît le *Louvre* et tout touriste le visite (spécialement le premier dimanche du mois, quand l'entrée y est gratuite). Le deuxième musée, ouvert en 1986, c'est le *musée d'Orsay* qui abrite l'art du XIX^e siècle.

Cependant il y a beaucoup d'autres musées à Paris connus par les touristes.

Vous êtes fanas du cinéma? Vous avez vraiment l'embarras du choix entre les grandes salles multiplex et petites salles de Cinéclub. Allez y voir des films français nouveaux et anciens, des films étrangers en VO (version originale avec des sous-titres en français) ou doublés.

Vous n'avez pas beaucoup d'argent pour les loisirs? Sachez alors, qu'on trouve à Paris des distractions gratuites ou à très faible coût. Lisez attentivement *Pariscope* et *l'Officiel des spectacles*. Vous y trouverez des concerts gratuits qui se donnent dans les églises et la cathédrale Notre-Dame de Paris. Radio France affiche souvent des entrées gratuites lors des enregistrements d'œuvres musicales. Si l'on a de la chance on peut assister aux frais de la princesse (pour rien) aux concerts des grands chefs. L'Opéra Bastille organise des matinées (concerts dans la journée) tous les jeudis. Sans oublier les Centres culturels des différents pays où l'on peut entendre de la musique ethnique ou assister à des spectacles intéressants. Et les expositions ne sont pas rares.

D'après *LA LANGUE FRANÇAISE*

19.  Vous êtes à Paris. Choisissez une sortie culturelle. Expliquez pourquoi vous êtes pour ou contre.

20.  Un jour vous allez en France, à Paris. Il faut y être préparé(e), avoir des informations nécessaires pour se débrouiller dans la capitale du monde. Écoutez les informations sur les célèbres places et monuments de Paris. D'abord écoutez chaque texte. Puis réécoutez-le et faites les devoirs qui suivent.



21.  Lisez les informations sur les festivals en France. De quels festivals s'agit-il? Quand ont-ils lieu?

Festivals en France

Le calendrier des régions françaises est rempli de festivals, culturels ou populaires, nationaux ou internationaux, très renommés.

Ces festivals attirent beaucoup de visiteurs et d'artistes, et on y découvre souvent de nouveaux talents. Ils réunissent aussi des personnes qui ont les mêmes goûts.

En juillet, c'est le festival de théâtre à Avignon; la musique populaire et la variété sont à Bourges en avril; la bande dessinée a sa fête à Angoulême en janvier ... La plupart de ces festivals ont lieu l'été et se passent en plein air, comme le festival lyrique d'Orange qui a lieu dans un véritable théâtre antique romain.

Organiser un festival, c'est parfois aussi revendiquer sa culture, son appartenance à une communauté: c'est le cas du festival interceltique de Lorient (Bretagne) qui, chaque année au mois d'août, réunit des Celtes de France, d'Écosse, du pays de Galles, d'Irlande, d'Espagne ...

D'après *FORUM 2*, HACHETTE

22.  Sans avoir beaucoup réfléchi nommez les festivals de cinéma, de musique, de théâtre qui ont lieu au Bélarus.

23.  Lisez les informations sur le célèbre festival d'Avignon. Répondez: Dans quelle salle a-t-il lieu?



Le Festival d'Avignon

Aliona: Qu'est-ce que tu penses faire pendant les grandes vacances?

Régine: Tu sais, j'ai beaucoup de projets. Premièrement, je me prépare à aller au festival francophone d'art dramatique.

Aliona: Qu'est-ce que c'est que ce festival? Tu voudrais m'expliquer un peu?

Régine: Très volontiers. Ce festival, c'est une sorte de manifestations théâtrales qui se tiennent en juillet en France.

Aliona: C'est dans quelle ville?

Régine: À Avignon, dans la Cour d'honneur du Palais des Papes.

Aliona: Si je ne me trompe, ça s'appelle «le théâtre de plein air»?

Régine: Oui, c'est ça. Les théâtres dits de plein air s'opposent aux théâtres clos, comme le sont, par exemple, les salles parisiennes.

Aliona: Ah bon, je vois! Peux-tu me dire quand a été inauguré le premier en date des festivals des théâtres en France?

Régine: Bien sûr! C'était en 1947. Les moyens matériels étaient encore très limités. On a édifié, dans la Cour, un plateau de fortune¹ et on a invité une compagnie recrutée pour la circonstance².

Aliona: Y avait-il des stars dans cette compagnie?

Régine: Non, tant que je sache. Mais tous les acteurs de la compagnie ont joué très bien. Et en 1951 c'est Gérard Philippe³ qui a interprété le rôle du Cid. On dirait que ce rôle a été fait pour lui. Depuis lors, le festival d'Avignon est devenu très populaire, surtout parmi les jeunes.

¹ **un plateau de fortune** – сцена удачи / сцена поспеху; ² **une compagnie recrutée pour la circonstance** – наняли по случаю театральную группу / наняли з гэтай нагоды тэатральную групу; ³ **Gérard Philippe: acteur de théâtre et de cinéma, mort en 1958 à l'âge de quarante ans. Les films avec sa participation: le Rouge et le Noir, la Chartreuse de Parme, Fanfan-la-tulipe** ont joui et jouissent d'un grand succès.

24.  **Expression orale.** Qu'est-ce que vous avez appris sur le festival d'Avignon?

25. Surfez sur Internet et trouvez les informations sur le Palais des Papes à Avignon.

26.  Écoutez l'interview de M. Dufour où il parle de la Normandie. Répondez: Quelle ville est le centre des industries de la province? Quelle est la plus grande ville de la Normandie?

27.  Après avoir lu le texte retrouvez

- les fêtes religieuses et leur origine;
- les fêtes pour les petits voyages des Français;
- les fêtes du calendrier musulman;
- quelle est la période des fêtes de village;
- d'où vient en France la tradition de Halloween.

À chacun son temps

Le catholicisme a donné son rythme au calendrier des Français. Noël, Pâques, Pentecôte, Toussaint sont les repères forts de la pratique religieuse et de la vie sociale: moments de retrouvailles familiales autour du sapin et des cadeaux de Noël;





souvenir des morts pour la **Tous-saint** (c'est l'occasion de fleurir les tombes le plus souvent avec des chrysanthèmes).

Pâques et **Pentecôte** ont déjà un goût de vacances et de soleil: c'est le temps des petits voyages de proximité (Londres, Rome, Venise, Lisbonne, Madrid ou Amsterdam); l'**Ascension** et le **15 août** sont l'occasion de weekends prolongés: le 15 août, fête de la Vierge ou Assomption, correspond au moment où le plus grand nombre de Français sont en vacances; de nombreuses fêtes de village sont organisées durant cette période. C'est aussi le temps des weekends où il y a le plus d'accidents sur les routes.

Aujourd'hui, d'autres dates du calendrier religieux sont respectées: le **Ramadan** des musulmans et la fête de l'**Aïd**, le **Grand Pardon** des juifs ainsi que le **Nouvel An** chinois.

La France républicaine imprime, elle aussi, sa marque sur le temps et sur la vie sociale.

Le **1^{er} mai** (fête du Travail) est l'occasion d'offrir du muguet «porte-bonheur».

Le **8 mai** (fête de la Victoire), le **14 juillet** (Fête nationale), **11 novembre** (armistice 1914 – 1918), sont les temps forts de la mémoire nationale, pendant lesquels se mêlent souvenirs et questionnements. Entre la collaboration avec les nazis de la période 1939 – 1945, les millions de morts inutiles de 1914 – 1918, les violences pendant la guerre d'Algérie (1954 – 1962), la **mémoire nationale** a beaucoup à faire.

Le 21 juin, premier jour de l'été et le jour le plus long de l'année, est aussi celui de la fête de la **Musique**.

En 1997, les Français ont importé la tradition américaine de **Halloween**, devenue ensuite, avec ses citrouilles et ses enfants déguisés, une fête très populaire le 31 octobre.



D'après Ross Steele, CIVILISATION
progressive du FRANÇAIS, CLE international, CIDEB

28.  Que savez-vous des fêtes en France?

29.  Observez les photos et lisez les textes. Vous savez dans quelle partie de la France se trouve la Bretagne? Par quoi est célèbre cette région? Quel est le monument historique le plus visité?

La Bretagne



La Bretagne est le pays de la mer, de la forêt et de la pierre. C'est une des régions françaises les plus belles et les plus attachantes. C'est un pays à la longue histoire, le pays de Du Guesclin, un des plus grands hommes de guerre français qui vivait au XIV^e siècle, de la duchesse Anne de Bretagne, deux fois reine de France par ses mariages, des grands corsaires qui faisaient la guerre de course contre les navires ennemis.

La Bretagne est un pays de traditions. Dans plusieurs régions de Bretagne on parle le breton, une langue très différente du français (*la mer* = *ar mor* en breton). On y porte les costumes traditionnels.

Aujourd'hui, la Bretagne compte sur son agriculture et son élevage. On y produit des légumes et du lait en grande quantité. Sa pêche fournit les deux tiers de la production nationale et ses marins vont pêcher jusqu'à Terre Neuve et au Groenlande.

Il y a des chantiers navals à Saint-Nazair. Le tourisme est très développé car on trouve des plages agréables, des côtes très pittoresques et des monuments. On y mange des crêpes, des galettes, des fruits de mer et on y boit du cidre.

Le Mont Saint-Michel est le monument le plus connu et le plus visité.

Saint-Malo, la ville de l'explorateur Jacques Cartier qui a découvert le Canada en 1534, et d'un autre grand corsaire, Surcouf, que Napoléon a décoré d'une Légion d'honneur pour ses exploits sur mer contre les navires anglais.

30. Répondez aux questions de votre voisin(e).

1. Quelles sont les personnes célèbres qui ont vécu en Bretagne?
2. Est-ce que la Bretagne est un pays de traditions? À quoi le voit-on?
3. Comment s'appellent les habitants de la Bretagne? Quelle langue parlent-ils?
4. Qu'est-ce qu'on y produit?
5. Est-ce que le tourisme est développé en Bretagne? Pourquoi?
6. Quel est le monument le plus connu et le plus visité?
7. Qui a découvert le Canada? En quelle année?
8. Comment s'appelle la province française du Canada? Quelle est sa capitale?
9. Quelles langues parle-t-on au Canada?

III. COMPRENDRE ET ANALYSER LE TEXTE

Texte 1

1. Après avoir lu le récit relevez les réponses aux questions suivantes:

- Pourquoi le petit prince a-t-il commencé à visiter des astéroïdes?
- Par qui était habité le premier astéroïde?
- Quels postes le roi a-t-il proposés au petit prince?

Le petit prince et le roi

Il se trouvait dans la région des astéroïdes 325, 326, 327, 328, 329, 330.

Il commença donc par les visiter pour y chercher une occupation et pour s'instruire.

Le premier était habité par un roi. Le roi siégeait, habillé de pourpre et d'hermine, sur un trône très simple et cependant majestueux.

— Ah! Voilà un sujet, s'écria le roi quand il aperçut le petit prince.

Et le petit prince se demanda:

«Comment peut-il me reconnaître puisqu'il ne m'a encore jamais vu?»

Il ne savait pas que, pour les rois, le monde est très simplifié. Tous les hommes sont des sujets.

— Approche-toi que je te voie mieux, lui dit le roi qui était tout fier d'être enfin roi pour quelqu'un.

Le petit prince chercha des yeux où s'asseoir, mais la planète était toute encombrée par le magnifique manteau d'hermine. Il resta donc debout, et, comme il était fatigué, il bâilla.

— Il est contraire à l'étiquette¹ de bâiller en présence d'un roi, lui dit le monarque. Je te l'interdis.

Car le roi tenait essentiellement à ce que son autorité fût respectée.² Il ne tolérerait pas la désobéissance. C'était un monarque absolu. Mais, comme il était très bon, il donnait des ordres raisonnables.

«Si j'ordonnais, disait-il couramment, si j'ordonnais à un général de se changer en oiseau de mer³, et si le général n'obéissait pas, ce ne serait pas la faute du général. Ce serait ma faute.»

— Et les étoiles vous obéissent?

— Bien sûr, lui dit le roi. Elles obéissent aussitôt. Je ne tolère pas l'indiscipline.

— Je voudrais voir un coucher de soleil... Faites-moi plaisir ... Ordonnez au soleil de se coucher...

— Si j'ordonnais à un général de voler d'une fleur à l'autre à la façon d'un papillon⁴, ou d'écrire une tragédie, ou de se changer en oiseau de mer, et si le général n'exécutait pas l'ordre reçu, qui, de lui ou de moi, serait dans son tort?

— Ce serait vous, dit fermement le petit prince.

— Exact. Il faut exiger de chacun ce que chacun peut donner, reprit le roi.



L'autorité repose d'abord sur la raison.⁵ Si tu ordonnes à ton peuple d'aller se jeter à la mer, il fera la révolution. J'ai le droit d'exiger l'obéissance parce que mes ordres sont raisonnables.

– Alors, mon coucher de soleil? rappela le petit prince qui jamais n'oubliait une question une fois qu'il l'avait posée.

– Ton coucher de soleil, tu l'auras. Je l'exigerai. Mais j'attendrai, dans ma science du gouvernement, que les conditions soient favorables.

– Quand ça sera-t-il? s'informa le petit prince.

– Hem! hem! lui répondit le roi, qui consulta d'abord un gros calendrier, hem! hem! ce sera, vers... vers... ce sera ce soir vers sept heures quarante! Et tu verras comme je suis bien obéi.

Le petit prince bâilla. Il regrettait son coucher de soleil manqué. Et puis il s'ennuyait déjà un peu.

– Je n'ai plus rien à faire ici, dit-il au roi. Je vais repartir.

– Ne pars pas, répondit le roi qui était fier d'avoir un sujet. Ne pars pas, je te fais ministre!

– Ministre de quoi?

– De ... de la justice!

– Mais il n'y a personne à juger!

– Tu te jugeras donc toi-même, lui répondit le roi. C'est le plus difficile. Il est bien plus difficile de se juger soi-même que de juger autrui. Si tu réussis à bien te juger, c'est que tu es un véritable juge.

– Je te fais ambassadeur, se hâta alors de crier le roi.

«Les grandes personnes sont bien étranges», se dit le petit prince, en lui-même, durant son voyage.

A. de Saint-Exupéry, *LE PETIT PRINCE*

¹ Il est contraire à l'étiquette – Это противоречит этикету / Гэта супярэчыць этыкету; ² Car le roi tenait essentiellement à ce que son autorité fût respectée. – Поскольку кароль трэбаваў, каб яго ўладу паважалі; / Паколькі кароль патрабаваў, каб яго ўладу паважалі; ³ se changer en oiseau de mer – превратиться в морскую чайку / ператварыцца ў марскую чайку; ⁴ à la façon d'un papillon – как бабочка / як матылёк; ⁵ L'autorité repose d'abord sur la raison. – Власть зиждется прежде всего на здравом смысле. / Улада трымаецца перш-наперш на здравым сэнсе.

2. Vous connaissez ces mots et expressions? Trouvez tous les autres dans le dictionnaire.

Se dire; se demander, s'instruire; s'empêcher (de); se juger; régner (sur); exiger (qch); tolérer (qch); obéir (à qn); siéger (sur, dans); tenir (à);

ordonner (qch); bâiller; exécuter (qch);

un sujet; un monarque absolu, universel; l'autorité; une occupation; l'indiscipline; un coucher de soleil; la désobéissance.

3. Lisez les phrases. Nommez le temps et le mode des formes proposées.

1. – Approche-toi que je te *voie* mieux, lui dit le roi qui était tout fier d'être enfin roi pour quelqu'un.
2. Mais, comme il *était* très bon, il *donnait* des ordres raisonnables.
3. «Si j'*ordonnais*, disait-il couramment, *si j'ordonnais* à un général de se changer en oiseau de mer, et si le général n'*obéissait* pas, ce ne *serait* pas la faute du général. Ce *serait* ma faute.»
4. Elles *obéissent* aussitôt. Je ne *tolère* pas l'indiscipline.
5. – Ce *serait* vous, dit fermement le petit prince.
6. Si tu *ordonnes* à ton peuple d'aller se jeter à la mer, il *fera* la révolution. J'*ai* le droit d'exiger l'obéissance parce que mes ordres *sont* raisonnables.
7. Mais j'*attendrai*, dans ma science du gouvernement, que les conditions *soient* favorables.
8. Je *vais partir*.
9. Ne *pars* pas, je te *fais* ministre.
10. Il est bien plus difficile de se juger soi-même que de juger autrui. Si tu *réussis* à bien te juger, c'est que tu *es* un véritable juge.

4. Continuez les phrases.

1. Il commença donc par les visiter pour y chercher ...
2. Le premier était habité ...
3. «Comment peut-il me reconnaître ...?»
4. Il ne savait pas que, pour les rois, ...

5. – Il est contraire à l'étiquette ...
6. Mais, comme il était très bon, ...
7. La planète était minuscule. Sur ...?
8. – Bien sûr, lui dit le roi. Elles ... Je ne ...
9. – Je voudrais voir un coucher de soleil. ...
10. – Exact. Il faut exiger de chacun ...
11. Si tu ordonnes à ton peuple d'aller se jeter à la mer, ...
12. J'ai le droit d'exiger l'obéissance ...
13. – Tu te jugeras donc toi-même, lui répondit le roi. C'est ...

5. Expliquez.

1. Tous les hommes sont des sujets.
2. Mais, comme il était très bon, il donnait des ordres raisonnables.
3. Car non seulement c'était un monarque absolu mais c'était un monarque universel.
4. L'autorité repose d'abord sur la raison.
5. Il est bien difficile de se juger soi-même que de juger autrui.

6. Mettez les phrases suivantes au discours indirect (voir le disque *Mémo 8*).

1. – Il est contraire à l'étiquette de bâiller en présence du roi.
– Le roi dit que ...
2. – Je voudrais voir un coucher de soleil.
3. – Je n'ai plus rien à faire ici.
4. – Mais il n'y a personne à juger!
5. – Je te fais ambassadeur.
6. – Les étoiles m'obéissent.

7. Répondez aux questions.

1. Quel numéro avait le premier astéroïde?
2. Où siégeait le roi?
3. Comment était-il habillé?
4. Quelle était la première phrase prononcée par le roi? Pourquoi?
5. Quels ordres donnait le roi à ses sujets? Pourquoi?
6. Quelle occupation avait le roi?

7. Sur quoi régnait le roi?
8. Qu'est-ce que le roi ne tolérait pas?
9. Que pourrait-il arriver si le roi donnait un ordre stupide?
10. Pourquoi se juger, à l'avis du roi, est le plus difficile?
Êtes-vous d'accord?

8. Relevez les caractéristiques

- a. du petit prince;
- b. du roi.

9. Imaginez que vous êtes le petit prince. Racontez votre visite sur le premier astéroïde.

Texte 2

1. Observez le récit et lisez la préface. Dites:

- qui est l'auteur du texte;
- quel courant littéraire il représente;
- de quel recueil de l'écrivain est tirée cette nouvelle.

2. Lisez le récit une première fois. Répondez:

- Ce matin-là, où y avait-il du monde? Qu'est-ce que cela signifiait?
- Qu'est-ce qui a changé dans le comportement de M. Hamel?
- Pourquoi c'était la dernière leçon de français de M. Hamel?

La dernière classe

Alphonse Daudet (1840 – 1897) est un des meilleurs auteurs du réalisme français de la fin du XIX^e siècle. A. Daudet a écrit plusieurs romans dans lesquels il brosse un tableau critique et parfois satirique des mœurs de la société de son époque. Cependant il tient une place particulière parmi les écrivains français réalistes. Comme l'a dit Anatole France, il possédait «le don d'attendrir». Dans la littérature française et mondiale, A. Daudet demeure surtout l'auteur du roman *Tartarin de Tarascon*.

Alphonse Daudet est aussi célèbre comme nouvelliste. Dans son recueil *Lettres de mon moulin* il décrit avec un lyrisme pénétrant les beautés de la Provence et ses mœurs. Plusieurs récits d'un autre recueil, *Contes du lundi*, sont consacrés aux sentiments patriotiques dont le peuple français a fait preuve pendant la guerre franco-prussienne (1870).

La nouvelle que voici est tirée du recueil *Contes du lundi*.

Ce matin-là, j'étais très en retard pour aller à l'école. Un moment l'idée me vint de manquer la classe et de courir à travers les champs.

Le temps était si chaud, si claire!

Mais j'eus la force de résister et je courus bien vite vers l'école.

En passant devant la mairie, je vis qu'il y avait du monde près du petit grillage aux affiches. Depuis deux ans, c'est de là qu'arrivaient toutes les mauvaises nouvelles et je pensais sans m'arrêter: «Qu'est-ce qu'il y a encore?»

Après je traversai la place en courant, et j'entrai dans la petite cour de l'école.

D'ordinaire, au commencement de la classe, il se faisait un grand bruit¹ qu'on entendait dans la rue.

Mais ce jour-là tout était tranquille, comme un matin de dimanche. Par la fenêtre ouverte, je voyais mes camarades déjà assis à leurs places, et M. Hamel, qui passait et repassait avec la terrible règle de fer sous le bras. Il fallut ouvrir la porte et entrer au milieu de ce grand calme.

M. Hamel me regarda sans colère et me dit très doucement: «Va vite à ta place, mon petit Frantz; nous allons commencer sans toi².»

Je m'assis à mon pupitre. Alors seulement, je remarquai que notre maître avait sa belle redingote verte qu'il ne mettait que les jours de fête. Du reste³, toute la classe avait quelque chose d'extraordinaire et de solennel. Mais ce qui me surprit le plus, ce fut de voir au fond de la salle, sur les bancs qui restaient vides d'habitude, des gens du village assis et silencieux comme nous. Tout ce monde-là paraissait triste.

Pendant que je m'étonnais de tout cela, M. Hamel était monté dans sa chaire, et de la même voix douce et grave dont il m'avait reçu, il nous dit:

«Mes enfants, c'est la dernière fois que je vous fais la classe. L'ordre est venu de Berlin de ne plus enseigner que l'allemand dans les écoles de l'Alsace et de la Lorraine... le nouveau maître arrive demain. Aujourd'hui c'est votre dernière leçon de français.»

Ces quelques paroles me bouleversèrent. Ma dernière leçon de français! Et moi qui savais à peine écrire! Je n'apprendrai donc ja-

mais! Comme je regrettais maintenant le temps perdu, les classes manquées. Mes livres que tout à l'heure je trouvais si ennuyeux, si lourds à porter, ma grammaire, mon histoire me semblaient à présent de vieux amis que j'aurai beaucoup de peine à quitter. C'est comme M. Hamel. L'idée qu'il allait partir, que je ne le verrai plus, me faisait oublier les punitions, les coups de règle.

M. Hamel se mit à nous parler de la langue française, disant que c'était la plus belle langue du monde, la plus claire, la plus solide; qu'il fallait la garder entre nous et ne jamais l'oublier, parce que, quand un peuple tombe esclave, tant qu'il tient bien sa langue, c'est comme s'il tenait la clef de sa prison⁴... Puis il prit une grammaire et nous lut notre leçon. J'étais étonné de voir comme je comprenais. Tout ce qu'il disait me semblait facile, facile. Je crois aussi que je n'avais jamais si bien écouté, et que lui non plus n'avait jamais mis autant de patience à ses explications.

Tout à coup les trompettes des Prussiens éclatèrent sous nos fenêtres... M. Hamel se leva, tout pâle, sur l'estrade.

« Mes amis, dit-il, mes amis, je... je... »

Il ne pouvait pas achever sa phrase.

Alors il se tourna vers le tableau, prit un morceau de craie, et en appuyant de toutes ses forces, il écrivit aussi gros qu'il put: « Vive la France! » Puis il resta là, la tête appuyée au mur, et, sans parler, avec sa main il nous faisait signe: « C'est fini... allez-vous-en... »

¹ **il se faisait un grand bruit** – было очень шумно / было вельмі шумна; ² **nous allions commencer sans toi** – мы собирались начать без тебя / мы збиралися пачаць без цябе; ³ **Du reste** – Впрочем / Дарэчы; ⁴ **quand un peuple tombe esclave, tant qu'il tient bien sa langue, c'est comme s'il tenait la clef de sa prison** – когда народ попадает в рабство, то до тех пор, пока он говорит на своём языке, он владеет ключами от своей темницы / калі народ трапляе ў рабства, то да таго часу, пакуль ён размаўляе на сваёй мове, ён валодае ключамі ад сваёй цямніцы.

3. Vous connaissez les mots et expressions suivants? Trouvez tous les autres dans le dictionnaire.

Manquer la classe; faire preuve (de qch); résister (à); la mairie; le grillage aux affiches; la classe; avoir la force (de f. qch);

solennel; une redingote; la chaire; bouleverser (qn); faire la classe; une punition; un esclave; une trompette; surprendre (qn); s'étonner (de qch); faire signe (à qn); s'appuyer (à qch).

4. Lisez le récit une deuxième fois et continuez les phrases.

1. Le temps était ...
2. D'ordinaire, au commencement de la classe ...
3. Il fallut ouvrir la porte et ...
4. M. Hamel me regarda sans colère et ...
5. Alors seulement, je remarquai que notre maître ...
6. Tout ce monde ...
7. Je n'apprendrai ...!

5. Trouvez les phrases avec le gérondif (voir le disque *Mémo 7*).

6. Complétez le tableau.

Nom	Verbe	Adjectif
le temps le grillage les nouvelles la cour de l'école le bruit la fenêtre ce jour-là la règle	être	chaud et clair

7. Relevez les phrases avec les verbes à l'imparfait. Indiquez les phrases où l'imparfait exprime

- a. la narration;
- b. la description.

8. Relevez les phrases avec les verbes au plus-que-parfait et traduisez-les.

9. Lisez les phrases. Nommez le temps des verbes proposés.

1. Mais j'*eus* la force de résister et je *courus* bien vite vers l'école. 2. Mais ce jour-là tout *était* tranquille, comme un matin de dimanche. 3. Je *m'assis* à mon pupitre. 4. Tout ce monde *paraissait* triste. 5. Ces quelques paroles me *bouleversèrent*. 6. Et moi qui *savais* à peine écrire! Je *n'apprendrai* donc jamais! 7. Puis il *prit* une grammaire et nous *lut* notre leçon. 8. M. Hamel *se mit* à nous parler de la langue française. 9. «Mes enfants, c'est la dernière fois que je vous *fais* la classe.»

10. Mettez les phrases au discours indirect au passé. Attention à la concordance des temps! (voir le disque *Mémos 8, 10*)

1. «Va vite à ta place, mon petit Frantz; nous allions commencer sans toi.» – M. Hamel a dit ...

2. «Mes enfants, c'est la dernière fois que je vous fais la classe. L'ordre est venu de Berlin de ne plus enseigner que l'allemand dans les écoles de l'Alsace et de la Lorraine... le nouveau maître arrive demain. Aujourd'hui c'est votre dernière leçon de français.» – M. Hamel s'est adressé aux enfants et a dit ...

11. Répondez aux questions.

1. Que voulait faire le garçon ce matin-là?
2. Quel temps faisait-il?
3. Pourquoi est-ce qu'il y avait du monde près du petit grillage aux affiches?
4. Qui voyait le garçon par la fenêtre ouverte?
5. Qu'est-ce qu'il se faisait d'ordinaire au commencement de la classe?
6. M. Hamel qu'est-ce qu'il dit au garçon?
7. Quel vêtement portait M. Hamel?
8. Qui était assis sur les bancs vides d'habitude?
9. Quelle nouvelle M. Hamel dit-il aux enfants?
10. Qu'est-ce que regrettait M. Hamel?
11. M. Hamel que dit-il de la langue française?
12. Est-ce que le garçon comprenait bien la leçon cette fois-ci?

12. Divisez le récit en quatre paragraphes et donnez un titre à chaque paragraphe.

13. 🎧 Racontez le premier paragraphe du point de vue de Frantz au passé (voir le disque *Mémo 8*).

14. 🎧 Racontez le deuxième paragraphe du récit du point de vue de M. Hamel au passé (voir le disque *Mémo 8*).

IV. POUR EN SAVOIR D'AVANTAGE

1. 📖 Lisez les informations sur une période dans l'histoire de la France. Répondez:

- Quelle période de l'histoire de la France est connue comme la Belle Époque?
- En quelle année a été inaugurée la première ligne de métro à Paris?
- Quels sports étaient très populaires à cette époque en France?
- En quelle année a été organisé le Comité international Olympique?

La Belle Époque



Les années 1890 – 1914 qui ont précédé la Première Guerre mondiale sont aujourd'hui connues comme *la Belle Époque*. Paris n'attirait pas seulement les artistes, la bourgeoisie de toute Europe y venait. En 1900, la première ligne de métro a été inaugurée à Paris, c'était un grand succès. L'invention du cinématographe par les frères Lumière a bouleversé l'esprit des gens.

Le Moulin Rouge¹, les Folies Bergères² et l'Olympia³ ont ouvert leurs portes. Le sport était une nouvelle attraction. Surtout le vélodrome était très populaire. On organisait des compétitions: le football, l'athlétisme, les courses automobiles et le Tour de France. En 1895 le Comité international Olym-

pique a été formé et allait organiser les premiers Jeux Olympiques modernes.

¹ le Moulin Rouge: un cabaret; ² les Folies Bergères: théâtre pour des jeux nocturnes; ³ l'Olympia: un music-hall.

2.  Prenez connaissance de l'Union européenne dont la France fait partie. Puis répondez aux questions suivantes:

- Quels sont les objectifs de l'Union européenne?
- En quelle année a-t-elle été fondée?
- Combien de pays rassemble-t-elle?
- Qu'est-ce que «le Traité d'Amsterdam»?

L'Union européenne

Fondée en 1957 par six pays, la France, la Belgique, les Pays-Bas, l'Italie, le Royaume-Uni et le Luxembourg l'Union européenne rassemble actuellement 27 États de l'Europe de l'Ouest, du Nord, du Sud et de l'Est. Elle cherche à promouvoir la paix, la démocratie, la modernisation en Europe et lutte contre la pauvreté.

En s'unissant, les pays membres de l'Union européenne poursuivent différents objectifs:

- garantir la paix;
- mettre en commun leurs idées et leur argent pour se moderniser et rattraper le retard de développement de certains pays membres;
- faire disparaître la pauvreté en Europe;
- renforcer la démocratie et garantir à tous le respect de la personne humaine, la liberté d'opinion et la liberté d'expression.

Plusieurs pays membres souhaitent aller encore plus loin et résoudre ensemble leurs problèmes, comme celui du chômage: c'est dans ce sens qu'a été signé le traité d'Amsterdam en 1997.

D'après Histoire / Géographie, Cycle 3 / CM 2, Hatier

3.  Lisez les informations sur les vacances des Français. Relevez

- quand les Français aiment partir en vacances;
- quels sont les pays les plus visités par les Français;

- quelle est la destination préférée à l'intérieur de la France;
- quelle formule de logement les Français choisissent: l'hôtel, la location ou l'hébergement chez des parents.

Les vacances des Français



Six Français sur dix partent en vacances au moins une fois dans l'année.

Les vacances d'été restent la période préférée et surtout la première semaine du mois d'août. 30 % des Français seulement partent en hiver; ce sont, en général, des vacances complémentaires.

La destination préférée des vacanciers, c'est la mer Méditerranée, la «grande bleue». 45% des séjours en été ont lieu au bord de la mer contre 20% à la campagne et 14% à la montagne. Les circuits touristiques représentent 10% seulement des séjours. La Bretagne, la côte atlantique et la côte méditerranéenne accueillent plus de 40% des séjours.

20% des Français choisissent comme destination l'étranger, en particulier les pays de l'Europe de l'Ouest. L'Espagne enregistre la plus grande affluence de touristes français (24%) suivie du Portugal (11%) et l'Italie (9%).

Un Français sur dix passe ses vacances dans sa résidence secondaire. À l'étranger, les Français vont souvent à l'hôtel, mais, en France, ils préfèrent la location. Enfin, à cause de la

crise économique, beaucoup de Français, environ 40%, choisissent l'hébergement chez des parents ou des amis.

D'après *LES CLÉS
DE L'INFORMATION*

4. **Lisez l'histoire de la Marseillaise. Répondez aux questions:**

- À quelle occasion est née la Marseillaise?
- Qui est son auteur?
- Quand devient-elle l'hymne national français?

La Marseillaise

Le 25 avril 1792, la guerre est déclarée entre la France et ses voisins de l'Est. À Strasbourg, aux premières lignes¹, le maire de la ville, Dietrich, demande, au cours d'une soirée, à un jeune officier, Rouget de Lisle, de composer un hymne capable d'entraîner les jeunes bataillons. Au cours de la nuit, Rouget de Lisle écrit le «Chant de guerre de l'armée du Rhin» qui soulève l'enthousiasme local².



La musique se propage... Les Marseillais l'entendent, s'enthousiasment, et lorsqu'ils «montent» à Paris pour défendre le pays, c'est ce chant qu'ils répètent sur leur route et qui est repris en cœur³.

Fêtée, oubliée, retrouvée, la Marseillaise devient officiellement l'hymne de la France en 1879. Un hymne guerrier du fait de ses origines, mais populaire, républicain, laïque. C'est un cri de liberté, de défense mais non de conquête...

¹ **aux premières lignes** – на передовой / на перадавой; ² **qui soulève l'enthousiasme local** – которая вызвала восторг местного населения / якая виклікала захопленне мясцовага насельніцтва; ³ **qui est repris en cœur** – которую подхватили хором / якую падхапілі хорам.

5. **Chantons ensemble.**

La Marseillaise

1

Allons, enfants de la patrie,
Le jour de gloire est arrivé!
Contre nous de la tyrannie.
L'étendard sanglant est levé! (*bis*)
Entendez-vous dans les campagnes
Mugir ces féroces soldats?
Ils viennent jusque dans vos bras
Égorger vos fils, vos compagnes.

R e f r a i n

Aux armes! citoyens,
formez vos bataillons!
Marchons, marchons,
Qu'un sang impur
Abreuve nos sillons! (etc.)

2

Que veut cette horde d'esclaves,
De traîtres, de rois conjurés?
Pour qui ces ignobles entraves,
Ces fers dès longtemps préparés?
Français, pour nous, ah! quel outrage,
Quels transports il doit exciter!
C'est nous qu'on ose méditer
De rendre à l'antique esclavage!
Aux armes, citoyens! (etc.)

6. **Rions ensemble.**

Un homme d'esprit

C'est un monsieur plein d'esprit. Tout le monde le sait. Et lui, il ne se gêne jamais pour le dire.

Un jour, un journaliste s'approche de lui et lui dit:

– Mon cher monsieur, dans le monde littéraire moderne, je ne connais que deux hommes d’esprit.

L’écrivain sourit et demande:

– Je veux savoir qui est l’autre.

Quelques propos de Descartes

Descartes travaillait peu. Aux personnes qui voulaient en connaître la raison, il répondait:

– C’est parce que je préfère apprendre ce qui m’est utile dans la vie que passer mon temps à écrire peu que je sais.

7.  **Proverbes et citations français. Qu’en pensez-vous? Exprimez votre opinion par deux ou trois phrases.**

«Bien faire vaut mieux que bien dire.»

«La liberté est le droit de faire tout ce que les lois permettent.»

Montesquieu

«Un État divisé fut toujours malheureux.»

Voltaire

«L’activité fait plus de fortunes que la prudence.»

Vauvenargues

L'ESSENTIEL DU LEXIQUE

bouclier *m* щит / шчыт

chant *m de guerre* военный гимн / ваенны гімн

chartre *f* декларация / дэкларацыя

conseil *m municipal* городской совет / гарадскі савет

conseiller *m général* – член департаментского совета / член
дэпартаментскага савета

conseiller *m personnel* личный советник / асабісты саветнік

conseiller *m régional* член местного совета / член мясцовага
савета

défense *f nationale* национальная безопасность / нацыяналь-
ная бяспека

désigner обозначать / абазначаць

dissoudre распускать / распускаць

droit *m de vote* право голоса / права голаса

élections *f pl législatives* выборы в парламент / выбары
ў парламент

élire избирать / выбіраць

emblème *m* эмблема / эмблема

faisceau *m de licteur* почётный страж / пачэсны стражнік

figurer находится / знаходзіцца

livret *m de famille* семейная книга / сямейная кніга

loi *f* закон / закон

majeur *m, -e* совершеннолетний / паўналетні

majorité *f* большинство / большасць

menace *f* угроза / пагроза

mettre en place установить / устанавіць

minorités *f pl nationales* национальные меньшинства / на-
цыянальныя меншасці

organes *m pl exécutifs* исполнительные органы / выканаўчыя
органы

~ **législatifs** законодательные органы / заканадаўчыя органы

pouvoir *m judiciaire* судебная власть / судовая ўлада

signer подписывать / падпісваць

~ **les traités** подписывать договоры / падпісваць дагаворы

promulguer ратифицировать / ратыфікаваць

siéger находится / знаходзіцца

tribunaux *m pl* судебная власть / судовая ўлада

Module V

TOURISME. VOYAGES

I. COMPRENDRE ET S'EXPRIMER

1. ✎ Quels moyens de voyager connaissez-vous? Faites-en une liste, puis comparez-la avec celle de vos voisin(e)s et faites une liste commune.
2. 🎧 Observez les photos, écoutez et prenez connaissance des moyens de voyages. Répondez: Selon l'auteur, quel moyen de voyager est le plus agréable?

À quoi sert la vitesse?



Les trains, les navires, les avions, les autos...

Il y a tant de moyens de transport...

Chaque homme perd au moins un quart d'heure par jour à rien faire ou à rêver.

Pourquoi est-ce qu'il ne perdrait pas aussi bien ce temps en wagon?

Nulle part¹ on n'est mieux qu'en wagon: je parle des trains rapides.

On y est très bien assis, mieux que dans n'importe quel fauteuil.

On voit passer² les fleuves, les vallées, les montagnes et les villes ...

Toutes les richesses du pays s'étalent: tantôt des blés et des seigles, tantôt des champs de betteraves, des bœufs, des chevaux...

Voilà un merveilleux album de géographie qui change tous les jours selon les saisons et d'après le temps.

Quel spectacle est égal à celui-là!³

Mais le voyageur lit son journal, essaie de s'intéresser à de mauvaises revues, tire sa montre, ouvre et referme sa valise.

Le soir, vous le retrouverez au théâtre; il admirera des arbres en carton, un faux village et il dira:

«Le décor n'est pas laid.»

D'après Alain, *PROPOS SUR LE BONHEUR*,
Gallimard, Paris

¹ Nulle part – Нигде / Нідзе; ² On voit passer – Видишь, как мелькают / Бычыш, як мільгають; ³ Quel spectacle est égal à celui-là! – Нет зрелища, подобного этому! / Няма відовішча, падобнага да гэтага!

3. Compréhension du texte. Lisez les affirmations suivantes et dites si elles sont présentes ou non dans le texte.

1. Nulle part on n'est mieux qu'en avion.
2. On y est très bien assis en wagon des trains rapides.
3. Quand on voyage en avion, on ne voit pas passer les fleuves, les montagnes, les arbres, les villes...
4. En bateau, le voyageur admire toutes les richesses du pays.
5. Le voyage en train est un merveilleux album de géographie qui change tout le temps.
6. Ceux qui prennent le train ou le car s'appellent voyageurs.
7. Le voyage en train est moins rapide que le voyage en avion.
8. Le soir, le voyageur racontera les impressions du voyage à sa famille.
9. Le spectacle derrière la vitre du wagon est superbe.

Explications

1. voyager: (se déplacer, rouler), circuler en train, en avion, en bateau, en voiture, en car, en stop, à pied

2. partir aujourd'hui, demain, **dans** un mois; partir en voyage, en vacances; à l'aventure; partir **pour** Paris, **pour** la France, **pour** les États-Unis

3. aller (arriver) à Paris, en France, au Bélarus, aux États-Unis

~ à la mer, à la campagne, à la montagne; à l'étranger: en France, en Espagne, au Bélarus, aux États-Unis, aux Antilles

~ à pied, à vélo, à cheval; en voiture, en car, en train, en avion

4. venir: rentrer de Paris, de France, du Bélarus, des États-Unis

5. prendre (emprunter) le train, l'avion, le bateau, le car, la voiture

6. visiter (voir, connaître) un château, un musée, un vieux monument, une cathédrale, une galerie [galkri] d'art ...

Distinguez!

un voyageur (en train, en car)

un passager (en avion, en bateau)

4. Nommez quatre avantages des voyages en train.

5. Où va-t-on pour partir? Associez les éléments qui expriment le lieu et le moyen de transport.

1. la gare (de chemin de fer)	a. pour les bateaux
2. la gare routière	b. pour les avions
3. l'aéroport/ l'aérogare	c. pour les trains
4. le port / la gare maritime	d. pour les cars, les voitures

6.  Pourquoi préférez-vous ce moyen de transport? Associez les éléments des points A et B pour exprimer la cause.

A.

1. J'aimerais prendre l'avion ...
2. J'aime conduire les camions ...

3. J'aime voyager en car ...
4. J'aime rouler en moto ...
5. J'aime me promener à vélo ...
6. J'aime voyager en train ...
7. J'aimerais prendre le bateau ...
8. J'aime aller à pied ...
9. Je n'aime pas voyager par mer ...

B.

- a. parce que ça fait bien à la santé.
- b. parce que j'adore le cyclisme.
- c. parce que c'est mon métier.
- d. parce que c'est un moyen très rapide.
- e. parce qu'on peut aller vite et circuler facilement.
- f. parce qu'il est difficile de stationner en ville.
- g. parce que les croisières sont très belles.
- h. parce que j'ai mal de mer.
- i. quand il y a du brouillard et que la visibilité est nulle.

7.  Lisez les informations utiles pour chaque voyageur. Relevez les types de trains qui existent en France.

Les trains

1. Les personnes qui prennent le train, le car s'appellent voyageurs. Les personnes qui prennent l'avion ou le bateau s'appellent passagers. Les voyageurs montent dans le train et déposent leurs bagages. Pendant les arrêts, les voyageurs descendent du wagon sur le quai pour prendre l'air, dégourdir les jambes, aller au buffet de la gare.

2. Il existe des trains de banlieue, des trains de grandes lignes, des trains régionaux, des trains express, des trains à grande vitesse (le TGV), des trains de marchandises. Chaque train comprend des voitures (wagons), la voiture-restaurant et les voitures-lits.

3. Le train part (se met en marche), roule, s'arrête, arrive sur la voie n° 5 au point de destination. Pour arrêter le train, il faut tirer le signal d'alarme.

4. Le personnel d'un train comprend: un chef de train, un mécanicien, des contrôleurs, des conducteurs.

5. Il y a deux classes dans les trains français. Dans les wagons de première classe, il y a six voyageurs par compartiment et dans les wagons de deuxième classe il y a huit voyageurs par compartiment. Les compartiments de deuxième classe ont des banquettes de cuir et de drap et les compartiments de première classe ont des fauteuils. Il y a des compartiments fumeurs ou non fumeurs.

6. Dans chaque compartiment, il y a des portières, des glaces, des filets, des couchettes, une tablette rabattable, un signal d'alarme. On met dans le filet les petits bagages comme sac, malette de toilette, parapluie.

Il y a des places: un coin fenêtre, des places côte à côte, des places en vis-à-vis, des couchettes en haut et en bas.

8. Continuez les phrases.

1. Les personnes qui prennent le train ...
2. Les personnes qui prennent l'avion ou le bateau ...
3. Il existe des trains ...
4. Chaque train comprend: ...
5. Le train part, ...
6. Pour arrêter le train, il faut ...
7. Le personnel d'un train comprend ...
8. Dans les wagons de première classe, il y a ...
9. Dans les wagons de deuxième classe, il y a ...
10. Dans chaque compartiment, il y a ...
11. On met dans le filet ...
12. Il y a des places ...

9. Donnez le féminin des noms proposés (voir le disque *Mémo 2*).

un contrôleur – ...; un conducteur – ...; un mécanicien – ...;
un chef – ...; un voyageur – ...; un passager – ...

10. Votre voisin(e) vous pose 10 questions sur le texte (l'ex. 7). Répondez-y.

11. Vous êtes en France. Demandez et donnez des informations sur les trains français.

12.  Lisez les informations sur la gare française. Relevez les services qui sont offerts aux voyageurs par les guichets «Consigne» et «Renseignements».

Rendez-vous à la gare



Ouverte vingt-quatre heures sur vingt-quatre, 365 jours par an, la gare est un endroit où il y a un va-et-vient continu¹. C'est un univers cosmopolite² en miniature avec ses magasins, ses services, ses personnages. Les gens qui partent, les gens qui arrivent, les gens qui courent parce qu'ils sont en retard et d'autres qui attendent parce qu'ils sont en avance, c'est un spectacle qu'on a sous les yeux dans n'importe quelle gare.

Les guichets

Il y a d'abord les guichets où les gens font la queue pour acheter leur billet. On y vend des billets simples, des billets d'aller et retour. Dans certaines gares il y a aussi une billetterie automatique où on achète des billets sans faire la queue.

Il y a aussi le guichet «Réservations» pour les gens qui ne partent pas aujourd'hui mais qui veulent réserver leur place et acheter leur billet à l'avance.

Au guichet «Renseignements» on peut recevoir toutes sortes d'informations sur les trains, sur la gare.

La consigne

Là-bas, voilà la consigne manuelle automatique qui offre un service payant de garde des bagages. Quand on fait enregistrer les bagages, on reçoit un bulletin de bagages qui permet de les reprendre à l'arrivée.

Dans les gares les plus importantes, on trouve des cassettes automatiques pour le dépôt d'objets peu encombrants³.

Le buffet

Les voyageurs qui attendent une correspondance vont au buffet pour prendre une simple consommation ou un repas complet.

Le kiosque

Et presque tous les voyageurs qui doivent partir s'arrêtent devant le kiosque à journaux pour avoir quelque chose à lire pendant le voyage.

Et quel mouvement!

Les porteurs vont et viennent avec leurs chariots chargés de valises entre le stationnement de taxis et les quais.

À l'entrée des quais, deux grands tableaux électroniques affichent les trains programmés avec l'heure de départ ou l'heure d'arrivée et le numéro du quai. Le haut-parleur annonce de même l'arrivée et le départ de chaque train.

Pour terminer, une recommandation importante pour les voyageurs: avant d'accéder aux quais où arrivent les trains, il ne faut pas oublier de composer son billet, sinon celui-ci n'est pas valable et après on aura des histoires avec le contrôleur du train.

¹ **un va-et-vient continu** – постоянное движение / бесперерывны рух; ² **C'est un univers cosmopolite en miniature** – Это многонациональный мир в миниатюре / Гэта шматнацыянальны свет у мініяцюры; ³ **pour le dépôt d'objets peu encombrants** – для хранения малогабаритных вещей / для захавання малагабарытных рэчаў.

13. À quel guichet s'adresser? Associez chaque phrase au lieu qui correspond.

1. Un aller simple pour Lyon pour demain.	a. À la consigne
2. Deux places côte à côte en 2 ^e dans le train de 18 h pour Paris.	b. Au guichet «Renseignements»
3. Votre bulletin de bagages?	c. Au guichet «Billets»
4. Le train de 16 h pour Rouen est direct?	d. Au guichet «Réservations»

14. Continuez les phrases pour exprimer le lieu et l'action.

1. Pour connaître l'heure de départ ou l'heure d'arrivée du train, je consulte le ...
2. À la gare si j'ai besoin d'acheter un billet, je ...
3. Si je veux acheter un billet à l'avance, je m'adresse ...

4. Si j'ai beaucoup de bagages, je les fais enregistrer ...
5. Si je dois attendre mon train et j'ai faim, je ...
6. Si j'ai besoin d'informations, je m'adresse ...
7. À la gare, il y a des cassettes automatiques où je peux ...

15.  En voyage, il y a plein de problèmes. Conseillez ces pauvres voyageurs.

1. J'ai oublié une valise sur le quai.
2. Je suis fatigué. Mes jambes me font mal.
3. J'ai très faim. Je n'ai rien mangé depuis le matin.
4. Mon voyage est long. Quel train prendre?
5. Ce sont des petits bagages.
6. Comment arrêter le train?

16.  Vous êtes à une gare, en France. Lisez et jouez les rôles des personnages.

a. Au guichet «Renseignements»

Le voyageur: Le train de Lyon a du retard?

L'employé: Non, pour le moment, il est à l'heure.

Le voyageur: Sur quelle voie rentre-t-il?

L'employé: Voie n° 15!

b. À la consigne

Le voyageur: Je voudrais déposer ces valises.

L'employé: Voilà votre bulletin de bagages.

Conservez-le!

Le voyageur: Merci, monsieur.

c. Au kiosque à journaux

Le kiosqueur: Bonjour, vous désirez?

Le voyageur: *Le Figaro*, s'il vous plaît

Le kiosqueur: C'est tout?

Le voyageur: Non, donnez-moi aussi *Paris-Match*.

Le kiosqueur: Voilà, il vient d'arriver.

Le voyageur: Je vous dois combien?

Le kiosqueur: 3 euros.

d. Au buffet

Le cafetier: Vous désirez, mademoiselle?

La voyageuse: Je voudrais un café et un croissant, s'il vous plaît.

Le cafetier: Café nature ou café crème?

La voyageuse: Café crème.

Le cafetier: Un instant, s'il vous plaît.

17.  Des touristes français veulent visiter votre ville. Ils vous interrogent sur votre gare. Répondez-leur!

1. Comment est la gare de votre ville?
2. Dans quelles directions partent les trains de votre gare?
3. Quels guichets y a-t-il à la gare? Quels services offrent-ils?
4. Est-ce qu'il y a un kiosque à journaux? un buffet?
5. La consigne quel service offre-t-elle?
6. Comment peut-on savoir l'heure de départ et d'arrivée des trains dans votre ville? dans une grande ville?
7. Est-ce qu'il faut composer le billet avant d'accéder au quai?

18.  Voyages en train.

19.  Vous êtes à une gare, à Paris. Lisez et jouez les rôles des personnages.

a. Au guichet «Réservations»

Le voyageur: Je voudrais réserver pour le 23 septembre deux couchettes en 1^{ère} classe dans le train de 8 h pour Lyon.

L'employé: Il n'y a plus de couchettes. Il y a encore quelques places en wagon-lits.

Le voyageur: Non, alors, tant pis! Réservez-moi deux places assises. Si possible, en vis-à-vis.

b. Au guichet «Billets»

Le voyageur: Deux billets d'aller et retour pour Paris, s'il vous plaît?

L'employé: Première ou deuxième classe?

Le voyageur: Deuxième. C'est combien?

L'employé: 16 euros.

Le voyageur: Le prochain train pour Paris est à quelle heure?

L'employé: À 10 h 40.

Le voyageur: Sur quel quai?

L'employé: Quai n° 3 voie A.

Le voyageur: À quelle heure on arrive à Paris?

L'employé: À 13 h 35.

Le voyageur: Merci beaucoup.

20.  Complétez le texte comme il convient, puis inventez une suite à cette histoire.

La semaine dernière j'ai dû aller à Rouen et j'ai pris Tout d'abord, j'ai consulté ... pour voir à quelle heure il y avait Ensuite, je suis allé à ..., j'ai réservé une ... j'ai pris mon Après je me suis dirigé vers la ... n° 10 et j'ai attendu ... du train. Je suis monté dans ... et j'ai pris place dans Le train est parti à l'heure. Après un quart d'heure, ... a passé et il a poinçonné mon billet. Pendant ... j'ai discuté avec d'autres ... et j'ai observé les paysages. Des amis m'attendaient sur ... à ... du train. Ils m'ont aidé à descendre ... et ensemble, nous sommes allés ...

21.  Voilà les réponses. Quelles sont les questions?

1. Il vient juste de partir!
2. Le train de 13 h 15 de Prague a du retard de 20 minutes.
3. Le train pour Moscou est sur la voie n° 6.
4. Le prochain train pour Lyon part à 16 h 30.
5. Le train de Berlin arrive sur la voie n° 2.

22.  Écoutez les informations sur les gares de Paris. Répondez: De quelles gares s'agit-il? Si un jour vous allez à Paris en train, à quelle gare arriverez-vous?



23. Imaginez que vous êtes à une gare, en France. Comment se renseigner? Lisez, puis jouez les rôles des personnages.

Dans le hall de la gare de Lyon-Perrach, au guichet des renseignements.

M. Chantal: Bonjour, monsieur. Pouvez-vous me donner l'horaire des trains pour Paris, s'il vous plaît?

L'employé: Voulez-vous voyager en train ordinaire ou en TGV?

M. Chantal: En TGV, bien sûr! Je connais le confort de ce train!

L'employé: Quel jour voulez-vous partir?

M. Chantal: Mercredi, dans l'après-midi.

L'employé: Il y a un train toutes les heures. Vous pourriez partir à 14 h 50 ...

M. Chantal: C'est trop tôt, je risque de le rater. Vous pouvez m'indiquer l'horaire des autres trains?

L'employé: Bien sûr! Vous avez TGV à 15 h 50, un autre à 16 h 42 ...

M. Chantal: Je pense que celui de 16 h 42 me convient le mieux.

L'employé: Ce qui peut vous ennuyer, c'est qu'il faut payer un supplément.

M. Chantal: À 15 h 50, il faut également payer un supplément?

L'employé: Non, pour celui-là, c'est le tarif habituel.

M. Chantal: Il arrive à quelle heure à Paris?

L'employé: Si vous partez à 15 h 50, vous arriverez à Paris à 18 h 30.

M. Chantal: Ça va, merci.

24. Complétez comme il convient, puis inventez une suite à cette histoire.

Monsieur Chantal va à la ..., au guichet ... pour se renseigner sur l'... . Il veut partir ..., il désire voyager en Il n'a que Parce qu'il y a ... toutes ... L'employé lui conseille le train de ..., mais c'est trop Il voudrait prendre ..., mais il y a un ennui: ce train est à ... Enfin, il décide de partir à Il arrivera à ... À la gare ...

25. Imaginez des dialogues dans les situations suivantes.

1. Isabelle Durand va à la gare et se dirige vers le guichet des renseignements.

- a. C'est une jeune fille qui est venue chercher son amie bélarusse.
Elle veut savoir à quelle heure et sur quelle voie le train de Moscou entre en gare.
 - b. C'est une dame âgée qui veut savoir quel est le train le plus rapide pour aller de Paris à Berlin. Elle ne veut pas payer un supplément.
2. Alain Dubois va à la gare.
- a. Il achète un billet d'aller et retour de 2^e classe pour Paris.
 - b. Il va réserver une couchette de 1^{ère} classe dans le train pour Minsk de 22 h pour le lendemain.

26.  Imaginez que vous allez en groupe à Paris. Distribuez les rôles et jouez.

Sur le quai

Le conducteur: Les jeunes, tout le monde a son billet avec le numéro de la couchette?

Les jeunes: Oui, monsieur.

Le conducteur: Alors, saluez vos parents et en voiture! Le train part dans dix minutes.

Un peu plus tard, les garçons, debout dans le couloir, parlent de leur voyage avec les deux professeurs.

Jean: Madame, à quelle heure on arrive demain matin?

Le professeur: On arrive à la gare de l'Est vers 8 heures, Michel.

Isabelle: Et on commence tout de suite la visite de la ville?

Le professeur: Non, sûrement pas. On va d'abord poser les valises à l'hôtel.

Lucie: Est-ce que notre hôtel est dans le centre de Paris?

Le professeur: Oui, il est juste à côté de la Place de la Concorde.

Bruno: Et après, qu'est-ce qu'on fait?

Le professeur: Demain, nous serons un peu fatigués par le voyage. Alors, ce sera une journée de prise de contact avec Paris plutôt qu'une journée de visite.

27.  Racontez ce voyage au passé à votre ami(e) (l'ex. 26) (voir le disque *Mémo 8*). Commencez par:

Cher Jo,

la semaine dernière nous avons décidé d'aller en groupe à Paris. Quand nous sommes arrivés sur le quai, le conducteur nous a demandé si nous avions nos billets. ...

28. Quand on va dans un pays étranger on passe la frontière. Préparez-vous au contrôle à la douane.

À la frontière



Le policier: Bonjour, mademoiselle. Votre passeport ou votre carte d'identité, s'il vous plaît.

Natacha: J'ai le passeport. Le voilà.

Le policier: Merci et bon voyage.

Le douanier: Bonjour, mademoiselle. Avez-vous quelque chose à déclarer?¹

Natacha: Non, monsieur. Je n'ai rien à déclarer.

Le douanier: Où sont vos affaires?

Natacha: Voilà mon sac de voyage et ma valise.

Le douanier: Est-ce que vous pouvez ouvrir la valise?

Natacha: Avec plaisir, monsieur.

Le douanier: Bon, ça va. Au revoir, mademoiselle.

¹ **Avez-vous quelque chose à déclarer?** – Есть ли у вас что-либо, подлежащее декларированию? / Ці ёсць у вас што-небудзь, што падлягае дэклараванню?

29. 🧑🧑 Développez et jouez la conversation entre le touriste et le douanier.

30. 🧑🧑🧑 Un choix difficile. Lisez et jouez à trois.

Jean: Et si on prenait l'avion pour Lyon?

Patricia: Tu crois que ça vaut la peine?

Jean: Et vous, qu'est-ce que vous me conseillez?

L'employé: Moi, à votre place, je prendrais le TGV. C'est plus pratique, vous arrivez aussi vite et ça coûte moins cher.

Jean: Mais moi, je voulais essayer une fois l'avion.

Patricia: Écoute, comme c'est toi qui paies, fais comme tu veux.

31. 📖 Lisez les réflexions de l'auteur sur les voyages à pied. Relevez trois raisons en faveur de ce type de voyages.

Les voyages à pied



Je ne conçois qu'une manière de voyager¹ plus agréable que d'aller à cheval, c'est d'aller à pied. On part à son moment², on s'arrête à sa volonté, on fait tant et si peu d'exercice qu'on veut. On observe tout le pays; on se détourne à droite, à gauche; on examine tout ce qui nous flatte³, on s'arrête à tous les points de vue⁴.

Aperçois-je une rivière, je la côtoie; un bois touffu, je vais sous son ombre; une grotte, je la visite; une carrière, j'examine les minéraux. Partout où je me plais, j'y reste. À l'instant que je m'ennuie⁵, je m'en vais. Je ne dépends ni des chevaux, ni du postillon. Je n'ai pas besoin de choisir des chemins tout faits, des routes commodes; je passe partout où un homme peut passer; je vois tout ce qu'un homme peut voir; et, ne dépendant que de moi-même, je jouis de toute la liberté dont un homme peut jouir. Si le mauvais temps m'arrête et que l'ennui me gagne, alors je prends des chevaux...

Combien de plaisirs différents on rassemble par cette agréable manière de voyager! Sans compter la santé qui s'affermi, l'humeur qui s'égaye. J'ai toujours vu ceux qui voyageaient dans de bonnes voitures bien douces, rêveurs, tristes, grondants ou souffrants; et les piétons toujours gais, légers et contents de tout. Combien le cœur rit quand on s'approche du

gîte! Combien un repas grossier paraît savoureux! Avec quel plaisir on se repose à table! Quel bon sommeil on fait dans un mauvais lit!

D'après Jean-Jacques Rousseau, *L'ÉMILE*

¹ **Je ne conçois qu'une manière de voyager** – Для меня существует только один способ путешествия / Для мене існує тільки адзін спосаб вандроўкі; ² **On part à son moment** – Можно отправиться в путь в любой момент / Можна адправіцца ў падарожжа ў любы момант; ³ **flatter** = plaire; ⁴ **on s'arrête à tous les points de vue** – можно остановиться там, откуда всё хорошо видно / можна спыніцца там, адкуль усё добра бачна; ⁵ **que je m'ennuie** – как только я начинаю скучать / як толькі я пачынаю сумаваць.

32. Vous connaissez ces mots et expressions? Trouvez tous les autres dans le dictionnaire.

À sa volonté; des routes commodes; la manière de voyager; un repas grossier; affermir la santé; un repas savoureux; dépendre (de); examiner les minéraux.

33.  Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

1. Aller à cheval c'est plus agréable qu'aller à pied.
2. Quand on va à pied, on observe tout le pays.
3. On se détourne à droite, à gauche; on examine tout ce qui nous plaît.
4. À l'instant que je m'ennuie, je m'en vais.
5. Je passe partout où un homme peut passer.
6. Après un voyage à pied on se repose à table avec un grand plaisir.

34.  Avec votre voisin(e) relevez les sentiments que Jean-Jacques Rousseau éprouve grâce aux voyages à pied. Êtes-vous d'accord avec l'auteur? Confirmez ou refusez.

1. Combien de plaisirs différents on *rassemble* par cette agréable manière de voyager! 2. Combien le cœur *rit* quand on *s'approche* du gîte! 3. Combien un repas grossier *paraît* savoureux! 4. Avec quel plaisir on *se repose* à table! 5. Quel bon sommeil on *fait* dans un mauvais lit!

35. Pour chaque verbe et expression proposés trouvez un complément.

- a. jouir de ... ; examiner ... ; se cacher sous son ombre ... ; visiter ... ; voir ... ; observer ... ; côtoyer ... : affermir ...
- b. la grotte; la rivière; la carrière; le bois; la santé; le pays; la liberté, les minéraux; l'ombre.

36. Faites des phrases comme dans l'exemple.

Exemple: Quand je vois *une* rivière, je *la* côtoie.

37. Relevez pour chaque nom proposé des adjectifs convenables (l'ex. 31, p. 198).

une manière ...

un repas ...

une voiture ...

un lit ...

un chemin ...

une route ...

un voyageur ...

le sommeil ...

un piéton ...

38.  À partir des verbes entre parenthèses formez le gérondif ou le participe présent (voir le disque *Mémo* 7).

Je pars à mon moment (*s'arrêter*) à ma volonté, (*faire*) tant et si peu d'exercices que je veux, (*observer*) tout le pays, (*se détourner*) à droite, à gauche, (*examiner*) tout ce qui me flatte, (*s'arrêter*) à tous les points de vue. À l'instant que je m'ennuie, je m'en vais ne (*dépendre*) ni des chevaux, ni du postillon.

Je vais à pied (*observer*) le pays, (*côtoyer*) la rivière, (*aller*) sous l'ombre d'un bois touffu, (*visiter*) la grotte, (*examiner*) les minéraux de la carrière.

N'(*avoir*) pas besoin de choisir des chemins tout faits, des routes commodes, je passe partout où un homme peut passer; (*voir*) tout ce qu'un homme peut voir; et, ne (*dépendre*) que de moi-même, (*jouir*) de toute la liberté dont un homme peut jouir.

39.  Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait ou au conditionnel présent pour exprimer le désir, la condition ou la possibilité (voir le disque *Mémo* 9).

1. (*vouloir*)-vous connaître le trajet de notre voyage? 2. Si je n'(*avoir*) pas besoin de choisir les routes commodes, j'(*aller*) à

pied, bien sûr! 3. Si le voyageur en train (*être*) curieux, il (*pouvoir*) admirer toutes les richesses du pays. 4. La France est le pays que j'(*aimer*) connaître. 5. Si un jour j'(*aller*) à Paris, j'(*admirer*) la Tour Eiffel, le Quartier Latin, Notre-Dame de Paris, les Champs-Élysées, la Place de la Concorde, et je (*visiter*) le Louvre, bien sûr.

40. ? Voilà les réponses. Quelles sont les questions? Trouvez-les!

1. On peut voyager en auto, en train, en bateau, en avion et à pied.
2. J'aime beaucoup voyager.
3. D'habitude, je prends le train.
4. Je n'ai jamais voyagé ni en avion, ni en bateau.
5. Je préfère l'avion parce que j'aime la vitesse.
6. Quand nous allons à pied, nous n'avons pas besoin de choisir des routes commodes.
7. À pied, je passe partout où un homme peut passer.
8. À pied, je ne dépends de personne.
9. Je jouis de toute la liberté dont un homme peut jouir.
10. La dernière fois, j'ai voyagé pendant les vacances.

41. ✎ 📖 Imaginez une randonnée à pied avec vos copain(a)s (la classe). Pour cela il faut préciser

- le but de la randonnée;
- quand (quel jour, quelle saison, pour combien de jours);
- le nombre de participants (garçons, filles);
- l'équipement que vous avez pris;
- le menu des repas;
- les problèmes qu'on a eus;
- le bilan (satisfait, mécontent, raisons).

42. 🎧 Écoutez les réflexions d'un jeune garçon sur les moyens de voyager. Quels avantages voit-t-il: a. des voyages en train? b. des voyages en bateaux? c. des voyages en avion?



Français 11. Unité IV. «Pourquoi préférez-vous ce moyen de transport?» Test.

43. 🎧 Jean et Marcel parlent des vacances d'été. Après la première écoute dites si les enfants de monsieur Dupont aiment beaucoup la campagne. Qu'est-ce qu'ils y font?

44. Pour savoir dialoguer.

Pour commencer:

Pour moi, Selon moi,
À mon avis
De toute façon, Il paraît que
D'abord, Ensuite,
Puis, Enfin,

Pour consentir, contredire:

Je suis d'accord avec toi.
Non, je suis contre.
Non, tu as tort quand tu
dis que ...

45. 🗨️ Quels moyens de voyager préférez-vous? Et pourquoi? Donnez des arguments. Utilisez l'ex. 44.

II. POUR ALLER PLUS LOIN

1. 🎧 Écoutez l'enregistrement et étudiez la carte. Prenez connaissance du tourisme en France. Relevez les raisons qui expliquent la popularité du tourisme des châteaux.

La France touristique



2. Les amis font des projets de vacances. Lisez leur conversation et trouvez sur la carte de France les villes dont on parle.

Projets de vacances

Aline: Les vacances sont arrivées! J'aime la mer, j'aime la natation, je suis une bonne nageuse. J'irai à Nice ou à Cannes où il y a des cours d'été pour des élèves étrangers.

Isabelle: Moi aussi, je suivrai des cours. J'aime l'art, j'irai à Dijon ou à Tours.

Vincent: Mais ce sont des cités d'art tout à fait différentes! Moi aussi j'aime l'art, je resterai à Paris et je visiterai la capitale en touriste.

Jean-Marc: Moi, je dois étudier l'allemand aussi. J'irai donc à Strasbourg.

Mireille: Moi, j'aime la musique. J'irai à Ex-en-Provence pour écouter de la bonne musique au Festival. À Besançon aussi il y a un Festival de musique qui me tente.

Danielle: J'aime beaucoup le théâtre, je voudrais entrer au Conservatoire pour devenir comédienne. Pour mes vacances, je choisirai une ville célèbre pour ses Festivals dramatiques, comme Avignon ou Arles.

Robert: Moi, j'aime la montagne, je n'aime pas la mer. J'irai à Grenoble, la métropole intellectuelle des Alpes françaises!

François: Moi, j'aime la pêche et j'irai près de Saint-Malot ou à Saint-Jean-de-Luz.

Isabelle: Oh! d'un bout à l'autre de la France!

Robert: Au Pays de Basque on joue à la pelote et je voudrais apprendre ce jeu.

3. Lisez les phrases et dites: Qui est-ce?

1. Elle aime la mer, aime la natation, elle est une bonne nageuse. Elle ira à Nice ou à Cannes. C'est ...
2. Elle aime l'art. Elle ira à Dijon ou à Tours.
3. Il aime aussi l'art. Il restera à Paris. Il visitera la capitale en touriste.
4. Il doit étudier l'allemand. Il ira à Strasbourg.
5. Elle aime la musique. Elle ira à Ex-en-Provence.

6. Elle aime beaucoup le théâtre. Elle voudra entrer au Conservatoire pour devenir comédienne.
7. Il aime la montagne, il n'aime pas la mer. Il ira à Grenoble.
8. Il aime la pêche. Il ira près de Saint-Malot.

4. Pour quoi faire? Continuez les phrases pour exprimer la cause.

1. Aline ira à Nice ou à Cannes pour ...
2. Isabelle ira à Dijon ou à Tours pour ...
3. Vincent restera à Paris pour ...
4. Jean-Marc ira à Strasbourg pour ...
5. Mireille ira à Ex-en-Provence pour ...
6. Danielle a choisi pour ses vacances une ville célèbre pour ...
7. Robert ira à Grenoble pour ...
8. François ira près de Saint-Malot pour ...
9. Il ira au pays de Basque pour ...

5. Pour savoir dialoguer.

Pour conseiller, suggérer:

Je te conseille de ...
Je te suggère de ...
Si tu veux un conseil ...
Tu devrais ...
Tu pourrais ...
Il faut que tu ...
Tu ferais mieux de ...
Si j'étais à ta place ...

Pour exprimer l'intérêt:

C'est intéressant.
Ça m'intéresse.
C'est quelque chose d'intéressant.
Je m'intéresse à ...
Moi, je trouve ça pas mal (du tout).
C'est passionnant / captivant.

6. Projets de vacances.

Élève A. dit ce qu'il aime et nomme la ville / le pays où il voudrait aller.

Élève B. demande pour quelle raison il voudrait y aller.

7. Faites un sondage auprès des élèves de votre classe pour avoir les réponses aux questions suivantes:

a. Quelles sont vos raisons de voyages?

1. La beauté des lieux ...
2. L'éloignement (dépaysement, exotisme) ...
3. L'intérêt du voyage (humain, culturel, etc.) ...
4. Le climat ...
5. Découvrir d'autres lieux et d'autres gens ...
6. Se refaire une santé et penser à autre chose ...
7. Se consacrer à ses proches ...

Très important	Assez important	Peu important
...	...	...

b. Quelles sont vos formules de vacances?

1. Le voyage individuel organisé par vous-même ...
2. Le séjour à l'hôtel ...
3. Le voyage individuel organisé ...
4. Le voyage en groupe organisé ...
5. La location ...
6. Le camping ...
7. Le séjour en club de vacances ...
8. L'échange de domicile ...

Très important	Assez important	Peu important
...	...	...

8. Analysez les réponses et faites vos commentaires.

9. ? Répondez aux questions (voir le disque *Mémo* 9).

1. Parmi les raisons de voyages citées lesquelles préféreriez-vous?
2. Quelles formules de vacances choisiriez-vous?
3. Où voudriez-vous aller l'été prochain?
4. Vous aimeriez partir en voyage seul(e) ou en groupe organisé?
5. Vous voudriez passer vos vacances dans un club de vacances ou en camping?
6. Vous voudriez faire un voyage pour l'intérêt culturel ou pour l'exotisme?
7. Vous aimeriez aller dans un pays chaud ou dans un pays au climat modéré?
8. Quel pays (quelle ville) vous voudriez visiter en premier?



Français 11. Unité IV. L'imparfait et le conditionnel présent.

10. 🎧 Écoutez l'interview de M. Léautaud à un journaliste une première fois. Répondez: Pourquoi ne voyage-t-il pas? (voir le disque *Mémo* 9).

11. 🎧 Après la deuxième écoute dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses et corrigez-les si nécessaire.

1. M. Léautaud a le goût des voyages.
2. M. Léautaud est timide, il ne sait pas se débrouiller.
3. Aujourd'hui encore, il n'a pas perdu de sa timidité.
4. À cause de sa timidité il a peur de descendre dans un hôtel.
5. Il regrette de ne pas avoir vu Moscou.
6. L'Égypte est le seul pays qu'il aimerait connaître.
7. L'Italie ne tente pas M. Léautaud.
8. Il a horreur des villes-musées, des archéologies.
9. Il voudrait visiter l'Allemagne.
10. M. Léautaud a déjà visité le Mexique.

12. Complétez les questions.

1. ...-vous voyager?
2. ...-vous le goût des voyages?

3. ...-vous jamais sorti de France?
4. ... villes voudriez-vous visiter?
5. ... est le pays qui vous tente?
6. ...-vous timide?
7. ...-vous vous débrouiller tout seul?

13. Continuez les phrases en utilisant le conditionnel présent pour exprimer la possibilité.

1. Si j'avais la possibilité de voyager, ...
2. Si j'étais à la mer, ...
3. Si tu faisais un voyage, ...
4. Si tu allais à Paris, ...
5. S'il pouvait faire un long voyage, ...
6. Si elle pouvait partir en ce moment, ...
7. Si vous deviez organiser un voyage, ...
8. Si elles allaient à Paris, ...
9. Si mes amis français venaient au Bélarus, je ...
10. S'il avait des vacances en hiver, ...

14. À la base du texte imaginez un dialogue.

Nicolas: Si j'avais la possibilité ...

Bruno:...

Si Nicolas avait la possibilité de faire un voyage en ce moment, il aimerait bien aller dans le Midi de la France, il aimerait aller dans les Calanques. Mais où se trouvent les Calanques? Les Calanques sont près de Marseille. Ce sont de petits golfes, très étroits et profonds qui s'insinuent entre de hautes falaises à pic¹. S'il faisait beau, Nicolas aimerait aussi se baigner et faire la pêche sous-marine. Bruno, au contraire, n'aimerait pas aller à la mer. Il irait plutôt à la chasse en Camargue. Où c'est la Camargue? C'est aussi près de Marseille, au nord de cette ville. C'est une vaste zone marécageuse formée par le delta du Rhône. Si nos amis avaient la possibilité de faire un voyage et s'ils pouvaient partir ensemble, ils iraient tout d'abord voir les Calanques et ensuite ils pourraient aller en Camargue. Ce serait un très beau programme,

ce serait un très beau voyage! Oh! s'ils avaient la possibilité de partir en voyage!

¹ Ce sont de petits golfes, très étroits et profonds qui s'insinuent entre de hautes falaises à pic. – Это небольшой, очень узкий и глубокий залив между прибрежными отвесными скалами. / Гэта невялікі, вельмі вузкі і глыбокі заліў паміж прыбярэжнымі стромнымі скаламі.

15.  Lisez la conversation ci-dessous. Répondez: Pourquoi deux amies décident-elles de visiter la Normandie?

Dans une agence de tourisme

L'employée: Vous désirez?

Nicolette: Nous, on voudrait passer nos vacances de Noël à l'étranger ... en Asie, ... en Afrique ...

L'employée: Oh! Vous n'avez qu'à choisir. Nous avons plusieurs combinaisons à vous proposer. Et bien, vous pourriez visiter l'Indonésie. Regardez ce prospectus: quinze jours pour le circuit Java-Bali. C'est un voyage de rêve! Mais si vous aimez la mer, il n'y a que les Maldives. Regardez! Un paradis exotique au cœur de l'océan Indien: douze cents îles minuscules, des plages dorées et des palmiers ondulants ...



Louise: Oui, d'accord, mais donnez-nous le prix.

L'employée: Oh, ce n'est pas très cher, 8 jours 2000 euros, tout compris, vol et pension complète.

Nicolette: Ah! ... Et en Afrique? En Égypte, par exemple?

L'employée: Aucun problème! Il y a un tour du 24 décembre au 1 janvier. Voilà le prospectus.

Nicolette: Montrez-le-moi, s'il vous plaît. Voyons ... Départ en avion de Paris, arrivée au Caire, visite du Caire. Le 26 excursion aux Pyramides, en car. Le 27 départ en bateau: croisière sur Nil, visite de la Vallée des Temples ... Qu'est-ce que tu en penses, Louise?

Louise: C'est bien, ... mais quel est le prix?

L'employée: 900 euros, tout compris.

Louise: Hum ... je crois qu'on ira visiter la Normandie!

16.  Vous êtes dans une agence de tourisme. Choisissez votre circuit.

17. Votre ami(e) part pour l'Afrique. Conseillez le (la) comme dans l'exemple.

Exemple: Alors, tu as compris, *sois* bien prudent ...

1. *Être* bien prudent et *prendre* plusieurs précautions.
2. *Se reposer* après un long voyage.
3. *Se méfier* des efforts physiques importants et prolongés.
4. *Se protéger* du soleil; *mettre* un chapeau et des lunettes.
5. *Surveiller* son alimentation pour éviter des intoxications.
6. *Éviter* de marcher pieds nus.
7. *Faire attention* aux piqûres d'insectes.

18.  Envoyez par e-mail une lettre à votre ami(e) qui part à la mer en lui donnant des conseils comme dans l'exemple (voir le disque *Mémo 10*).

Exemple: Quand tu seras en Espagne je te conseille d'être bien prudent(e), ...

19.  Lisez la conversation sur les châteaux de la Loire. Répondez: À quelle époque ont-ils été construits? Dans quelle région de la France se trouvent-ils?

Les châteaux de la Loire



- M. Délorme:** Bonjour, monsieur. Je viens d'arriver à Tours.
Qu'est-ce que je peux y voir?
- L'employé:** Vous voulez visiter la Touraine?
- M. Délorme:** Bien sûr! Je voudrais tant voir ce beau pays chanté par les poètes.
- L'employé:** Alors, restez à Tours et faites des excursions aux environs de la ville.
- M. Délorme:** Qu'est-ce qu'on peut y voir?
- L'employé:** On peut y voir la Loire et ses affluents qui arrosent ce pays et les célèbres châteaux de cette région.
- M. Délorme:** Et qu'est-ce que vous pouvez me conseiller?
- L'employé:** Voyez-vous, la Touraine est un pays de jardins, de vignobles et de fleurs au climat modéré. C'est pourquoi les grands seigneurs y ont fait construire beaucoup de châteaux.
- M. Délorme:** Comment sont ces châteaux?
- L'employé:** Ces châteaux ne sont pas tous semblables: leurs dimensions, leur style sont très variés. Les uns sont de vieux châteaux forts, aux murailles massives entourés de fossés. D'autres sont d'une architecture très élégante.
- M. Délorme:** De quelle époque datent ces châteaux?
- L'employé:** Ils datent de l'époque de la Renaissance. Le château de Chambord, par exemple, a été construit en 1519 – 1533. C'était une résidence de chasse. On y voit des sculptures délicates qui permettent d'admirer le génie des artistes de l'époque.
- M. Délorme:** Et quel autre château de cette époque puis-je voir encore?
- L'employé:** C'est le château de Chenonceau. Il est construit au bord d'une rivière. Un pont traverse cette rivière et sur ce pont on a construit, au XVI^e siècle, une longue salle de danse. Une belle vue s'ouvre des fenêtres de cette salle.
- M. Délorme:** Est-ce que je pourrai voir les châteaux, type de la forteresse féodale?
- L'employé:** Bien sûr, vous pouvez voir le château de Blois, le château d'Amboise et d'autres.
- M. Délorme:** Merci, monsieur, Je visiterai avec plaisir toutes ces curiosités de votre pays.
- L'employé:** Merci à vous et bonne chance!

D'après *CHOIX DE LECTURES
ET DE CONVERSATIONS*

20.  Jouez les rôles des personnages de l'ex. 19, p. 209. Remplacez les noms des châteaux français par les noms du château de Nesvige et celui de Mir et racontez leurs histoires.

21.  Imaginez une conversation sur les châteaux (les églises, les monuments) de votre région.

22. Quand on prépare un voyage, on lit des guides touristiques. Relevez dans le guide ci-dessous trois raisons qui pourraient vous convaincre de visiter le Québec.

Bienvenue chez nous!



Le Québec, c'est l'Amérique, version française. Sur cet immense territoire, des nations autochtones, les cultures française et anglaise se sont donné rendez-vous: ainsi est née une civilisation originale qui fait du Québec un lieu unique en Amérique du Nord.

La diversité de son territoire, la richesse de son héritage et la chaleur de ses habitants font du Québec une destination touristique de choix. Venez-y voir ...

Découvrir le Québec, c'est enivrant!

Ce petit guide s'adresse aux personnes qui préparent un voyage au Québec. Il contient une foule de renseignements pratiques sur la vie quotidienne et les activités offertes.

Nous vous souhaitons un bon séjour.

D'après L'Office du Tourisme du Québec

23.  Travaillez en groupes. Une agence de tourisme vous a demandé d'écrire un guide touristique du Bélarus (de Minsk, de votre ville, de votre région). Chaque groupe écrit son texte et puis lit à toute la classe. À la fin le professeur indiquera quel texte a été choisi par l'Office du Tourisme du Bélarus.

24. Apprenez à lire un guide touristique.

CHARLEVOIX, 200 ans de tradition touristique

Forfaits¹ été, automne 2017

Située à moins de 90 minutes à l'est de la ville de Québec, la région de Charlevoix vous propose de nombreuses possibilités de forfaits estivaux, mettant en vedette² ses produits les plus populaires.

Choisissez votre forfait en toute liberté...

www.tourisme-charlevoix.com

Ces deux forfaits comprennent 2 nuits d'hébergement et ...

Forfait 1

Une croisière guidée à la découverte des beautés sauvages du fjord, en partance de Baie-Sainte-Catherine ou Tadoussac, à bord du *Cavalier Royal* de **Croisières AML**.

Tout inclus: escale à l'Anse-Saint-Jean, arrêt à Baie-Éternité (1 heure), visite de la grotte ou du centre d'interprétation du Parc national du Saguenay, repas à bord.

Et une visite des **Jardins du Cap à l'Aigle**.

Et une visite du **Musée de Charlevoix**.

Et une autorisation d'accès pour une journée au **Parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie**.

Forfait 2 ...

www.croisieresaml.com. 1 800 563-4643

Choisissez votre forfait en toute liberté...

www.tourisme-charlevoix.com

¹ le forfait – тур / тур; ² mettre en vedette – прославлять / праслаўляць

25. Trouvez dans le guide

- le moyen de transport qu'on empruntera pour le forfait 1;
- la durée du forfait;
- s'il faut payer l'hébergement;
- où on mangera;
- les visites qu'on pourra faire;
- si on devra faire des dépenses supplémentaires;
- le numéro de téléphone pour obtenir les renseignements plus détaillés.

26.  Prenez connaissance du tourisme au Bélarus. Trouvez parmi les excursions citées celles qui sont proposées dans votre ville (région).

Le Bélarus touristique



Les voyages sans visa permettant de séjourner au Bélarus pendant 30 jours ont considérablement augmenté le nombre de touristes voulant connaître notre beau pays, prendre connaissance de notre culture, notre histoire, admirer les châteaux et les églises, la nature.

À l'heure actuelle, les agences touristiques bélarusses offrent aux touristes nationaux et internationaux des dizaines de visites et excursions. La plupart de ces visites sont orientées sur les élèves et les étudiants qui manifestent un intérêt particulier pour l'histoire du pays.

Selon les données du Comité national de la Statistique, 156 musées de profils différents fonctionnent dans le pays: historiques, complexes, d'art, littéraires, spécialisés.

L'Agence nationale du tourisme du Bélarus a préparé plus de 170 projets qui proposent nombre d'excursions.

Les hôtes étrangers font preuve d'un intérêt particulier aux musées suivants:

- Le musée d'histoire de la Grande Guerre nationale;
- Le complexe commémoratif «La forteresse de Brest»;
- Le complexe commémoratif d'État «Khatyn»;
- Le musée-réserve national historique et culturel «Nesvij»;
- Le complexe de palais et de parc à Gomel;
- Le complexe de château «Mir»;
- Le musée-réserve national historique et culturel de Polotsk;
- Le musée national d'Art de la République du Bélarus;
- Le musée de l'architecture nationale à Strotchitsy;
- Le musée Doudoutki et bien d'autres.

Le portail Internet *VETLIVA* propose des voyages touristiques à travers la République du Bélarus.

Le tourisme industriel est aussi très demandé:

la visite à l'usine *BÉLAZ* à Jodino;

la visite à l'usine de la production de fromages à Tourov;

la fabrique de confiserie à Bobrouysk (la production de zéfirs);

la fabrique de bonbons *Kommounarka, Slodytch, Kristal, Alivaria, le moulin de capitale*.

Savez-vous que

Pour l'agrotourisme la République du Bélarus est classée le premier pays au monde devant le Brésil, l'Italie, les États-Unis et la Chine.

Notre pays est classé parmi 5 pays pour ce qui est «le tourisme de santé». Plusieurs sanatoriums proposent aux étrangers des cours de convalescence et de repos.

27. Lisez les projets des écoliers bélarusses pour les vacances d'été. Répondez: Pourquoi Ivan propose-t-il d'aller à Vitebsk?

Les vacances d'été approchent. Les élèves de la onzième ne savent pas encore que choisir ni où aller. Chacun a ses projets. Ensemble, ils cherchent à trouver une solution.

Où aller en vacances?

Ivan: Silence! Il ne faut pas faire de bruit. Il faut que nous trouvions une solution.

Dacha: Je ne suis jamais allée à Brest et je voudrais tant visiter la forteresse. Allons à Brest!

Kostia: Non, c'est trop loin!

Ivan: Ce n'est pas tellement loin! On prend le train du soir et le matin on est déjà à Brest.

Dacha: Allons à Brest! J'aimerais y aller cet été. Je suis sûr que tout le monde sera content. Nous pourrions voir le musée de la forteresse, le grand monument érigé en l'honneur de ses défenseurs. Nous pourrions visiter aussi le musée «Byarestié» et voir Kholmiskiï vorota.

Aliocha: Chut! Écoutez-moi! Je voudrais vous proposer d'aller à Grodno.

Svêta: À Grodno? Pour quoi faire?

Aliocha: Pour voir le zoo. On en parle beaucoup!

Nicolas: Tu plaisantes! Cette année nous avons déjà visité le zoo à Minsk. Et en plus, je ne veux pas du tout voir les animaux qui habitent dans les cages. Je préfère les voir dans les réserves naturelles.

Tania: Moi, j'irai avec ma famille camper à Narotch. Nous pourrions pêcher à la ligne, prendre du bateau, aller en randonnées dans la forêt ...

Natacha: J'ai toujours rêvé d'aller à Vitebsk, au Festival de la chanson ...

Ivan: Oh non! Je propose de voter. Ceux qui sont pour la forteresse de Brest, levez la main! Un, deux, trois, quatre, cinq ... Bien, dix! Ceux qui sont pour le zoo de Grodno, levez la main! Un, deux, trois, quatre. Et bien, quatre! Donc, dimanche prochain nous irons à Brest.

28.  Lisez ces affirmations et dites si elles sont présentes ou non dans le texte.

1. Je voudrais tant visiter la forteresse de Brest.
2. Pourquoi ne pas aller à Silitchy?
3. Cette année nous avons déjà visité le zoo à Minsk.
4. J'ai toujours rêvé d'aller à Vitebsk, au Festival de la chanson.

5. Je voudrais vous proposer d'aller à Grodno.
6. On pourrait faire de l'agrotourisme.
7. Le camp «Zoubriionok», voilà le meilleur endroit pour les vacances!
8. Et «le Bazar slave», ça ne vous intéresse pas?

29. Nommez les raisons des élèves pour tel ou tel programme.

30. Pour donner des idées.

On pourrait aller à ...
Je crois qu'on peut ...
Pourquoi ne pas aller à ...
Je propose de visiter ...
C'est quelque chose d'intéressant.
J'ai envie de visiter ...
Ce pays me tente beaucoup.
J'aimerais connaître cette ville.
Je rêve d'un voyage sur la Lune.

31.  Faites des projets. Utilisez l'ex. 30.

Élève A dit aux copains que son correspondant français vient chez lui cet été. Il lui fera le guide, bien sûr, mais il ne sait pas comment lui faire connaître notre beau pays. Il demande l'avis à ses copains.

Élèves B, C, D donnent des idées sur «le Bélarus touristique» (le Bazar slave, les Silitchy, le château de Mir, le canal d'Auguste ...).

32.  Après avoir écouté le texte sur les voyages de Louis Malle répondez aux questions (voir le disque *Mémo 3*).

33.  Vous avez fait un voyage. Quelles sont vos impressions?

34.  Parlons de voyages.

Vous aimez voyager? Pourquoi? Quelles villes et régions du Bélarus avez-vous déjà visitées? Comment vous-y êtes allé(e):

en bus, en train ou en voiture? Dans quel but? Êtes-vous déjà allé(e) à l'étranger? Où? Quand? Vous préférez voyager à pied, en voiture, en avion ou en bateau? Quels sont les pays, les villes, les musées qui vous tentent? que vous voudriez connaître?

35.  Projet. Divisez la classe en équipes au nombre de régions du Bélarus. Chaque équipe recueille de la documentation (informations, photos) sur la région choisie (la ville) et élabore le programme du séjour des touristes francophones.

Vous précisez:

- où ils iront et pourquoi;
- les moyens de transport à emprunter;
- les châteaux, les monuments à visiter;
- les gens qu'ils rencontreront;
- où ils logeront (dans un hôtel, chez vous, chez vos amis);
- quels plats bélarusses ils mangeront;
- quels souvenirs nationaux ils pourront acheter;
- les dépenses à prévoir.



Français 11. Unité IV. «Tourisme. Voyages.» Glossaire.

III. COMPRENDRE ET ANALYSER LE TEXTE

Texte 1

1.  Lisez le récit une première fois. Répondez: Selon vous, c'est une histoire réelle? une histoire imaginée? De la part de qui est racontée l'histoire: de la part de l'auteur ou de la part d'un des personnages – le narrateur?

Un bon hôtel

1. Depuis toujours, je souffre d'une terrible maladie: je suis timide, terriblement timide. Et cela ne me rend pas la vie facile! En classe, je ne peux pas dire un mot quand le professeur m'interroge. Ailleurs, c'est la même chose: dans les magasins,

partout... Il ne m'arrive que des malheurs et je passe pour l'imbécile la plus complète¹.

Le jour de mes quinze ans, mes parents décident que cela a assez duré:

– Tu vas aller chez ta tante. Le voyage est un peu compliqué: il faut changer de train, et pour finir² prendre un car. Tu devras donc demander des renseignements, parler, te débrouiller enfin ... À ton âge, il faut que tu apprennes à voyager seule!

... Le changement de train s'est bien passé. Et, dans le compartiment, personne n'avait envie de faire la conversation, heureusement.

Il ne reste plus que l'autocar³, mais j'ai de la chance. En sortant de la gare, c'est la première chose qu'on voit, ce bon gros autocar. Il n'y a qu'à monter dedans⁴.

2. Je commence à trouver que je me débrouille vraiment bien, et je me fais des compliments à moi-même. Quand tout à coup ... le car s'arrête! Que se passe-t-il? C'est la mauvaise panne⁵, explique le conducteur. Impossible de réparer ce soir. Nous sommes à Lussignoles, ma petite demoiselle, ajoute-t-il en voyant mon air perdu. Il y a un bon hôtel où vous pourrez passer la nuit. Vous ne pouvez pas vous tromper: il n'y en a qu'un. On repartira demain matin, vers neuf heures. Quelle malchance! Me voilà seule dans la campagne, à la nuit tombée, obligée d'entrer seule dans un hôtel! La porte de l'hôtel est fermée. Je sonne, je sonne... Enfin, un jeune homme vient ouvrir.

– Chambre, s'il vous plaît ... C'est tout ce que je réussis à dire.

– Euh ... c'est que ...

– Comment? Vous n'avez pas de chambre? dis-je, prête à pleurer.

– Mais si, mais si, dit une voix derrière mon dos, celle d'une jeune fille de mon âge qui a l'air très sûr d'elle. Pierre, prenez la valise de mademoiselle et montrez-lui la chambre bleue!

Elle est bien jolie, cette chambre, et très confortable ... Le garçon pose ma valise. Voyons, il faut que je lui dise quelque chose. Ah oui, voilà:

– Merci beaucoup... . Et demain matin, réveillez-moi à 7 heures 30, s'il vous plaît. Je prendrai mon petit déjeuner dans ma chambre.

Il sort, et je me félicite moi-même. Pour une première expérience, ce n'est pas si mal!

3. Le lendemain matin, c'est la jeune fille qui me réveille avec le petit déjeuner ... Elle ouvre les rideaux et m'apporte mes chaussures. C'est bien agréable, la vie d'hôtel!

Je me lève et vais vers la fenêtre. Et là ... je crois que je vais tomber évanouie⁶ ... Qu'est-ce que je vois de l'autre côté de la route? *L'HÔTEL*, le seul hôtel de Lussignoles! Hier soir, en courant dans le noir, j'ai dû me tromper. Mais alors, où suis-je? Chez des gens que je ne connais pas? Oh, comme ils ont dû se moquer de moi!

Je m'habille bien vite, mets la chambre en ordre, prends ma valise et descends, très inquiète. En bas de l'escalier, le garçon et la fille m'attendent:

– Mademoiselle a été contente? Tout s'est bien passé?

Alors tout à coup, la situation me paraît si drôle ... J'éclate de rire, et les deux autres aussi, voyant que j'ai enfin compris. Et puis leurs parents arrivent, et rient de nous voir rire. Tous les cinq, nous ne pouvons plus nous arrêter. Enfin, au bout de quelques minutes, j'arrive à leur présenter mes excuses.

– Mais non, pas du tout, dit la jeune fille. C'est moi qui suis coupable: je vous ai trompée. Mais je savais qu'il n'y avait plus de place à l'hôtel, et vous aviez l'air si malheureux ... Alors ...

– Alors, merci de tout coeur. Vous êtes trop gentille.

– Eh bien, croyez-moi, ma timidité a commencé à disparaître depuis ce jour-là. Et surtout, surtout, je me suis fait deux amis extraordinaires ... C'est beau, les voyages!

D'après L. Las Fargeas, *UN BON HÔTEL*

¹ Il ne m'arrive que des malheurs et je passe pour l'imbécile la plus complète. – Со мной происходят одни несчастья и меня считают полной дурой. / Са мною здараюцца адны няшчасці і мяне лічаць закончанай дурніцай; ² pour finir: enfin; / ³ Il ne reste plus que l'autocar – Остається тільки автобус. / Застаецца толькі аўтобус; ⁴ Il n'y a qu'à monter dedans. – Надо только сесть в него. / Трэба толькі сесці ў яго; ⁵ C'est la mauvaise panne – Автобус сломался / Аўтобус зламаўся; ⁶ je crois que je vais tomber évanouie – мне кажется, что я теряю сознание / мне здаецца, што я губляю прытомнасць.

2. Retenez!

souffrir de qch – страдать от чего-л.;
терпеть / пакутваць ад чаго-н.; цярпець
souffrir de timidité, de paresse, de bavardage
de faim, de misère et de guerres
du manque de sommeil
du manque d'argent de poche
du manque de temps

3. Continuez les phrases.

1. Mon copain de classe souffre de ... 2. Ma maman souffre toujours du ... temps. 3. Plusieurs millions de gens sur notre planète souffrent de ... 4. Quand on est petit on souffre toujours du 5. Le sondage montre que les jeunes souffrent du ... 6. La vie est difficile, on souffre

4. Étudiez la différence entre les verbes.

interroger qn – спрашивать, опрашивать (учеников) / пытаць, апытваць (вучняў)

demander qch à qn – спрашивать что-л. у кого-л. / пытаць што-н. у каго-н.

5. Interroger ou demander? Choisissez et complétez.

1. À chaque leçon, le professeur ... les élèves. 2. ... à cette jeune fille son numéro de téléphone. 3. Ma maman me ...: «As-tu fait les devoirs?» 4. Quand le professeur explique une nouvelle règle, il nous ...: «Avez-vous bien compris?». 5. Quand je veux aller avec les copains au MacDonalds, je ... à mon père de me laisser sortir.

6. Retenez!

le jour de mes quinze ans
le jour de la rentrée
le jour de l'examen
le jour de l'An

7. Complétez les phrases.

1. Au Bélarus, ... c'est le premier septembre. 2. Chez nous, pour on décore le sapin de Nouvel An et on achète des cadeaux. 3. ... je suis stressé. 4. ... mes parents m'ont offert un nouveau portable.

8. Retenez!

changer de train
~ de salle de classe
~ de vêtement
~ d'adresse

9. Complétez les phrases.

1. Tu as vu Lucie? Non? Elle a changé de ... Tu ne la reconnaîtras pas. 2. Pour aller de Minsk à Paris il faut ... à Varsovie. 3. À l'école, chaque jour nous sommes obligés de ... plusieurs fois pour une nouvelle matière 4. Il fait très chaud aujourd'hui: tu dois prendre une douche et ...

10. Souvenez-vous!

Il faut que + le subjonctif

11. Mettez les verbes entre parenthèses au subjonctif présent pour exprimer l'obligation.

1. À ton âge, il faut que tu (*apprendre*) à voyager seul!
2. Dans cette situation il faut que je lui (*dire*) quelque chose.
3. Il faut que vous (*savoir*) que ma timidité a commencé à disparaître depuis ce jour-là. 4. Il faut que vous (*finir*) cet exercice avant la sonnerie.

12. Retenez!

réussir à faire qch (+ avoir)
arriver à faire qch (+ être)

13. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé pour exprimer une action achevée.

1. C'est tout ce que je (*réussir*) à dire. 2. Enfin, au bout de quelques minutes, j'(*arriver*) à leur présenter mes excuses. 3. La jeune fille (*réussir*) à se faire des amis extraordinaires. 4. Mon ami et moi, nous (*arriver*) à faire un voyage formidable chez mes grands-parents.

14. Le récit est divisé en trois paragraphes. Imaginez un titre pour chaque paragraphe.

15. ? Répondez aux questions:

a. sur le premier paragraphe:

1. De quoi souffre la fille?
2. Que fait la fille en classe quand le professeur l'interroge?
3. Que les parents de la fille décident-ils le jour de ses quinze ans? Chez qui doit-elle aller?
4. Est-ce que le voyage est compliqué? Que doit-elle faire pour aller chez la tante?
5. Le voyage en train s'est-il bien passé? Et pourquoi?
6. Est-ce que la fille a trouvé facilement l'autocar?

b. sur le deuxième paragraphe:

1. Est-ce que la fille se débrouille vraiment bien? À quoi le voit-on?
2. Qu'est-ce qui arrive à l'autocar?
3. Qu'est-ce que le conducteur explique à la fille?
4. Qu'est-ce que la fille a réussi à dire pour demander la chambre?
5. Comment est la chambre?
6. Que la fille dit-elle au garçon?
7. Est-elle contente de sa première expérience? Que se dit-elle?

c. sur le troisième paragraphe:

1. Que la voyageuse voit-elle le lendemain matin quand la jeune fille la réveille avec le petit déjeuner et ouvre les rideaux?

2. Qu'est-ce qui s'est passé la veille quand la voyageuse courait dans le noir?
3. Que fait la fille quand elle comprend qu'elle a dû se tromper?
4. Comment se conduisent la voyageuse, la jeune fille et le garçon dans une situation drôle?
5. Est-ce que la voyageuse présente ses excuses à la jeune fille et au garçon?
6. Pourquoi la jeune fille a-t-elle voulu donner la chambre à la voyageuse?
7. Est-ce que ce voyage a aidé la voyageuse à vaincre sa timidité?
8. En quoi ce voyage a-t-il été utile pour la voyageuse?

16. Racontez le premier paragraphe du récit du point de vue des parents de la jeune fille.

17. Racontez le troisième paragraphe du récit du point de vue de Pierre. Servez-vous des questions (l'ex. 15) comme du plan du récit.

18.  Parlez de vous.

Comment êtes-vous? Souffrez-vous de quelque défaut? De quel trait de caractère souffrez-vous le plus? Et votre copain / copine, a-t-il / elle des défauts? Que pensez-vous faire pour vous en débarrasser?

Texte 2

1.  Lisez le récit. Répondez: Jacques, quel billet a-t-il acheté pour Jacqueline?

Un brusque départ

– Tu passeras me chercher ce soir à l'hôtel et m'aideras à porter ma valise, dit Jacqueline.

En quittant son travail, Jacques se rendit à la gare d'Austelitz prendre le billet et lui retenir une place dans le train de nuit.

Il y arriva tout essoufflé et attendit quelques instants avant de frapper.

– Qui est là? demanda Jacqueline.

– C'est moi, Jacques.

– Une minute.

Jacques entra, alluma une cigarette, regarda la pièce. Une chambre pas plus grande que sa chambre à lui, une fenêtre mansardée donnant sur une cour.

– Nous prendrons un taxi, dit-il.

– Ça va te faire cher¹.

Elle s'arrête dans la loge² de l'hôtel pour payer sa note et demande lorsqu'ils sont dans l'auto:

– Combien je te dois?

– De quoi?

– Pour le billet de chemin de fer.

– Rien, je te l'offre.

Elle proteste:

– Écoute, c'était prévu pour mon budget de demain.

Ce qu'il ne lui a pas encore dit, c'est qu'il avait pris un billet de seconde et retenu une couchette. Elle était très étonnée lorsque, sur le quai de la gare, le conducteur, plein de prévenances la conduisit à son compartiment.

– Voilà, madame, la couchette du haut. Je vous réveillerai avant Bordeaux. Mais vous avez le temps, le train va partir dans trois quarts d'heure.

– Il m'a prise pour ta femme, dit-elle à Jacques en descendant du wagon.

Jacques la conduisit jusqu'au buffet où ils prirent place pour quelques moments.

Dans la salle d'attente il y avait l'animation qui précède le départ des grandes lignes. Foule habituelle des gares qui refait les mêmes gestes, pose les mêmes questions: C'est bien le train de Bayonne, n'est-ce pas?

– Oui, madame, c'est le train de Bayonne, il faut monter dans les wagons de tête.

– C'est bien celui qui part à onze heures?

– Oui, madame. Non, par ici, madame, je vous ai dit en tête, tout au bout du train.

Les gens pressés, qui arrivent au dernier moment courant d'un guichet à l'autre, bousculant tout le monde, ceux qu'une caissière doit rappeler au passage:

«Monsieur, vous oubliez votre monnaie! Madame! Votre paquet! Mademoiselle, votre indicateur!³...»

Les gens prudents, qui arrivent une bonne heure à l'avance et qui attendent tranquillement, s'arrêtent devant les tableaux de départ et d'arrivée des trains, prennent note de tous les horaires. Les étourdis qui se trompent de train.

Des enfants, qui jouent pendant que la mère garde les bagages et que le père fait la queue au guichet; les vieux parents, qui regagnent la province, la jeune fille, qui voyage seule pour la première fois.

Un haut-parleur annonce: «Les voyageurs pour Orléans ... Tours ... Poitiers ... Angoulême ... Bordeaux ... En voiture, s'il vous plaît!⁴».

Le train démarre. Jacques court le long du quai ...

– Écris-moi et reviens vite, crie-t-il.

– Promis.

– Dans deux mois, ce sera les vacances ...

Du bout des doigts, elle lui envoie un dernier baiser et gagne son compartiment. Sur la couchette, lui faisant vis-à-vis⁵, une jeune dame lit un magazine. Les quatre autres places sont aussi occupées.

– On peut éteindre, mademoiselle?

– Oh, oui, madame.

Jacqueline se couche, ferme les yeux. Bercée par le roulement du train, elle plonge dans ses rêves.

D'après Jean Laffite,
LES HIRONDELLES DU PRINTEMPS

¹ **Ça va te faire cher!** – Это тебе дорого обойдётся! / Табе гэта будзе дорага каштаваць; ² **la loge: la réception** – служба администрации / служба адміністрацыі; ³ **un indicateur (des chemins de fer)** – расписание поездов / расклад паяздоў; ⁴ **En voiture, s'il vous plaît!** – Зайдите в вагоны, пожалуйста! / Зайдзіце ў вагоны, калі ласка!; ⁵ **lui faisant vis-à-vis** – сидящая напротив / якая сядзіць насупраць.

 **2. Quels sont les mots et les expressions que vous connaissez déjà? Trouvez tous les autres dans le dictionnaire.**

- a. payer sa note à l'hôtel; prendre un taxi;
- b. se rendre à la gare; retenir une place; retenir une couchette; le billet de chemin de fer; prendre un billet de seconde;

- c. le train de nuit; les grandes lignes; démarrer; les wagons de tête; les wagons au bout du train; monter dans le wagon; descendre du wagon; se tromper de train;
- d. arriver à la gare au dernier moment; arriver une bonne heure à l'avance;
- e. les gens pressés; les gens prudents; les étourdis;
- f. les tableaux de départ et d'arrivée des trains; prendre note de tous les horaires; garder les bagages; faire la queue au guichet; attendre tranquillement;
- g. gagner son compartiment; envoyer un dernier baiser du bout des doigts.

3.  Relevez les informations sur la salle d'attente d'une gare. Qu'est-ce qu'on peut y voir?

4.  À la gare il y a des gens pressés et des étourdis qui posent des questions à tout le monde. Quelles sont leurs questions? Et quelles sont vos réponses?

5. Comment sont les gens prudents? Et vous, quel type de voyageur (-euse) êtes-vous?

6. Complétez les phrases avec les mots du récit.

1. Je suis allé à la gare pour acheter 2. Il a acheté le billet dans le wagon de la deuxième classe 3. Vous avez le temps, le train part dans 4. Dans la salle d'attente il y a l'animation qui précède le départ 5. On entend les mêmes questions: C'est bien le train de ... ? C'est bien celui qui 6. Et on entend les mêmes réponses: Il faut ..., . 7. Les gens prudents arrivent à la gare 8. Et il y a aussi les gens qui arrivent à la gare au 9. Et il y a des étourdis qui 10. Mais voilà qu'un haut-parleur annonce: ... 11. Et le train 12. Les voyageurs gagnent leur compartiment et

7.  Faites un plan du récit. Comparez-le ensuite avec celui de votre copain (copine) et faites un plan commun.

8.  Posez-vous l'un à l'autre des questions sur le premier (le dernier) point du plan et répondez-y.

9.  Écrivez le résumé d'un point du plan au passé.

10. 🗨️ Racontez vos préparatifs pour un voyage et le départ à votre voisin(e).

IV. POUR EN SAVOIR DAVANTAGE

1. 📖 On peut voyager en avion aussi. Voilà les informations utiles pour ceux qui empruntent l'avion. Si on part pour Paris de l'aéroport national «Minsk», on arrive à l'aéroport Roissy.

Direction Roissy-Charles de Gaulle

Terminal 2

L'aérogare 2 de l'aéroport Charles de Gaulle à Paris est certainement l'aérogare la plus claire au monde. Claire dans son fonctionnement puisqu'ici les circuits passagers¹ sont réduits au minimum et permettent un embarquement ou une arrivée dans des conditions de rapidité d'une exceptionnelle efficacité.

À l'aérogare 2, deux terminaux, le A et le B sont actuellement en service.

Le Terminal A est affecté exclusivement aux vols Air France long-courriers ainsi qu'à quelques moyen-courriers. Le Terminal B est destiné aux vols internationaux moyen-courriers.

Voilà les informations pour réserver un billet au Terminal B2.

Terminal B2

Compagnies	Code	Réservations
Adria Airways	JP	01 47 42 95 00
Air France	AF	
Balkan Bulgarian Air lines	LZ	
Belavia	BRU	01 55 34 90 43
Brit Air	DB	
Croatia Airlines	OU	
...		

La compagnie aérienne *BELAVIA* effectue 3–4 vols par semaine à Paris.



On arrive au Terminal B2. Après le débarquement, il faut passer aux contrôles et à la douane. Après vous repérez vos bagages et prenez la navette (c'est un car gratuit qui circule à l'aérogare pour amener les passagers d'un terminal à l'autre ou bien les déposer vers les stations de métro, à la gare de TGV, de cars, de trains pour se rendre à Paris ou en province).

Si vous rentrez au Bélarus, repérez, sur le panneau d'affichage ou les écrans de téléviseurs, la zone d'enregistrement de votre vol et dirigez-vous (à droite ou à gauche) vers votre comptoir.

Une fois enregistré, passez les contrôles (la douane) pour vous retrouver en zone «sous douane»². Un coup d'œil sur les écrans pour vérifier le numéro de votre porte d'embarquement ... et vous êtes libre pour profiter du shopping hors-tax³, et de la beauté du lieu.

¹ les circuits passagers – пассажиропоток / пасажырапаток; ² la zone «sous douane» – зона таможенного оформления / зона мытнага афармлення; ³ le shopping [ʃopiŋ] hors-tax – покупка товаров, свободных от обложения налогом / пакупка тавараў, свабодных ад абкладання падаткам.

2. ? Trouvez dans le texte les réponses aux questions suivantes.

1. À quel Terminal arrive-t-on en *BÉLAVIA* à l'aéroport Charles de Gaulle?
2. Qu'est-ce qu'on fait après le débarquement?
3. Comment aller à la station de métro, à la gare pour se rendre à Paris ou en province?
4. Si vous rentrez au Bélarus, à quel numéro faut-il téléphoner pour réserver le billet?

5. Comment savoir la zone d'enregistrement de votre vol?
6. Qu'est-ce qu'on fait après l'enregistrement des bagages?
7. Qu'est-ce que «shopping hors-tax»?

3. Quelles sont les informations sur les vols de Minsk à Paris qui pourront vous aider à vous débrouiller à l'aéroport Roissy? Racontez!

- 4.  Écoutez et apprenez le joli poème sur les voyages.**

Partez ...

Prenez du soleil
Dans le creux des mains,
Un peu de soleil
Et partez au loin.

Partez dans le vent,
Suivez votre rêve;
Partez à l'instant,
La jeunesse est brève!

Il est des chemins
Inconnus des hommes,
Il est des chemins
Si aériens!

Ne regrettez pas
Ce que vous quittez.
Regardez, là-bas,
L'horizon briller.

Loin, toujours plus loin,
Partez en chantant.
Le monde appartient
À ceux qui n'ont rien.

Maurice Carême, *LA LANTERNE
MAGIQUE*, éd. Bourrlrier et Colin

- 5.  Chantons ensemble. Désirelless. «Voyage – Voyage».**

6. Rions ensemble.

Le Marseillais et le Parisien

Marius visite Paris pour la première fois. Un ami parisien lui montre la ville. Devant la Tour Eiffel, Marius demande:

– Combien de temps a-t-il fallu pour la construire?

– Deux ans, répond l’ami.

– À Marseille, nous l’aurions faite en six mois.

Ils vont ensuite à l’Arc de Triomphe.

– Combien de temps avez-vous mis pour le construire? demande Marius.

– Six mois, répond le Parisien.

– À Marseille, on l’aurait bâti en un mois.

Ils poursuivent jusqu’au Rond-Point de la Défense, et cette fois le Parisien n’attend pas la question de Marius.

– On a fait ces tours en trois mois, dit-il.

– À Marseille aussi nous avons des tours.

– Les mêmes que celles-ci?

– Oui, c’est tout comme. Et on les construit en quinze jours.

Comme, à la longue, le Parisien est un peu agacé, il conduit Marius devant Notre-Dame, et naturellement le Marseillais demande:

– Combien de temps a-t-on mis pour faire cette église?

Alors le Parisien prend un air étonné et dit:

– Je ne peux pas vous répondre, mais, en tout cas, elle n’était pas là hier soir...

D’après M. et A. Guillois,
LES QUATRE SAISONS DU RIRE

* * *

Une jeune dame, très jolie et très élégante, entre dans une grande librairie et dit:

– Je voudrais un dictionnaire latin dans lequel on peut trouver des phrases telles que «Je voudrais aller à l’Opéra... », «Quel est le numéro de l’autobus qui mène à l’aéroport?», «À quelle heure part le train pour ...», etc..., etc.

– Mais, madame, il n’y a pas de dictionnaires latins qui contiennent des phrases pareilles! Il n’y avait pas d’opéras, d’autobus, d’aéroports ni de trains en ce temps-là...

– Comment donc? Il me faut absolument ce dictionnaire, car je pars dans une semaine pour l’Amérique latine...

Faible en géographie

Le père de Jeannot demande au professeur comment travaille son fils.

– Oh, il est faible en géographie, dit le professeur.

– Pas de problème, monsieur. Nous n’avons pas le temps de voyager.

7. Proverbes et citations français. Qu’en pensez-vous? Exprimez votre avis par deux ou trois phrases.

«Tous les chemins mènent à Rome.»

«Quiconque a beaucoup vu peut avoir beaucoup retenu.»

«Heureux qui, comme Ulysse, a fait un beau voyage.»

Joachim du Ballay

L'ESSENTIEL DU LEXIQUE

arrivée *f* et **départ** *m* прибуття і отправление / прыбыццё і адпраўленне

bagages *m pl* багаж / багаж

déposer ~ **à la consigne** сдавать багаж в камеру хранения / здаваць багаж у камеру захоўвання

recevoir le bulletin de bagages получить багажную квитанцию / атрымаць багажны квіток

les petits bagages (bagages à main) ручной багаж / ручны багаж

billet *m d'aller et retour* билет туда и обратно / білет туды і назад

~ **de première classe** билет первого класса / білет першага класа

~ **de seconde classe** билет второго класса / білет другога класа

~ **simple** билет в одну сторону / білет у адзін бок

composter ~ компостировать билет / кампасціраваць білет

poinçonner ~ пробивать билет / прабіваць білет

réserver ~ бронировать билет / браніраваць білет

billetterie *f automatique* касса-автомат / каса-аўтамат

cassette *f automatique* автоматическая камера хранения / аўтаматычная камера захоўвання

chariot *m* тележка / каляска

circuit *m* маршрут / маршрут

forfait *m* тур / тур

gare *f* вокзал / вакзал

guichet *m* окошко / акно

horaire *m des trains* расписание поездов / расклад паяздоў

place *f* место; билет / месца; білет

~ **coin fenêtre** место у окна / месца каля вакна

places *f pl côte à côte* места рядом / месцы побач

~ **en vis-à-vis** / места напротив / месцы насупраць

quai *m* перрон / перон

train *m* поезд / цягнік

arrêter ~ (**tirer le signal d'alarme**) остановить поезд / спыніць цягнік

descendre du train вийти из поезда / вийсці з цягніка

manquer ~ опоздать на поезд / спазніцца на цягнік

monter (sauter) dans le train зайти (вскочить) в поезд /
зайсці (ускочыць) у цягнік

wagon m (voiture f) вагон / вагон

~ **-couchettes** плацкарта / плацкарта

~ **-lits** спальный вагон / спальны вагон

~ **-restaurant** вагон-ресторан / вагон-рэстаран

Module VI

LA RÉPUBLIQUE DU BÉLARUS

I. COMPRENDRE ET S'EXPRIMER

1. ✎ Quels droits et quelles obligations comme citoyen du Bélarus avez-vous? Faites-en une liste, puis comparez-la avec celle de vos voisin(e)s et faites une liste commune.
2. 🎧 Écoutez et lisez les articles 1, 2, 19, 57 de la Constitution de la République du Bélarus. Répondez: La République du Bélarus quel type d'État est-elle? Quelles sont les couleurs traditionnelles des Bélarusses?

Les symboles de la République du Bélarus



le drapeau



les armoiries du Bélarus



la cigogne



l'aurochs

Depuis 1990, le Bélarus est une République démocratique indépendante.

Le 27 juillet 1990 le Soviet Suprême a proclamé la Déclaration de la Souveraineté du Bélarus, et le 25 août 1991 – l'indépendance politique et économique du pays.

Art. 1. La République du Bélarus est un État de droit social démocratique unitaire¹.

Art. 2. L'homme, ses droits, libertés et garanties de leur réalisation sont la plus haute valeur et le but de la société et de l'État.

L'État est responsable devant le citoyen de la création des conditions pour le développement libre et digne de la personne.

Le citoyen est responsable devant l'État de l'exécution stricte des devoirs qui lui incombent en vertu de la Constitution².

Art. 19. Les symboles de la République du Bélarus sont le drapeau, les armoiries et l'hymne nationaux.

Art. 57. La défense de la République du Bélarus est l'obligation et le devoir sacré de tout citoyen de la République du Bélarus.

Le drapeau bélarusse est tricolore: rouge, vert, blanc. Le rouge et le blanc sont les couleurs traditionnelles des Bélarusses. On retrouve l'ornement rouge sur un fond blanc sur les tissus et les costumes bélarusses. Le rouge est la couleur du feu, du courage dans le combat. Le drapeau de la principauté de Polotsk, du grand-duché de Lituanie était aussi rouge. Le blanc est le symbole de la liberté et de la foi. Le vert symbolise les paysages, les forêts et les champs bélarusses, c'est aussi la couleur de l'espérance.

Les armoiries de la République du Bélarus est un récit de son passé glorieux. Le soleil levant sur le globe terrestre symbolise le travail pacifique des Bélarusses. Le contour vert marque l'intégrité territoriale de la République. Les épis d'or, les fleurs de trèfle et de lin bandés d'un ruban rouge-vert représentent les espaces bélarusses. L'étoile rouge entre les épis désigne l'héroïsme et les victoires du peuple bélarusse.

La cigogne et l'aurochs, eux aussi, sont les symboles du pays.

¹ **un État de droit social démocratique unitaire** – унітарнае дэмакратычнае сацыяльнае прававое гасударства / унітарная дэмакратычная сацыяльная прававая дзяржава; ² **qui lui incombent en vertu de la Constitution** – возложаных на яго Канстытуцыяй / якія ўскладзены на яго Канстытуцыяй.

3.  Lisez l'ex. 2 à nouveau et dites si les affirmations suivantes sont présentes ou non dans le texte.

1. Depuis 1990, le Bélarus est une République démocratique indépendante.
2. La République du Bélarus est un État de droit social démocratique unitaire.
3. Le rouge et le blanc sont les couleurs traditionnelles des Bélarusses.
4. Le drapeau des habitants du grand-duché de Lituanie était aussi rouge.
5. Le vert est la couleur de l'espérance.
6. Le blanc est le symbole de la pureté, de la liberté, de la foi.

Explications

1. l'obligation: le devoir. La défense de la République du Bélarus est l'obligation et le devoir sacré de tout citoyen de la République du Bélarus.

2. l'exécution stricte des devoirs (строгое соблюдение долга / строгае выкананне доўга). Le citoyen est responsable de l'exécution stricte des devoirs.

3. avoir le droit de faire qch. Les citoyens de la République du Bélarus ont le droit de se déplacer librement.

4. garantir qch: les droits, les libertés à qn. La Constitution de la République du Bélarus garantit à ses citoyens nombre de droits et de libertés.

5. être tenu (obligé) de faire qch. Chacun est tenu de protéger l'héritage historique culturel et spirituel de son pays.

6. être responsable devant qn (несці адказнасць перад кім-небудзь). L'État est responsable devant le citoyen aussi bien que le citoyen est responsable devant l'État.

7. être le garant de qch, de qn (быць гарантам чаго-лібо, кого-лібо). / (быць гарантам чаго-небудзь, каго-небудзь). Le Président est le garant de la Constitution, des droits et des libertés de l'homme et du citoyen.

8. l'intégrité territoriale (тэрытарыяльная цэласнасць). Le contour vert marque l'intégrité territoriale de la République du Bélarus.

4. Formez les noms à partir des verbes proposés (voir le disque Mémos 1, 2).

Exemple: garantir – la garantie

obliger – ...; exécuter – ...; réaliser – ...; développer – ...;
créer – ...; devoir – ...; défendre – ...; intégrer – ...; symboliser – ...; passer – ...

5. ? Répondez aux questions de votre voisin(e).

1. Quel type de démocratie représente la République du Bélarus?
2. Quelle est la date de la proclamation de la Déclaration de la Souveraineté du Bélarus?
3. Quels sont la plus haute valeur et le but de la société et de l'État?
4. De quoi est responsable l'État devant le citoyen?
5. De quoi est responsable le citoyen devant l'État?
6. Quel est le devoir sacré de chaque citoyen?
7. Quels sont les symboles de la République du Bélarus?
8. Que signifient les couleurs du drapeau bélarusse?

6. Pour savoir dialoguer.

Pour être convaincant

Selon moi, (à mon avis) ...
Je pense que ...
Il me semble que ...
Il est évident que ...

Pour conclure

En résumé on peut dire que...
Il en résulte...
Finalement...
Il s'en suit que ...

7. Formez deux équipes. Des jeunes Français viennent à votre école. Ils s'intéressent à l'organisation politique, aux symboles, aux droits et obligations des citoyens (les articles 1, 2, 19, 57) du Bélarus. Vous leur répondez, mais à votre tour, vous leur posez les mêmes questions sur la République française.

8. Les symboles de la République du Bélarus.

9. On sait que la Constitution est la loi fondamentale de chaque État démocratique. Apprenez la structure de notre Constitution en

français, puis comparez-la avec sa variante en biélorusse / russe. Trouvez les équivalents des mots inconnus.

La Constitution

La Constitution de la République du Bélarus comprend neuf **Titres** et un **Préambule**.

Titre I. Les fondements de la structure constitutionnelle

Titre II. L'individu, la société, l'État

Titre III. Le système électoral. Le référendum

Titre IV. Le Président, le Parlement, le Gouvernement. Les Tribunaux

Titre V. La gestion locale et l'autogestion

Titre VI. Le Procureur. Le Comité du contrôle d'État

Titre VII. Le système financier et de crédit de la République du Bélarus

Titre VIII. La force juridique et la révision de la Constitution de la République du Bélarus

Titre IX. Les dispositions transitoires et finales



10.  Chaque citoyen doit connaître ses droits, n'est-ce pas? En groupes, étudiez les articles ci-dessous de la Constitution de la République du Bélarus. Relevez les droits qui vous concernent personnellement en ce moment.

T i t r e II

L'individu, la société, l'État

Art. 21. Chacun a droit à un niveau digne de vie, y compris l'alimentation suffisante, y compris le vêtement, le logement et l'amélioration constante des conditions nécessaires pour cela.

Art. 24. Chacun possède le droit à la vie.

Art. 25. L'État assure la liberté, l'inviolabilité et la dignité de l'individu.

Art. 28. Chacun a droit à la protection contre les ingérences illégales¹ dans sa vie privée, y compris contre les atteintes au secret² de sa correspondance, de ses conversations téléphoniques ou autres communications, à son honneur et à sa dignité.

Art. 30. Les citoyens de la République du Bélarus ont le droit de se déplacer librement et de choisir leur lieu de résidence.

Art. 32. Le mariage, la famille, la maternité, la paternité et l'enfance sont sous la protection de l'État.

Art. 33. Chacun se voit garantir³ la liberté de ses opinions, de ses convictions et de leur libre expression.

Art. 35. La liberté des réunions, meetings, défilés, manifestations de rue et piquets qui ne troublent pas l'ordre juridique.

Art. 38. Les citoyens de la République du Bélarus ont le droit d'élire et d'être élus aux organes d'État sur la base du suffrage universel, égal, direct et indirect, au scrutin secret.

Art. 41. Les citoyens de la République du Bélarus se voient garantir le droit au travail comme mode le plus digne de l'auto-détermination de l'homme.

Art. 43. Les citoyens ont droit au repos.

Art. 45. Les citoyens de la République du Bélarus se voient garantir le droit à la protection de la santé.

Art. 47. Les citoyens de la République du Bélarus se voient garantir le droit à la sécurité sociale dans leur vieillesse, en cas de maladie, d'invalidité, de perte de leur capacité de travail.

Art. 49. Chacun a droit à l'instruction.

Art. 50. Chacun a le droit d'utiliser sa langue maternelle, de choisir sa langue de communication. L'État garantit, conformément à la loi, la liberté d'éducation et d'enseignement.

Art. 51. Chacun a le droit de participer à la vie culturelle.

¹ **contre les ingérences illégales** – от незаконного вмешательства / ад незаконнага ўмяшання; ² **contre les atteintes au secret** – от посягательства на тайну / ад замаху на тайну; ³ **Chacun se voit garantir** – Каждому гарантируется ... / Кожнаму гарантуецца ...

11. 🌀 À l'aide d'un suffixe déterminez le genre des noms suivants et complétez-les avec l'article indéfini ou défini (voir le disque *Mémo 2*).

... dignité; ... liberté; ... communication; ... protection; ... expression; ... inviolabilité; ... opinion; ... conviction; ... capacité; ... sécurité; ... vêtement; ... liberté; ... association; ... condition; ... appartenance; ... alimentation; ... logement; ... amélioration; ... éducation; ... enseignement; ... nationalité; ... secret; ... honneur; ... correspondance; ... conversation; ... réunion; ... manifestation; ... invalidité.

12. Continuez les phrases.

- a. Chacun a droit à la ...
- b. Chacun possède le droit de ...
- c. Chacun se voit garantir ...
- d. Les citoyens de la République du Bélarus ...

13. Mettez les verbes entre parenthèses au subjonctif passé pour exprimer la satisfaction, l'étonnement, le regret (voir le disque *Mémo 11*).

1. Nous sommes contents que nous (*apprendre*) les droits et les devoirs des citoyens de la République du Bélarus. 2. Je suis étonné que vous ne pas (*lire*) encore tous les Titres de la Constitution. 3. Penses-tu que les jeunes Français (*comprendre*) bien la signification des symboles de notre pays? 4. Êtes-vous sûr qu'ils (*pouvoir*) trouver la traduction de notre Constitution en anglais? 5. Nous regrettons que ces écoliers ne savent pas que le Soviet Suprême (*proclamer*) la Déclaration de la Souveraineté du Bélarus en 1990.

14. Formez deux équipes. Choisissez 3 – 5 articles et étudiez-les soigneusement. Essayez d'expliquer sur des exemples concrets comment ces droits sont réalisés dans votre famille.

15. Si vous étiez en droit de changer la Constitution, quels droits vous y ajouteriez / élimineriez?

16. Pour être un bon citoyen, il faut connaître et tenir ses devoirs. Étudiez-les.

Les devoirs des citoyens de la République du Bélarus

Art. 52. Tous ceux qui se trouvent sur le territoire de la République du Bélarus sont tenus de respecter sa Constitution, ses lois et ses traditions nationales.

Art. 53. Chacun est tenu de respecter la dignité, les droits, les libertés et les intérêts légaux des autres personnes.

Art. 54. Chacun est tenu de protéger l'héritage historique culturel, spirituel et les autres valeurs culturelles.

Art. 55. La protection de la nature et de l'environnement est le devoir de chaque citoyen.

Art. 56. Les citoyens de la République du Bélarus sont tenus de participer au financement des dépenses nationales par le paiement des impôts, des taxes et autres rentrées.

Art. 57. Le mode d’accomplissement du service militaire, les motifs et les conditions de la dispense du service militaire¹ ou son remplacement par un service alternatif sont stipulés par la loi.

¹ la dispense du service militaire – освобождение от воинской службы / вызваление ад вайскавай службы

17. Répondez aux questions.

1. Que dit l’article 53?
2. Quel est le devoir des personnes se trouvant sur le territoire de la République du Bélarus devant la Constitution?
3. Quel article de la Constitution est consacré à la protection de la nature et de l’environnement?
4. Comment les citoyens de la République du Bélarus peuvent-ils participer au financement des dépenses nationales?
5. Dans quel article il s’agit de la protection du patrimoine historique culturel et spirituel?

18. Que savons-nous des droits et des devoirs proclamés par la Constitution? Est-ce que nous sommes de bons citoyens?

19. Étudiez le schéma des pouvoirs dans notre pays. Répondez: Quels organes sont responsables de la réalisation des droits des citoyens dans la République du Bélarus?

L’organisation des pouvoirs dans la République du Bélarus

Les organes de l’exécutif	Les organes législatifs	Un troisième pouvoir
Le Président de la République (Chapitre 3) Le Gouvernement Le Conseil des Ministres (Chapitre 5)	Le Parlement – la Chambre des représentants – le Conseil de la République (Chapitre 4)	La Cour Constitutionnelle Les tribunaux Les cours (Chapitre 6)

20.  Après avoir étudié les articles du chapitre 3 dites comment est élu le Président de la République du Bélarus et pour quelle période.

Les organes de l'exécutif

Chapitre 3

Le Président de la République du Bélarus

Art. 79. Le Président de la République du Bélarus est le Chef de l'État, le garant de la Constitution de la République du Bélarus, des droits et libertés de l'homme et du citoyen.

Le Président personnifie l'unité du peuple, garantit la réalisation des orientations principales de la politique intérieure et extérieure, représente la République du Bélarus dans les relations avec les autres États et les organisations internationales.

Le Président prend des mesures de la protection de la souveraineté de la République du Bélarus, de sa sécurité nationale et de l'intégrité territoriale, assure la stabilité économique, la succession et la coopération des organes du pouvoir d'État, assure la médiation entre les organes du pouvoir d'État.

Le Président possède l'immunité, son honneur et dignité sont protégés par la loi.

Art. 80. Tout citoyen né dans la République du Bélarus ayant atteint¹ l'âge de 35 ans, possédant le droit électoral et résidant constamment dans la République du Bélarus depuis dix ans au moins directement avant les élections peut être élu Président.

Art. 81. Le Président est élu pour cinq ans sans intermédiaire par le peuple au suffrage universel, libre, égal, direct au scrutin secret.

Art. 83. Le Président entre en fonction après la prestation du Serment².

¹ **ayant atteint** – по достижении / дасягнуўшы; ² **Le Président entre en fonction après la prestation de Serment.** – Президент вступает в должность после принесения Присяги. / Прэзідэнт займае пасаду пасля прынясення Прысягі.

21. Complétez avec un infinitif pour exprimer les obligations du Président.

être le Chef de l'État
... des droits et libertés de l'homme et du citoyen,
... l'unité du peuple,
... la réalisation des orientations principales de la politique,
... la République du Bélarus dans les relations avec les autres États,
... la protection de la souveraineté,
... la stabilité politique et économique,
... l'immunité, le droit électoral,
... son honneur et dignité,
... la médiation entre les organes du pouvoir d'État.

22. Quelles sont les fonctions du Président? Complétez.

1. Le Président de la République du Bélarus est ..., le garant 2. Le Président personnifie ..., garantit ..., représente 3. Le Président prend des mesures ..., assure ... 4. Le Président possède ... 5. Le Président est élu ... 6. Le Président entre en fonction ...

23. Vous voudriez être élu le Président de la République du Bélarus aux prochaines élections. Expliquez pourquoi.

- A. Si j'étais le Président, je pourrais ...
- B. Et moi, je voudrais être le Président pour ...
- C. Selon moi, pour être le Président du Bélarus, il faut ...

24. Dans le chapitre 5 il s'agit des fonctions des organes de l'exécutif. Étudiez les articles suivants et faites les devoirs qui suivent.

Chapitre 5

Le Gouvernement – le Conseil des Ministres

Art. 106. Le pouvoir exécutif dans la République du Bélarus est exercé par le Gouvernement – le Conseil des Ministres de la République du Bélarus – l'organe central de l'administration publique.



Le Gouvernement rend compte de son activité au Président de la République du Bélarus et est responsable devant le Parlement de la République du Bélarus.

Le Gouvernement de la République du Bélarus comprend le Premier ministre, ses vice-premiers ministres et les ministres.

Le Premier ministre est nommé par le Président de la République du Bélarus avec le consentement de la Chambre des représentants.

Le Premier ministre dirige l'action du Gouvernement.

Le Premier ministre:

- assure la direction directe de l'activité du Gouvernement et porte la responsabilité personnelle de son travail;
- signe les ordonnances du Gouvernement;
- dépose au Parlement le programme d'action du Gouvernement (dans un délai de deux mois après sa nomination);
- informe le Président des orientations principales de l'activité du Gouvernement et de toutes ses décisions principales;
- accomplit d'autres fonctions liées avec l'organisation et l'activité du Gouvernement.

25. ✎ Trouvez et écrivez les infinitifs employés dans le texte.

exercer, ...

26. ✎ À côté de chaque verbe écrivez un complément d'objet direct.

exercer *le pouvoir*, ...

27. 👤❓ Répondez aux questions.

1. Quel pouvoir est représenté par le Gouvernement?
2. Quel autre nom a le Gouvernement?

3. À qui et à quel organe du pouvoir rend-il compte de son activité?
4. Quelle est la structure du Gouvernement?
5. Par qui est nommé le Premier ministre?
6. Quelles sont les fonctions du Premier ministre?

28.  Transformez la question directe (l'ex. 27) en phrase interrogative indirecte.

Exemple: Quel pouvoir est représenté par le Gouvernement?
Il me demande quel pouvoir est représenté par le Gouvernement.

29.  Discutez:

A. Je voudrais être Premier ministre pour ...

B. Moi, non, je ne voudrais pas être Premier ministre, parce que ...

30.  Étudiez les fonctions des organes législatifs et faites les devoirs qui suivent.

Les organes législatifs

Chapitre 4

Le Parlement – L'Assemblée Nationale

Art. 90. Le Parlement – l'Assemblée Nationale de la République du Bélarus est l'organe représentatif et législatif de la République du Bélarus.

Le Parlement comprend deux Chambres – la Chambre des représentants et le Conseil de la République. La Chambre des représentants comprend 110 députés. L'élection des députés de la Chambre des représentants a lieu conformément à la loi à la base du suffrage universel, libre, égal, direct au scrutin secret.

Art. 91. Le Conseil de la République est la Chambre de représentation territoriale. Le Conseil de la République est élu à raison de huit membres par région et la ville de Minsk au scrutin secret aux séances des députés des Conseils locaux des députés du niveau de base de chaque région et de la ville de Minsk. Le Président de la République nomme huit membres du Conseil de la République.

Art. 92. Tout citoyen de la République du Bélarus ayant atteint l'âge de 21 ans révolus peut être élu député de la Chambre des représentants.

Tout citoyen de la République du Bélarus ayant atteint l'âge de 30 ans et résidant sur le territoire de la région concernée, de la ville de Minsk depuis cinq ans au moins peut être membre du Conseil de la République.

Art. 93. La durée de la législature du Parlement est de quatre ans.

Les fonctions des deux Chambres du Parlement

La Chambre des représentants:

- examine le droit électoral;
- examine les projets de loi, y compris d'approbation des principales directions de la politique intérieure et extérieure de la République du Bélarus;
- décide de l'élection du Président;
- donne son consentement au Président à la nomination du Premier ministre;
- accepte la démission du Président;
- annule les ordonnances du Président de la Chambre des représentants.

Le Conseil de la République:

- approuve ou rejette des projets de loi adoptés par la Chambre des représentants;
- donne son consentement à la nomination par le Président de la République du Bélarus de la Cour Constitutionnelle, du Président et des juges de la Cour Suprême, du Président et des juges de la Cour Suprême économique, du Président de la Commission d'élections et de référendums nationaux, du Procureur Général, du Président et des membres de la Direction de la Banque Nationale;
- élit six juges de la Cour Constitutionnelle;
- annule les décisions des Conseils locaux des députés;
- examine les décrets du Président.

31. Répondez aux questions.

1. Quelles sont les Chambres du Parlement?
2. Quel pouvoir est représenté par chaque Chambre?

3. Combien de députés comprend la Chambre des représentants?
4. Comment sont élus les députés de la Chambre des représentants?
5. Quelle est la durée de la législature du Parlement?
6. Quel âge faut-il avoir pour pouvoir être élu député de la Chambre des représentants?
7. Quel âge faut-il avoir pour pouvoir être élu député du Conseil de la République?

32.  Trouvez et écrivez les infinitifs des verbes employés dans les textes.

examiner, ...

33.  À côté de chaque verbe écrivez un complément d'objet direct.

examiner *le droit électoral*, ...

34.  Étudiez les problèmes dont s'occupent les deux Chambres. Quelle différence constatez-vous?

35.  Que savez-vous des fonctions des organes législatifs?

36.  Lisez les informations sur le troisième pouvoir. Relevez les fonctions de ses membres.

Le troisième pouvoir

Chapitre 6

Les tribunaux

Art. 109. Le pouvoir judiciaire¹ dans la République du Bélarus appartient exclusivement aux tribunaux et aux cours². Le système des tribunaux est basé sur le principe de territorialité et spécialisation.

Art. 110. Les juges sont indépendants dans l'exercice de la justice et n'obéissent qu'à la loi.

Art. 112. Les tribunaux exercent la justice sur la base de la Constitution, des lois et des actes normatifs adoptés conformément à ces derniers.

Art. 116. Le contrôle de la constitutionnalité des actes normatifs à l'État est assuré par la Cour Constitutionnelle de la République du Bélarus.

La Cour Constitutionnelle de la République du Bélarus est formée de douze juges parmi des juristes qualifiés dans le domaine du droit ayant un grade académique.

Le Président de la République nomme six juges de la Cour Constitutionnelle, six juges sont élus par le Conseil de la République. Le Président de la Cour Constitutionnelle est nommé par le Président avec le consentement du Conseil de la République. Le mandat des membres de la Cour Constitutionnelle est de onze ans. La limite d'âge des membres de la Cour Constitutionnelle est 70 ans.

¹ les tribunaux = le pouvoir judiciaire – судебная власть / судовая ўлада; ² les cours – суды / суды

37.  Composez un vocabulaire sur le troisième pouvoir.

38.   Travaillez à deux. Répondez aux questions.

1. Quelle est la fonction essentielle des tribunaux?
2. Sur quels principes est basé le système des tribunaux?
3. Est-ce que les juges sont indépendants dans l'exercice de la justice?
4. Par quel organe est assuré le contrôle de la constitutionnalité des actes normatifs?
5. De combien de juges est formée la Cour Constitutionnelle?
6. Comment les juges sont-ils élus?

39. Transformez la question directe (l'ex. 38) en phrase interrogative indirecte.

40.  *Projet.* Formez deux équipes. Chaque équipe choisit un sujet et recueille des informations sur

- a. le système électoral et le référendum au Bélarus;
- b. les organes législatifs.

41.  À l'heure actuelle, est-ce que les femmes ont les mêmes droits que les hommes? Écoutez la conversation d'Isabelle avec sa maman. Relevez les noms de métiers dont il s'agit dans le dialogue.

42. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

1. Isabelle doit faire une enquête sur les femmes au travail.
2. La mère d'Isabelle aime son travail. Et elle a travaillé avant de se marier.
3. De nos jours, la femme ne peut pas être ministre, secrétaire d'État.
4. Il n'y a pas de femmes qui font des métiers d'homme.
5. Il y a des femmes célèbres qui ont réussi dans la politique.
6. Aujourd'hui, une femme peut être commandant d'avion, chef d'orchestre.
7. Les femmes travaillent dans les usines, les magasins, les bureaux.
8. Les femmes ne savent pas conduire des taxis, des autobus.
9. La femme ne peut pas choisir entre le travail à l'extérieur et l'activité au foyer.

43. Lisez la question d'une lectrice publiée dans le journal «Argumenty et facty»: «Au Bélarus, dans quel secteur de la vie sociale, économique et politique travaillent plus de femmes?». Puis étudiez les statistiques sur le travail des femmes au Bélarus.

**Le taux des femmes en % par rapport au nombre
de personnes travaillant dans le domaine correspondant**

1. La santé et les services sociaux	85,7%
2. L'enseignement	81,7%
3. Les finances et la sécurité sociale	74,8%
4. Les services d'habitation et d'alimentation à court terme	73,5%
5. Les commerces et la réparation des autos et des motos	70,1%
6. Le travail intellectuel, le sport, les distractions et le repos	64,8%
7. L'administration d'État	57,2%
8. Le travail professionnel, scientifique et technique	57,2%
9. L'information et communication	45,6%
10. L'industrie	42,6%
11. L'agriculture	39,3%

En outre, dans l'armée bélarusse travaillent plus de 4 000 femmes.

Parmi elles environ 600 femmes ont le grade de lieutenant, plus de 2 300 y travaillent sous le contrat comme soldat et sergent, environ 1000 femmes sont praporchtchiks.

Dans l'armée bélarusse, les femmes ont les mêmes droits que les hommes. La plupart des femmes travaillent comme médecins, psychologues, interprètes, juristes, etc.

44. 🧑🧑 Imaginez une conversation entre un élève français et un élève bélarusse. Sur l'exemple de votre maman parlez de la condition des femmes au Bélarus. Utilisez:

Tu sais que... Oui, de nos jours, la femme ... N'oublie pas que ...
Parce que ... À quoi encore peut arriver une femme?
Il y a des femmes qui ... Oh, je sais! Ça dépend.
Ma maman, par exemple...

45. 🗣️ Projet. Vous êtes journaliste. Prenez une interview à vos professeurs d'école: Quelle est leur opinion sur le rôle de la femme et de l'homme dans l'éducation des enfants, dans la vie économique, sociale et culturelle de notre pays? Présentez les résultats à toute la classe.

II. POUR ALLER PLUS LOIN

1. 📖 Savez-vous d'où vient le nom de notre pays? Voilà quelques hypothèses. Lisez-les et choisissez celle qui vous paraît la plus convaincante. En connaissez-vous d'autres?



1. Le nom poétique du Bélarus figure déjà dans les parchemins anciens.

À l'époque, le mot *běly* désignait non seulement la couleur «le blanc» mais signifiait aussi «libre et courageux» comme «franc» en français. Dès l'antiquité, les premiers habitants de notre terre luttèrent pour leur pays, leur liberté.

2. Autrefois les gens de campagne étaient tous blonds, pâles de peau et portaient des vêtements blancs. D'où vient le nom «la Russie des gens blancs».

3. Lorsque les hordes tatares et mongoles ont envahi les terres des Slaves, le peuple biélorusse a réussi à repousser les barbares et les arrêter. Voilà pourquoi cette partie de la Russie de Kiev est restée «blanche» (franche, libre), car elle n'a pas été maculée par le contact avec les Tatares.

2. 🧑🧑 Imaginez que vos copains français veulent savoir d'où vient le nom du Bélarus. Racontez-leur une de ces légendes et, à votre tour, demandez-leur d'où vient le nom de la France.

3. 🎧 Nous aimons notre patrie, n'est-ce pas? Mais chacun de nous garde ses propres souvenirs d'enfance sur son «petit pays». Écoutez et lisez les réflexions de l'écrivain français sur l'amour de la patrie. Relevez les phrases qui reflètent le mieux votre sentiment d'amour pour le lieu natal.

Amour de la patrie

Si l'on nous demandait quelles sont donc ces fortes attaches qui nous enchaînent au lieu natal, nous aurions de la peine à répondre. C'est peut-être le sourire d'une mère, d'un père, d'une sœur; c'est peut-être le souvenir du vieux précepteur qui nous éleva, des jeunes compagnons de notre enfance; c'est peut-être les soins que



nous avons reçus d'une nourrice, d'un domestique âgé; enfin, ce sont les circonstances les plus simples, les plus triviales: un chien qui aboyait la nuit dans la campagne, un rossignol qui revenait tous les ans dans le verger, le nid de l'hirondelle à la fenêtre, le clocher de l'église qu'on voyait au-dessus des arbres, l'if du cimetière, le tombeau gothique. Voilà tout.

Chateaubriand

4. Vous connaissez ces mots et expressions? Dites leurs équivalents russes / biélorusses.

Ces fortes attaches; le lieu natal; le précepteur; les circonstances simples, triviales; les soins d'une nourrice; un rossignol; le nid de l'hirondelle; le clocher de l'église; l'if du cimetière; le tombeau gothique, le sourire d'une mère, d'un père, d'une sœur ; les jeunes compagnons de notre enfance; un chien qui aboyait la nuit dans la campagne.

5. Formez le nom à partir de l'infinitif. Quel est le moyen de sa formation? Consultez le dictionnaire (voir le disque *Mémo 1*).

Exemple: demander – la demande

enchaîner – répondre – élever – recevoir – aboyer – revenir – voir

6. Complétez avec un pronom relatif. Choisissez: *qui, que*.

1. ... ces fortes attaches ... nous enchaînent au lieu natal;
2. ...c'est peut-être le souvenir du vieux précepteur ... nous éleva, des jeunes compagnons de notre enfance;
3. ...c'est peut-être les soins ... nous avons reçus d'une nourrice, d'un domestique âgé;
4. ... un chien ... aboyait la nuit dans la campagne;
5. ... un rossignol ... revenait tous les ans dans le verger;
6. ... le clocher de l'église ... on voyait au-dessus des arbres.

7. Classez les expressions et mots (l'ex. 4) par ordre d'importance pour vous.

8. Pour savoir dialoguer.

Pour moi, ...	Je tiens beaucoup à ...
Je me rappelle bien ...	Selon moi, ...
Je me souviens de ...	Je suis d'accord avec toi ...

9. Travaillez à deux. Demandez à votre voisin(e). Utilisez l'ex. 8.

1. Où as-tu passé ton enfance? avec qui?
2. À quelles images associes-tu les souvenirs d'enfance?

3. Quels souvenirs gardes-tu de ton quartier? ton village?
4. Les paysages du Bélarus qu'est-ce qu'ils te rappellent?
5. Qu'est-ce que pour toi «ma patrie»? «l'amour de la patrie»?

10.  J'aime mon pays.

11.  Lisez la lettre de Natacha à son amie française Cécile où elle parle du Bélarus. Est-ce qu'elle a tout dit? Qu'est-ce que vous pourriez ajouter encore?



Brest, le 23 avril 20...

Salut, Cécile!

Ça va? Moi, ça va mais je suis très, très fatiguée. Tu sais que je fais ma dernière année à l'école et je prépare les examens de fin d'études pour obtenir le diplôme Attestate zrélosti. Ensuite, pour entrer à l'université, je dois passer l'examen final de l'enseignement secondaire qui a lieu fin juin, début juillet.

Un jour, tu m'as demandé de parler du Bélarus. Alors, écoute. Mon pays n'est qu'un tout petit point sur le globe terrestre, mais il n'est pas si petit que ça. Prends la carte de l'Europe et trouve-y le Bélarus. À mon avis, le contour du pays a la forme d'un cœur ou d'une feuille. Es-tu d'accord avec moi?

Tu vois que le Bélarus se trouve au centre de l'Europe, au croisement de chemins qui mènent de l'Est à l'Ouest, du Nord au Sud. Avec sa superficie de 207 600 km², il est plus grand que l'Autriche, la Belgique, la Suisse, la Grèce et d'autres et se place

au 13^{ème} rang en Europe. Son territoire est divisé en 6 régions (départements), qui, à leur tour, sont subdivisées en 118 districts. Au Bélarus il y a 104 villes, 108 bourgs et 24 222 villages.

Chez nous, il n'y a ni montagnes, ni mers, ni océans. Le Bélarus est un pays des grandes plaines, des forêts, des collines basses, des rivières et des ruisseaux, des lacs et des marécages. Au Bélarus il y a plus de 20 000 rivières, ruisseaux dont la longueur est plus de 90 000 kilomètres.

Maintenant ferme les yeux et imagine-toi des champs de blés dorés et des forêts vertes, vertes jusqu'à l'horizon; et encore ces rivières, ces ruisseaux et ces lacs qui miroitent au soleil et reflètent le ciel bleu. On appelle le Bélarus «le pays aux lacs bleus».

Pour le moment, c'est tout.

Tu veux venir chez moi l'été prochain pour voir tout ça?

Amicalement Natacha

12.  **Et vous, comment pourriez-vous présenter le Bélarus à vos amis francophones? Envoyez-leur un é-mail.**

13. **Lisez la publicité. Selon vous, qu'est-ce qu'on pourrait ajouter encore sur les Bélarusses?**

Bienvenue au Bélarus!

Le voyage au Bélarus vous permettra de voir comment vit le peuple courageux de cette république qui a su conserver en dépit des dures épreuves¹ son optimisme et sa cordialité. Les Bélarusses sont connus grâce à leur bienveillance et hospitalité et tiennent beaucoup aux coutumes nationales². On accueille les hôtes avec un pain et du sel. On entend partout «Sardetchna zaprachaem!».

¹ **en dépit des dures épreuves** – несмотря на тяжёлые испытания / нягледзячы на цяжкія выпрабаванні; ² **tiennent beaucoup aux coutumes nationales** – строго прыдзяржваюцца нацыянальных абрадаў

14.  Par groupes, refaites cette publicité. Ajoutez des informations qui pourraient intéresser des agences touristiques étrangères à organiser des voyages au Bélarus.

15.  Écoutez les informations sur la population du Bélarus. Répondez: Quelles sont les pertes du pays pendant la Grande Guerre nationale? De quels pays viennent des immigrés dans notre pays? Pourquoi?

16. Quand vos amis étrangers sont à Minsk, au Bélarus, vous pouvez leur proposer d'assister et de participer à de nombreuses manifestations culturelles. En voilà une liste.

Sortie culturelle

Le festival international le *Printemps musical* à Minsk.

Le festival international de la musique pop *Bazar slave* à Vitebsk.

Le festival international de cinéma *Listapad* à Minsk.

Le festival international *de la musique classique* de Youri Bachmet à Minsk.

Le forum international de l'art théâtral *TEART* à Minsk.

Le forum international *d'Opéra de Noël* à Minsk.

Les soirées du Grand théâtre du Bélarus dans le château de Nesvij, au château de Mir.

Le forum des théâtres de rue de Minsk.

Le projet d'exposition *Art-Îles* de Minsk.

Le festival international de musique *Vladimir Spivakov invite*.

Le concours musical l'*Eurovision*.

Et encore

Les jeunes Bélarusses prennent part aux shows à la télévision russe: «*La Voix: enfants*», «*Tu es le(la) meilleur(e)*» et gagnent souvent les premiers prix.

Plusieurs matchs sportifs européens et internationaux qui ont lieu au Bélarus attirent des jeunes du monde entier: le football, la gymnastique, l'athlétisme, les jeux olympiques européens, le biathlon, etc.

Les jeunes de plus de 40 pays passent leurs vacances au camp international «Zoubriouk».

17.  Quelles sont les relations des jeunes de votre école avec les jeunes d'autres pays? À quelles manifestations culturelles participez-vous? assistez-vous?

18.  Lisez à deux la conversation sur le jour de la Victoire. Répondez: Qu'est-ce qu'on fait au Bélarus à la veille du 9 mai?

Le jour de la Victoire



Patrick: Dis donc, Ivan, tu as un air de fête aujourd'hui?

Ivan: Je viens de participer aux festivités consacrées au jour de la Victoire.

Patrick: Où ça?

Ivan: C'est dans l'avenue de l'Indépendance.

Patrick: Quelles sont les fêtes bélarusses?

Ivan: D'abord, ce sont les anniversaires, ensuite, c'est le Nouvel An, le 3 juillet, le jour de l'Indépendance de la République et, bien sûr, le 9 mai, le jour de la Victoire, une fête sacrée. Et chez vous?

Patrick: En France, les anniversaires aussi, Noël, Pâques et le 14 juillet, la Fête nationale. Comment célébrez-vous le jour de la Victoire?

Ivan: Tu sais, le jour de la Victoire est une grande fête de notre peuple. Le 9 mai, le Président et les membres du

Gouvernement, aussi bien que des milliers de Minskois et des hôtes viennent sur la place de la Victoire pour y déposer des couronnes et des bouquets de fleurs. C'est ainsi que nous rendons hommage¹ à ceux qui sont tombés morts en défendant notre Patrie, notre liberté et notre indépendance.

Patrick: Tu veux dire que les festivités n'ont lieu qu'à Minsk?

Ivan: Oh non! Dans toutes les villes, grandes et petites, dans des villages aussi. On se prépare à cette fête plusieurs semaines à l'avance. On fait le grand nettoyage des rues, des squares et des parcs, on arrange des parterres de fleurs, on fait la restauration des monuments, on inaugure aussi de nouveaux monuments. Et encore, on fait un grand travail pour décorer des édifices, des écoles, des universités, des magasins de drapeaux, de slogans, de fleurs. Tous les Bélarusses, surtout des écoliers et des étudiants, y participent volontiers.

¹ rendre hommage à – чтить память / ушаноўваць

19.   **Faites le résumé de la conversation au présent pour le raconter ensuite à vos amis français (voir le disque *Mémo* 8).**

Ivan dit qu'il a participé ... ; Pour les Bélarusses le jour de la Victoire ... ; Patrick raconte qu'en France

20. Pour savoir dialoguer.

Dis donc! D'abord, ensuite, et puis après... Oh non! C'est vrai. Tu veux dire que... Le matin,... le soir, ... Il y a de la musique partout.
Des slogans, des fleurs. Il y a des concerts de musique, de danse, des jeux.

21.  **Imaginez une conversation entre vous et des jeunes Français. Parlez des festivités à l'occasion du jour de la Victoire à l'école / ville / village et de la fête nationale en France. Utilisez l'ex. 20.**

22. 🎧 Écoutez les informations sur la tragédie de Khatin. Répondez: Où se trouve ce mémorial? Qu'est-ce qui s'est passé le 22 mars 1943?



23. Étudiez le programme du 3 juillet et présentez-le à vos amis qui veulent assister à la fête nationale de la République du Bélarus.

Le 3 juillet – le jour de l'Indépendance de la République du Bélarus



Le programme

- Le 2 juillet*
1. Réunion solennelle à l'occasion de la fête au Palais de la République.
 2. Meeting-réquiem (cimetière au Calvaire, fosses communes à Massioukovchtchina; avenue Dzerjinski; parc Lochitsa).
- Le 3 juillet*
1. Le Président et les membres du Gouvernement déposent des couronnes de fleurs au pied de l'obélisque, place de la Victoire.

2. Défilé et place-concert militaire. Sport-spectacles des jeunes, avenue Machérova.
3. Compétitions sportives
 - *volleyball de plage*, terrain du Palais de sport;
 - *régate à voile*, Svislotch, quartier du Palais de sport;
 - *festival des athlètes* (femmes), parc Tchéliousskintsy;
 - *football*, grand concert, stade Dynamo.
4. Jeux en plein air pour les enfants, parc Gorki.
5. Concerts des groupes folkloriques, terrains de sport de quartiers.
6. Feux d'artifice.

Les touristes et les Minskois passent la journée à se promener sur l'avenue Pobediteley, l'avenue Nezavissimosty jusqu'à 1 h 30 du matin. Le métro ferme à 2 h du matin.

24. À quelles festivités avez-vous assisté? Qu'est-ce que vous avez aimé le plus? Racontez!

25.  Pour comprendre mieux ce que sont le jour de la Victoire et le jour de l'Indépendance pour les Bélarusses écoutez les informations sur la Seconde Guerre mondiale. De quels camps de la mort s'agit-il dans le texte? Qu'est-ce que vous avez appris sur la tragédie de Trostenets? Après la deuxième écoute faites les devoirs qui suivent.

26.  Dans le poème que voici Jacques Prévert exprime son attitude envers la guerre. Écoutez-le et relevez la phrase qui montre l'absurdité de la vie des gens qui sont habitués à la guerre.

27. Pour avoir des informations sur la République du Bélarus et ses activités dans le monde lisez attentivement les informations suivantes.

La République du Bélarus sur l'arène mondiale

La République du Bélarus est reconnue en tant qu'État indépendant par 137 pays. Elle a des missions diplomatiques en 57 pays.

À Minsk, il y a 48 ambassades, 39 consulats, 18 bureaux des représentants des organisations internationales.

La République du Bélarus est membre des organismes suivants: Communauté des États indépendants (créée en 1991), avec l'Azerbaïdjan, l'Arménie, le Kazakhstan, le Kirghizistan, la Russie, le Tadjikistan, l'Ouzbékistan, le Turkménistan. l'Union avec la Russie (créée en 1999), Communauté économique euro-asiatique (créée en 2014), avec le Kazakhstan, le Kirghizistan, la Russie et le Tadjikistan, Communauté douanière (créée en 2010) avec la Russie et le Kazakhstan, l'Arménie et le Kirghizistan.

Le Bélarus développe activement les relations avec d'autres pays dans le domaine politique, économique, humanitaire et d'autres. Dans les conditions modernes la coopération active avec d'autres États sur bilatéral¹, de même que sur la base multilatérale² permet d'obtenir le résultat stable dans le domaine de la politique extérieure du pays, le développement progressif de l'économie nationale, l'augmentation du bien-être des citoyens, la garantie de sécurité, y compris devant la personne des nouvelles menaces non traditionnelles.

Le ministère des Affaires étrangères de la République du Bélarus dans son activité se tient au principe de la diversité d'intérêts de la politique extérieure. Sur l'affaire cela signifie l'absence des restrictions géographiques dans le travail et l'attention égale à toutes les régions du monde. Nous estimons les intérêts et les droits de tous les États au développement stable et de paix sur les principes de la non-intervention aux affaires intérieures des autres pays.

Dans le cadre de la coopération bilatérale avec le Bélarus l'aide technique est accordée comme à la base des accords intergouvernementaux, ainsi que les accords entre les instituts particuliers, les organisations des pays – donateurs et les partenaires – récipients bélarusses de l'aide technique. Les donateurs principaux bilatéraux sont par les USA, la Suède, l'Allemagne, les Pays-Bas, la Suisse, la France et les autres.

Le Bélarus aspire à la construction paritaire, mutuellement avantageuse, des relations avec les États européens. Avec cela, la sphère la plus importante de la coopération est l'économie. Les pays de la région au total sont un principal partenaire commercial du Bélarus en dehors de la CEI.

Pour ce qui est le nombre des pays européens, avec qui le Bélarus a les liens les plus développés dans le domaine économique,

se rapportent l'Allemagne, la Grande-Bretagne, la Pologne, les Pays-Bas, la Lituanie, le Lettonie, la France, la Suède, la Belgique.

L'exportation: les tracteurs, les camions d'un tonnage élevé et spacieux (BELAZ), les machines agricoles, les réfrigérateurs (ATLANT), les téléviseurs (HORIZONT), les métaux, les meubles, les ordinateurs et l'équipement, le textile, la production du travail du bois, les engrais potassiques, les produits laitiers.

L'importation: les ordinateurs et l'équipement, les insecticides et les désherbants, les médicaments, les véhicules, les matières plastiques, les produits textiles.

Dans les buts de la dissémination³ d'information sur le Bélarus et son potentiel économique les chefs de l'Ambassade bélarusse ont fait les négociations avec la direction de la société «Interfrancemédia» s'occupant de l'émission des annexes spéciales au journal «Le Monde» selon les pays divers du monde. À la suite du travail fait on a réussi à obtenir l'accord de la société pour la publication de l'édition spéciale sur le Bélarus.

¹ **sur bilatéral** – на двусторонней основе / на двухбаковой основе; ² **sur la base multilatérale** – на многосторонней основе / на шматбаковой основе; ³ **la dissémination** – распространение / распаўсюджванне.

28. Des jeunes Français ne savent rien de notre pays. Répondez-leur.

1. Avec combien de pays la République du Bélarus a-t-elle des relations diplomatiques?
2. Quel est le but de la politique extérieure et intérieure du Bélarus?
3. Le ministère des Affaires étrangères du Bélarus, sur quels principes construit-il son activité?
4. Quels sont les donneurs principaux bilatéraux de notre pays?
5. Quelle est la sphère la plus importante de la coopération du Bélarus avec d'autres pays?
6. Quels pays sont les partenaires actifs de la coopération économique avec le Bélarus?
7. Quelles sont les matières exportées? importées?

8. Quelles sont les mesures prises pour la dissémination d'information sur le Bélarus?

29. 🗣️ Le Bélarus et le monde.

30. 🎧 Observez les photos et écoutez les informations sur Brest. Relevez les phrases où l'on explique l'origine du nom de la ville. Après la deuxième écoute faites les devoirs qui suivent.



31. Associez les événements mémorables de l'histoire de Brest à leurs dates.

1. La première mention de la ville de Brest dans une chronique.	le 22 juin 1941
2. La première attaque et l'invasion des troupes allemandes.	1971
3. L'inauguration du mémorial «La Citadelle-Héros de Brest».	1019

32. 🧑🏫 Faites le guide et les touristes à travers les rues de Brest. Parlez de ses curiosités et de ses grandes entreprises.

33. 📖 Observez les photos et lisez le texte. Trouvez l'explication du nom de la ville.

La région de Vitebsk

La région de Vitebsk se trouve au Nord de la République. À l'Ouest, elle confine avec la Lituanie et la Lettonie, au Nord-Est et à l'Est – avec les régions de Pskov et de Smolensk de la



Russie. Par la grandeur de son territoire (40 000 km carrés), cette région se classe au troisième rang après la région de Minsk et celle de Gomel. Sa population constitue 14 % (1278 000) des habitants du pays.

Ses plus grandes villes sont Vitebsk, Orcha, Polotsk, Novopolotsk, Postavy, Lépel.

POLOTSK, le berceau intellectuel des Bélarusses

Fondée en 862, Polotsk est une des plus anciennes villes du Bélarus. En 2012, Polotsk a célébré son 1150^e anniversaire. La ville se trouve au Nord de la République, au confluent de la Dvina occidentale et de la Polota (d'où vient le nom de la ville). C'est là que se dresse la silhouette blanche de la cathédrale avec ses deux clochers, une construction du XI^e siècle. C'est la Sainte-Sophie de Polotsk, la sœur de la Sainte-Sophie de Kiev, de Novgorod et d'Istamboul (en Turquie). Non loin de la cathédrale se trouve un édifice du XII^e siècle, orné de magnifiques fresques, la célèbre église Sauveur-Sainte-Evfrossinïa.

Ici tout semble émaner des siècles passés. C'est le berceau de notre culture. Polotsk est le centre des premiers livres édités en langue bélarusse. C'est ici que sont nés deux hommes illustres de la Renaissance bélarusse: Francisk Skoryna, premier imprimeur des Slaves et le traducteur de la Bible en langue bélarusse, et Siméon Polotski, publiciste, dramaturge, poète. Polotsk est la ville natale de Evfrossinïa Polotskaïa, princesse, sœur du couvent de Polotsk, humaniste de l'époque de la Russie de Kiev.

Chaque année, en automne, dans notre pays on organise la Fête du Livre. En septembre 2013 la République du Bélarus l'a célébrée pour la vingtième fois. Ce jour-là des milliers des



invités sont venus à Polotsk pour participer aux festivités: expositions, foires, conférences, ateliers des poètes, nombreux concerts. En 2003 ici on a inauguré un monument à Siméon Polotski. Et aussi ... un monument à la lettre bélarusse «ŷ non-syllabique».

Polotsk est en même temps une ville moderne qui plonge dans des flots de verdure, avec de larges rues, de nouvelles maisons, plusieurs clubs, cinémas, salles de sport, piscines, bâtiments des établissements d'enseignement. Nombreuses industries y sont développées: usine des fibres artificielles, fabrique des matériaux de construction, lignes automatiques pour la fabrication d'éléments en béton, usine d'articles en plastique.

Sur les bords de la Dvina a été construite une autre ville beaucoup plus jeune que Polotsk, c'est Novopolotsk avec de beaux édifices modernes, de belles places spacieuses, parcs. À Novopolotsk il y a la raffinerie de pétrole. La ville est entourée de forêts où il y a des colonies de vacances pour enfants, des sanatoriums, etc.

34. Présentez la situation géographique de la région de Vitebsk aux lycéens français.

35.  Les personnes célèbres de Polotsk. Qui sont-elles? Complétez:

1. Francisk Skoryna
2. Siméon Polotski ...
3. Evfrossinïa Polotskaïa ...

36. Répondez: Quels sont les monuments célèbres de Polotsk? De quels siècles datent-ils?

37. Posez 5 – 6 questions sur la partie du texte où l'on parle de la «Fête du Livre».

38.  **Faites le guide et les touristes à travers les rues de Polotsk. Parlez de ses curiosités et ses entreprises.**

39. Projet. Recueillez de la documentation sur

- la région de Minsk;
- la région de Gomel;
- la région de Grodno;
- la région de Moguilev.

III. COMPRENDRE ET ANALYSER LE TEXTE

Texte 1

1.  **Observez et lisez le texte. Quel type de texte est-ce? À qui est-il adressé? Quand? Qui est l'auteur?**

Une lettre

Puisque vous me demandez, mes camarades, quel rôle doivent tenir les jeunes gens dans notre époque difficile, je vous donnerai le programme que je me proposerais (sachant ce que je sais), si j'avais une seconde vie à vivre.

Soigner sans mignardise, comme sans négligence¹, ce précieux corps qui ne sera pas donné deux fois et pour lequel on ne trouvera pas de pièces de rechange.

Cultiver les belles vertus qui distinguent l'homme de l'animal et l'individu des foules, les belles vertus qui n'existent pas seulement dans les livres et dont l'exercice est notre excuse, notre thème d'enthousiasme, la nourriture de toute espérance.

Travailler chaque jour, des mains et de l'esprit, en se rappelant bien que le travail difficile est la récompense des forts.

Se préparer à faire une œuvre plutôt qu'une carrière.

Ordonner le bonheur, aimer la joie, ne pas mépriser le plaisir, et ne jamais les prendre l'un pour l'autre.

Enrichir sa mémoire sans trop attendre, car on ne sait jamais que ce qu'on a tôt appris.

Se servir de la raison avec soin et se rappeler que ce n'est pas l'instrument de toutes les heures.

Rechercher la compagnie des maîtres, bien choisir ses chefs, honorer les héros et les saints.

Se rappeler que celui qui n'est pas généreux à vingt ans risque d'être avare avant la quarantaine.

Chercher parfois, dans les miroirs d'eau, le vieillard qu'il faudra bien être. Y penser juste assez pour le préparer un peu et le rendre tolérable.

Comprendre tout ce qu'on peut comprendre et respecter attentivement le reste.

Transmettre pieusement loyalement cette vie incompréhensible.

Ne jamais confondre science et sagesse, ni condamner l'une au nom de l'autre. Et vivre, en toute bonne foi.

Texte de la lettre adressée par G. Duhamel,
un écrivain français

¹ **soigner sans mignardise, comme sans négligence** – **заботитися без кокетства и без пренебреження / клапаціцца без какецтва і без пагарды**

2.  Quels sont les mots et expressions que vous connaissez déjà? Trouvez tous les autres dans le dictionnaire.

Une pièce de rechange; une vertu; travailler des mains et de l'esprit; une récompense; se servir de (qch); honorer (qn); cultiver; tolérable; pieusement; la bonne foi.

3. Rappelez-vous! Formez l'impératif à partir des infinitifs proposés.

Verbes	2 ^e pers. sing.	2 ^e pers. plur.
soigner cultiver tenir se préparer se rappeler comprendre transmettre vivre	Soigne!	Soignez!

4. Complétez les phrases avec les verbes à l'impératif.

1. ... les belles vertus qui distinguent l'homme de l'animal et l'individu des foules.
2. ... chaque jour, des mains et de l'esprit.
3. ... à faire une œuvre plutôt qu'une carrière.
4. ... de la raison avec soin et ... que ce n'est pas l'instrument de toutes les heures.
5. ... la compagnie des maîtres, bien ... vos chefs, ... les héros et les saints.
6. ... que celui qui n'est pas généreux à vingt ans risque d'être avare avant la quarantaine.
7. ... tout ce qu'on peut comprendre et ... attentivement le reste.
8. Et ..., en toute bonne foi.

5. Expliquez:

- a. Se préparer à faire une œuvre plutôt qu'une carrière.
- b. Enrichir sa mémoire sans trop attendre.
- c. Et vivre, en toute bonne foi.

6. Relevez les conseils qui vous semblent très utiles. Argumentez votre choix. Est-ce qu'il y a des conseils que vous suivez déjà?

IV. POUR EN SAVOIR D'AVANTAGE

1. «C'est la vraie Bérézina» disent les Français quand ils se trouvent dans une situation difficile. Prenez connaissance de ce fait historique, sa vision du point de vue des temps modernes. Qu'en savez-vous encore?

Réinhumation de 223 soldats de la Grande Armée et commémoration du 195^{ème} anniversaire du franchissement de la Bérézina

L'Ambassade de France en Biélorussie a organisé le 25 novembre, une cérémonie de réinhumation de 223 soldats de la Grande Armée, et a participé aux festivités de la commémoration du 195^{ème} anniversaire du franchissement de la Bérézina par l'armée de Napoléon, au cours de la retraite de Russie.

Après la cérémonie au cimetière de Stoudienka, l'Ambassadeur de France, Madame Mireille Musso, a déposé une gerbe au monument «suisse», érigé non loin de là, au milieu des champs, là où furent enterrés au printemps 1813 plus de 8 000 corps retrouvés après la fonte des neiges. Les participants de la réinhumation des soldats de la Grande Armée, se sont ensuite dirigés sur l'autre rive de la Bérézina, vers le village de Bryli (face à la Stoudienka), d'où les canons de l'armée russe tiraient jadis sur les survivants de la Grande Armée. À côté du village, au lieu dit «Brylevskoé polé» (le champ de Bryli) se dressent aujourd'hui trois monuments commémoratifs, l'un érigé en 1912 par les Russes, l'autre en 1962 à l'époque soviétique et le troisième, en 1997, par Fernand Beaucour, et devant lesquels des gerbes furent déposées par les autorités françaises.

Plusieurs centaines d'uniformistes à pieds et à cheval, dont nombre de Russes et de Bélarusses en uniformes français de cuirassiers, de hussards et de lanciers ont pendant deux heures, sur les bords de la Bérézina, reconstitué quelques scènes des combats que se sont livrés les détachements de la Grande Armée et de l'Armée impériale russe, pendant ces journées du 26 et 29 novembre 1812.

Jean-Pierre Bouzigues

2. Si vos amis francophones viennent chez vous, on peut leur servir de guide dans des villes bélarusses pour faire voir des monuments particuliers. Les élèves du gymnase d'État № 9 de Vitebsk présentent le programme «Voyage au Bélarus. TOP-15 des monuments extraordinaires du Bélarus». En voilà quelques informations.



Minsk. C'est la sculpture à *une Mamie avec des graines* qui incarne une petite entreprise. On peut voir ce monument à l'entrée au marché «Komarovsky».

Grodno. Ici, on a immortalisé ... *le chien*. Ce monument est la reconnaissance aux animaux qui contribuent à la «science médicale».

Gomel. Dans cette ville il y a le monument aux héros d'Alexeï Tolstoï «*Clé d'or*». Ce sont Bouratino avec Malvine, Artémon et Karabasse-Barabasse. La sculpture se trouve à l'entrée au théâtre de marionnettes.

Brest. C'est *le lanternier* qui est incarné dans ce monument. Il allume les feux après le coucher du soleil et il les éteint à l'aube. *Une Chauve-souris* l'accompagne.

Sur l'autoroute Brest-Moscou se lève une sculpture gigantesque de *l'aurochs* qui salue tous les voyageurs.

Soligorsk. Devant la fabrique de volaille il y a une sculpture extraordinaire: un monument à *l'œuf*. Sur le monument on peut lire: «Tout a commencé par l'œuf. »

Chklov. Ici on a établi un monument *au concombre*. Ce symbole fait allusion aux habitants de la ville qui cultivent des concombres.

3.  Avec votre camarade cherchez sur Internet d'autres sculptures extraordinaires (8 !) du Top-15 et décrivez-les.

4.  Écoutez et apprenez le joli poème avec les conseils sur la vie.

Prends le temps¹

Prends le temps de penser,
c'est la source du pouvoir.
Prends le temps de te distraire,
c'est le secret d'une perpétuelle jeunesse.
Prends le temps de lire,
c'est la fontaine de la sagesse.
Prends le temps d'aimer et d'être aimé,
c'est le privilège des dieux.
Prends le temps d'être aimable,
c'est le chemin du bonheur.

Prends le temps de rire,
c'est la musique de l'âme.
Prends le temps de travailler,
c'est le prix du succès.
Prends le temps de te reposer,
sans quoi tu ne pourras jouir
d'aucun autre privilège.

Jean Rajotte, Mai 1990

¹ **Prends le temps** – Найди время / Знайдзі час

5.  **Chantons ensemble. Michel Legrand. «Parapluies de Cherbourg».**

6. **Rions ensemble.**

Que de travail dans le paradis!

Un brave gars se morfond au paradis¹. Il demande au Bon Dieu²:

– Je pourrais avoir un petit boulot?³

Et Dieu lui dit:

– Prends une lime et va limer l'Himalaya!

Au bout de sept mille ans, le bonhomme est de retour:

– Ça y est! J'ai fait vite. Et maintenant?

– Eh bien, lui dit l'Éternel, voilà une cuiller à soupe. Va vider l'océan Pacifique!

Le type est de retour vingt mille ans après et il dit:

– J'ai fini. Il n'y a rien d'autre?

Alors le Bon Dieu, excédé, le prend par les épaules et lui dit:

– Écoute, mon vieux, tu vas filer sur la terre et tu vas leur dire de s'aimer les uns les autres. Tu en as pour l'éternité!⁴

¹ **Un brave gars se morfond au paradis.** – Славный парень томится в раю от безделья. / Слаўны хлопец пакутуе ў раі ад безпрацоўя;

² **le Bon Dieu** – Боженька / Божанька; ³ **Je pourrais avoir un petit boulot?** – Могу ли я получить какую-либо работу? / Ці магу я атрымаць якую-небудзь работу? ⁴ **Tu en as pour l'éternité!** – Этой работы тебе хватит на веки вечные. / Гэтай работы табе хопіць на векі вечныя.

7. Proverbes et citations français. Qu'en pensez-vous? Exprimez votre opinion par deux ou trois phrases.

«Un homme sans patrie, c'est un rossignol sans chanson.»

«Bonne terre a besoin de bon cultivateur, aussi bonne maison de bon administrateur.»

«La première des vertus est le dévouement à la patrie.»

Napoléon I

«Pour exécuter de grandes choses, il faut vivre comme si on ne devait jamais mourir.»

Vauvenargues

L'ESSENTIEL DU LEXIQUE

accomplissement *m* исполнение / выкананне
amélioration *f* улучшение / паляпшэнне
approbation *f* одобрение / адабрэнне
assurer обеспечивать / забяспечаць
aurochs *m* [ɔʁɔks] зубр / зубр
autogestion *f* самоуправление / самакіраванне
conformément (à) в соответствии (с) / у адпаведнасці (з)
consentement *m* одобрение / адабрэнне
conviction *f* убеждение / перакананне
dépenses *f pl* расходы / расходы
dignité *f* достоинство / годнасць
espérance *f* надежда / надзея
être tenu (obligé) (de) быть обязанным / быць абавязаным
être responsable (devant qn) нести ответственность / несці адказнасць
être le garant (de) быть гарантом / быць гарантам
exécution *f* исполнение / выкананне
fond *m* фон / фон
gestion *f* управление / кіраванне
honneur *m* честь / гонар
impôt *m pl* налоги / падаткі
intégrité f territoriale территориальная целостность / тэрытарыяльная цэласнасць
inviolabilité *f* неприкосновенность / недатыкальнасць
légal, -e законный / законны
maintenir поддерживать / падтрымліваць
nommer назначать / прызначаць
obligation *f* обязанность / абавязак
obliger обязывать / абавязваць
pacifique мирный / мірны
respecter соблюдать / выконваць
spirituel, -le духовный / духоўны
stricte строгий / строгі
taux *m* процент / працэнт
valeur *f* ценность / каштоўнасць

Module VII

L'HOMME ET L'ENVIRONNEMENT

I. COMPRENDRE ET S'EXPRIMER

1. ✎ Quels problèmes d'environnement connaissez-vous? Faites-en une liste, puis comparez-la avec celle de vos voisin(e)s et faites une liste commune.
2. 🎧 Écoutez, puis lisez les informations sur les menaces de la nature. Puis répondez: Quels sont les problèmes de la ville? Quelles sont les catastrophes naturelles?

Alerte dans la centrale nucléaire.

Il faut respecter la nature.

Tout ce qui vit peut disparaître.

L'eau aussi est en danger.

Sauver les baleines!

Sauver la forêt!

La nature est malade, sauvons-la!

La Terre est belle, elle est riche en ressources naturelles, en bêtes sauvages et en plantes. Les espaces verts s'étendent à perte de vue¹, nous sommes entourés de milliers de lacs et de rivières.





Et pourtant, il devient de plus en plus difficile de s'évader dans la nature pour profiter du calme et de l'air pur. L'atmosphère est de plus en plus polluée, par les voitures, les aérosols, les usines, etc. La ville, souvent, c'est sale et c'est bruyant. Le bruit a tout envahi: les moteurs et les postes de radio, les téléphones portables ...

L'eau que nous buvons, l'air que nous respirons sont, chaque jour, moins purs. La flore et la faune sont en danger. Les animaux, les plantes sont malades; certains meurent, disparaissent pour toujours. Des centaines d'espèces animales ont déjà disparu, nous ne les reverrons jamais plus. Les espèces végétales sont moins nombreuses chaque année, mais cela se voit moins peut-être. Et pourtant, c'est l'homme, nous tous sommes destructeurs, tous coupables.

Il est évident que les catastrophes naturelles: tempêtes, inondations, typhons, vents, tremblements de terre causent de grands préjudices à tout être vivant².

Le progrès technique, lui aussi, détruit l'environnement. Des milliers de tonnes d'ordures ménagères et de déchets industriels toxiques sont produits chaque année. Les usines rejettent dans l'air comme dans l'eau, tous les gaz et toutes les poussières qui ne servent à rien. Les pluies acides, les trous d'ozone, les effets de serre, le réchauffement climatique menacent notre vie.

Les essais de divers types d'armes et surtout des armes nucléaires causent un préjudice très grave, même irréparable à la nature.

Il faut défendre l'ours et la cigogne noire, l'arbre et la fleur, il faut protéger la terre, l'air et l'eau. Il faut nous défendre, il faut nous protéger. La forêt, c'est un peu de nos poumons. Sans eau, nous mourrons au bout de quelques jours. La terre est en danger, alors soignons-la si nous voulons la sauver.



¹ les espaces verts s'étendent à perte de vue – зелёная зона простирается насколько хватает глаз / зялёная зона распрасціраецца

наколької хапае вачэй; ² **causent de grands préjudices à tout être vivant** – наносят огромный вред всем живым существам / наносяць велізарную шкоду ўсім жывым істотам.

3. Comprehension du texte. Lisez les affirmations suivantes et dites si elles sont présentes ou non dans le texte.

1. La planète Terre vue du spoutnik est très belle.
2. Les catastrophes naturelles causent de grands préjudices à tout être vivant.
3. Le progrès technique est favorable à l'environnement.
4. Les essais des armes nucléaires sont très dangereux.
5. L'avenir de la Terre inspire des craintes profondes.
6. La poussière et le gaz, les produits chimiques polluent l'air tout comme l'eau.
7. Les effets de serre, les trous d'ozone et les pluies acides n'existent pas.
8. Les entreprises industrielles déversent leurs déchets dans les mers et les océans.
9. Il faut nous défendre, il faut nous protéger.

Explications

1. écologie *f* : la science ayant pour objet d'étude les rapports des êtres vivants avec leur milieu naturel. L'écologie se développe au rythme de la société industrielle. Elle existe depuis le XIX^e siècle et c'est un naturaliste allemand, Haeckel, qui lui a donné son nom.

écologiste *m* : 1. biologiste qui étudie l'écologie d'une espèce, les associations animales et végétales, l'environnement. 2. personne attachée à la protection de la nature et des équilibres écologiques.

2. protéger qch: sauvegarder, préserver; défendre contre un danger; **aider** quelqu'un et empêcher qu'on lui fasse mal. Il faut protéger ceux qui travaillent pour les autres. Il faut nous défendre, il faut nous protéger.

protection *f* : action de protéger, de défendre contre un danger.

3. polluer: contaminer l'air, l'eau, le sol, les forêts.

4. pollution *f* : contamination *f* ; pollution atmosphérique; pollution par pétrole; être pollué(e) par les voitures, les aérosols, les usines; réduire la pollution.

5. menacer: détruire la vie, l'homme, la planète

6. soigner: faire quelque chose avec attention; accorder un soin particulier à: soigner un malade, des animaux.

7. inondation *f* : ce qui arrive quand les eaux d'une rivière se répandent dans la campagne. Les inondations de ce printemps ont causé de grands malheurs.

8. typhon *m* : Chaque année des typhons détruisent des côtes de l'océan Atlantique.

9. incendie *m* : le feu qui brûle des maisons, des forêts.

4. Répondez aux questions de votre voisin(e).

1. Quelles sont les ressources naturelles de la Terre?
2. Aujourd'hui, est-il facile de s'évader dans la nature?
3. Quels sont les problèmes écologiques dans les villes?
4. Quelles sont les causes de la pollution atmosphérique?
5. En quel état sont la flore et la faune?
6. Quelles sont les conséquences du progrès technique pour la nature?
7. Comment les catastrophes naturelles influencent-elles la vie de l'homme?
8. Qu'est-ce que la forêt pour nous?
9. Que faut-il faire pour sauver la nature?

5. Des mots de la même famille. Complétez le tableau (voir le disque Mémos 1, 2).

Verbe	Adjectif	Substantif
1. détruire 2. boire 3. respirer 4. protéger 5. soigner 6. défendre 7. menacer 8. polluer	destructeur	destruction



**Français 11. Unité V. L'homme et l'environnement.
Le subjonctif présent. Test.**

6. Donnez des recommandations et des conseils sur la protection de la nature. Refaites les phrases comme dans l'exemple.

Exemple: Il faut protéger la terre.

Protégeons-la!

Il faut que nous la protégeions la terre.

1. Il faut nous défendre.
2. Il faut nous protéger.
3. Il faudrait soigner la nature.
4. Il faut défendre l'ours et la cigogne noire.
5. Il ne faut pas détruire la nature.
6. Il faut respecter les espèces animales et végétales.
7. Il faudra faire attention aux incendies de forêts.
8. Il faut protéger la flore et la faune.

7. ? Posez des questions sur les mots proposés.

1. L'air que nous respirons est *pollué*.
2. *L'homme* détruit son habitat, les forêts, les champs.
3. *Les pluies acides, les trous d'ozone* sont dangereux pour la vie de l'homme.
4. Les gens qui habitent dans des régions polluées souffrent *de plusieurs maladies*.
5. Nous aimons beaucoup *la nature*.
6. Il faut *défendre* la flore et la faune.
7. Le progrès technique est aussi coupable *des maux de la Terre*.

8. Remplacez les points par *qui* ou *que*.

1. L'écologie est une science ... étudie des rapports des êtres vivants avec leur milieu naturel. 2. Comment sauvegarder la Terre ... nous aimons, l'air ... nous respirons, l'eau ... nous buvons? 3. Ce sont les oiseaux ... ont disparu. 4. Il est évident ... les catastrophes naturelles causent de grands préjudices à tout être vivant. 5. Il faut protéger ceux ... travaillent pour les autres.

9. Complétez les phrases avec les mots du texte (l'ex. 2).

1. Notre planète Terre est riche en ..., ... 2. Les catastrophes naturelles peuvent aussi causer 3. Les usines ... tous les gaz

et toutes les poussières dans l'air et dans l'eau. 4. Les pluies acides, ..., ..., et ... menacent la vie de l'homme. 5. La poussière et le gaz, les matières chimiques ... l'air tout comme l'eau. 6. L'objectif de tous les hommes est 7. La terre est en danger, alors soignons-la si

10. Remplacez les points par *de* ou *des*.

1. Des dizaines ... plantes rares poussent dans le Jardin botanique. 2. ... milliers ... oiseaux partent en automne pour ... pays chauds. 3. Au printemps sur ... centaines ... hectares s'épanouissent les fleurs de lotus. 4. Plusieurs variétés ... poissons nagent dans les lacs de Miadel. 5. Les espèces rares ... fleurs tropicales réjouissent l'œil des touristes. 6. Une colonie ... oies grises vit dans les roseaux de la Bélovejskaïa Pouchtcha. 7. ... centaines ... milliers ... oiseaux peuplent la réserve Bérézinski: ... cigognes, ... canards sauvages, ... cygnes et ... plongeurs. 8. Un système efficace ... coopération internationale peut aider à sauver la nature.

11. Écrivez le plan du texte et faites son résumé (l'ex. 2, p. 273).

12. **Projet. Soyez créatifs! Travaillez en groupes.**

Dans votre village / ville on proteste contre l'augmentation de la pollution. On s'inquiète des risques de plus en plus importants pour la population et l'environnement. Vous êtes chargés de rédiger un tract ou une affiche pour alerter l'opinion publique. Voici quelques exemples de slogans.

L'environnement, c'est notre maison, à nous tous, pourquoi la détruire?

L'écologie, ce n'est pas seulement la protection de la nature. Alors qu'est-ce que c'est?

L'écologie, c'est savoir où l'on met les pieds tout en regardant les arbres.

L'écologie, c'est avoir de l'énergie et la donner aux autres.

L'écologie, c'est penser à la source quand on boit un verre d'eau.

L'écologie, c'est ne jamais oublier qu'un arbre c'est une graine qui a bien tourné.

L'écologie, c'est voir les gens qui se cachent derrière.

L'écologie, c'est avoir le chant d'un oiseau dans la tête et les pieds sur la terre.

13.  Écoutez la conversation d'un père avec son fils deux fois. Relevez les phrases où papa explique les causes de la pollution. Selon lui, quelle est la solution du problème? Et vous, qu'en pensez-vous?

14.  Étudiez le graphique sur la pollution des grandes villes. Faites vos commentaires.

La ville	Nombre de personnes qui meurent chaque année de l'air pollué	Sur 1 000 000 d'habitants
1. Pékin	11 500	700
2. Mexico	11 100	600
3. Moscou	3500	300
4. New York	2700	300
5. Paris	600	290
6. Prague	350	270

Et au Bélarus?

D'après les données du ministère de Statistiques du Bélarus chaque année l'air du pays est pollué par 37,4 mille tonnes d'éléments nocifs.

En mai, la concentration des éléments durs dans le quartier de la rue Timiriazéva a dépassé la norme hygiénique de 1,6, dans le quartier de la rue Radialnaya – de 2,0 à 2,3.

Le cancer au Bélarus, comme en Europe, est une des maladies les plus répandues. Chaque année, il est la cause de la mort des 18 000 Bélarusses. 2% de cette maladie sont provoqués par la pollution de l'air.

15. Prenez connaissance des problèmes de l'air dans la ville. Puis répondez aux questions:

- Quelles sont les premières victimes de la pollution automobile?
- Qu'est-ce que l'ozone? Quand est-il nocif? Pourquoi?

Air pollué: les risques



Premier responsable de la pollution des villes: l'automobile. Depuis vingt ans, le niveau de pollution atmosphérique a été divisé par deux grâce aux efforts de l'industrie¹.

Mais durant la même période, la pollution automobile a augmenté de 23%. Elle devient même parfois dangereuse pour la santé.

Premières victimes de la pollution automobile: les personnes âgées, les enfants tout petits et tous les asthmatiques.

Les polluants passent par le nez et arrivent dans les poumons! Ils irritent tout sur leur passage et provoquent chez les personnes les plus fragiles des rhumes, des bronchites, des laryngites ...

Alerte à l'ozone

Les gaz polluants sont très nombreux. Les alertes à la pollution sont dues à l'augmentation de l'ozone dans l'air. L'ozone, c'est ce gaz qui nous protège des rayons ultra violents du Soleil. Mais il irrite les poumons et les yeux quand il s'accumule au niveau du sol. Quand la chaleur s'en mêle, la réaction s'emballe, et l'absence du vent fait le reste. C'est ce qui donne les «pics» de pollution.

Et ailleurs?

- Mexique. Plus de 10 000 personnes meurent chaque année à Mexico à cause de la pollution de l'air!
- Grèce. Dès qu'il fait chaud, les autorités interdisent totalement la circulation dans le centre d'Athènes.

- Italie. La circulation est interdite dans le centre de Rome tous les jeudis après-midi, de mi-novembre à mi-mars.
- Allemagne. Les jours de pollution, les voitures sans pot catalytique restent au garage.
- Danemark. Copenhague met gratuitement des vélos à la disposition des entreprises.

B.Voudour-Fagnet, *LES TEMPS MODERNES*, n. 465

¹ le niveau de pollution atmosphérique a été divisé par deux grâce aux efforts de l'industrie – уровень загрязнения атмосферы хлопными газами автомобилей увеличился вдвое из-за развития промышленности / узровень забруджвання атмасферы павялічыўся ўдвая з-за развіцця прамысловасці; ² Quand la chaleur s'en mêle, la réaction s'emballe, et l'absence de vent fait le reste. – При повышении температуры скорость реакции увеличивается, а отсутствие ветра делает всё остальное. / Пры павышэнні тэмпературы хуткасць рэакцыі павялічваецца, а адсутнасць ветру робіць усё астатняе.

16.  **Faites la liste des maladies provoquées par la pollution de l'air.**

17.  **Demandez à votre voisin(e) quelles sont les causes qui provoquent les maladies des organes respiratoires.**

18.  **Demandez et répondez: Quelles sont les mesures prises par le gouvernement de chaque pays contre la pollution des villes?**

19.  **Écoutez le récit sur l'avenir de notre planète. De quel problème sérieux le journaliste parle-t-il de façon amusante? Après la deuxième écoute faites les devoirs qui suivent.**

20.  **Lisez l'article suivant. Retrouvez:**

- la date de la catastrophe à la centrale de Tchernobyl;
- sur le territoire de quel pays est survenu cet accident;
- comment se sont trouvées des substances radioactives sur le territoire du Bélarus;
- quel est le nombre de personnes qui vivent dans des territoires contaminés.

Tchernobyl: une horrible catastrophe écologique



Deux catastrophes nucléaires: la première, à la centrale de Tchernobyl en 1986 et la seconde, à la centrale de Foukoussima en 2011 ont apporté beaucoup de malheurs aux habitants de plusieurs pays et, avant tout, aux Bélarusses et aux Japonais.

Le 26 avril 1986 à la centrale nucléaire de Tchernobyl, au cœur de l'Ukraine, s'est produit un accident qui est devenu une horrible catastrophe écologique. C'est bien l'accident le plus grave de toute l'histoire des programmes nucléaires civils.

Lundi et mardi, les vents ont poussé les nuages radioactifs vers le nord de l'Europe. Les 70 % des substances radioactives se sont précipitées sur le territoire du Bélarus.

Près de 8 millions de personnes vivent aujourd'hui dans des territoires contaminés par l'accident. Ces territoires représentent près de 140 000 km² et s'étalent sur trois pays de l'ex-URSS: la Fédération de Russie, l'Ukraine et le Bélarus. Or, le Bélarus qui a reçu 70% des retombées radioactives, est incontestablement le plus touché. La contamination concerne 2,5 millions de personnes.

Des milliers de Bélarusses, enfants, vieillards, ont dû quitter leurs villes et villages à cause de la pollution des terres par la radioactivité.

Les gens qui continuent à vivre dans des régions polluées sont atteints de plusieurs maladies: cancer, maladies du sang, thyroïde et d'autres.

Les habitants sont confrontés à un sentiment d'abandon, d'échec et, plus encore, à une véritable dépossession de leur milieu de vie. Des régions entières ne peuvent plus compter ni sur leurs ressources naturelles ni sur les investissements économiques et encore moins sur le tourisme.

21. Vous êtes reporter à la télévision française. Racontez la catastrophe de Tchernobyl. Utilisez les questions devant le texte.

22.  **Que pensez-vous de l'utilisation de l'énergie nucléaire? Répondez à la lettre de Gérard.**

Je trouve que l'énergie nucléaire est très dangereuse mais je pense qu'on ne peut plus s'en passer maintenant. J'aimerais bien devenir ingénieur atomique. Et vous, qu'en pensez-vous?

Gérard

23. Pour savoir dialoguer.

Tu penses que ...
Ben, je ne sais plus, moi!
Il faut que je réfléchisse.
Il devrait être interdit de ...
On ne peut pas accepter que ...
Je suis pour / contre ...

24.  **Pour ou contre? Utilisez l'ex. 23.**

Élève A. veut savoir ce que son ami pense de l'énergie nucléaire et son utilisation.

Élève B. essaie de lui expliquer que selon lui, l'énergie nucléaire est nécessaire et n'est pas dangereuse.

Élève C. essaie de convaincre ses amis que l'énergie nucléaire est très dangereuse et qu'on peut s'en passer.

25. Étudiez les opinions des jeunes Français sur l'environnement. Avec qui êtes-vous surtout d'accord?

Que pensent les jeunes écologistes?

«Lorsque je regarde des reportages sur l'environnement, j'éprouve un malaise¹. Dans ces moments-là, je me sens tellement impuissante. Quoi faire? Si j'avais une baguette magique, j'ordonnerais: «Trou dans la couche d'ozone, referme-toi.»

Isabelle

«La Terre est dans un état lamentable², certes, mais c'est encore un bel endroit pour y passer sa vie: de l'eau à profusion, de l'air respirable, un sol généreux. Le malheur, c'est que ni moi, ni les autres êtres humains ne l'apprécions à sa juste valeur.»

Damien

«De toute façon, je n'y peux RIEN. En réalité, je ne suis pas très fière de moi. Je soulage ma conscience en disant que le problème d'environnement est la responsabilité des gouvernements. Je ne suis que locataire de la Terre³. Elle ne m'appartient pas. D'autres sont passés avant moi. Ont-ils fait mieux?»

Justine

«Quoique ça commence à changer. Dans les écoles, on prend de plus en plus conscience⁴ que de petites actions quotidiennes peuvent améliorer l'environnement immédiat et procurer une meilleure qualité de vie. Récupérer et recycler le papier, planter des arbres autour de l'école, éteindre les lumières en sortant des salles de cours, jeter les déchets dans les poubelles, utiliser des produits sans CFC (chlorofluorures de carbone), c'est «normal».

Bruno

¹ j'éprouve un malaise – мне становится плохо / мне робіцца дрэнна; ² La Terre est dans un état lamentable – Земля в ужасном состоянии / Зямля ў жахлівым стане; ³ Je ne suis que locataire de la Terre. – Я живу на ней временно. / Я жыву на ёй часова; ⁴ on prend de plus en plus conscience – всё больше понимают / усё больш разумеюць.

26. Observez le document suivant, puis relevez au moins 5 causes de la menace de la Terre.

Le manifeste de l'association «Terre vivante»



Pour que la Terre ne meure pas!

- **Les ressources de la terre s'épuisent.**

L'atmosphère perd son ozone.

Les gens brûlent les forêts et les détruisent avec le gaz de leurs voitures.

Les industriels polluent la terre, l'air et l'eau avec leurs produits toxiques.

Les militaires stockent les bombes atomiques.

Les savants inventent sans cesse de nouveaux moyens de destruction.

- **Notre planète Terre est en danger mortel.**

Le danger devient plus grand de jour en jour!

Pour que la Terre puisse nourrir nos enfants, pour que son air soit respirable,

pour que les arbres et les plantes ne meurent pas, pour que la pollution des usines cesse,

pour que les bombes atomiques ne détruisent pas notre planète,

pour que les savants n'inventent que des moyens de mieux vivre, il faut que vous vous informiez!

- **Il est nécessaire que vous preniez conscience du danger!**

Il est indispensable que vous choisissiez des dirigeants responsables!

C'est pourquoi nous voulons rappeler à tous que Tchernobyl n'est pas un cas isolé, nous voulons créer un grand mouvement d'opinion international, faire pression sur les dirigeants du monde entier pour qu'ils prennent, enfin, les mesures indispensables.

MAINTENANT OU JAMAIS!

NOUS VOULONS QUE LA TERRE VIVE!

Écrivez-nous pour nous donner votre soutien ou, mieux, devenez membre actif de notre mouvement.

D'après Guy Capelle, Noël Cidon,
ESPACES, Petrini editore

27.  Après avoir étudié le document faites la liste des problèmes écologiques et de leurs responsables.

Exemple: brûler les forêts – les gens

28. Trouvez dans le manifeste les mesures à prendre pour sauver la Terre et dites-les à votre camarade. Que proposez-vous encore?

29.  Les problèmes d'environnement. Qu'en pensez-vous?



Français 11. Unité V. L'homme et l'environnement. Glossaire.

II. POUR ALLER PLUS LOIN

1.  Lisez les textes et relevez 3 conseils comment il faut se conduire dans la nature libre.

Le petit chemin qui sent bon la campagne

Quel déplaisir de rencontrer au détour d'un chemin les papiers gras, les boîtes de conserve, les bouteilles plastiques abandonnées! Plus question d'y faire la sieste¹, de s'y arrêter, de pique-niquer...

Emportez vos déchets avec vous jusqu'au prochain lieu de ramassage. Savez-vous qu'un mouton ou une vache qui mange un sac en plastique peut en mourir?

Écoutez la nature. Écoutez la campagne

La générosité de la nature peut paraître inépuisable: elle s'offre toute entière à tous et à toutes².

Pourtant, toute cueillette appauvrit: les champs, les potagers et les vergers, ne l'oubliez pas, sont le fruit de mois, voire d'années de travail³.

Dans la nature libre, évitez les excès de cueillette: apprenez à reconnaître les plantes protégées. Quel plaisir de regarder les champs de fleurs sauvages; si vous les cueillez, elles mourront très vite; n'en rapportez que ce que la main peut contenir.



Nature. Mode d'emploi

Mode d'emploi. C'est considérer la nature comme le lieu de plaisirs renouvelés: plaisir d'écouter, de sentir, de regarder ... c'est la traiter comme l'outil de travail et l'environnement quotidien de celles et de ceux qui, toute l'année y vivent et la font fructifier.

Enfin et surtout, se conduire en maîtres d'un patrimoine que nous devons rendre en bon état à nos enfants. Faisons-le de bon cœur... pas besoin d'un gendarme de la nature derrière chaque arbre.

¹ Plus question d'y faire la sieste – И речи быть не может, чтобы там отдохнуть / І гутаркі не можа быць, каб там адпачыць; ² elle s'offre toute entière à tous et à toutes – она отдаёт всю себя каждому / яна аддае сябе цалкам кожнаму; ³ sont le fruit de mois, voire

d'années de travail – являються плодом труда многих месяцев, даже лет / з'яўляюцца плёнам працы шматлікіх месяцаў, нават гадоў.

2. Répondez aux questions de votre voisin(e).

1. En se promenant dans la campagne, que peut-on malheureusement trouver?
2. La nature, comment peut-elle paraître?
3. Qu'est-ce qu'on doit emporter avec soi?
4. Quelle conséquence peut avoir pour les animaux un simple sac en plastique?
5. Pourquoi faut-il respecter l'herbe?
6. Qu'est-ce que provoquent les excès de cueillette de plantes et de fleurs?
7. Comment faut-il considérer la nature?

3. «Boîte aux lettres». Lisez la lettre de Catherine. Trouvez:

- a. pourquoi Catherine va à la forêt;
- b. qu'est-ce qui est arrivé un jour;
- c. ce que les mauvais visiteurs font dans la forêt;
- d. quel appel elle fait à nous tous.

Je suis pleine d'indignation



Je suis née dans un petit village entouré de forêts. J'aime la forêt. J'y vais souvent respirer l'air pur et cueillir des baies et des champignons. J'aime admirer les chênes, les plus majestueux des arbres, les sapins au feuillage sombre, les pins s'élançant haut dans le ciel. Et partout des fleurs: perce-neiges, muguet, violettes. Mais une catastrophe s'est abattue il y a quelques ans sur notre forêt. Je ne sais pas au juste ce qui est arrivé. Une cigarette mal éteinte qu'un imprudent a jetée, une étincelle que le vent a apportée... Personne n'était là pour donner l'alerte et les flammes ont brûlé en quelques heures des dizaines d'hectares.

Il est triste qu'il existe des gens qui ne sauvegardent pas notre patrimoine naturel. On ne respecte pas les interdictions de fumer ou d'allumer un feu. Partout dans la forêt on voit des bouteilles, des boîtes de conserves, des matières plastiques ... On ne veut pas les emporter avec soi, ou les jeter dans des emplacements prévus à ce but. On abîme les arbres en faisant des graffitis sur leur écorce. Il arrive souvent qu'on lave sa voiture près d'un lac ou d'une source en y jetant les eaux sales.

La protection de la nature est notre affaire à nous tous. Nous avons un bel héritage à conserver. N'est-ce pas votre avis?

Catherine, 15 ans

4. **Imaginez et dites ce que vous demande**

- a. une cigogne, une alouette, un moineau.
- b. une rivière, un lac, un ruisseau.
- c. un chêne, un sapin, un bouleau.
- d. une marguerite, une perce-neige, un muguet.

5. **Pour protéger l'environnement, il faut l'aimer, admirer sa beauté, connaître sa valeur pour chacun de nous, n'est-ce pas? Écoutez les opinions des auteurs différents sur la nature.**

6. **Concours! Et pour vous, qu'est-ce que la nature? la beauté du monde? Discutez ce sujet en classe, puis rédigez un article dans le journal de votre école.**

7. **Lisez l'interview à trois. Relevez les informations sur la pollution à Paris. C'est un problème grave? Qui en est responsable?**

Deux jeunes parlent des problèmes d'environnement



Chez Nous: Véronique, tu habites dans la banlieue parisienne. La pollution à Paris, c'est un problème grave?

Véronique: La pollution, c'est un problème grave et pas seulement à Paris. Les Français ne respectent pas beaucoup leur environnement. Ils jettent des papiers dans la rue ou sur les plages. Et puis, il y a trop de voitures. Les bus et le métro marchent très bien. Il n'y a pas vraiment besoin de prendre sa voiture pour aller travailler.

Chez Nous: Tu as déjà participé à une opération de nettoyage. Explique-nous ce que tu as fait.

Véronique: L'année dernière, dans le cadre de la *Journée de la Terre*, avec deux copains, nous avons participé à l'opération *Seine Vivante*. Pour faire revivre la flore et la faune, nous avons nettoyé les berges de la Seine. Nous avons trouvé des sacs en plastique, des bouteilles de verre, des boîtes en métal, etc. Nous avons trié tous les déchets et nous les avons mis dans des bennes de recyclage. Mais ce type d'opération une fois par an ne suffit pas.

Chez Nous: Qu'est-ce qu'il faut faire pour protéger l'environnement?

Véronique: Je pense que le seul moyen de préserver notre environnement, c'est la prévention. Il faudrait plus de programmes d'informations sur l'environnement à la télévision ou à l'école.

Chez Nous: Et pour toi, Arnaud, l'environnement, c'est important?

Arnaud: C'est très important. À l'école, par exemple, il devrait y avoir des programmes spéciaux pour informer les jeunes. Je pense que pour nos parents c'est trop tard. Mes parents ne font pas du tout attention à l'environnement. Ils ne recyclent pas et n'achètent pas de produits écologiques. Mon père va au bureau en voiture. J'ai essayé de les convaincre mais ils ne m'écoutent pas. Moi, je recycle tous mes déchets. Et puis, je vais à l'école à vélo. Mon père m'a proposé de m'emmener mais j'ai refusé. Si tout le monde faisait comme moi, il y aurait moins de pollution.

Chez Nous: Et le gouvernement?

Arnaud: Je crois aussi que le gouvernement devrait faire plus de choses. En France, nous avons un ministère de l'Environne-

ment. Mais il ne sert pas à grand-chose. Il y a beaucoup de centrales nucléaires en France et aussi beaucoup de routes. Les Français devraient se mobiliser avant qu'il ne soit trop tard.

D'après *CHEZ NOUS*,
Enquête réalisée par Daniel Garnier

8. Trouvez un complément d'objet direct pour chaque verbe.

jeter ... ; participer ... ; faire revivre ... ; nettoyer ... ; trouver ... ;
trier ... ; mettre ... ; protéger ... ; informer ... ; avoir ... ; recycler ...

9. Dites ce qu'il faut faire et ce qu'il ne faut pas faire pour protéger l'environnement. Utilisez les expressions de l'ex. 8.

10. Discutez les problèmes suivants.

1. Est-ce que les Français respectent l'environnement?
2. Quel travail fait-on à l'école pour informer les jeunes? Et chez nous?
3. Selon Arnaud, qu'est-ce que chacun doit faire pour ne pas polluer l'environnement de son village / sa ville?
Êtes-vous d'accord avec lui?

11. Faites le résumé de l'interview.

Un journaliste de *CHEZ NOUS* prend une interview aux jeunes Français. Il leur demande si la pollution à Paris est un problème grave. ...

12. Lisez les informations suivantes. Faites la liste des problèmes liés à la pollution de l'eau.

À propos d'histoire d'eau

En regardant le filet d'eau couler du robinet ... je rêve d'une eau pure, limpide, qui me désaltère, me donne vie, me permet mille et une choses à réaliser dans la maison, les loisirs, l'usine, la nature.

Et pourtant ...

aujourd'hui, dans le quartier, il n'y a pas d'eau...

aujourd'hui, l'eau est imbuvable ...

aujourd'hui, des femmes en Afrique et ailleurs parcourent des kilomètres, durant des heures pour user de ce bien rare, indispensable à toute vie, à la survie.

Cette histoire a commencé ...

pour économiser l'eau, comprendre son prix pour mieux la gérer dans la maison, dans nos communes et dans nos régions, pour la rejeter plus propre, et la protéger de nos poubelles trop encombrantes, trop toxiques ...

Le petit filet d'eau au robinet m'invite à embarquer pour remonter le cours d'eau et suivre son parcours, m'engageant sur les rives, à construire plus de justice, d'égalité, de solidarité... Gageons que notre histoire se fasse démocratie! Acteur de l'histoire, chacune peut l'être aujourd'hui où il vit.

D'après M. Collie

13. Quelles sont vos réflexions sur le texte? Est-ce que ces informations vous feront économiser l'eau?

14. Savez-vous qu'en 1994 la 48^e l'assemblée de l'O.N.U. a proclamé le 22 mars la Journée internationale des sources d'eau? Depuis cette date les organisations publiques du monde entier organisent des actions et mènent la lutte pour la protection des sources d'eau.

5 gestes simples pour protéger l'eau

1. Évitions de gaspiller l'eau durant notre toilette.
2. Utilisons les machines à laver lorsqu'elles sont pleines.
3. Ne versons pas de produits toxiques dans l'évier ou à l'égout.
4. Fermons bien les robinets et faisons réparer les fuites.
5. Utilisons des appareils qui économisent l'eau.

15.  Refaites les phrases (l'ex. 14) comme dans l'exemple.

Exemple: Évitions de gaspiller l'eau. →

Évitez de gaspiller l'eau!

Il faut que vous évitiez de gaspiller l'eau.

16. Exprimez votre opinion.

1. Est-ce qu'un de ces gestes fait partie de vos gestes quotidiens?
2. Quels sont les gestes que vous pouvez faire chaque jour?
3. Si oui, lesquels? Êtes-vous un cosommateur d'eau correct?
4. Y a-t-il des problèmes d'eau dans votre ville? / village?
5. Est-ce que vous avez d'autres conseils à suggérer pour garantir la qualité et la quantité de l'eau?

17. Que savez-vous des baleines? Avant d'écouter les informations ci-dessous, répondez aux questions:

- Les baleines, à quelle classe appartiennent-elles: aux poissons ou aux mammifères?
- Qu'est-ce qu'elles mangent?
- Pourquoi sont-elles chassées par l'homme?
- Vous connaissez d'autres variétés d'animaux menacés de disparition?

18. Étudiez le document suivant. Répondez: Avez-vous jamais entendu parler de l'association internationale *Greenpeace*? Que signifie son titre? Quel est le but de l'association? Quelles activités fait-elle? Quelles sont les priorités nationales de *Génération Écologie*?

Et vous, êtes-vous écolos?

a. Êtes-vous au courant des problèmes d'environnement? Pour ou contre le progrès à tout prix?

Si vous êtes de tendance plutôt écologique, peut-être vous intéressez-vous au mouvement en France? 40 000 Français ont adhéré à *Greenpeace*.

Les huit priorités de *Greenpeace* pour l'environnement sont:

- le nucléaire civil
- le désarmement
- le chlore
- l'écologie des océans
- les déchets toxiques et les transferts de pollution
- l'ozone
- le changement de climat
- les forêts

Vous pouvez les contacter en France à l'adresse suivante:
Greenpeace, 28, rue des Petites Écuries, 75010 Paris

L'autre grand mouvement écologique en France, qui pourrait vous intéresser, c'est le parti politique français *Génération Écologie*. Ce parti qui remplace un peu *le mouvement de Verts* en France, est de plus en plus populaire. Il est dirigé par Brice Lalonde, ancien ministre de l'environnement.

Les priorités nationales de *Génération Écologie* sont:

- sauver l'Europe
- faire la guerre au chômage
- régénérer la démocratie
- marier l'économie et l'écologie

Leur adresse: 32, rue Saint-Sauveur, 75002 Paris

b. Que pensez-vous de ces priorités? Quelles sont vos priorités parmi ces priorités?

Ajoutez une note de 1 (pour le plus important) à 10 pour les deux mouvements:

Greenpeace

Changement de climat ...
Chlore ...
Déchets toxiques ...
Désarmement ...
Écologie des océans ...
Forêts ...
Nucléaire civil ...
Ozone...
Transfer de pollution ...

Génération Écologie

Faire la guerre au chômage
Marier l'économie et l'écologie
Régénérer la démocratie
Sauver l'Europe

19. Voici une liste d'actions que l'on peut faire pour protéger la nature. Pour chacune d'elles dites si vous le faites souvent, de temps en temps, rarement ou jamais.

Êtes-vous écolos?

1. Faire attention à ne pas jeter vos papiers ou déchets par terre.

2. Jeter les bouteilles en plastique ou en verre dans des conteneurs spéciaux.
3. Utiliser des bombes aérosol sur lesquelles est écrit: «préserve la couche d'ozone».
4. Faire attention à ne pas jeter les piles-boutons de votre montre, de la calculatrice ou de vos jeux électroniques parce qu'elles contiennent du mercure.
5. Ne pas gaspiller l'eau du robinet.
6. Utilisez vous-même du papier recyclé, par exemple vos cahiers.
7. Mettre de côté vos vieux papiers qui peuvent être récupérés pour faire du papier recyclé, vos vieux cahiers par exemple.
8. Rapporter les médicaments non utilisés chez le pharmacien.

<i>souvent</i>	<i>de temps en temps</i>	<i>rarement</i>	<i>jamais</i>

D'après *TRIOLO*

20. Faites un sondage auprès des élèves de votre école. Analysez les réponses et faites vos commentaires. Alors, vous êtes de vrais écolos? Qu'est-ce qu'il faut faire encore?

21.  Étudiez le document. Aux élèves de quelles classes est proposé ce stage?

Stages jeunes 12 – 18 ans

Objectifs

Connaître la forêt et le milieu en toutes saisons ... il y a toujours des choses à découvrir!

Le stage est ouvert à tous les jeunes de 12 à 18 ans (groupes d'âge en fonction d'activités).



Programme

- les arbres et la syviculture
- les oiseaux hivernants, observation du Pic noir au coucher
- les traces d'animaux
- observation des cervidés ... pour les plus attentifs et les silencieux ...
- indices de présence et méthodes de recensement des animaux
- montage diapos et films vidéo pour compléter les observations de terrain.

Informations pratiques:

Le stage débutera le dimanche matin à 9 heures (accueil à partir de 8 h 30).

Et se terminera le mardi 22 à 17 heures.

Se munir d'un bon duvet, de vêtements de pluie, pulls, bottes, carnet de notes et crayon, guides d'identification, jumelles et appareils photo peuvent être utiles.

Hébergement en dortoirs de 4, 6 et 10 lits.

Le numéro de téléphone du lieu de stage est 70.06.14.69.

Prix du stage: 200 euros plus 30 euros adhésion = 230 euros.

(A.T.E.N.A. Association Française Environnement Nature)

22. Travaillez en groupes. Complétez avec les mots du document.

Objectif: Pourquoi ce stage?

- a. la forêt et le milieu en toute saison – connaître
- b. des choses – ...

Destinataire: À qui est-il adressé?

Aux jeunes ...

Programme: Les activités concrètes

- a. observer les arbres et la syviculture
- b. ...

Informations pratiques

- a. les dates du stage: ...
- b. l'hébergement: ...
- c. le prix du stage: ...

- d. des choses à prendre: ...
- e. des informations supplémentaires: ...

23. ? Répondez aux questions.

1. Que propose ce stage?
2. À qui est-il ouvert?
3. Quand a-t-il lieu?
4. Qu'est-ce qu'on y apprend?
5. Que doit-on emporter?
6. Comment peut-on obtenir d'autres informations?

24. ✎ Vous voudriez participer à un stage. Écrivez une lettre à l'adresse indiquée.

25. Vous participez donc au stage. Vos parents vous téléphonent pour avoir de vos nouvelles. Que leur dites-vous?

26. ✎ Mon stage sur l'étude de l'environnement.

27. 📖 Étudiez le guide et regardez les images du parc naturel dont-il s'agit dans le texte.

Guide des parcs naturels



Pour protéger la flore et la faune menacées par la pollution, la spéculation ou la négligence (faut-il dire méchanceté? sottise?) des hommes, on a créé des territoires protégés qui sont très variés dans le monde: parcs nationaux et parcs de nature, réserves de tous régimes et spécialisations, sites, régions, forêts mis sous protection¹, etc.

Les parcs naturels sont une sorte de musées de la nature. Ils sont protégés par l'État et sont ouverts au public. On peut voir les animaux ou les plantes comme des tableaux dans un musée. On n'a pas le droit de les toucher, de les abîmer ou de les emporter.

En France, il y a aussi des parcs régionaux, créés non par l'État, mais par des collectivités locales d'une région. Ils sont plus touristiques que scientifiques. Ils favorisent les activités en plein air. Ils constituent un lieu de rencontre et de dialogue entre le monde rural et le monde urbain. Non seulement le milieu naturel est protégé, mais aussi les jolies maisons anciennes. On peut visiter ces parcs à pied, à cheval ou en voiture. On peut acheter les produits de la région et de l'artisanat.

Le Parc National de Port-Cros, dans le Var, par exemple, est fait d'îles. Certaines plantes méditerranéennes se trouvent seulement dans ce parc. Les savants travaillent aussi sous la mer pour étudier les plantes et les animaux de la Méditerranée. La pêche est défendue; les bateaux à moteur sont interdits.

Mille leçons de géographie et de sciences naturelles, mille richesses à découvrir: c'est l'école buissonnière que les six parcs nationaux et les vingt parcs régionaux de France proposent à tous les amoureux de la nature.

Pour ceux qui vont passer leurs vacances dans la «douce France», nous proposons un excellent moyen d'en découvrir les richesses et beautés. Tout simplement en parcourant l'un des six parcs nationaux ou des vingt parcs régionaux.

Autant de joyaux à portée des yeux puisque pas un point du territoire ne se trouve à plus de 150 km de l'un d'entre eux.

Les parcourir, c'est feuilleter un livre de géographie qui vaut toutes les leçons d'école.

¹ sous protection: en réserve – охраняемые / ахоўныя.

28. 🧑🧑❓ Répondez aux questions de votre voisin(e).

1. Quels types de territoires protégés existent-ils dans le monde?
2. Quelles sont les principales formes de protection des zones naturelles?
3. Qu'est-ce que les parcs naturels?
4. Quel est le nombre de parcs nationaux et de parcs régionaux en France?
5. Qu'est-ce que les parcs régionaux?
6. Quels travaux fait-on dans le Parc National de Port-Cros?
7. À quoi est comparée la visite des parcs?

29. 💬 Que savez-vous des parcs naturels de la France?

30. 📖 Lisez et prenez connaissance du parc national de la Vanoise. Retrouvez quatre règles que vous considérez comme très importantes pour chaque visiteur du parc.

Le Parc national de la Vanoise

Le Parc national de la Vanoise, créé en juillet 1963, est le premier des parcs nationaux français. C'est un vaste parc de haute montagne, situé dans le département de la Savoie, dont il couvre plus d'un tiers de la superficie, entre 1500 et 4060 m d'altitude.



C'est par la richesse de sa faune et de sa flore que cet admirable domaine est justement réputé: des animaux de haute montagne, devenus très rares, vivent en liberté à la Vanoise, sans avoir peur des chasseurs! Vous pouvez y voir des bouquetins, des chamois, mais aussi des marmottes parfaitement habituées à rencontrer des visiteurs.

Deux grands sentiers traversent le parc et se parcourent sans guide. En été, des sorties guidées et gratuites sont organisées.

Le parc est soumis à un règlement très sévère. Sur les 550 km de sentiers qui le couvrent on trouve des panneaux sur

lesquels il y a une carte détaillée de la région, la réglementation du parc et des photos représentant les éléments les plus remarquables de la faune et de la flore.

Commandements du Parc¹

Voici l'espace. Voici l'air pur. Voici le silence...

Ici commence le pays de la liberté.

Liberté de se bien conduire...

Puisez dans le trésor des hauteurs².

Mais qu'il brille, après vous pour tous les autres...

Ouvrez vos yeux et vos oreilles. Fermez vos transistors.

Pas de bruit. Pas de cris. Pas de moteurs. Pas de klaxons.

Écoutez les musiques de la montagne...

Enterrez vos soucis et vos boîtes de conserves.

Un visiteur intelligent ne laisse aucune trace de son passage.

Ni inscriptions. Ni destructions. Ni désordre. Ni déchets...

Récoltez de beaux souvenirs mais ne cueillez pas les fleurs.

Déclarez la paix aux animaux timides.

Ne les troublez pas dans leurs affaires...

N'allumez pas de feu au hasard³. Ne campez pas n'importe où⁴.

Certains gestes irréfléchis peuvent tout compromettre⁵.

Samivel, Extraits des *COMMANDEMENTS*,
PARC NATIONAL DE LA VANOISE

¹ **Commandements du Parc** – Правила поведения в парке / Правілы поведінки у парку; ² **Puisez dans le trésor des hauteurs**. – Наслаждайтесь чистым воздухом / Атримлівайте асалоду ад чыстага паветра; ³ **au hasard** – без необходимости / без необхідності; ⁴ **Ne campez pas n'importe où**. – Не разбивайте лагерь, где вздумается. / Не розбивайте лагерь, дзе ўздумаецца; ⁵ **Certains gestes irréfléchis peuvent tout compromettre**. – Непродуманные действия могут всё испортить. / Неабдуманая дзеянні могуць усё сапсаваць.

31. Refaites les phrases comme dans l'exemple. Utilisez faire, laisser.

Exemple: Pas de bruit. – Ne faites pas de bruit!

Ni inscriptions. – Ne laissez pas d'inscriptions!

Pas de bruit. Pas de cris. Pas de klaxons.

Ni inscriptions. Ni destructions. Ni désordre. Ni déchets.

32.  Mettez les expressions proposées au futur simple pour dire ce que vous ferez dans un parc, dans une forêt.

- a. Quand je serai à la montagne, ...
- b. Quand nous serons dans le bois, ...

Ouvrir les yeux et les oreilles – écouter les musiques de la montagne – fermer les transistors – récolter de beaux souvenirs – enterrer les soucis et les boîtes de conserve.

33. Mettez les expressions proposées au futur simple à la forme négative pour dire ce que vous ne ferez pas dans un parc, dans une forêt.

- a. Je n'allumerai pas de feu au hasard, ...
- b. Nous n'allumerons pas ...

Ne pas allumer de feu au hasard – ne pas faire de bruit – ne pas troubler les animaux dans leurs affaires – ne pas cueillir les fleurs – ne pas laisser de déchets – ne pas crier – ne pas laisser d'inscriptions – ne pas faire de désordre – ne pas faire de destructions – ne laisser aucune trace sur le passage.

34.  Mettez les verbes proposés au subjonctif présent pour exprimer l'interdiction, l'obligation, la nécessité (voir le disque *Mémo 11*).

1. Il faut que le soleil (*briller*) pour tout le monde. 2. Il est nécessaire que tu (*ouvrir*) les yeux et (*fermer*) ton transistor. 3. Il est défendu qu'on (*faire*) du bruit dans la forêt, qu'on (*troubler*) les animaux, qu'on (*allumer*) du feu au hasard. 4. Il est important que tu (*écouter*) les musiques de la montagne. 5. J'exige que vous (*savoir*) qu'il ne faut pas camper n'importe où. 6. Il est désirable que vous ne (*laisser*) aucune trace de votre passage. 7. Il est utile que vous (*s'arrêter*) et (*admirer*) la beauté du monde.

35.  Donnez des conseils à votre voisin(e) qui va

- a. à la montagne;
- b. à la mer;
- c. au bois.

36. Les rêves d'un garçon. Lisez la lettre de Stani et mettez les verbes entre parenthèses au subjonctif présent.

Cher Mathias,

J'ai neuf ans, je m'appelle Stani, je voudrais que l'on ne (tuer) plus les animaux, que l'on ne (couper) plus les arbres, que l'on ne (polluer) plus les campagnes, que l'on ne (mettre) plus les animaux en cage, qu'il n'y (avoir) plus de braconniers et l'on (pouvoir) dormir aussi longtemps que l'on (vouloir) le matin. Toi, fais quelque chose pour ça. Je voudrais que cette lettre (paraître) dans «Ébouriffé».

37. ✎ Quels sont vos rêves sur l'environnement?

38. 📖 Prenez connaissance des parcs nationaux du Bélarus. Répondez: De quels parcs s'agit-il? Quel est leur spécialisation?

Les parcs nationaux du Bélarus



Dans la République du Bélarus il y a des parcs nationaux, des centres, des écoles publiques de protection de la nature, des clubs d'amateurs de la nature pour lesquels sont élaborés des programmes prévoyant les mesures à prendre pour la protection de l'environnement. Beaucoup d'animaux, de plantes, de poissons, d'oiseaux, certains endroits géologiques, certaines espèces d'arbres séculaires ou rares, des massifs entiers de forêts sont placés sous la protection des lois sur l'environnement.

La loi «La protection de l'environnement», adoptée en 1992, a dressé la liste des problèmes essentiels écologiques au Bélarus:

- la grande pollution radioactive des territoires considérables après la catastrophe à la centrale nucléaire de Tchernobyl;
- une lente diminution de la pollution atmosphérique;
- l'utilisation irrationnelle des ressources naturelles;
- le volume élevé de l'accumulation des déchets industriels et ménagers.

Au Bélarus sont créés les parcs nationaux «**Бélovejskaïa pouchtcha**», «**Les lacs de Braslav**», le parc «**Pripiatski**», le parc «**Narotchanski**» et le parc de biosphère «**Бэрэзinski**» qui ont une importance mondiale.



Le monde animal du Bélarus est riche et varié et compte plus de 70 espèces de mammifères, 280 espèces d'oiseaux, 50 espèces de poissons, 20 espèces d'amphibiens. Les forêts du pays sont peuplées de sangliers, d'élans, de renards, de loups, de lièvres, de chevreuils, d'écureuils, de hérissons, de rats laveurs, de taupes. Plus rares sont le blaireau, l'ours brun, le lynx et l'hermine. Au bord des rivières on peut voir plusieurs maisons et barrages construits par les castors. Les ruisseaux et les petits cours d'eau sont le royaume de la loutre et du vison.

Le parc national «**Бélovejskaïa pouchtcha**» se trouve au sud-ouest du Bélarus, dans la région de Brest (à 340 km de Minsk). Son territoire fait 90 000 hectares. En 1992, sur la décision de l'U.N.E.S.C.O., il est inscrit sur la liste du patrimoine mondial. Бélovejskaïa pouchtcha est une zone forestière unique en Europe où sont conservés les restes des forêts vierges avec des plantes et des animaux rares, et avant tout, l'aurochs. Actuellement, dans le parc on compte 100 chênes âgés de 300 à 700 ans, les ormes âgés de 450 ans, des pins âgés de 220 ans, genièvres âgés de 150 ans. Le régime d'un parc naturel de la pouchtcha a été établi encore au XV^e siècle. En 1919 le dernier aurochs a été tué, et en 1929 on a commencé le programme du retour de l'aurochs dans la pouchtcha.

Le parc national «**Les lacs de Braslav**» se trouve au nord-ouest du pays dans la région de Vitebsk (à 250 km de Minsk). Créé en 1995, situé entre les collines, il est connu grâce à la beauté de ses endroits. Le milieu écologique unique de ce parc a conservé les traits de la période de glace. La flore de la région compte plus de 800 plantes dont 20 espèces rares inscrites dans le Livre rouge du Bélarus. La faune des lacs, très



riche, est l'indice principal de l'eau pure où vivent 30 espèces de poissons. Les oiseaux de la zone font 30% des oiseaux du pays. On y rencontre des ours bruns, des élan, des lynx, des sangliers, des blaireaux, des écureuils inscrits dans le Livre rouge. Le parc propose aux touristes des randonnées pédestres, à cheval, en automobile, aussi bien qu'une excursion en hélicoptère.

Le parc national «**Narotchanski**», créé en 1999, se trouve dans la région de Minsk et occupe le territoire de 94 000 hectares y compris 37,9 hectares de forêts. Ici il y a 42 bassins d'eau. Le parc comprend trois groupes de lacs dont le plus grand est celui de Narotch. Les monuments d'architecture, de culture et d'histoire aussi bien que les endroits pittoresques de la région attirent des touristes. Ici il y a tout le nécessaire pour le repos: des colonies de vacances pour enfants, des sanatoriums, des restaurants, des emplacements pour les voitures et pour le camping. Ce parc est connu aussi par ses eaux minérales.

Le parc national de biosphère «**Bérézinski**» se trouve au nord du pays, dans la région de Vitebsk (à 120 km de Minsk). Le plus ancien du pays, il a été choisi par les savants pour organiser un monitoring écologique, c'est-à-dire, pour observer toutes sortes de modifications dans son environnement sous l'influence des centres voisins, des villes. Les savants biélorusses ont été organisateurs du premier Congrès international de l'U.N.E.S.C.O. sur le parc de biosphère. Dans le parc se trouve un des plus grands massifs de marais en Europe. C'est un endroit idéal pour plusieurs animaux et oiseaux. À l'heure actuelle, on y compte 52 espèces de mammifères, 217 espèces d'oiseaux, 5 espèces de reptiles et 34 espèces de poissons. La flore de la région est aussi riche et variée: les plantes à fleur comptent 780 espèces.

Le parc national «**Pripiatski**», créé en 1969, se trouve dans la région de Gomel (à 250 km de Minsk). Ce parc, comme tous les autres du pays, est riche en faune et en flore. Son territoire représente une vallée dont le centre est le fleuve Pripiat ce qui permet d'organiser des randonnées pédestres aussi bien que celles sur l'eau. Le climat de la région a favorisé la formation de toutes sortes de bocages au milieu desquels on voit des lacs pleins de poissons. Le circuit sur le bateau pendant 7 jours permet aux touristes d'admirer 180 espèces d'oiseaux. Les ama-

teurs de la chasse silencieuse ont la possibilité de prendre des photos des animaux vue la saison.

39.  **Faites la liste des animaux rencontrés dans le texte. Complétez-la avec d'autres animaux sauvages qui habitent dans les forêts du Bélarus.**

40.  **Écrivez une lettre à votre correspondant français et parlez-lui des animaux des forêts et des parcs nationaux du Bélarus.**

41. **Étudiez le document et discutez en classe les règles du bon écologiste.**

Les 10 commandements du bon écologiste

1. Je respecte la nature et ses éléments: plantes, fleurs, animaux et tout milieu naturel.

2. Je suis responsable de mes déchets en ne les abandonnant pas n'importe où.

3. Je protège l'eau ... en ne jetant pas de produits toxiques dans les cours d'eau.

4. Je me déplace en utilisant surtout les transports publics.

5. J'économise l'énergie en éteignant la lumière, en isolant bien ma maison ...

6. Je lutte contre les bruits en baissant mon poste de télévision, ma radio, mon portable ...

7. Je préserve ma santé en préservant l'environnement.

8. Je préserve le paysage en respectant les règles et en laissant la nature propre.

9. Je choisis des produits et des matériaux recyclés ou réutilisables.

10. J'informe et je m'informe sur tous les moyens possibles pour protéger la nature.

Et toi, qu'est-ce que tu fais pour sauvegarder la nature?
Discutons-en dans la classe!

D'après Giulia Meda, Silvana Carmagnola,
DE PARLER À PENSER, lattes

42.  **Projet.** Par petits groupes cherchez des informations sur les problèmes écologiques de votre région et élaborer les mesures à prendre. Ensuite adressez-les à la mairie et prenez part à leur réalisation.

1. Les animaux, les oiseaux et les espèces végétales de notre région inscrits dans Le livre rouge. Comment les protégeons-nous?
2. Les parcs nationaux du Bélarus: leurs objectifs.
3. À notre école tous sont écolos. Rédigez «*La Charte des écocitoyens*».

III. COMPRENDRE ET ANALYSER LE TEXTE

Texte 1

1. Après avoir lu le récit dites si à votre avis c'est une histoire réelle ou une histoire fantastique.

La dernière fleur

Le 1^{er} septembre 1939, à l'aube, les blindés allemands envahirent la Pologne et la Seconde Guerre mondiale fut déclenchée. Voici un très beau texte de l'écrivain américain James Thurber traduit par Albert Camus.

La douzième guerre mondiale, comme chacun sait, amena l'écroulement de la civilisation¹.

Capitales, villes et villages disparurent de la surface de la terre.

Bocages et forêts furent détruits.

Ainsi que tous les jardins et toutes les œuvres d'art.

Hommes, femmes et enfants furent ramenés au-dessous des espèces les plus basses².

Livres, peintures et musique disparurent et les êtres humains ne surent que s'asseoir en rond, inactifs.

Des années et des années passèrent.

Les garçons et les filles grandirent à se contempler stupidement, décontenancés, car l'amour avait fui la terre.

Un jour, une jeune fille, qui n'avait jamais vu de fleur, vint tomber sur la dernière qui poussait en ce monde.

Elle courut dire aux autres êtres humains que la dernière fleur se mourait.

Le seul qui lui prêta attention fut un jeune homme qu'elle trouva errant à l'aventure³.

Le jeune homme et la jeune fille soignèrent ensemble la fleur qui commença de revivre.

Un jour, une abeille fit visite à la fleur, puis un colibri.

Très vite, il y eut deux fleurs, et puis quatre, et puis un très grand nombre.

Bocages et forêts revécurent.

La jeune fille commença de prendre intérêt à sa personne⁴.

L'amour était revenu dans le monde.

Leurs enfants grandirent en force et en santé, et apprirent à courir et à rire.

Le jeune homme découvrit, en posant pierre sur pierre, comment on construit un abri.

Assez vite, tous se mirent à construire des abris.

Capitales, villes et villages sortirent de la terre.

On revit les trouvères et les jongleurs...

Les tailleurs et les savetiers...

Les peintres et les poètes...

Les sculpteurs et les charrons...

Et les soldats...

Les lieutenants et les capitaines...

Les généraux et les maréchaux.

Les gens choisirent de vivre ici ou là...

Mais alors, ceux qui vivaient dans les vallées regrettèrent de n'avoir pas choisi les collines...

Et ceux qui avaient choisi les collines regrettèrent de ne pas vivre dans les vallées...

Les libérateurs, sous l'invocation de Dieu⁵, enflammèrent ce mécontentement.

Et, à l'instant, le monde fut de nouveau en guerre.

Cette fois, la destruction fut si complète

Que rien au monde ne survécut

Excepté un homme...

Une femme...

Et une seule fleur.

¹ **amena l'écroulement de la civilisation** – привела к крушению цивилизации / прывяла да гібелі цывілізацыі; ² **furent ramenés au-dessous des espèces les plus basses** – превратились в примитивные

существа / ператварыліся ў прымітыўных істот; ³ **errant à l'aventure** – шёл куда глаза глядят / ішоў куды вочы глядзяць; ⁴ **prendre intérêt à sa personne** – интересоваться собой / цікавіцца сабою; ⁵ **sous l'invocation de Dieu** – от имени Бога / ад імя Бога.

2. Quels sont les mots et les expressions que vous connaissez déjà? Trouvez tous les autres dans le dictionnaire.

Prêter attention (à qch); inactif; un savatier; un charron; regretter (qch); une colline; une vallée; enflammer (qch); la destruction; se mettre (à faire qch); un bocage.

3. Que signifient les préfixes des mots suivants? Faites des phrases avec les mots proposés.

détruire, disparaître, décontenancé, découvrir, destruction, revivre, revenir, revoir, survivre

4. Donnez le singulier des noms employés au pluriel.

Exemple: capitales – la capitale

5.  Donnez le masculin et le féminin des noms de métiers (voir le disque *Mémo 2*).

Exemple: les tailleurs – un tailleur, une femme tailleur

6.  Écrivez l'infinitif des verbes utilisés dans le texte.

Exemple: amena – amener

7. Divisez le texte en quatre parties. Trouvez un titre pour chaque partie.

8.  Posez des questions sur la première et la deuxième parties et répondez-y.

9. Analysez les étapes de la ressurrection de la vie après la Seconde Guerre mondiale.

10. Quelles sont vos réflexions sur le texte? Qui est coupable des malheurs de l'homme? Quelles sont les sources de la vie sur notre planète?

11. La Terre, un paradis ou une planète inhabitable dans cinquante ans.

Texte 2

1. Compréhension globale. Lisez le récit une première fois, puis répondez aux questions:

- Qui sont les personnages?
- Comment s'appelle la mère?
- Qui se trouvait sur le yacht?

La maladie de Patricia

Catherine avait deux filles: Sophie et Patricia. Patricia qui avait 18 ans voyageait sur son yacht¹, cadeau reçu pour son anniversaire. Sophie se trouvait au Japon. Un jour elle appela Catherine au téléphone:

– Écoute, maman, c'est une étrange histoire. Je voudrais que tu viennes à Tokyo. C'est Patricia qui est malade. Je ne sais pas du tout ce que c'est.

– Terminé, dit la téléphoniste.

Le malheur était venu à l'improviste comme s'il était tombé du ciel. Patricia était malade. Pourquoi? Un jour, son yacht se trouvait non loin de ce coin de mer où des Américains faisaient leurs essais atomiques maritimes². Tout était calme. Soudain, on vit le second soleil qui se levait à l'ouest. C'était l'aurore. Une aurore impossible. Un soleil qui ne pouvait pas être vrai. Puis le second soleil s'éteignit. Les nuages s'en allaient doucement en prenant des formes étranges.

– Il va faire beau, dit Patricia à ses amis. Personne ne répondit. Patricia se souvint qu'elle était la maîtresse de son yacht. Elle n'avait jamais craint l'orage.

Patricia aimait parler de peinture, de beau, de jardinage, de musique, de cinéma. On était au printemps mais sur le pont de son yacht la neige tombait. Une fine poussière blanche qui ressemblait au sucre cristallisé. Cette neige douce, inconnue voltigeait sans bruit. La neige au mois de mars dans l'océan Pacifique. Patricia avait maintenant les cheveux blancs. Ça s'était fait en une minute. Elle recevait en riant cette manne sur le

front, les joues, les yeux, sur la bouche. Cela l'amusait. Elle entrouvrit les lèvres pour goûter cette neige. Elle pensait:

– Il y a un lien entre cette pluie et cette lumière, mais quel lien?

– À Hiroshima³, la pluie est tombée tout de suite et elle était noire, expliqua le petit Japonais. Je n'aimerais pas recevoir cette pluie, je pense qu'elle n'est pas bonne.

Patricia s'approcha du docteur. Ses cheveux étaient comme les feuilles d'automne argentées par un hiver précoce.

– C'est extraordinaire, n'est-ce pas? dit Patricia.

– Cette pluie est dangereuse, répondit le docteur en ajoutant:

– Nous ne savons pas exactement où nous en sommes avec ces phénomènes atomiques. Je préférerais que vous rentriez.

Soudain, la neige avait cessé de tomber. Dans le ciel parfaitement clair, les premières étoiles s'installaient. Tous les nuages étaient disparus. Ainsi se terminait cette étrange journée. Quatre jours plus tard, les premières brûlures apparaissaient. Patricia souffrait beaucoup. Elle avait l'impression qu'on la caressait d'un fer chaud.

Après le coup de téléphone de Sophie, Catherine prit l'avion pour aller au Japon. Elle apprit que Patricia avait été soumise à des radiations atomiques. Enfin Catherine arriva à la clinique. Elle ouvrit la porte de la chambre de Patricia au premier étage. L'être qui était au fond du lit tendit les bras et l'appela. Sa voix était celle de Patricia. Immobile, Catherine regardait ce qu'on avait fait de sa fille. La peau de Patricia était devenue noire. Des taches se trouvaient sur son front, ses mains et ses joues. Le docteur expliqua:

– Le yacht de votre fille a été atteint par les radiations atomiques. La maladie évolue à une vitesse énorme.

Patricia avait 40 degrés de fièvre. On lui avait fait une piqûre. De jour en jour Patricia allait plus mal. Elle avait toujours mal à la gorge. Elle n'avait plus de cheveux. Ses ongles se cassaient. On avait fait venir les plus grands médecins des États-Unis. On avait tout essayé. Mais la maladie avançait vite. Patricia ne parlait presque plus. Elle voulait voir une jeune fille d'Hiroshima qui avait son âge quand la première bombe atomique était tombée.

Fumiko apparut 3 jours plus tard. Cette jeune fille ne comprenait pas ce qu'on lui voulait. Mais comme elle était bonne, quand elle vit Patricia, son cœur fondit. Fumiko se souvenait très bien des événements d'Hiroshima. Elle avait perdu son père, sa mère, son jeune frère.

– J'ai beaucoup de peine pour vous⁴, dit-elle à Patricia. Vous savez je suis stérile. Je n'aurai jamais de bébés. La bombe tue aussi l'avenir.

Catherine pensait à cette monstrueuse bombe. Qu'on l'arrête! Elle était prête à serrer la main à tous ceux qui seraient d'accord pour qu'on l'arrête.

D'après M. Monod, *LE NUAGE*

¹ le yacht [jakt]; ² les essais atomique maritimes – испытания атомной бомбы в море / випробування атомної бомби на морі; ³ Hiroshima f [iɾoʃima] – Хіросіма, город в Японії / Хірасіма, город у Японії; ⁴ J'ai beaucoup de peine pour vous – Мене очень жаль вас / Мене вельмі шкода вас.

2. Compréhension finalisée. Lisez le récit une deuxième fois et faites les devoirs.

a. Choisissez la bonne réponse à la question.

1. En quelle saison l'action s'est-elle passée?

L'action s'est passée

- a. en été;
- b. en automne;
- c. au printemps.

2. Quel âge avait Patricia?

Patricia avait

- a. 17 ans;
- b. 18 ans;
- c. 19 ans.

b. Choisissez la bonne suite de la phrase.

1. Elle entrouvrit les lèvres

- a. pour rire;
- b. pour goûter cette neige;
- c. pour dire quelque chose.

2. Patricia avait maintenant
 - a. les cheveux noirs;
 - b. les cheveux blancs;
 - c. les cheveux gris.

c. Choisissez la phrase qui correspond au contenu du texte.

1.
 - a. Patricia se trouvait au Japon.
 - b. Soudain, on vit le second soleil qui se levait à l'est.
 - c. Patricia voyageait sur son yacht.
2.
 - a. Les symptômes de la maladie apparurent deux jours après le voyage sur le yacht.
 - b. Patricia avait 40 degrés de fièvre.
 - c. Fumiko, elle aussi, avait été soumise à la radiation.

d. Continuez les phrases.

1. Des taches se trouvaient sur ...
2. Elle avait mal à ...

3. Répondez aux questions.

1. Où voyageait Patricia?
2. Quels essais faisaient des Américains?
3. Qu'est-ce qu'on vit ce jour sur le yacht de Patricia?
4. Qu'est-ce que Patricia faisait quand elle vit une poussière blanche?
5. Fumiko, qu'est-ce qu'elle fit savoir à Patricia?

IV. POUR EN SAVOIR D'AVANTAGE

- 1.  Lisez les informations sur le célèbre océanographe français Jacques-Yves Cousteau.**

Jacques-Yves Cousteau (1910 – 1995)

«Mon slogan a toujours été: convaincre pour vaincre. Bas les armes. Ne pas attaquer. Parler aux gens, aux ministres, aux présidents. Dialoguer.»

Jacques-Yves Cousteau

Jacques-Yves Cousteau était un célèbre océanographe et cinéaste français. Il a écrit des livres et il a fait des films sur la vie des océans. À bord de son bateau la *Calypso*, il a fait plusieurs recherches sous la mer. Il était aussi très engagé¹ dans la lutte contre la pollution des océans. Il a été directeur du musée océanographique de Monaco. Son crédo: «Les gouvernements sont les seuls responsables des maux de la planète.» Sa stratégie: «Chauffer» l'opinion publique², par ses films, ses livres et ses interventions. Lancer des pétitions internationales³, les déposer sur le bureau des Nations Unies, et se faire recevoir par les ministres.



Son plus grand triomphe reste l'Antarctique. En 1991, soutenu par toutes les grandes associations internationales de protection de l'environnement, il parvient à faire décréter un moratoire⁴ de cinquante ans sur l'exploitation minière du sous-sol de l'Antarctique. La même année, avec trois scientifiques et philosophes, il rédige une «Déclaration des droits des générations futures» en cinq articles qu'il souhaite faire ajouter à la chartre des Nations Unies. En 1993, il persuade son ami Federico Mayor, secrétaire de l'U.N.E.S.C.O., de créer un corps de «Casques verts», gardiens de l'environnement de la planète. En compagnie de quelques savants J.-Y. Cousteau tente d'élaborer une «chartre du scientifique» contre ... la violence à la télévision.

¹ Il était aussi très engagé – Он активно занимался / Їн акtyўна займаўся; ² Sa stratégie: «Chauffer» l'opinion publique – Его стратегия «подогревать» общественное мнение / Яго стратэгія «падграваць» грамадскую думку; ³ Lancer des pétitions internationales – Писать международные петиции / Пісаць міжнародныя петыцыі; ⁴ il parvient à faire décréter un moratoire – ему удаётся добиться моратория на прекращение / яму ўдаецца дабіцца мараторыя на забарону.

2. ? Que savez-vous de J.-Y. Cousteau? Répondez aux questions.

1. Qui était Jacques-Yves Cousteau?
2. Comment s'appelait son bateau?
3. Selon J.-Y. Cousteau, qui est responsable des maux de la planète?

4. Quelle était sa stratégie de la protection de l'environnement?
5. Quelle est sa plus grande conquête?
6. Qu'est-ce que «Casques verts»?

3.  Lisez les avis des jeunes Français sur le XX^e siècle. Selon ces jeunes, quels sont les plus importants problèmes du siècle passé? Êtes-vous d'accord avec eux? Et vous, qu'en pensez-vous?

Micro-trottoir: le XX^e siècle et vous

Des garçons et des filles de votre âge ont écrit à leur journal pour exprimer leur préoccupation devant la dégradation de notre planète.

«Le XX^e siècle a été à la fois surprenant et dégradant. Surprenant, car nous avons fait un pas vers le futur. Les premiers pas sur la Lune, l'électricité, le nucléaire, le tunnel sous la Manche, etc. Et dégradant pour la nature, les animaux et... même pour nous: la couche d'ozone, la pollution, etc.»

Alain

«Les conditions de vie se sont améliorées, bien sûr, mais le XX^e siècle a été aussi affreux, car la pollution a augmenté d'une manière effroyable. La fumée des usines n'a pas arrangé les choses. La couche d'ozone risque de se percer et, alors... »

Sophie

«Le XX^e siècle a apporté énormément de choses et de progrès dans le domaine de la médecine, de la découverte, de la recherche, pour nous permettre de mieux comprendre ce que nous sommes, comment la Terre, l'Univers se sont créés, etc.

Mais il a aussi apporté la guerre mondiale, la drogue, la dégradation de notre environnement (par exemple, le problème de la couche d'ozone).

En fait, je pense que l'on pourrait continuer les recherches sans pour autant dégrader tout ce qui nous entoure (et grâce auquel nous vivons), mais comme tout est question d'argent...»

Sébastien

D'après la presse française

4.  Lisez le récit suivant. Cherchez sur une carte les noms des pays du Sahara. Quel est le plus grand problème de la vie des peuples qui habitent au Sahara?

Les trois Maures et la cascade

Voici des hommes qui n'avaient jamais vu un arbre, ni une fontaine, ni une rose... Des habitants du Sahara.

En Savoie, leur guide les a conduits en face d'une grande cascade.

– Goûtez, leur dit-il.

C'était de l'eau! Combien faut-il de jours de marche au Sahara, pour arriver au puits le plus proche, et si on le trouve, combien d'heures pour creuser le sable!

L'eau! Au Sahara les petits des Maures ne demandent pas de l'argent, mais, une boîte de conserves en main, ils demandent de l'eau.

– Donne un peu d'eau, donne...

L'eau qui est au prix de l'or. Et cette eau, si avare, qui n'était pas tombée au Sahara depuis dix ans, coulait en Savoie.

– Repartons, leur disait le guide.

Mais ils regardaient toujours la cascade.

– Laisse-nous regarder encore...

Ils se taisaient, restaient immobiles; c'était la vie, le sang même des hommes.

– Que verrez-vous de plus? Venez...

– Il faut attendre.

– Attendre quoi?

– La fin.

– Mais cette eau coule depuis mille ans! dit le guide.

D'après A. de Saint-Exupéry, *TERRE DES HOMMES*

5.  Écoutez et lisez le poème sur l'avenir de notre civilisation.

À l'école en l'an 2000

Ceci, mes enfants,
était un poisson.

Quelques poissons existaient encore
il y a 20 ans

mais
avec la nouvelle usine de papier
la super-usine mondiale de papier,
nous avons tué les derniers poissons.
Nous n'en avons plus que des photos.

Ceci, mes enfants, est un animal empaillé.
Je ne sais pas de quelle espèce,
mais cela n'a pas d'importance
puisque
les animaux n'existent plus.

Malheureusement
avant de disparaître,
ils ont mangé
les dernières plantes empoisonnées.
Et, à propos des plantes:
vous n'avez jamais vu un arbre,
ni une fleur,
mais en voici des images.
Il paraît que c'était très beau
au printemps.
Quand il y avait des printemps...

Kellie Gardner,
LA POLLUTION QU'EST-CE QUE C'EST?, Flammarion

6. 🎧 **Chantons ensemble.** Mireille Mathieu. «Une histoire d'amour».

7. **Rions ensemble.**



– Quand il sera assez gros, nous graverons nos initiales sur le tronc!...

* * *

Au Muséum d'histoire naturelle... Un visiteur contemple longuement le squelette du brontosauve, puis demande au gardien:

- Quel âge a donc ce monstre préhistorique?
- Deux-cent-millions-trente-trois ans, répond le gardien.
- Vous en êtes sûr?
- Absolument. Quand je suis entré au Muséum, on m'a dit qu'il avait deux-cent millions d'années, et ça fait trente-trois ans que je suis ici.

8. Proverbes et citations français. Qu'en pensez-vous?

«On récolte ce qu'on a semé.»

«Il est de devoir de chacun de prendre conscience de ces problèmes qui sont très graves et de ménager notre planète Terre que les précédentes générations ont beaucoup maltraitée.»

Agenda 96 – 97, Production ERGE

«C'est une question de discipline: quand on a terminé sa toilette du matin, il faut faire soigneusement la toilette de la planète.»

«La terre nous apprend plus long sur nous que tous les livres.»

«Tu es responsable pour toujours de ce que tu as apprivoisé. Tu es responsable de ta rose.»

Antoine de Saint-Exupéry

«La nature est éternellement jeune, belle et généreuse. Elle verse la poésie et la beauté à tous les êtres, à toutes les plantes, qu'on laisse à se développer à souhait. Elle possède le secret du bonheur, et nul n'a su le ravir.»

George Sand

L'ESSENTIEL DU LEXIQUE

- air** *m* воздух / паветра
détruire разрушать / разбураць
contamination *f* отравление / атручванне
contaminer отравлять / атручваць
conteneur *m* контейнер / кантэйнер
couche *f d'ozone* озоновый слой / аэонавы слой
déchets *m pl* отходы, мусор / адходы, смецце
déchets industriels промышленные отходы / прамысловыя адходы
déchets ménagers бытовые отходы / бытавыя адходы
défendre защищать; запрещать / абараняць; забараняць
environnement *m* окружающая среда / навакольнае асяроддзе
éviter (de) избегать / пазбягаць
gaspiller расходовать, тратить / расходаваць, траціць
incendie *m* пожар / пажар
inondation *f* потоп / патап
inonder затоплять / затапляць
interdire запрещать / забараняць
menace *m* угроза / пагроза
menacer (qn, qch) угрожать / пагражаць
~ **la vie** ~ жизни / жыццю
~ **l'homme** ~ человеку / чалавеку
~ **la planète** ~ планете / планеце
nucléaire *m* ядерная энергия / ядзерная энергія
pile-bouton *f* батарейка / батарэйка
protection *f* охрана / абарона
polluer загрязнять, отравлять / забруджваць, атручваць
pollution *f* загрязнение, отравление / забруджванне, атручванне
~ **par pétrole** нефтью / нафтай
~ **par les aérosols** аэрозолями / аэрозолямі
priorité *f* преимущество / перавага
recyclé, -e переработанный / перапрацаваны
soigner (qn, qch) заботиться / клапаціцца
toxique токсичный / таксічны
tremblement *m de terre* землетрясение / землятрус
typhon *m* тайфун / тайфун

VOCABULAIRE

A

à tout prix любой ценой / любой цаной
s'abattre обрушиться / абрушыцца
abîmer портить, разрушать / псаваць, разбураць
abri *m* кров, убежище / прытулак, прыстанішча
absorbé, -e поглощённый / паглынуты
s'abstenir (de) воздерживаться / устрымлівацца
accepter (qch) принимать, соглашаться / прымаць, пагаджацца
accessible доступный / даступны
accident *m* несчастный случай / няшчасны выпадак
accomplir исполнять, совершать / выконваць, здзяйсняць
accueil *m* приём; встреча / прыём; сустрэча
admettre допускать, предполагать / дапускаць, меркаваць
adroit, -e ловкий / спрытны
s'affermir укрепляться / умацоўвацца
affluence *f* поток / паток
agitation *f* возбуждение, волнение / узбуджэнне, хваляванне
aide *m f de laboratoire* лаборант / лабарант
aide-comptable *m f* младший бухгалтер / малодшы бухгалтар
aïgu, -e острый / востры
air *m* воздух / паветра
alerte *f* тревога / трывога
s'en aller уйти / пайсці
allier соединять / злучаць
alsacien *m* эльзасский язык / эльзаская мова
altitude *f* высота (над уровнем моря) / вышыня (над узроўнем мора)
ambiance *f* окружение, среда / акружэнне, асяроддзе
amener приводить / прыводзіць
ancêtre *m* предок / продак
animateur *m de clubs de vacances* массовик-затейник (в лагере отдыха) / масавік-зацейнік (у лагеры адпачынку)
appliqué, -e старательный / старанны
appui *m* поддержка / падтрымка
s'appuyer (à) опираться (на) / абапірацца (на)
aptitude *f* способность, склонность / здольнасць, схільнасць
~ **manuelle** ~к ручному труду / да ручной працы
ardent, -e пылкий / палкі, гарачы
ardeur *f* задор, рвение / задор, рвенне

arme nucléaire *f* ядерное оружие / ядзерная зброя
arrivée *f* прибытие / прыбыццё
article *m* статья / артыкул
artisan *m -e f* ремесленник / рамеснік
artisanat *m* ремесленное дело / рамесніцкая справа
Ascension *f* Вознесение Господне / Узнясенне Гасподне
assistant *m -e f* **secrétaire de médecin** секретарь-помощник врача / сакратар-памочнік урача
 ~ **social** социальный работник / сацыяльны работнік
Assomption *f* Успение Пресвятой Богородицы / Успенне Прасвятой Багародзіцы
assurer обеспечивать / забяспечваць
attachant, -e привлекательный / прывабны
atteindre достигать / дасягаць
attribuer присваивать, приписывать / прысвойваць, прыпісваць
audacieux, -se отважный / адважны
auditeur *m* слушатель / слухач
augmenter увеличивать(ся) / павялічваць(ца)
augure *f* предзнаменование / прадвесце
autorisation d'accès *f* разрешение к доступу / дазвол да доступу
autorité *f* власть, властность / улада, уладарнасць
autrui *m* другой / іншы
auxiliaire *m f* **jardin d'enfants** помощник воспитателя в детском саду / памочнік выхавацеля ў дзіцячым садзе
avenir *m* будущее / будучыня
avoir envie (de) иметь желание / мець жаданне

В

bachelier *m, -ère f* выпускник лицея / выпускнік ліцэя
bachot *m* диплом о среднем образовании / дыплом аб сярэдняй адукацыі
bâiller зевать / пазяхаць
balnéaire лечебный / лячэбны
banquette *f* мягкая скамья / мяккая лаўка
barrer преграждать / перагароджваць
batelier *m* лодочник / лодачнік
beau-frère *m* 1. шурин; 2. деверь; 3. свояк; 4. зять / 1. швагер; 2. дзевер; 3. сваяк; 4. зяць
belle-sœur *f* 1. свояченица; 2. золовка; невестка / 1. сваячка; 2. залоўка; нявестка
benne *f* ёмкость / ёмістасць

~ **de recyclage** ёмкость для переработки мусора / ёмістасць для перапрацоўкі смецця
berge *f* берег реки / бераг ракі
bêtise *f* глупость / глупства
bien-être *m* благосостояние / дабрабыт
bière *f* пиво / піва
bijoutier *m* ювелир / ювелір
bizarre странный, причудливый / дзіўны, мудрагелісты
blaireau *m* барсук / барсук
blanchisseur *m* -**euse** *f* прачка / прачка
bocage *m* роща / гай
bonne *f* служанка / служанка
bord *m* берег / бераг
 à ~ на борту (самолёта, парохода) / ~ на борце (самалёта, парохода)
se border ограничиваться / абмяжоўвацца
bouger шевелиться / шавяліцца
bouquetin *m* каменный баран / каменны баран
se bousculer толкаться / штурхацца
breton *m* бретонский язык / брэтонская мова
brevet *m* диплом; свидетельство / дыплом; пасведчанне
bru *f* невестка / нявестка
brusque внезапный / раптоўны
brutal,-e грубый / грубы
busqué, -e выгнутый / выгнуты

С

calcaire *m* известняк / вапнік
caresser ласкать, гладить / песціць, лашчыць
carreau *m* оконное стекло / ваконнае шкло
castor *m* бобр / бабёр
causer 1. беседовать; 2. приносить вред / 1. размаўляць; 2. прыносіць шкоду
célibataire *m* холостяк / халасцяк
centrale nucléaire *f* атомная станция / атамная станцыя
chagrin *m* горе / гора
chaire *f* кафедра / кафедра
chargé, -e уполномоченный / упаўнаважаны
charron *m* каретник; тележник / карэтнік
charte *f* декларация / дэкларацыя
chasse *f* охота / паляванне
chauffage à gaz *m* газовое отопление / газавае атапленне

chemin *m* дорога / дарога
cheminot *m* железнодорожник / чыгуначнік
chercheur *m* исследователь / даследчык
chevreuil *m* косуля / казуля
chuchoter шептать / шаптаць
circonstances *f pl* обстоятельства / абставіны
circulation *f* движение / рух
citrouille *f* тыква / гарбуз
civil, -e гражданский / грамадзянскі
clé *f* ключ / ключ
clou *m* гвоздь / цвік
Code Civil *m* Гражданский кодекс / Грамадзянскі кодэкс
colère *f* гнев / гнеў
collaborateur *m* сотрудник / супрацоўнік
colline *f* холм / узгорак
combat *m* бой, сражение / бой, бітва
combattant *m* воин / воін
 ~ **ancien** ~ фронтовик / франтавік
commis de mairie *m* служащий мэрии / служачы мэрыі
compartiment *m* купе / купэ
 ~ **fumeurs** купе для курящих / купэ для курцоў
 ~ **non fumeurs** купе для некурящих / купэ для некурцоў
compatriote *m* соотечественник / суайчыннік
comportement *m* поведение, отношение / паводзіны, адносіны
composteur *m* компостер / кампосцер
compréhensif, -ve понятливый / панятлівы
comptabilité *f* бухгалтерское дело / бухгалтарская справа
comptable *m* бухгалтер / бухгалтар
comptable sur informatique *m* бухгалтер-программист / бухгалтар-праграміст
compte *m* счёт / рахунак
comptoir *m* прилавок / прылавак
concours de sélection *m* отборочный конкурс / адборачны конкурс
conjur *m* предотвращать / прадухіляць
se connaître быть знакомым / быць знаёмым
conquérir завоёвывать, покорять / заваёўваць, пакараць
conscience *f* совесть / сумленне
 prendre ~ осознать / ~ усвядоміць
 soulager ~ облегчать совесть / ~ аблягчаць сумленне
consentir (à) соглашаться / пагаджацца
conséquence *f* последствие / вынік
considération *f* рассмотрение, соображение / разгляд, меркаванне
consigne *f* камера хранения багажа / камера захоўвання багажу

~ **automatique** автоматическая ~ / аўтаматычная ~

~ **manuelle** общая ~ / агульная ~

consoler успокаивать / супакойваць

consommateur *m* потребитель / спажывец

constamment постоянно / пастаянна

consultatif, -ve совещательный / дарадчы

contempler созерцать / сузіраць

contemporain, -e современный / сучасны

conteneur *m* контейнер / кантэйнер

se contenter (de) довольствоваться / задавальвацца

contradictoire противоречивый / супярэчлівы

convaincu, -e убеждённый / перакананы

cordialement сердечно / сардэчна

correspondance *f* пересадка / перасадка

corriger исправлять / папраўляць

côtoyer идти, ехать вдоль чего-л. / ісці, ехаць уздоўж чаго-н.

coupable *m* виновный / вінаваты

coup de pied *m* удар ногой / удар нагой

coupe *f* стрижка / стрыжка

courtois, -e учтивый, вежливый / пачцівы, далікатны

couture *f* швейное ремесло / швейнае рамяство

couturier *m* -ère *f* дамский портной / жаночы шавец

craindre (de) бояться, опасаться / баяцца, асцерагацца

créatif, -ve творческий / творчы

croiser скрещивать; пересекать / скрыжоўваць; перасякаць

croisière *f* морское путешествие / марское падарожжа

croissance *f* вера; вероисповедание / вера; веравызнанне

cueillette *f* сбор (плодов) / збор (пладоў)

cuisinier *m* -ère *f* повар, повариха / повар, паварыха

se cultiver развиваться / развівацца

D

dactylo-médical *m* секретарь в регистратуре больницы / сакратар у рэгістратуры бальніцы

danger *m* опасность / небяспека

d'avance заранее / наперад

se débarquer высадиться / высадзіцца

se débrouiller выходить из затруднения / знаходзіць выйсце

décoration *f* украшение, декорирование / упрыгожванне, дэкарыраванне

défavorisé, -e поставленный в неблагоприятные условия / пастаўлены ў неспрыяльныя ўмовы

définitif, -ve окончательный / канчатковы
dégradation *f* порча, разрушение / псаванне, разбурэнне
délivrance *f* освобождение / вызваленне
dépendre (de) зависеть / залежаць
dépense *f* расходы / расходы
dépenser расходовать, тратить / расходаваць, траціць
déplaisir *m* неудовольствие, досада / незадаволенасць, прыкрасць
désaltérer утолять жажду / праганяць смагу
désarmement *m* разоружение / разбраенне
désastreux, -euse разрушительный / разбуральны
désespoir *m* отчаяние / роспач
désirer желать / жадаць
désobéissance *f* непослушание / непаслухмянасць
désobéissant, -e непослушный / непаслухмяны
dessinateur *m* -rice *f* рисовальщик, дизайнер / рысавальшчык, ды-
 зайнер
 ~ **de mode** художник-модельер / мастак-мадэльер
 ~ **publicitaire** художник по рекламе / мастак па рэкламе
destin *m* судьба / лёс
destination *f* направление / накірунак
destructeur *m* разрушитель / разбуральнік
déterminer определять / вызначаць
détour *m* поворот / паварот
dévoué, -e преданный / адданы
diététique *m f* диетолог / дыетолаг
diminution *f* сокращение / скарачэнне
discret, -ète сдержанный, скромный / стрыманы, сціплы
disparaître исчезать / знікаць
se disperser рассыпаться; разбежаться / рассыпацца; разбегчыся
distrain, -e рассеянный / няўважлівы
diversifié, -e разнообразный / разнастайны
divertissement *m* развлечение / забава
divorcer разводиться / разводзіцца
donner envie (de) вызывать желание / выклікаць жаданне
doté, -e 1. одарённый; 2. оснащённый / 1. адораны; 2. аснашчаны
douane *f* таможня / мытня
douillet, -te изнеженный / распешчаны

E

échec *m* провал / правал
échelle *f* лестница (приставная) / лесвіца (прыстаўная)
éclat de rire *m* взрыв хохота / выбух смеху

écorse *f* кора (дерева) / кара (дрэва)
éducatrice *f* **jeunes enfants** воспитательница в детском саду / виха-
 вацельніца ў дзіцячым садзе
éduquer воспитывать / вихоўваць
effaré, -e испуганный / спалоханы
effet *m de serre* парниковый эффект / парніковы эффект
efficace эффективный / эфектыўны
effroyable ужасающий, страшный / жажлівы, страшэнны
s'égayer веселиться / весяліцца
égout *m* сток / сцёк
élan *m* лось / лось
s'élancer устремляться / кідацца
élargir расширять / пашыраць
élever воспитывать; повышать / вихоўваць; павышаць
éloignement *m* удаление, отдаление / выдаленне, аддаленне
éloquence *f* красноречие / красамоўства
embarquement *m* высадка / высадка
s'embarquer высадиться / высадзіцца
embarrassé, -e растерянный / разгублены
emmener уводить / весці
employé *m* служащий / служачы
 ~ **de bureau** ~ служащий офиса / ~ служачы офіса
 ~ **de banque** ~ служащий банка / ~ служачы банка
empoisonner отравлять / атручваць
ému, -e взволнованный / усхваляваны
encourager подбадривать / падбадзёрваць
enflammer воспалять / запальваць
engager обязывать / абавязваць
s'engager (à) взять на себя обязательство / узяць на сябе абавязак
enivrant, -e опьяняющий / які ап'яняе
ennuyeux, -euse скучный, надоедливый / нудны, надаедлівы
enquêteur *m de police* следователь / следчы
entreprise *f* предприятие / прадпрыемства
entretenir поддерживать / падтрымліваць
entrevoir видеть / бачыць
envahir вторгаться; захватывать силой / урывацца; захопліваць
 сілай
épouser (qn) жениться; выходить замуж / жаніцца; выходзіць за-
 муж
épousseter вытирать пыль / выціраць пыл
époux *m, -se f* супруг; супруга / муж; жонка

épuisé, -e истощённый, изнурённый / спустошаны, змардаваны
s'épuiser истощаться / спусташацца
erreur *f* ошибка, заблуждение / памылка, зман
escale *f* промежуточная посадка / прамежкая пасадка
esclave *m f* раб / раб
espoir *m* надежда / надзея
essai *m* испытание, опыт / выпрабаваанне, вопыт
essayer (de) пытаться / спрабаваць
esthéticienne-cosméticienne *f* косметолог / касметолаг
estival, -e летний / летні
s'étaler простираться / распасцірацца
éternellement вечно / вечно
étincelle *f* искра / іскра
étourdi, -e легкомысленный / легкадумны
être *m* существо / істота
étroit, -e узкий / вузкі
éveiller будить; возбуждать / будзіць; выклікаць
évidemment очевидно / відавочна
évier *m* раковина (водопроводная) / ракавіна (водаправодная)
évoluer развиваться / развівацца
exceptionnel, -le исключительный / выключны
exécuter исполнять, совершать / выконваць, рабіць
exécution *f* исполнение; казнь / выкананне; смяротная кара
exercer упражнять, развивать / практыкаваць, развіваць
exiger требовать / патрабаваць
exil *m* ссылка / ссылка
expérience *f* опыт / вопыт

F

fameux, -se знаменитый, известный / славуты, вядомы
favorable благоприятный / спрыяльны
favoriser способствовать / садзейнічаць
fer *m* железо / жалеза
fiancé *m -e f* жених, невеста / жаніх, нявеста
Flandre *m* Фландрия / Фландрья
flatter льстить; гладить / ліслівіць; гладзіць
fleuriste *m* цветовод / кветкавод
fonder основать, создать / заснаваць, стварыць
forcément неизбежно / непазбежна
forces armées *f pl* вооружённые силы / узброеныя сілы
fuite *f* утечка / уцечка
fumée *f* дым / дым

G

gager держать пари / ісці ў заклад
gars *m* [ga] парень / хлопец
gâter портить / псаваць
gendre *m* зять / зяць
géné, -e смущённый / збянтэжаны
génération *f* поколение / пакаленне
généreux, -se благородный / высакародны
générosité *f* благородство / высакароднасць
gérer управлять, распоряжаться / кіраваць, распараджацца
geste *m* 1. жест; 2. действие / 1. жэст; 2. дзеянне
gîte *m* пристанище / прыстанішча
glorieux, -euse знаменитый, прославленный / славыты, праслаўлены
gouvernement *m* правительство / урад
grade *m* степень / ступень
grand-tante *f* двоюродная тётя / стрыечная цётка
gratitude *f* благодарность / удзячнасць
grillage *m* решётка (забор) / рашотка (агароджа)
gronder ругать / лаяць
grossier, -ère грубый / грубы
guérir лечить / лячыць
guichet *m* окошко / акенца
guider вести, руководить / весці, кіраваць

H

habitude *f* привычка / звычка
habituer (à) приучать / прывучаць
hasard *m* случай, случайность / выпадак, выпадковасць
haut-parleur *m* громкоговоритель / гучнагаварыцель
hébergement *m* проживание / пражыванне
hermine *m* горноста́й / гарнаста́й
honorer почитать, уважать / ушаноўваць, паважаць
hôte, - m -esse *f* хозяин, -ка / гаспадар, гаспадыня
hôtesse du tourisme *f* агент по туризму / агент па турызму
 ~ **de l'air** бортпроводница / бортправадніца
 ~ **d'accueil** сопровождающее лицо / суправаджальная асоба

I

ignorer не знать; не признавать / не ведаць; не прызнаваць
imbuvable непригодный для питья / непрыгодны для піцця

immobile неподвижный / нерухомы
inattendu, -е неожиданный / нечаканы
incapable неспособный / няздольны
inclu, -е приложенный, включенный / прыкладзены, уключаны
inconséquence *f* непоследовательность / непаслядоўнасць
incontestablement неоспоримо / бясспрэчна
indicateur *m* указатель / указальнік
indifférence *f* безразличие / абьякавасць
indigène *m f* туземец, туземка / туземец, туземка
indignation *f* возмущение / абурэнне
indigné, -е возмущённый / абураны
indispensable невидимый / нябачны
indivisible неразделимый / непадзельны
indulgent, -е снисходительный / паблажлівы
inépuisable неистощимый / невычэрпны
inévitabile неизбежный / непазбежны
inexacte неточный / недакладны
infirmière *f* медицинская сестра / медыцынская сястра
influence *f* влияние / уплыў
inintelligible неразличимый / нераспазнавальны
inquiétude *f* беспокойство / турбота
insecte *m* насекомое / насякомае
insistance *f* настойчивость / настойлівасць
insolent, -е дерзкий, наглый / дзёрзкі, нахабны
instable непостоянный / непастаянны
s'installer устраиваться / уладжвацца
institutrice *f* учительница в начальной школе / настаўніца ў пачатковай школе
intention *f* намерение / намер
intentionné, -е преднамеренный / добранамерны
interdiction *f* запрет / забарона
interdire (de) запрещать / забараняць
interlocuteur *m* собеседник / суразмоўца
interpeller делать запрос / рабіць запыт
interprète *m* переводчик / перакладчык
irréparable непоправимый / непапраўны
irresistiblement неотвратимо / непазбежна
irriter раздражать / раздражняць

J

jouir (de) пользоваться / карыстацца
judiciaire судебный / судовы

juger *m* судья / суддзя
juger судить / судзіць
jumeau, -elle *m f* близнец / блізнец
juridique юридический, правовой / юрыдычны, прававы
justice *f* справедливость / справядлівасць
juste справедливый, правый / справядлівы, правільны

L

lacustre озёрный / азёрны
laïque светский / свецкі
le trajet *f* маршрут / маршрут
Légion d'honneur *f* орден Почётного Легиона / ордэн Ганаровага Легіёна
lieu *m de ramassage* место сбора / месца збору
limpide прозрачный / празрысты
local, -e местный / мясцовы
location *f* аренда / арэнда
locomotive *f* паровоз / паравоз
loi *f* закон / закон
loutre *f* выдра / выдра
lynx *m* рысь / рысь

M

maintenir поддерживать / падтрымліваць
maîtriser владеть; знать / валодаць; ведаць
majestueux, -euse величественный / велічны
majeur, -e совершеннолетний / паўналетні
mal de mer *m* морская болезнь / марская хвароба
malchance *f* невезение / нешпанцаванне
malette *f de toilette* туалетный набор / туалетны набор
malgré несмотря на / нягледзячы на
mammifère *m* млекопитающее / млекакормячае
marécageux, -euse болотный / балоцісты
marié *m f -e f* жених; невеста / жаніх; нявеста
marin *m* моряк / марак
masseur *m* массажист / масажыст
méfier (se) (de) опасаться, недоверять / апасацца, недавяраць
mémoire *f* память / памяць
ménagère *f* домохозяйка / гаспадыня дома
mépris *m* презрение / пагарда
mériter заслуживать / заслугоўваць

mesures *f pl* меры / меры
mettre en action приводить в действие / прыводзіць у дзеянне
mignon, -ne милый / мілы
militaire военный / ваенны
minuscule маленький, крошечный / маленькі, малюсенькі
minutieux, -se кропотливый, тщательный / крапатлівы, старанны
mission *f législative* законодательное поручение / заканадаўчае да-
ручэнне
mœurs [moers] *m pl* нравы, обычаи / норавы, звычаі
moisson *f* жатва / жніво
monitrice éducatrice *f* вожатая / важатая
se moquer (de) насмехаться / насміхацца
moqueur, -euse насмешливый / насмешлівы
moral d'acier *m* железная воля / жалезная воля
motard *m* водитель мотоцикла / вадзіцель матацыкла
muet, -te молчаливый / маўклівы
mythe *m* миф / міф

N

navigation *f* навигация / навігацыя
navire *m* корабль / карабель
néerlandais *m* нидерландский / нідэрландскі
nocif, -ve вредный / шкодны
nonchalance *f* небрежность, беспечность / неахайнасць, бестурбот-
насць
nostalgie *f* тоска / сум
notamment в частности / у прыватнасці

O

obéir (à) повиноваться / падпарадкоўвацца
obéissant, -e послушный / паслухмяны
occupation *f* занятие / занятак
offres d'emploi *f pl* требуются / патрабуюцца
ongle *f* ноготь / ногаць
s'opposer à восставать (против) / паўставаць (супраць)
or итак / такім чынам
ordonné, -e приведённый в порядок / прыведзены ў парадак
ordonner приказывать / загадваць
ordures *m pl* мусор / смецце
orgueilleux, -euse гордый, надменный / горды, фанабэрысты
oxygène *m* кислород / кісларод

- palmier** *m* пальма (дерево) / пальма (дрэва)
- pâlot, -te** бледный / бледны
- pansement** *m* перевязка / перавязка
- Pantécôte** *f* праздник Пресвятой Троицы / свята Прасвятой Троіцы
- papiers** *m pl gras* использованная бумага / скарыстаная папера
- parvenir** достигать, удаваться / дасягаць, удавацца
- passionnant, -e** увлекательный / захапляльны
- patron** *m* хозяин / гаспадар
- peau** *f* кожа / скура
- pêche à la ligne** *f* рыбалка удочкой / рыбалка вудай
- péché** *m* грех / грэх
- pénalement** в уголовном порядке / у кримінальным парадку
- se percer** пробиваться, расти / прабівацца, расці
- permettre (de)** разрешать / дазваляць
- persuadé, -e** убеждённый / упэўнены
- peureux, -euse** пугливый / палахлівы
- photographe publicitaire** *m* фотограф рекламы / фатограф рэкламы
- piéton** *m* пешеход / пешаход
- pincée** *f* щепотка / дробка
- piqûre** *f* укол / укол
- pitié** *f* жалость / жаль
- pluie** *f* **acide** кислотный дождь / кіслотны дождж
- poche** *f* карман / кішэня
- poids** *m* вес / вага
- polluant, -e** загрязняющий / які забруджвае
- portable** *m* мобильный телефон / мабільны тэлефон
- porteur** *m* носильщик / насільшчык
- postillon** *m* ямщик / ямшчык
- poubelle** *f* мусорный ящик / скрыня для смецця
- roumon** *m* лёгкое (орган) / лёгкае (орган)
- pourboire** *m* чаевые / чаявыя
- précaution** *f* предосторожность / перасцярога
- précoce** ранний / ранні
- se précipiter** устремляться / імкнуцца
- prédestiné, -e** предназначенный / прадвызначаны
- prédiction** *f* проповедь / пропаведзь
- préjudice** *m* предрассудок / забабоны; прымхі
- prévenir (de)** предупреждать / папярэджаць
- preuve** *f* доказательство / доказ
- faire ~ (de)** доказывать / даказваць

primordial, -е первостепенный / першарадны
prisonnier *m* -ère *f* узник / вязень
privé, -е лишённый; частный / пазбаўлены; прыватны
prodiguer раздавать / раздаваць
provisoire временный / часовы
prudent, -е осторожный / асцярожны
punir наказывать / караць
punition *f* наказание / кара
pur, -е чистый / чысты

R

raccomoder чинить / рамантаваць
se raccrocher (à) цепляться, хвататься / чапляцца, хапацца
rails *m pl* рельсы / рэйкі
raisonner рассуждать / разважаць
râleur *m* крикун, скандалист / крыкун, скандаліст
ramasser собирать, подбирать / збіраць, падбіраць
ramener приводить / прыводзіць
randonnée *f* прогулка / прагулка
rapporter сообщать, доносить / паведамляць, даносіць
rasssembler собирать / збіраць
raton laveur *m* енот-полоскун / янот-паласкун
réceptionniste *m f* **de cabinet dentaire** служащий в регистратуре зубной поликлиники / служачы ў рэгістратуры зубной паліклінікі
réchauffement *m* **climatique** потепление климата / пацяпленне клімату
récompenser награждать / узнагароджваць
reconnaissance *f* признательность / удзячнасць
reconnaître признавать / прызнаваць
recupérer возмещать, восстанавливать / пакрываць, аднаўляць
recycler перерабатывать / перапрацоўваць
réduire сокращать / скарачаць
refaire переделывать / перарабляць
se refermer закрываться / закрывацца
se référer (à) ссылаться / спасылацца
réfléchir рассуждать / разважаць
réflexion *f* рассуждение / разважанне
refuser (de) отказываться / адмаўляцца
régénérer возрождаться / адраджацца
régner властвовать / уладарыць
regret *m* сожаление / шкадаванне
regretter (qch) сожалеть / шкадаваць

se réjouir (de) радоваться / радавацца
relations *m pl* 1. отношения; 2. связи / 1. адносіны; 2. сувязі
remarquer замечать, отмечать / заўважаць, адзначаць
renoncer (à) отказываться / адмаўляцца
renverser опрокидывать / перакульваць
répandre распространять / распаўсюджаць
se répandre распространяться / распаўсюджацца
requête *f* просьба, жалоба / просьба, скарга
réservations *f pl* броня / броня
 ~ **des places** броня билетов / броня білетаў
résister (à) сопротивляться / супраціўляцца
respecter уважать; соблюдать / паважаць; выконваць
responsable (de) ответственный / адказны
ressemblance *f* сходство / падабенства
restreint, -e ограниченный / абмежаваны
révision *f* ревизия, пересмотр / рэвізія, перагляд
ride *f* морщина / маршчына
ridicule смешной / смешны
route *f* дорога / дарога
rural, -e сельский / сельскі
ruse *f* хитрость / хітрасць
s'impreigner (de) пропитываться, намокать / прапітвацца, нама-
 каць

S

sac de voyage *m* дорожная сумка / дарожная сумка
sage-femme *f* акушерка / акушэрка
salaire *m* заработная плата / заработная плата
saleté *f* грязь / грязь
salière *f* солонка / сальніца
savoureux, -euse вкусный / смачны
scientifique научный / навуковы
secrétariat *m* секретариат / сакратарыят
sécurité *f* безопасность / бяспека
séduisant, -e соблазнительный / спакуслівы
seigle *m* рожь / жыта
séjour *m* пребывание / прабыванне, знаходжанне
semelle *f* подмётка / падносок
service militaire *m* военная служба / ваенная служба
seuil *m* порог (дома) / парог (дома)
sincèrement искренне / шчыра
silence *m* тишина / цішыня

simplifier упрощать / спрашчаць
simultanément одновременно / адначасова
sinon иначе / інакш
sociable общительный / таварыскі
soigneux, -euse заботливый / клапа́тлівы
soin *m* забота / клопат
solennel, -le торжественный / урачысты
sort *m* судьба / лёс
se soucier (de) заботиться (о) / клапа́ціцца (аб)
souffrir (de) страдать / паку́таваць
soulager облегчать / абля́гчаць
soupçonner подозревать / падазраваць
sous-lieutenant *m* младший лейтенант / малодшы лейтэнант
soutien *m* поддержка / падтрымка
souveraineté *f* суверенитет / суверэнітэт
sténodactylo *f* машинистка-стенографистка / машыністка-стэна-
 графістка
stocker делать запасы / рабіць запасы
stupéfait, -e изумлённый / здзіўлены
suffrage universel *m* всеобщее голосование / усеагульнае галаса-
 ванне
sujet *m* сюжет; подданный / сюжэт; падданы
supplément *m* дополнение / дапаўненне
supplémentaire дополнительный / дадатковы
supprimer отменять / адмяняць
survenir происходить / здарацца
survie *f* выживание / выжыванне

Т

se taire молчать / маўчаць
taupe *m* крот / крот
tempête *f* буря, шторм / бура, шторм
ténacité *f* упорство / упартасць
tendre нежный / пяшчотны
tendre (à) стремиться / імкнуцца
terminal *m* терминал (в аэропорту) / тэрмінал (у аэрапорце)
thyroïde *m* щитовидная железа / шчытападобная залоза
tiers *m* треть / трэць
tolérant, -e терпимый / ця́рпімы
tolérer терпеть / ця́рпець
trace *f* след / след
traducteur *m* -trice переводчик / перакладчык

train *m* поезд / цягнік

~ **à grande vitesse** скорый поезд / хуткі цягнік

~ **de banlieue** пригородный поезд / прыгарадны цягнік

~ **de grandes lignes** поезд дальнего следования / цягнік далёка-га накіравання

~ **express** прямой поезд / прамы цягнік

~ **long-courrier** почтовый поезд / паштовы цягнік

~ **de marchandises** товарный поезд / таварны цягнік

~ **de nuit** ночной поезд / начны цягнік

traîner валяться в беспорядке / валяцца ў беспарадку

transfer *m* 1. перемещение; 2. перевод / 1. перамяшчэнне; 2. перавод

trier сортировать / сарціраваць

trimestriel, -e трёхмесячный / трохмесячны

trompette *m* труба / труба

tronc *m* ствол (дерева) / ствол (дрэва)

trou *m* дыра / дзірка

trouvère *m* трубадур (уличный певец) / трубадур (вулічны пясняр)

U

uni, -e дружный, сплочённый / дружны, з'яднаны

unité *f* единица; единство / адзінка; адзінства

urbain, -e городской / гарадскі

V

valeur *f* стоимость; цена / кошт; цана

vallée *f* долина / даліна

valoir стоить / каштаваць

végétal, -e растительный / раслінны

verger *m* фруктовый сад / фруктовы сад

veiller (à) следить / сачыць

veuf *m* -**ve** *f* вдовец; вдова / удавец; удава

victim *f* жертва / ахвяра

vieille fille *f* старая дева / старая дзеўка

vieux garçon *m* старый холостяк / стары халасцяк

violent, -e резкий, сильный / рэзкі, моцны

vison *m* норка / норка

voiture *f* машина; вагон / машына; вагон

voie *f* дорога; путь / дарога; пуць

voie *f* **ferrée** железнодорожный путь / чыгуначны пуць

voile *m* вуаль; парус / вуаль; парус

voix *f* голос / голас

vol *m* полёт; рейс / палёт; рэйс

~ **long courrier** полёт на длинные расстояния / палёт на доўгія адлегласці

~ **moyen courrier** полёт на средние расстояния / палёт на сярэднія адлегласці

~ **international** международный рейс / міжнародны рэйс

voltiger летать / лятаць

voyage de nocces *m* свадебное путешествие / вясельнае падарожжа

vue *f* вид; зрение / від; зрок

W

Wallonie *f* Валлония, провинция Бельгии / Валонія, правінцыя Бельгіі

Z

zélé, -e усердный / старанны

TABLE DES MATIÈRES

MODULE I. FAMILLE, JE VOUS AIME!	3
I. Comprendre et s'exprimer	3
Modèles de famille	3
Comment voyez-vous vos parents?	7
Portraits de famille	11
Les femmes ont un rôle important	13
II. Pour aller plus loin	17
La famille	17
Des photos de famille	19
La famille et les amis	21
Allô, cher maître	24
À 14 ans ils savent déjà	26
III. Comprendre et analyser le texte	29
Texte 1. Gilles et Évelyne	29
Texte 2. Le papa de Simon	33
IV. Pour en savoir davantage	37
Test «As-tu l'esprit de famille?»	37
Bonne justice	40
<i>L'essentiel du lexique</i>	42
MODULE II. MIEUX VAUT MÉTIER QU'HÉRITAGE	43
I. Comprendre et s'exprimer	43
Comment les jeunes choisissent-ils leur métier?	43
Patricia et Françoise sont du même avis	47
Tu es autonome?	50
La table ronde des étudiants	53
Rêves de stars	56
On est pour le plurilinguisme	58
Offres d'emploi	59
Interprète, il jongle avec les langues	61
II. Pour aller plus loin	64
Si ça vous intéresse	64

Un stage d'artisanat	69
Des métiers modernes	70
Bruno	73
Je suis infirmière	76
Après seize ans ceux qui cherchent un métier	78
III. Comprendre et analyser le texte	79
Texte 1. Simone passe son bachot	79
Texte 2. Les jeunes au travail	82
IV. Pour en savoir davantage	85
Boris Vian	85
<i>L'essentiel du lexique</i>	<i>90</i>
MODULE III. LE CARACTÈRE NATIONAL ET LES CLICHÉS	92
I. Comprendre et s'exprimer	92
Le type français et les clichés	92
Les Français	101
Que pensent des touristes étrangers de la France?	103
Le type biélorusse	108
Impressions des élèves français sur leur séjour au Bélarus.	108
L'image des Biélorusses à travers les siècles	112
Le paysan biélorusse et les contes	114
II. Pour aller plus loin	119
Les jeunes Français ressemblent à tous les jeunes Européens	119
Séjours linguistiques	120
Dans le cadre de l'amitié et de la coopération	122
L'Ambassade de France en Biélorussie	124
III. Comprendre et analyser le texte	126
Texte 1. Rira bien qui rira le dernier	126
Texte 2. Cadavre en vacances	128
IV. Pour en savoir davantage	131
Le Conseil de l'Europe et les symboles européens	131
L'étranger	133
<i>L'essentiel du lexique</i>	<i>135</i>

MODULE IV. La République française 136

I. Comprendre et s'exprimer 136

Les symboles de la V ^e République	136
La France et la V ^e République	139
Les institutions et le système politique	142
Les organes de l'exécutif	144
Les organes législatifs	147
La majorité à 18 ans	148
La France administrative	151
Que manque à notre société?	153

II. Pour aller plus loin 154

Un pays riche	154
La patrie	156
Provence – Côte d'Azur	158
Quand vous êtes en France	160
Sortie culturelle	161
Festivals en France	163
À chacun son temps	165
La Bretagne	167

III. Comprendre et analyser le texte 168

Texte 1. Le petit prince et le roi	168
Texte 2. La dernière classe	173

IV. Pour en savoir davantage 178

La Belle Époque	178
L'Union européenne	179
Les vacances des Français	179
La Marseillaise	181

L'essentiel du lexique 184

MODULE V. Tourisme. Voyages 185

I. Comprendre et s'exprimer 185

À quoi sert la vitesse?	185
Les trains	188
Rendez-vous à la gare	190
À la frontière	197
Les voyages à pied	198

II. Pour aller plus loin.	202
La France touristique	202
Projets de vacances	203
Dans une agence de tourisme.	208
Les châteaux de la Loire	209
Le Bélarus touristique.	213
Où aller en vacances?	214
III. Comprendre et analyser le texte.	217
Texte 1. Un bon hôtel.	217
Texte 2. Un brusque départ.	223
IV. Pour en savoir davantage	227
Direction Roissy-Charles de Gaulle.	227
Partez ...	229
<i>L'essentiel du lexique</i>	232
MODULE VI. La République du Bélarus	234
I. Comprendre et s'exprimer	234
Les symboles de la République du Bélarus	234
La Constitution	237
TITRE II. L'individu, la société, l'État.	238
Les devoirs des citoyens de la République du Bélarus	240
L'organisation des pouvoirs dans la République du Bélarus	241
Les organes de l'exécutif.	242
Les organes législatifs.	245
Le troisième pouvoir	247
II. Pour aller plus loin.	250
Amour de la patrie.	251
Sortie culturelle	255
Le jour de la Victoire.	256
Le 3 juillet – le jour de l'Indépendance de la République du Bélarus	258
La République du Bélarus sur l'arène mondiale	259
La région de Vitebsk	262
III. Comprendre et analyser le texte.	265
Texte 1. Une lettre.	265

IV. Pour en savoir davantage	267
La réinhumation de 223 soldats de la Grande Armée	267
Prends le temps	269
<i>L'essentiel du lexique</i>	272
MODULE VII. L'homme et l'environnement	273
I. Comprendre et s'exprimer	273
La nature est malade, sauvons-la!	273
Air pollué: les risques	279
Tchernobyl: une horrible catastrophe écologique	281
Que pensent les jeunes écologistes?	283
Le manifeste de l'association «Terre vivante»	285
II. Pour aller plus loin.	286
Le petit chemin qui sent bon la campagne	286
Je suis pleine d'indignation	288
Deux jeunes parlent des problèmes d'environnement	289
À propos d'histoire d'eau	291
Et vous, êtes-vous écolos?	293
Stages jeunes 12 – 18 ans	295
Guide des parcs naturels	297
Le Parc national de la Vanoise.	299
Les parcs nationaux du Bélarus	302
Les 10 commandements du bon écologiste.	305
III. Comprendre et analyser le texte.	306
Texte 1. La dernière fleur	306
Texte 2. La maladie de Patricia	309
IV. Pour en savoir davantage	312
Jacques-Yves Cousteau	312
Micro-trottoir: le XX ^e siècle et vous	314
À l'école de 2000	315
<i>L'essentiel du lexique</i>	318
VOCABULAIRE	319

Вадюшина, Д. С.
В12 Французский язык / Французская мова : учеб. пособие
для 11-го кл. учреждений общ. сред. образования с бело-
рус. и рус. яз. обучения : с электронным приложением /
Д. С. Вадюшина. – Минск : Вышэйшая школа, 2019. –
342 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD)
ISBN 978-985-06-3064-3.

УДК 811.133.1(075.3=161.3=161.1)
ББК 81.2Фр-922

Правообладатель Вышэйшая школа

Учебное издание

Вадюшина Дина Сергеевна

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК / ФРАНЦУЗСКАЯ МОВА

Учебное пособие для 11 класса учреждений общего среднего образования
с белорусским и русским языками обучения

С электронным приложением

Редактор *Л.С. Мельник*
Художественный редактор *Е.А. Агунович*
Технический редактор *Н.А. Лебедевич*
Корректор *Т.К. Хваль*
Компьютерная верстка *Н.В. Шабуня*

Подписано в печать 08.04.2019. Формат 60×90/16. Бумага офсетная. Гарнитура «SchoolBook». Офсетная печать. Усл. печ. л. 21,5 + 0,25 (форз.). Уч.-изд. л. 17,82 + 0,18 (форз.) + 4,9 (электрон. прил.). Тираж 3786 экз. Заказ 961.

Республиканское унитарное предприятие «Издательство “Вышэйшая школа”».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 1/3 от 08.07.2013.

Пр. Победителей, 11, 220004, Минск.

e-mail: market@vshph.com <http://vshph.com>

Республиканское унитарное предприятие «Издательство “Белорусский Дом печати”».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 2/102 от 01.04.2014.

Пр. Независимости, 79, 220013, Минск.

Правообладатель Вышэйшая школа

(Наименование учреждения общего среднего образования)

Учебный год	Имя и фамилия учащегося	Класс	Состояние учебного пособия при получении	Отметка учащемуся за пользование учебным пособием
20 /				
20 /				
20 /				
20 /				
20 /				

Учебное пособие издано за счет средств государственного бюджета для фондов библиотек по заказу Министерства образования Республики Беларусь.

Правообладатель Высэйшая школа